

Úradný vestník

Európskej únie

L 333



Slovenské vydanie

Právne predpisy

Zväzok 58

19. decembra 2015

Obsah

II Nelegislatívne akty

MEDZINÁRODNÉ DOHODY

- ★ **Rozhodnutie Rady (EÚ) 2015/2399 z 26. októbra 2015 o podpise v mene Európskej únie a predbežnom vykonávaní Dohody medzi Európskou úniou a Kolumbijskou republikou o zrušení vízovej povinnosti pri krátkodobých pobytoch** 1
- Dohoda medzi Európskou úniou a Kolumbijskou republikou o zrušení vízovej povinnosti pri krátkodobých pobytoch 3
- ★ **Rozhodnutie Rady (EÚ) 2015/2400 z 8. decembra 2015 o uzavretí pozmeňujúceho protokolu k Dohode medzi Európskym spoločenstvom a Švajčiarskou konfederáciou upravujúcej opatrenia rovnocenné s tými, ktoré sú ustanovené v smernici Rady 2003/48/ES o zdaňovaní príjmu z úspor v podobe výplaty úrokov v mene Európskej únie** 10
- Pozmeňujúci protokol k Dohode medzi Európskym spoločenstvom a Švajčiarskou konfederáciou upravujúcej opatrenia rovnocenné s tými, ktoré sú ustanovené v smernici Rady 2003/48/ES o zdaňovaní príjmu z úspor v podobe výplaty úrokov 12

NARIADENIA

- ★ **Delegované nariadenie Komisie (EÚ, Euratom) 2015/2401 z 2. októbra 2015 o obsahu a fungovaní registra európskych politických strán a nadácií** 50
- ★ **Delegované nariadenie Komisie (EÚ) 2015/2402 z 12. októbra 2015, ktorým sa preskúmavajú harmonizované referenčné hodnoty účinnosti samostatnej výroby elektriny a tepla pri uplatňovaní smernice Európskeho parlamentu a Rady 2012/27/EÚ a ktorým sa zrušuje vykonávacie rozhodnutie Komisie 2011/877/EÚ** 54

SK

Akty, ktoré sú vytlačené obyčajným písmom, sa týkajú každodennej organizácie poľnohospodárskych záležitostí a sú spravidla platné len obmedzený čas.

Názvy všetkých ostatných aktov sú vytlačené tučným písmom a je pred nimi hviezdička.

★ Nariadenie Komisie (EÚ) 2015/2403 z 15. decembra 2015, ktorým sa stanovujú spoločné usmernenia pre normy a techniky na deaktiváciu na zabezpečenie trvalej nepoužiteľnosti deaktivovaných strelných zbraní ⁽¹⁾	62
★ Vykonávacie nariadenie Komisie (EÚ) 2015/2404 zo 16. decembra 2015, ktorým sa vykonávajú odpočítania od rybolovných kvót dostupných pre určité populácie v roku 2015 z dôvodu prekročenia rybolovných kvót v prípade iných populácií v predchádzajúcich rokoch a ktorým sa mení vykonávacie nariadenie (EÚ) 2015/1801	73
★ Vykonávacie nariadenie Komisie (EÚ) 2015/2405 z 18. decembra 2015, ktorým sa otvárajú colné kvóty EÚ na poľnohospodárske výrobky s pôvodom na Ukrajine a stanovuje sa správa týchto colných kvót	89
★ Nariadenie Komisie (EÚ) 2015/2406 z 18. decembra 2015, ktorým sa mení nariadenie Komisie (ES) č. 1126/2008, ktorým sa v súlade s nariadením Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 1606/2002 prijímajú určité medzinárodné účtovné štandardy, pokiaľ ide o medzinárodný účtovný štandard 1 ⁽¹⁾	97
★ Vykonávacie nariadenie Komisie (EÚ) 2015/2407 z 18. decembra 2015, ktorým sa udeľuje výnimka z nariadenia Rady (ES) č. 1967/2006, pokiaľ ide o minimálnu vzdialenosť od pobrežia a minimálnu hĺbku mora pri love afie prievitnej (<i>Aphia minuta</i>) záťahovými sieťami ovládanými z lode v určitých teritoriálnych vodách Talianska	104
Vykonávacie nariadenie Komisie (EÚ) 2015/2408 z 18. decembra 2015, ktorým sa ustanovujú paušálne dovozné hodnoty na určovanie vstupných cien niektorých druhov ovocia a zeleniny	108
Vykonávacie nariadenie Komisie (EÚ) 2015/2409 z 18. decembra 2015, ktorým sa určujú množstvá, ktoré sa majú pridať k množstvu stanovenému na čiastkové obdobie od 1. apríla do 30. júna 2016 v rámci colnej kvóty otvorenej nariadením (ES) č. 536/2007 na hydinné mäso s pôvodom v Spojených štátoch amerických	110
Vykonávacie nariadenie Komisie (EÚ) 2015/2410 z 18. decembra 2015, ktorým sa určujú množstvá, ktoré sa majú pridať k množstvu stanovenému na čiastkové obdobie od 1. apríla do 30. júna 2016 v rámci colných kvót otvorených vykonávacím nariadením (EÚ) 2015/2077 pre vajcia, vaječné výrobky a vaječné albumíny s pôvodom na Ukrajine	112
Vykonávacie nariadenie Komisie (EÚ) 2015/2411 z 18. decembra 2015, ktorým sa určujú množstvá, ktoré sa majú pridať k množstvu stanovenému na čiastkové obdobie od 1. apríla do 30. júna 2016 v rámci colných kvót otvorených nariadením (ES) č. 1384/2007 na hydinné mäso s pôvodom v Izraeli	114
Vykonávacie nariadenie Komisie (EÚ) 2015/2412 z 18. decembra 2015, ktorým sa stanovujú množstvá, ktoré sa majú pridať k množstvu stanovenému na čiastkové obdobie od 1. apríla do 30. júna 2016 v rámci colných kvót otvorených nariadením (ES) č. 442/2009 v odvetví bravčového mäsa	116

ROZHODNUTIA

★ Rozhodnutie Politického a bezpečnostného výboru (SZBP) 2015/2413 z 9. decembra 2015, ktorým sa predlžuje mandát veliteľa policajnej misie Európskej únie v Afganistane (EUPOL AFGHANISTAN) (EUPOL Afghanistan/2/2015)	118
★ Vykonávacie rozhodnutie Komisie (EÚ) 2015/2414 zo 17. decembra 2015 o uverejnení odkazu s obmedzením na harmonizovanú normu EN 521:2006 „Požiadavky na spotrebiče na skvapalnené uhľovodíkové plyny. Prenosné spotrebiče pracujúce pri tlaku nasýtených pár skvapalnených uhľovodíkových plynov“ v Úradnom vestníku Európskej únie v súlade so smernicou Európskeho parlamentu a Rady 2009/142/ES [oznámené pod číslom C(2015) 9145] ⁽¹⁾	120

⁽¹⁾ Text s významom pre EHP

★ Vykonávacie rozhodnutie Komisie (EÚ) 2015/2415 zo 17. decembra 2015 o schválení upravených pravidiel rozloženia prevádzky medzi letiskami Miláno Malpensa, Miláno Linate a Orio al Serio (Bergamo) podľa článku 19 nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 1008/2008 [oznámené pod číslom C(2015) 9177]	124
★ Vykonávacie rozhodnutie Komisie (EÚ) 2015/2416 zo 17. decembra 2015, ktorým sa určité oblasti Spojených štátov amerických uznávajú za oblasti bez výskytu <i>Agrilus planipennis</i> Fairmaire [oznámené pod číslom C(2015) 9185]	128
★ Vykonávacie rozhodnutie Komisie (EÚ) 2015/2417 zo 17. decembra 2015, ktorým sa mení vykonávacie rozhodnutie Komisie (EÚ) 2015/789 týkajúce sa opatrení proti zavlečeniu organizmu <i>Xylella fastidiosa</i> (Wells et al.) do Únie a jeho rozšíreniu na jej území [oznámené pod číslom C(2015) 9191]	143
★ Rozhodnutie Komisie (EÚ) 2015/2418 z 18. decembra 2015, ktorým sa mení rozhodnutie 1999/352/ES, ESUO, Euratom, ktorým sa zriaďuje Európsky úrad pre boj proti podvodom (OLAF)	148

ODPORÚČANIA

★ Odporúčanie (EÚ) 2015/2419 zo 16. marca 2015 týkajúce sa vykonávania programu pridruženia medzi EÚ a Ukrajinou	150
--	-----

II

(Nelegislatívne akty)

MEDZINÁRODNÉ DOHODY

ROZHODNUTIE RADY (EÚ) 2015/2399

z 26. októbra 2015

o podpise v mene Európskej únie a predbežnom vykonávaní Dohody medzi Európskou úniou a Kolumbijskou republikou o zrušení vízovej povinnosti pri krátkodobých pobytoch

RADA EURÓPSKEJ ÚNIE,

so zreteľom na Zmluvu o fungovaní Európskej únie, a najmä na jej článok 77 ods. 2 písm. a) v spojení s jej článkom 218 ods. 5,

so zreteľom na návrh Európskej komisie,

keďže:

- (1) Nariadením Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) č. 509/2014 ⁽¹⁾ sa odkaz na Kolumbijskú republiku presunul z prílohy I do prílohy II nariadenia Rady (ES) č. 539/2001 ⁽²⁾.
- (2) Uvedený odkaz na Kolumbijskú republiku je doplnený poznámkou pod čiarou, v ktorej sa uvádza, že oslobodenie od vízovej povinnosti sa uplatňuje odo dňa nadobudnutia platnosti dohody o oslobodení od vízovej povinnosti, ktorá sa uzavrie s Európskou úniou.
- (3) Komisia podľa nariadenia (EÚ) č. 509/2014 zhodnotila situáciu Kolumbijskej republiky s ohľadom na kritériá stanovené v uvedenom nariadení. Komisia 29. októbra 2014 prijala správu, v ktorej dospela k záveru, že výrazné zlepšenie kolumbijskej hospodárskej, sociálnej a bezpečnostnej situácie v posledných rokoch odôvodňuje oslobodenie kolumbijských štátnych príslušníkov od vízovej povinnosti pri cestách do Európskej únie.
- (4) Rada prijala 19. mája 2015 rozhodnutie, ktorým poverila Komisiu, aby začala rokovania s Kolumbijskou republikou o uzavretí Dohody medzi Európskou úniou a Kolumbijskou republikou o zrušení vízovej povinnosti pri krátkodobých pobytoch (ďalej len „dohoda“).
- (5) Rokovania o dohode sa uskutočnili 20. mája 2015 a boli úspešne zavŕšené parafovaním dohody 9. júna 2015.
- (6) V mene Únie by sa mala dohoda podpísať a vyhlásenia pripojené k dohode by sa mali schváliť. Dohoda by sa mala predbežne vykonávať odo dňa nasledujúceho po dni jej podpisu až do ukončenia postupov potrebných na jej uzavretie.
- (7) Toto rozhodnutie predstavuje vývoj ustanovení schengenského *acquis*, na ktorom sa Spojené kráľovstvo nezúčastňuje v súlade s rozhodnutím Rady 2000/365/ES ⁽³⁾, Spojené kráľovstvo sa preto nezúčastňuje na jeho prijatí, nie je ním viazané ani nepodlieha jeho uplatňovaniu.

⁽¹⁾ Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) č. 509/2014 z 15. mája 2014, ktorým sa mení nariadenie Rady (ES) č. 539/2001 uvádzajúce zoznam tretích krajín, ktorých štátni príslušníci musia mať víza pri prekračovaní vonkajších hraníc členských štátov a krajín, ktorých štátni príslušníci sú oslobodení od tejto povinnosti (Ú. v. EÚ L 149, 20.5.2014, s. 67).

⁽²⁾ Nariadenie Rady (ES) č. 539/2001 z 15. marca 2001 uvádzajúce zoznam tretích krajín, ktorých štátni príslušníci musia mať víza pri prekračovaní vonkajších hraníc členských štátov a krajín, ktorých štátni príslušníci sú oslobodení od tejto povinnosti (Ú. v. ES L 81, 21.3.2001, s. 1).

⁽³⁾ Rozhodnutie Rady 2000/365/ES z 29. mája 2000, ktoré sa týka požiadavky Spojeného kráľovstva Veľkej Británie a Severného Írska zúčastňovať sa na niektorých ustanoveniach schengenského *acquis* (Ú. v. ES L 131, 1.6.2000, s. 43).

- (8) Toto rozhodnutie predstavuje vývoj ustanovení schengenského *acquis*, na ktorom sa Írsko nezúčastňuje v súlade s rozhodnutím Rady 2002/192/ES ⁽¹⁾, Írsko sa preto nezúčastňuje na jeho prijatí, nie je ním viazané ani nepodlieha jeho uplatňovaniu,

PRIJALA TOTO ROZHODNUTIE:

Článok 1

Týmto sa v mene Únie schvaľuje podpis Dohody medzi Európskou úniou a Kolumbijskou republikou o zrušení vízovej povinnosti pri krátkodobých pobytoch (ďalej len „dohoda“) s výhradou jej uzavretia.

Text dohody je pripojený k tomuto rozhodnutiu.

Článok 2

Vyhlasenia pripojené k tomuto rozhodnutiu sa schvaľujú v mene Únie.

Článok 3

Týmto sa predseda Rady poveruje určiť osobu(-y) splnomocnenú(-é) podpísať dohodu v mene Únie.

Článok 4

Dohoda sa predbežne vykonáva odo dňa nasledujúceho po dni jej podpisu ⁽²⁾ až do ukončenia postupov potrebných na jej uzavretie.

Článok 5

Toto rozhodnutie nadobúda účinnosť dňom jeho prijatia.

V Luxemburgu 26. októbra 2015

Za Radu
predsedníčka
C. DIESCHBOURG

⁽¹⁾ Rozhodnutie Rady 2002/192/ES z 28. februára 2002 o požiadavke Írska zúčastňovať sa na niektorých ustanoveniach schengenského *acquis* (Ú. v. ES L 64, 7.3.2002, s. 20).

⁽²⁾ Dátum podpisu dohody uverejní Generálny sekretariát Rady v Úradnom vestníku Európskej únie.

DOHODA**medzi Európskou úniou a Kolumbijskou republikou o zrušení vízovej povinnosti pri krátkodobých pobytoch**

EURÓPSKA ÚNIA, ďalej len „Únia“ alebo „EÚ“, a

KOLUMBIJSKÁ REPUBLIKA, ďalej len „Kolumbia“,

ďalej spoločne len „zmluvné strany“,

S CIEĽOM ďalej rozvíjať priateľské vzťahy medzi zmluvnými stranami a želajúc si zjednodušiť cestovanie zabezpečením vstupu a krátkodobého pobytu bez víz pre svojich občanov,

SO ZRETEĽOM na nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) č. 509/2014 z 15. mája 2014, ktorým sa mení nariadenie Rady (ES) č. 539/2001 uvádzajúce zoznam tretích krajín, ktorých štátni príslušníci musia mať víza pri prekračovaní vonkajších hraníc, a krajín, ktorých štátni príslušníci sú oslobodení od tejto povinnosti⁽¹⁾, a to okrem iného tak, že sa 19 tretích krajín vrátane Kolumbie presúva do zoznamu tretích krajín, ktorých štátni príslušníci sú oslobodení od vízovej povinnosti pri krátkodobých pobytoch v členských štátoch,

MAJÚC NA PAMÄTI, že v článku 1 nariadenia (EÚ) č. 509/2014 sa uvádza, že oslobodenie týchto 19 krajín od vízovej povinnosti sa má uplatňovať odo dňa nadobudnutia platnosti dohody o oslobodení od vízovej povinnosti, ktorá sa uzavrie s Úniou,

ŽELAJÚC SI zabezpečiť zásadu rovnakého zaobchádzania so všetkými občanmi EÚ,

ZOHLADŇUJÚC, že na osoby cestujúce na účely vykonávania platenej činnosti počas ich krátkodobého pobytu sa táto dohoda nevzťahuje, a preto sa na túto kategóriu naďalej vzťahujú príslušné pravidlá práva Únie, vnútroštátneho práva členských štátov a vnútroštátneho práva Kolumbie týkajúce sa vízovej povinnosti alebo oslobodenia od nej a prístupu k zamestnaniu,

ZOHLADŇUJÚC Protokol o postavení Spojeného kráľovstva a Írska s ohľadom na priestor slobody, bezpečnosti a spravodlivosti a Protokol o schengenskom *acquis* začlenenom do rámca Európskej únie, ktoré sú pripojené k Zmluve o Európskej únii a Zmluve o fungovaní Európskej únie, a potvrdzujúc, že ustanovenia tejto dohody sa nevzťahujú na Spojené kráľovstvo a Írsko,

SA DOHODLI TAKTO:

Článok 1**Účel**

Táto dohoda umožňuje občanom Únie a občanom Kolumbie cestovať bez víz na územie druhej zmluvnej strany na obdobie najviac 90 dní v rámci akéhokoľvek 180-dňového obdobia.

Článok 2**Vymedzenie pojmov**

Na účely tejto dohody:

- a) „členský štát“ je ktorýkoľvek členský štát Únie s výnimkou Spojeného kráľovstva a Írska;
- b) „občan Únie“ je štátny príslušník členského štátu vymedzeného v písmene a);

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ L 149, 20.5.2014, s. 67.

- c) „občan Kolumbie“ je štátny príslušník Kolumbie;
- d) „schengenský priestor“ je priestor bez vnútorných hraníc zahŕňajúci územia členských štátov vymedzených v písmene a), ktoré v plnom rozsahu uplatňujú schengenské *acquis*.
- e) „schengenské *acquis*“ sú všetky opatrenia uvedené v Protokole č. 19 o schengenskom *acquis* začlenenom do rámca Európskej únie, ktorý je pripojený k Zmluve o Európskej únii a Zmluve o fungovaní Európskej únie, zamerané na zabezpečenie odstránenia kontrol osôb na vnútorných hraniciach, v spojení so spoločnou politikou v oblasti kontrol na vonkajších hraniciach a v oblasti víz, ako aj priamo súvisiacimi sprievodnými opatreniami na predchádzanie trestnej činnosti a na boj proti nej.

Článok 3

Rozsah pôsobnosti

1. Občania Únie, ktorí sú držiteľmi platného cestovného, diplomatického, služobného, úradného alebo špeciálneho pasu vydaného členským štátom, môžu vstúpiť na územie Kolumbie a zdržiavať sa na ňom bez víz počas obdobia vymedzeného v článku 4 ods. 1.

Občania Kolumbie, ktorí sú držiteľmi platného cestovného, diplomatického, služobného, úradného alebo špeciálneho pasu vydaného Kolumbiou, môžu vstúpiť na územie členských štátov a zdržiavať sa na ňom bez víz počas obdobia vymedzeného v článku 4 ods. 2.

2. Odsek 1 tohto článku sa nevzťahuje na osoby cestujúce na účely vykonávania platenej činnosti.

V prípade tejto kategórie osôb sa môže každý členský štát sám rozhodnúť, či občanom Kolumbie uloží vízovú povinnosť alebo ju zruší v súlade s článkom 4 ods. 3 nariadenia Rady (ES) č. 539/2001 ⁽¹⁾.

V prípade tejto kategórie osôb sa môže Kolumbia rozhodnúť, či občanom jednotlivých členských štátov uloží vízovú povinnosť alebo ju zruší v súlade so svojím vnútroštátnym právom.

3. Zrušenie vízovej povinnosti stanovené touto dohodou sa uplatňuje bez toho, aby boli dotknuté právne predpisy zmluvných strán týkajúce sa podmienok vstupu a krátkodobého pobytu. Členské štáty a Kolumbia si vyhradzuje právo nepovolit vstup na svoje územie a krátkodobý pobyt na svojom území v prípade nesplnenia jednej alebo viacerých uvedených podmienok.

4. Zrušenie vízovej povinnosti sa uplatňuje bez ohľadu na spôsob dopravy použitý na prekročenie hraníc zmluvných strán.

5. Záležitosti, na ktoré sa nevzťahuje táto dohoda, sa spravujú právom Únie, vnútroštátnym právom členských štátov a vnútroštátnym právom Kolumbie.

Článok 4

Dĺžka pobytu

1. Občania Únie sa môžu zdržiavať na území Kolumbie najviac 90 dní v rámci akéhokoľvek 180-dňového obdobia.

2. Občania Kolumbie sa môžu zdržiavať na území členských štátov plne uplatňujúcich schengenské *acquis* najviac 90 dní v rámci akéhokoľvek 180-dňového obdobia. Toto obdobie sa vypočíta nezávisle od akéhokoľvek pobytu v členskom štáte, ktorý ešte v plnom rozsahu neuplatňuje schengenské *acquis*.

Občania Kolumbie sa môžu zdržiavať na území každého členského štátu, ktorý ešte v plnom rozsahu neuplatňuje schengenské *acquis*, najviac 90 dní v rámci akéhokoľvek 180-dňového obdobia bez ohľadu na obdobie pobytu vypočítané pre územie členských štátov plne uplatňujúcich schengenské *acquis*.

3. Touto dohodou nie je dotknutá možnosť Kolumbie a členských štátov predĺžiť obdobie pobytu na viac ako 90 dní v súlade s ich príslušným vnútroštátnym právom a právom Únie.

⁽¹⁾ Nariadenie Rady (ES) č. 539/2001 z 15. marca 2001 uvádzajúce zoznam tretích krajín, ktorých štátni príslušníci musia mať víza pri prekračovaní vonkajších hraníc členských štátov, a krajín, ktorých štátni príslušníci sú oslobodení od tejto povinnosti (Ú. v. ES L 81, 21.3.2001, s. 1).

Článok 5

Územná pôsobnosť

1. Pokiaľ ide o Francúzsku republiku, táto dohoda sa vzťahuje iba na európske územie Francúzskej republiky.
2. Pokiaľ ide o Holandské kráľovstvo, táto dohoda sa vzťahuje iba na európske územie Holandského kráľovstva.

Článok 6

Spoločný výbor pre správu dohody

1. Zmluvné strany zriadia spoločný výbor odborníkov (ďalej len „výbor“) zložený zo zástupcov Únie a Kolumbie. Úniu zastupuje Európska komisia.
2. Výbor plní tieto úlohy:
 - a) monitoruje vykonávanie tejto dohody;
 - b) navrhuje zmeny tejto dohody alebo dodatky k nej;
 - c) rieši spory vyplývajúce z výkladu alebo uplatňovania tejto dohody;
 - d) akékoľvek iné úlohy, na ktorých sa zmluvné strany dohodnú.
3. Výbor sa schádza vždy, keď je to potrebné, na žiadosť jednej zo zmluvných strán.
4. Výbor prijme svoj rokovací poriadok.

Článok 7

Vzťah medzi touto dohodou a existujúcimi dvojstrannými dohodami o zrušení vízovej povinnosti medzi členskými štátmi a Kolumbiou

Táto dohoda má prednosť pred akýmikoľvek dvojstrannými dohodami alebo dohovormi uzavretými medzi jednotlivými členskými štátmi a Kolumbiou, pokiaľ sa vzťahujú na záležitosti patriace do rozsahu pôsobnosti tejto dohody.

Článok 8

Záverečné ustanovenia

1. Zmluvné strany ratifikujú alebo schvália túto dohodu v súlade so svojimi príslušnými vnútornými postupmi a dohoda nadobudne platnosť prvým dňom druhého mesiaca po dni neskoršieho z dvoch oznámení, ktorými si zmluvné strany navzájom oznámia ukončenie týchto postupov.

Táto dohoda sa až do nadobudnutia platnosti vykonáva odo dňa nasledujúceho po dni jej podpisu.

2. Táto dohoda sa uzatvára na dobu neurčitú. Možno ju vypovedať v súlade s odsekom 5.
3. Túto dohodu je možné zmeniť písomnou dohodou zmluvných strán. Zmeny nadobudnú platnosť potom, ako si zmluvné strany navzájom oznámia ukončenie svojich vnútorných postupov potrebných na tento účel.

4. Každá zmluvná strana môže úplne alebo čiastočne pozastaviť vykonávanie tejto dohody, najmä z dôvodov verejného poriadku, ochrany národnej bezpečnosti alebo ochrany verejného zdravia, neregulárneho prisťahovalectva alebo opätovného zavedenia vízovej povinnosti ktoroukoľvek zo zmluvných strán. Zmluvná strana rozhodnutie o pozastavení vykonávania dohody oznámi druhej zmluvnej strane najneskôr dva mesiace pred plánovaným nadobudnutím jeho platnosti. Zmluvná strana, ktorá pozastavila vykonávanie tejto dohody, v prípade pominutia dôvodov pozastavenia o tom okamžite informuje druhú zmluvnú stranu a pozastavenie zruší.

5. Každá zmluvná strana môže túto dohodu vypovedať písomným oznámením druhej zmluvnej strane. Platnosť tejto dohody sa skončí po uplynutí 90 dní odo dňa takéhoto oznámenia.

6. Kolumbia môže pozastaviť vykonávanie tejto dohody alebo túto dohodu vypovedať len vo vzťahu ku všetkým členským štátom.

7. Únia môže pozastaviť vykonávanie tejto dohody alebo túto dohodu vypovedať len vo vzťahu ku všetkým svojim členským štátom.

V dvoch vyhotoveniach v anglickom, bulharskom, českom, dánskom, estónskom, fínskom, francúzskom, gréckom, holandskom, chorvátskom, litovskom, lotyšskom, maďarskom, maltskom, nemeckom, poľskom, portugalskom, rumunskom, slovenskom, slovinskom, španielskom, švédskom a talianskom jazyku, pričom každé znenie je rovnako autentické.

Съставено в Брюксел на втори декември две хиляди и петнадесета година.

Hecho en Bruselas, el dos de diciembre de dos mil quince.

V Bruselu dne druhého prosince dva tisíce patnáct.

Udfærdiget i Bruxelles den anden december to tusind og femten.

Geschehen zu Brüssel am zweiten Dezember zweitausendfünfzehn.

Kahe tuhande viieteistkümnenda aasta detsembrikuu teisel päeval Brüsselis.

Έγινε στις Βρυξέλλες, στις δύο Δεκεμβρίου δύο χιλιάδες δεκαπέντε.

Done at Brussels on the second day of December in the year two thousand and fifteen.

Fait à Bruxelles, le deux décembre deux mille quinze.

Sastavljeno u Bruxellesu drugog prosinca dvije tisuće petnaeste.

Fatto a Bruxelles, addì due dicembre duemilaquindici.

Briselē, divi tūkstoši piecpadsmitā gada otrajā decembrī.

Priimta du tūkstančiai penkioliktą metų gruodžio antrą dieną Briuselyje.

Kelt Brüsszelben, a kéteze-tizenötödik év december havának második napján.

Magħmul fi Brussell, fit-tieni jum ta' Diċembru fis-sena elfejn u ħmistax.

Gedaan te Brussel, de tweede december tweeduizend vijftien.

Sporządzono w Brukseli dnia drugiego grudnia roku dwa tysiące piętnastego.

Feito em Bruxelas, em dois de dezembro de dois mil e quinze.

Întocmit la Bruxelles la doi decembrie două mii cincisprezece.

V Bruseli druhého decembra dvetisíctridsať.

V Bruslju, dne drugega decembra leta dva tisoč petnajst.

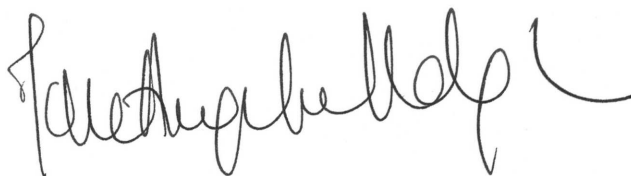
Tehty Brysselissä toisena päivänä joulukuuta vuonna kaksituhattaviisitoista.

Som skedde i Bryssel den andra december år tjugohundrafemton.

За Европейския съюз
Por la Unión Europea
Za Evropskou unii
For Den Europæiske Union
Für die Europäische Union
Euroopa Liidu nimel
Για την Ευρωπαϊκή Ένωση
For the European Union
Pour l'Union européenne
Za Európsku uniju
Per l'Unione europea
Eiropas Savienības vārdā –
Europos Sąjungos vardu
Az Európai Unió részéről
Għall-Unjoni Ewropea
Voor de Europese Unie
W imieniu Unii Europejskiej
Pela União Europeia
Pentru Uniunea Europeană
Za Európsku úniu
Za Evropsko unijo
Euroopan unionin puolesta
För Europeiska unionen



За Република Колумбия
Por la República de Colombia
Za Kolumbijskou republiku
For Republikken Colombia
Für die Republik Kolumbien
Colombia Vabariigi nimel
Για τη Δημοκρατία της Κολομβίας
For the Republic of Colombia
Pour la République de la Colombie
Za Republiku Kolumbiju
Per la Repubblica di Colombia
Kolumbijas Republikas vārdā –
Kolumbijos Respublikos vardu
A Kolumbiai Köztársaság részéről
Ghar-Repubblika tal-Kolombja
Voor de Republiek Colombia
W imieniu Republiki Kolumbii
Pela República da Colômbia
Pentru Republica Columbia
Za Kolumbijskú republiku
Za Republika Kolumbijo
Kolumbian tasavallan puolesta
För Republiken Colombia



SPOLOČNÉ VYHLÁSENIE TÝKAJÚCE SA ISLANDU, NÓRSKA, ŠVAJČIARSKA A LICHTENŠTAJNSKA

Zmluvné strany berú na vedomie úzke vzťahy medzi Európskou úniou a Nórskom, Islandom, Švajčiarskom a Lichtenštajnskom, najmä na základe dohôd z 18. mája 1999 a 26. októbra 2004 týkajúcich sa pridruženía týchto krajín k vykonávaniu, uplatňovaniu a vývoju schengenského *acquis*.

Za týchto okolností je žiaduce, aby orgány Nórska, Islandu, Švajčiarska a Lichtenštajnska na jednej strane a Kolumbie na strane druhej bezodkladne uzatvorili dvojstranné dohody o zrušení vízovej povinnosti pri krátkodobých pobytoch s podobnými podmienkami, aké boli dohodnuté v tejto dohode.

SPOLOČNÉ VYHLÁSENIE TÝKAJÚCE SA VÝKLADU KATEGÓRIE OSÔB CESTUJÚCICH NA ÚČELY VYKONÁVANIA PLATENEJ ČINNOSTI PODĽA ČLÁNKU 3 ODS. 2 TEJTO DOHODY

So želaním zabezpečiť jednotný výklad sa zmluvné strany dohodli, že na účely tejto dohody do kategórie osôb vykonávajúcich platenú činnosť patria osoby, ktoré ako zamestnanci alebo poskytovatelia služieb vstupujú na územie druhej zmluvnej strany na účely vykonávania zárobkovej alebo odplatnej činnosti.

Do tejto kategórie by nemali patriť:

- podnikatelia, t. j. osoby cestujúce na účely obchodného rokovania (bez toho, aby boli zamestnané v krajine druhej zmluvnej strany),
- športovci alebo umelci vykonávajúci činnosť *ad hoc*,
- novinári, ktorých vyslali médiá z ich krajiny pobytu, a
- vnútropodnikovní stážisti.

Vykonávanie tohto vyhlásenia monitoruje v rámci svojich povinností podľa článku 6 tejto dohody spoločný výbor, ktorý môže navrhnúť úpravy, ak to na základe skúseností zmluvných strán považuje za nutné.

SPOLOČNÉ VYHLÁSENIE TÝKAJÚCE SA VÝKLADU OBDOBIA 90 DNÍ V RÁMCI AKÉHOKOĽVEK 180-DŇOVÉHO OBDOBIA, KTORÉ JE STANOVENÉ V ČLÁNKU 4 TEJTO DOHODY

Zmluvné strany sa dohodli, že obdobie najviac 90 dní v rámci akéhokoľvek 180-dňového obdobia, ktoré je stanovené v článku 4 tejto dohody, znamená buď nepretržitý pobyt, alebo niekoľko za sebou nasledujúcich pobytov, ktoré v rámci akéhokoľvek 180-dňového obdobia netrávajú spolu dlhšie ako 90 dní.

Pojem „akéhokoľvek“ znamená, že sa uplatňuje pohyblivé 180-dňové referenčné obdobie, v rámci ktorého sa spätne započítava každý deň pobytu počas obdobia posledných 180 dní s cieľom overiť, či je požiadavka týkajúca sa 90 dní v rámci akéhokoľvek 180-dňového obdobia naďalej splnená. Okrem iného to znamená, že neprítomnosťou počas neprerušeného obdobia 90 dní vzniká nárok na nový pobyt v dĺžke najviac 90 dní.

SPOLOČNÉ VYHLÁSENIE TÝKAJÚCE SA INFORMOVANIA OBČANOV O DOHODE O ZRUŠENÍ VÍZOVEJ POVINNOSTI

Uznávajúc význam transparentnosti pre občanov Európskej únie a občanov Kolumbie, sa zmluvné strany dohodli, že zabezpečia úplné šírenie informácií o obsahu a dôsledkoch dohody o zrušení vízovej povinnosti, ako aj o záležitostiach, ktoré s ňou súvisia, napríklad o podmienkach vstupu.

SPOLOČNÉ VYHLÁSENIE TÝKAJÚCE SA ZAVEDENIA BIOMETRICKÝCH PASOV KOLUMBIJSKOU REPUBLIKOU

Kolumbijská republika ako zmluvná strana vyhlasuje, že zadala verejnú zákazku na výrobu biometrických pasov, a zaväzuje sa, že najneskôr do 31. augusta 2015 začne svojim občanom vydávať biometrické pasy. Uvedené pasy budú v plnej miere spĺňať požiadavky ICAO stanovené v dokumente ICAO č. 9303.

Zmluvné strany sa dohodli, že nezačatie zavádzania biometrických pasov do 31. decembra 2015 predstavuje dostatočný dôvod na pozastavenie vykonávania tejto dohody v súlade s postupom stanoveným v jej článku 8 ods. 4.

SPOLOČNÉ VYHLÁSENIE TÝKAJÚCE SA SPOLUPRÁCE V OBLASTI NEREGULÁRNEJ MIGRÁCIE

Zmluvné strany pripomínajú svoj záväzok, pokiaľ ide o readmisiu vlastných neregulárnych migrantov, stanovený v článku 49 ods. 3 Dohody o politickom dialógu a spolupráci medzi Európskym spoločenstvom a jeho členskými štátmi na jednej strane a Andským spoločenstvom a jeho členskými krajinami na strane druhej, ktorá bola podpísaná 15. decembra 2003.

Zmluvné strany budú plnenie tohto záväzku dôkladne monitorovať. Dohodli sa, že na žiadosť ktorejkoľvek zmluvnej strany, a to najmä v prípade nárastu neregulárnej migrácie a v prípade problémov súvisiacich s readmisiou neregulárnych migrantov po nadobudnutí platnosti tejto dohody, uzavrú dohodu, ktorou upravia konkrétne povinnosti oboch zmluvných strán pri readmisii neregulárnych migrantov.

Zmluvné strany sa zhodujú, že takáto dohoda o readmisii by bola významným prvkom posilňujúcim spoločné záväzky prijaté v rámci tejto dohody a že neuzavretie takejto dohody o readmisii na základe žiadosti ktorejkoľvek zmluvnej strany predstavuje dostatočný dôvod na pozastavenie vykonávania tejto dohody v súlade s postupom stanoveným v jej článku 8 ods. 4.

ROZHODNUTIE RADY (EÚ) 2015/2400**z 8. decembra 2015****o uzavretí pozmeňujúceho protokolu k Dohode medzi Európskym spoločenstvom a Švajčiarskou konfederáciou upravujúcej opatrenia rovnocenné s tými, ktoré sú ustanovené v smernici Rady 2003/48/ES o zdaňovaní príjmu z úspor v podobe výplaty úrokov v mene Európskej únie**

RADA EURÓPSKEJ ÚNIE,

so zreteľom na Zmluvu o fungovaní Európskej únie, a najmä na jej článok 115 v spojení s jej článkom 218 ods. 6 písm. b) a článkom 218 ods. 8 druhým pododsekom,

so zreteľom na návrh Európskej komisie,

so zreteľom na stanovisko Európskeho parlamentu,

keďže:

- (1) V súlade s rozhodnutím Rady (EÚ) 2015/860 ⁽¹⁾ sa dňa 27. mája 2015 podpísal pozmeňujúci protokol k Dohode medzi Európskym spoločenstvom a Švajčiarskou konfederáciou upravujúcej opatrenia rovnocenné s tými, ktoré sú ustanovené v smernici Rady 2003/48/ES o zdaňovaní príjmu z úspor v podobe výplaty úrokov, s výhradou uzavretia uvedeného protokolu k neskoršiemu dátumu.
- (2) Znenie pozmeňujúceho protokolu, ktoré je výsledkom rokovaní, náležite zohľadňuje smernicu na rokovania, ktoré vydala Rada, pretože zosúlaďuje dohodu s najnovším vývojom na medzinárodnej úrovni v oblasti automatickej výmeny informácií, konkrétne s globálnym štandardom pre automatickú výmenu informácií o finančných účtoch v daňových záležitostiach, ktorý vypracovala Organizácia pre hospodársku spoluprácu a rozvoj (OECD). Únia, jej členské štáty a Švajčiarska konfederácia sa aktívne zapájajú do práce OECD. Znenie dohody zmenenej pozmeňujúcim protokolom tvorí právny základ pre vykonávanie globálneho štandardu vo vzťahoch medzi Úniou a Švajčiarskou konfederáciou.
- (3) Pozmeňujúci protokol by sa mal schváliť v mene Únie,

PRIJALA TOTO ROZHODNUTIE:

Článok 1

Týmto sa v mene Únie schvaľuje pozmeňujúci protokol k Dohode medzi Európskym spoločenstvom a Švajčiarskou konfederáciou upravujúcej opatrenia rovnocenné s tými, ktoré sú ustanovené v smernici Rady 2003/48/ES o zdaňovaní príjmu z úspor v podobe výplaty úrokov.

Text pozmeňujúceho protokolu je pripojený k tomuto rozhodnutiu.

Článok 2

1. Predseda Rady vykoná v mene Únie oznámenie podľa článku 2 ods. 1 pozmeňujúceho protokolu ⁽²⁾.

⁽¹⁾ Rozhodnutie Rady (EÚ) 2015/860 z 26. mája 2015 o podpise pozmeňujúceho protokolu k Dohode medzi Európskym spoločenstvom a Švajčiarskou konfederáciou upravujúcej opatrenia rovnocenné s tými, ktoré sú ustanovené v smernici Rady 2003/48/ES o zdaňovaní príjmu z úspor v podobe výplaty úrokov v mene Európskej únie (Ú. v. EÚ L 136, 3.6.2015, s. 5).

⁽²⁾ Dátum nadobudnutia platnosti pozmeňujúceho protokolu uverejní Generálny sekretariát Rady v Úradnom vestníku Európskej únie.

2. Komisia informuje Švajčiarsku konfederáciu a členské štáty o oznámeniach vydaných v súlade s článkom 1 ods. 1 písm. d) Dohody medzi Európskou úniou a Švajčiarskou konfederáciou o automatickej výmene informácií o finančných účtoch na zlepšenie dodržiavania medzinárodných predpisov v oblasti daní vyplývajúcich z pozmeňujúceho protokolu.

Článok 3

Toto rozhodnutie nadobúda účinnosť dvadsiatym dňom po jeho uverejnení v *Úradnom vestníku Európskej únie*.

V Bruseli 8. decembra 2015

Za Radu
predseda
P. GRAMEGNA

POZMEŇUJÚCI PROTOKOL

k Dohode medzi Európskym spoločenstvom a Švajčiarskou konfederáciou upravujúcej opatrenia rovnocenné s tými, ktoré sú ustanovené v smernici Rady 2003/48/ES o zdaňovaní príjmu z úspor v podobe výplaty úrokov

EURÓPSKA ÚNIA

a

ŠVAJČIARSKA KONFEDERÁCIA (ďalej len „Švajčiarsko“),

ďalej len „zmluvná strana“ alebo spolu „zmluvné strany“,

S CIEĽOM vykonávať štandard OECD pre automatickú výmenu informácií o finančných účtoch (ďalej len „globálny štandard“) v rámci spolupráce, ktorá zohľadňuje oprávnené záujmy oboch zmluvných strán,

KEĎŽE zmluvné strany majú dlhodobý a úzky vzťah, pokiaľ ide o vzájomnú pomoc v daňových otázkach, najmä pri uplatňovaní opatrení rovnocenných s tými, ktoré sú stanovené v smernici Rady 2003/48/ES o zdaňovaní príjmu z úspor v podobe výplaty úrokov ⁽¹⁾, a keďže majú záujem zlepšovať dodržiavanie medzinárodných predpisov v oblasti daní, a to pomocou rozvíjania tohto vzťahu,

KEĎŽE si zmluvné strany želajú uzatvoriť dohodu na zlepšenie dodržiavania medzinárodných predpisov v oblasti daní na základe recipročnej automatickej výmeny informácií, s výhradou určitej dôvernosti a inej ochrany, vrátane ustanovení, ktoré obmedzujú používanie vymieňaných informácií,

KEĎŽE v súčasnom znení článku 10 Dohody medzi Európskym spoločenstvom a Švajčiarskou konfederáciou upravujúcej opatrenia rovnocenné s tými, ktoré sú ustanovené v smernici Rady 2003/48/ES o zdaňovaní príjmu z úspor v podobe výplaty úrokov (ďalej len „dohoda“), t. j. pred jeho zmenou týmto pozmeňujúcim protokolom sa stanovuje výmena informácií na požiadanie len v prípade, že ide o správanie, ktoré predstavuje daňový podvod a pod., a tento článok by sa mal zosúladiť so štandardom OECD o transparentnosti a výmene informácií v daňových záležitostiach,

KEĎŽE zmluvné strany budú na spracovanie osobných údajov uplatňovať svoje príslušné právne predpisy v oblasti ochrany osobných údajov a postupy v súlade s dohodou zmenenou týmto pozmeňujúcim protokolom a zaväzujú sa navzájom bez zbytočného odkladu informovať v prípade akejkoľvek zmeny v obsahu týchto právnych predpisov a postupov,

KEĎŽE členské štáty a Švajčiarsko majú i) zavedené náležité záruky na zabezpečenie, aby informácie, ktoré získajú na základe dohody zmenenej týmto pozmeňujúcim protokolom, zostali dôverné a používali sa výlučne na účely vymierania, výberu alebo vymáhania daní, trestných konaní alebo rozhodovaní o odvolaniach týkajúcich sa daní, prípadne dohľadu nad uvedenými činnosťami, alebo na iné povolené účely, a aby tieto informácie používali výlučne osoby alebo orgány zodpovedné za uvedené oblasti; a ii) zavedenú infraštruktúru na účinnú výmenu informácií (vrátane zavedených procesov na zabezpečenie včasnej, presnej, bezpečnej a dôvernej výmeny informácií, účinnej a spoľahlivej komunikácie a kapacít na urýchléné riešenie otázok a problémov týkajúcich sa výmeny alebo žiadostí o výmenu informácií, ako aj na vykonávanie ustanovení článku 4 dohody zmenenej týmto pozmeňujúcim protokolom),

KEĎŽE kategórie oznamujúcich finančných inštitúcií a účtov podliehajúcich oznamovaniu, na ktoré sa vzťahuje dohoda zmenená týmto pozmeňujúcim protokolom, sú stanovené tak, aby sa obmedzili príležitosti daňovníkov na to, aby sa prostredníctvom presunu aktív do finančných inštitúcií alebo investovania do finančných produktov, ktoré nepatria do rozsahu pôsobnosti dohody zmenenej týmto pozmeňujúcim protokolom, vyhli tomu, aby sa o nich oznamovali informácie. Niektoré finančné inštitúcie a účty, v súvislosti s ktorými je riziko, že sa použijú na daňové úniky, nízke, by sa však mali vylúčiť z rozsahu pôsobnosti. Práhové hodnoty by vo všeobecnosti nemali byť zahrnuté do rozsahu

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ L 157, 26.6.2003, s. 38.

pôsobnosti, keďže ich možno ľahko obísť rozdelením účtov do rôznych finančných inštitúcií. Finančné informácie, ktoré je potrebné oznamovať a vymieňať si, sa týkajú nielen všetkých relevantných príjmov (úrokov, dividend a podobných druhov príjmu), ale aj zostatkov na účte a výnosov z predaja finančných aktív, aby sa riešili situácie, v ktorých sa daňovník usiluje o ukrytie majetku, ktorý samotný predstavuje príjem, resp. aktíva, v súvislosti s ktorými došlo k daňovým únikom. Preto je spracúvanie informácií na základe dohody zmenenej týmto pozmeňujúcim protokolom nevyhnutné a primerané na to, aby sa daňovým správam členských štátov a Švajčiarska umožnilo správne a jednoznačne identifikovať dotknutých daňovníkov a vykonávať a presadzovať svoje daňové právne predpisy v cezhraničných situáciách, posudzovať pravdepodobnosť spáchania daňového úniku a zabrániť ďalším zbytočným vyšetrovaniam,

SA DOHODLI TAKTO:

Článok 1

Dohoda medzi Európskym spoločenstvom a Švajčiarskou konfederáciou upravujúcej opatrenia rovnocenné s tými, ktoré sú ustanovené v smernici Rady 2003/48/ES o zdaňovaní príjmu z úspor v podobe výplaty úrokov (ďalej len „dohoda“) sa mení takto:

1. Názov sa nahrádza takto:

„Dohoda medzi Európskou úniou a Švajčiarskou konfederáciou o automatickej výmene informácií o finančných účtoch na zlepšenie dodržiavania medzinárodných predpisov v oblasti daní“.

2. Články 1 až 22 sa nahrádzajú takto:

„Článok 1

Vymedzenie pojmov

1. Na účely tejto dohody:

- a) ‚Európska únia‘ označuje Úniu, ako je ustanovená v Zmluve o Európskej únii, a zahŕňa územia, na ktorých sa uplatňuje Zmluva o fungovaní Európskej únie za podmienok stanovených v uvedenej zmluve;
- b) ‚členský štát‘ označuje členský štát Európskej únie;
- c) ‚Švajčiarsko‘ označuje územie Švajčiarskej konfederácie, tak ako ho vymedzujú jeho právne predpisy v súlade s medzinárodným právom;
- d) ‚príslušné orgány Švajčiarska‘ a ‚príslušné orgány členských štátov‘ sú orgány, ktoré sú uvedené v prílohe III písmene a) a písmenách b) až ac). Príloha III tvorí neoddeliteľnú súčasť tejto dohody. Zoznam príslušných orgánov v prílohe III môže byť zmenený jednoduchým oznámením Švajčiarska v prípade orgánu uvedeného v písmene a) tejto prílohy a oznámením Európskej únie v prípade orgánov uvedených v písmenách b) až ac) tejto prílohy druhej zmluvnej strane;
- e) ‚finančná inštitúcia členského štátu‘ označuje: i) akúkoľvek finančnú inštitúciu so sídlom v členskom štáte, pričom sú však vylúčené akékoľvek pobočky tejto finančnej inštitúcie, ktoré sa nachádzajú mimo daného členského štátu, a ii) akúkoľvek pobočku finančnej inštitúcie, ktorá nemá sídlo v danom členskom štáte, ak má táto pobočka sídlo v danom členskom štáte;
- f) ‚švajčiarska finančná inštitúcia‘ označuje: i) akúkoľvek finančnú inštitúciu so sídlom vo Švajčiarsku, pričom sú však vylúčené akékoľvek pobočky tejto finančnej inštitúcie, ktoré sa nachádzajú mimo Švajčiarska, a ii) akúkoľvek pobočku finančnej inštitúcie, ktorá nemá sídlo vo Švajčiarsku, ak má táto pobočka sídlo vo Švajčiarsku;
- g) ‚oznamujúca finančná inštitúcia‘ označuje, v závislosti od kontextu, akúkoľvek finančnú inštitúciu členského štátu alebo švajčiarsku finančnú inštitúciu, ktorá nie je neoznamujúcou finančnou inštitúciou;

- h) „účet podliehajúci oznamovaniu“ označuje, v závislosti od kontextu, účet členského štátu podliehajúci oznamovaniu alebo švajčiarsky účet podliehajúci oznamovaniu, za predpokladu, že bol podľa postupov hĺbkového preverovania stanovených v danom členskom štáte alebo vo Švajčiarsku identifikovaný ako takýto účet, a to v súlade s prílohami I a II;
- i) „účet členského štátu podliehajúci oznamovaniu“ označuje finančný účet, ktorý vedie švajčiarska oznamujúca finančná inštitúcia a ktorého držiteľom je jedna alebo viacero osôb z členského štátu podliehajúcich oznamovaniu, resp. pasívny nefinančný subjekt s jednou alebo viacerými ovládajúcimi osobami, ktoré sú osobami z členského štátu podliehajúcimi oznamovaniu;
- j) „švajčiarsky účet podliehajúci oznamovaniu“ označuje finančný účet, ktorý vedie oznamujúca finančná inštitúcia členského štátu a ktorého držiteľom je jedna alebo viacero švajčiarskych osôb podliehajúcich oznamovaniu, resp. pasívny nefinančný subjekt s jednou alebo viacerými ovládajúcimi osobami, ktoré sú švajčiarskymi osobami podliehajúcimi oznamovaniu;
- k) „osoba z členského štátu“ označuje jednotlivca alebo subjekt, ktorý podľa postupov hĺbkového preverovania v súlade s prílohami I a II identifikovala švajčiarska oznamujúca finančná inštitúcia ako osobu s bydliskom alebo subjekt so sídlom v členskom štáte, resp. dedičov zosnulého, ktorý mal v členskom štáte bydlisko;
- l) „švajčiarska osoba“ označuje jednotlivca alebo subjekt, ktorý podľa postupov hĺbkového preverovania v súlade s prílohami I a II identifikovala oznamujúca finančná inštitúcia členského štátu ako osobu s bydliskom alebo subjekt so sídlom vo Švajčiarsku, resp. dedičov zosnulého, ktorý mal vo Švajčiarsku bydlisko.

2. Akýkoľvek pojem, ktorý nie je v tejto dohode vymedzený inak, má význam, ktorý má v danom čase i) pre členské štáty v zmysle smernice Rady 2011/16/EÚ o administratívnej spolupráci v oblasti daní ⁽¹⁾ alebo prípadne vo vnútroštátnych právnych predpisoch členského štátu, ktorý uplatňuje dohodu a ii) pre Švajčiarsko v zmysle jeho vnútroštátnych právnych predpisov, pričom tento význam musí byť v súlade s významom stanoveným v prílohách I a II.

Akýkoľvek pojem, ktorý nie je v tejto dohode alebo v prílohách I alebo II vymedzený inak, ak to inak nevyžaduje kontext alebo ak sa príslušný orgán členského štátu a príslušný orgán Švajčiarska nedohodnú na spoločnom význame, ako sa stanovuje v článku 7 (ako to povoľujú vnútroštátne právne predpisy), má význam, ktorý má v danom čase podľa právnych predpisov príslušnej jurisdikcie, kde sa uplatňuje táto dohoda i) pre členské štáty v zmysle smernice Rady 2011/16/EÚ o administratívnej spolupráci v oblasti daní, resp. prípadne vo vnútroštátnych právnych predpisoch príslušného členského štátu a ii) pre Švajčiarsko v zmysle jeho vnútroštátnych právnych predpisov, pričom akýkoľvek význam podľa platných daňových predpisov príslušnej jurisdikcie (t. j. členského štátu alebo Švajčiarska) má prednosť pred významom daného pojmu podľa iných právnych predpisov príslušnej jurisdikcie.

Článok 2

Automatická výmena informácií týkajúcich sa účtov podliehajúcich oznamovaniu

1. V súlade s ustanoveniami tohto článku a podľa platných pravidiel oznamovania a hĺbkového preverovania v súlade s prílohami I a II, ktoré tvoria neoddeliteľnú súčasť tejto dohody, si bude príslušný orgán Švajčiarska každoročne na automatickom základe vymieňať s príslušnými orgánmi všetkých členských štátov (a príslušné orgány všetkých členských štátov si budú každoročne vymieňať s príslušným orgánom Švajčiarska) informácie získané podľa týchto pravidiel a špecifikované v odseku 2.

2. Informácie, ktoré sa majú vymieňať, ktoré sa v prípade členského štátu týkajú všetkých švajčiarskych účtov podliehajúcich oznamovaniu a v prípade Švajčiarska všetkých účtov členského štátu podliehajúcich oznamovaniu, sú tieto:

- a) meno, adresa, daňové identifikačné číslo a dátum a miesto narodenia (v prípade fyzickej osoby) každej osoby podliehajúcej oznamovaniu, ktorá je držiteľom účtu, a v prípade akéhokoľvek subjektu, ktorý je držiteľom účtu a ktorý je po uplatnení postupov hĺbkového preverovania v súlade s prílohami I a II identifikovaný ako subjekt, ktorý má jednu alebo viacero ovládajúcich osôb, ktoré sú osobami podliehajúcimi oznamovaniu, názov, adresa a daňové identifikačné číslo subjektu spolu s menom, adresou a daňovými identifikačnými číslom a dátumom a miestom narodenia každej osoby podliehajúcej oznamovaniu;

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ L 64, 11.3.2011, s. 1.

- b) číslo účtu (alebo v prípade absencie čísla účtu funkčný ekvivalent);
- c) názov a identifikačné číslo (ak existuje) oznamujúcej finančnej inštitúcie;
- d) zostatok na účte alebo hodnota účtu (vrátane odkupnej hodnoty v prípade poistnej zmluvy s odkupnou hodnotou alebo anuitnej zmluvy) ku koncu príslušného kalendárneho roka alebo iného primeraného oznamovacieho obdobia, alebo ak bol účet zrušený počas takého roka alebo obdobia, informácie o jeho zrušení;
- e) v prípade správcovského účtu:
 - i) celková hrubá suma úrokov, celková hrubá suma dividend a celková hrubá suma iných príjmov, ktoré vznikli v súvislosti s aktívami držanými na účte, vyplatených alebo pripísaných na účet (alebo v súvislosti s účtom) v každom z týchto prípadov počas kalendárneho roka alebo iného primeraného oznamovacieho obdobia a
 - ii) celkové hrubé zisky z predaja alebo spätného odkúpenia finančných aktív vyplatené alebo pripísané na účet počas kalendárneho roka alebo iného primeraného oznamovacieho obdobia, v súvislosti s ktorými oznamujúca finančná inštitúcia pôsobila ako správca, maklér, poverenec alebo inak ako zástupca pre držiteľa účtu;
- f) v prípade akéhokoľvek vkladového účtu celková hrubá suma úrokov vyplatených alebo pripísaných na účet počas kalendárneho roka alebo iného primeraného oznamovacieho obdobia a
- g) v prípade akéhokoľvek účtu, ktorý nie je uvedený v písmene e) alebo f) tohto odseku, celková hrubá suma vyplatená alebo pripísaná v prospech držiteľa účtu v súvislosti s daným účtom počas kalendárneho roka alebo iného primeraného oznamovacieho obdobia, vo vzťahu ku ktorému vystupuje oznamujúca finančná inštitúcia ako povinná strana alebo dlžník, vrátane súhrnnej sumy akýchkoľvek platieb v rámci spätného odkúpenia vykonaných v prospech držiteľa účtu počas kalendárneho roka alebo iného primeraného oznamovacieho obdobia.

Článok 3

Čas a spôsob automatickej výmeny informácií

1. Na účely výmeny informácií podľa článku 2 sa suma a charakteristické znaky platieb vykonaných v súvislosti s účtom podliehajúcim oznamovaniu môžu určiť v súlade so zásadami daňových právnych predpisov jurisdikcie (t. j. členského štátu alebo Švajčiarska), v ktorej sa informácie vymieňajú.
2. Na účely výmeny informácií podľa článku 2 sa vo vymenených informáciách identifikuje mena, v ktorej je denominovaná každá relevantná suma.
3. Pokiaľ ide o článok 2 odsek 2, vymieňajú sa informácie vo vzťahu k prvému roku od dňa nadobudnutia platnosti pozmeňujúceho protokolu podpísaného 27. mája 2015 a k všetkým nasledujúcim rokom, a informácie sa budú vymieňať do deviatich mesiacov po skončení kalendárneho roka, na ktorý sa informácie vzťahujú.
4. Príslušné orgány si budú automaticky vzájomne vymieňať informácie uvedené v článku 2 v schéme spoločného štandardu oznamovania v rozšíriteľnom značkovom jazyku.
5. Príslušné orgány sa dohodnú na jednej alebo viacerých metódach prenosu údajov vrátane šifrovacích noriem.

Článok 4

Spolupráca pri dodržiavaní a presadzovaní predpisov

Príslušný orgán členského štátu bude informovať príslušný orgán Švajčiarska a príslušný orgán Švajčiarska bude informovať príslušný orgán členského štátu v prípade, že prvý z uvedených orgánov (ten, ktorý informuje) má dôvod sa domnievať, že v dôsledku chyby mohlo dôjsť k chybnému alebo neúplnému oznámeniu informácií podľa článku 2 alebo že oznamujúca finančná inštitúcia nedodržiava požiadavky týkajúce sa oznamovania informácií a postupy hĺbkového preverovania v súlade s prílohami I a II. Príslušný orgán, ktorý bol takto informovaný, prijme všetky náležité opatrenia, ktoré má podľa vnútroštátnych právnych predpisov k dispozícii, aby opravil chyby alebo zamedzil nedodržiavaniu predpisov, o ktorých sa informuje v oznámení.

Článok 5

Výmena informácií na požiadanie

1. Bez ohľadu na ustanovenia článku 2 a na všetky ostatné dohody o výmene informácií na požiadanie medzi Švajčiarskom a ktorýmkoľvek členským štátom si príslušný orgán Švajčiarska a príslušný orgán ktoréhokoľvek členského štátu na požiadanie vymieňajú také informácie, ktoré sú predvídateľne relevantné pre vykonávanie tejto dohody alebo pre správu alebo presadzovanie vnútroštátnych právnych predpisov týkajúcich sa daní akéhokoľvek druhu a uložených v mene Švajčiarska a členských štátov alebo ich územnosprávnych celkov alebo miestnych orgánov, pokiaľ zdaňovanie podľa týchto vnútroštátnych predpisov nie je v rozpore s platnou zmluvou o zamedzení dvojitého zdanenia medzi Švajčiarskom a príslušným členským štátom.

2. Ustanovenia odseku 1 tohto článku a ustanovenia článku 6 sa v žiadnom prípade nesmú vykladať v tom zmysle, že ukladajú Švajčiarska alebo členskému štátu povinnosť:

- a) vykonávať administratívne opatrenia v rozpore s právnymi predpismi a administratívnymi postupmi Švajčiarska alebo daného členského štátu;
- b) poskytovať informácie, ktoré nemožno získať od orgánov Švajčiarska alebo daného členského štátu na základe právnych predpisov alebo bežným spôsobom;
- c) poskytovať informácie, ktoré by prezrádzali obchodné, priemyselné alebo služobné tajomstvo alebo obchodný postup, alebo informácie, ktorých zverejnenie by bolo v rozpore s verejným poriadkom (*ordre public*).

3. Ak členský štát alebo Švajčiarsko konajúce ako žiadajúca jurisdikcia požiadajú o informácie v súlade s týmto článkom, Švajčiarsko alebo členský štát konajúce ako požiadaná jurisdikcia použijú na zber informácií opatrenia s cieľom získať požadované informácie, aj keď táto požiadaná jurisdikcia nepotrebuje uvedené informácie na svoje vlastné daňové účely. Povinnosť uvedená v predchádzajúcej vete podlieha obmedzeniam odseku 2, ale v žiadnom prípade sa takéto obmedzenia nesmú vykladať v tom zmysle, že sa požiadanej jurisdikcii povoľuje odmietnuť poskytnúť informácie len preto, že v súvislosti s uvedenými informáciami nemá žiadne vnútroštátne záujmy.

4. Odsek 2 sa v žiadnom prípade nesmie vykladať v tom zmysle, že sa Švajčiarsku alebo členskému štátu povoľuje odmietnuť poskytnúť informácie len preto, že týmito informáciami disponuje banka, iná finančná inštitúcia, poverenec alebo osoba konajúca v zastúpení alebo v postavení splnomocnenca alebo pretože sa týkajú obchodných podielov v spoločnosti.

5. Príslušné orgány sa dohodnú na vzorovom formulári, ktorý sa bude používať, ako aj na jednej alebo viacerých metódach prenosu údajov vrátane šifrovacích noriem.

Článok 6

Dôvernosť a ochrana osobných údajov

1. Akékoľvek informácie, ktoré jurisdikcia (t. j. členský štát alebo Švajčiarsko) získa na základe tejto dohody, sa považujú za dôverné a chránené tým istým spôsobom, ako informácie získané na základe vnútroštátnych právnych predpisov v danej jurisdikcii a, v rozsahu potrebnom na ochranu osobných údajov, v súlade s platnými vnútroštátnymi právnymi predpismi a zárukami, ktoré môže jurisdikcia, ktorá poskytuje informácie, vymedziť, ako sa požaduje podľa jej vnútroštátnych predpisov.

2. Takéto informácie môžu byť v každom prípade sprístupnené len osobám alebo orgánom danej jurisdikcie (t. j. Švajčiarska alebo členského štátu) (vrátane súdov a správnych alebo dozorných orgánov) zodpovedným za vymieranie, výber alebo vymáhanie daní, trestné konania alebo rozhodovania o odvolaniach týkajúce sa daní, prípadne za dohľad nad uvedenými činnosťami. Tieto informácie môžu používať len uvedené osoby alebo orgány, a to len na účely vymenované v predchádzajúcej vete. Bez ohľadu na ustanovenia odseku 1 sa môžu tieto informácie zverejniť na verejnom súdnom pojednávaní alebo pri súdnych rozhodnutiach týkajúcich sa takýchto daní.

3. Bez ohľadu na ustanovenia predchádzajúcich odsekov sa informácie, ktoré jurisdikcia (t. j. členský štát alebo Švajčiarsko) získa, môžu použiť aj na iné účely v prípade, že sa takéto informácie môžu takto použiť podľa právnych predpisov jurisdikcie, ktorá poskytuje informácie (t. j. Švajčiarska alebo členského štátu), a príslušný orgán danej jurisdikcie takéto použitie schváli. Informácie, ktoré jurisdikcia (t. j. členský štát alebo Švajčiarsko) poskytne inej jurisdikcii (t. j. Švajčiarsku alebo členskému štátu), môže žiadajúca jurisdikcia postúpiť tretej jurisdikcii (t. j. inému členskému štátu), len ako na to vopred získa súhlas príslušného orgánu jurisdikcie, z ktorej tieto informácie pochádzajú. Informácie, ktoré poskytuje jeden členský štát inému členskému štátu na základe svojich platných právnych predpisov, ktorými sa vykonáva smernica Rady 2011/16/EÚ o administratívnej spolupráci v oblasti daní, sa môžu postúpiť Švajčiarsku, len ak na to vopred získa súhlas príslušného orgánu členského štátu, z ktorého tieto informácie pochádzajú.

4. Každý príslušný orgán členského štátu alebo Švajčiarska okamžite informuje druhý príslušný orgán (t. j. Švajčiarska alebo daného členského štátu) v súvislosti s akýmkoľvek porušením dôvernosti, zlyhaním záruk a prípadnými sankciami a následne uloženými nápravnými opatreniami.

Článok 7

Konzultácie a pozastavenie uplatňovania dohody

1. Ak sa pri vykonávaní alebo výklade tejto dohody vyskytnú akékoľvek ťažkosti, ktorýkoľvek príslušný orgán Švajčiarska alebo členského štátu môže požiadať o konzultácie medzi príslušným orgánom Švajčiarska a jedným alebo viacerými príslušnými orgánmi členských štátov s cieľom prijať primerané opatrenia na zabezpečenie plnenia tejto dohody. Uvedené príslušné orgány bezodkladne informujú Európsku komisiu a príslušné orgány ostatných členských štátov o výsledkoch svojich konzultácií. V súvislosti s otázkami výkladu sa Európska komisia na požiadanie ktoréhokoľvek z príslušných orgánov môže zúčastniť na konzultáciách.

2. Ak sa konzultácia týka významného nedodržavania ustanovení tejto dohody a postup uvedený v odseku 1 neposkytne primerané riešenie, príslušný orgán členského štátu alebo Švajčiarska môže pozastaviť výmenu informácií na základe tejto dohody so Švajčiarskom alebo konkrétnym členským štátom, a to prostredníctvom písomného oznámenia ostatným zodpovedným príslušným orgánom. Takéto pozastavenie bude mať okamžitý účinok. Na účely tohto odseku významné nedodržavanie ustanovení zahŕňa, ale nie je obmedzené na, nedodržavanie ustanovení tejto dohody týkajúcich sa dôvernosti a ochrany údajov, prípad, keď príslušný orgán členského štátu alebo Švajčiarska neposkytne včasné alebo náležité informácie, ako sa vyžaduje na základe tejto dohody alebo vymedzenie postavenia subjektov alebo účtov ako neoznamujúcich finančných inštitúcií a účty vylúčené z oznamovania spôsobom, ktorý mári účely tejto dohody.

Článok 8

Zmeny

1. Zmluvné strany si vzájomne radia vo všetkých prípadoch, keď sa na úrovni OECD prijme významná zmena akéhokoľvek prvku globálneho štandardu alebo – ak to zmluvné strany uznajú za potrebné – s cieľom zlepšiť technické fungovanie tejto dohody alebo posúdiť a zohľadniť ďalší medzinárodný vývoj. Tieto konzultácie sa uskutočnia do jedného mesiaca od žiadosti jednej zo zmluvných strán, alebo v naliehavých prípadoch čo najskôr.

2. Na základe takýchto kontaktov si môžu zmluvné strany vzájomne radiť s cieľom skúmať, či sú v tejto dohode potrebné zmeny.

3. Na účely konzultácií uvedených v odsekoch 1 a 2 každá zmluvná strana informuje druhú zmluvnú stranu o možnom vývoji, ktorý by mohol ovplyvniť riadne fungovanie tejto dohody. Zahŕňa to aj akúkoľvek príslušnú dohodu medzi jednou zo zmluvných strán a tretím štátom.

4. Po konzultáciách sa táto dohoda môže zmeniť prostredníctvom protokolu alebo novej dohody medzi zmluvnými stranami.

5. V prípade, že zmluvná strana vykonala zmenu globálneho štandardu, ktorú prijala OECD, a želá si vykonať zodpovedajúcu zmenu v prílohách I a/alebo II k tejto dohode, oznámi to druhej zmluvnej strane. Konzultačný postup medzi zmluvnými stranami sa uskutoční do jedného mesiaca od oznámenia. Bez ohľadu na odsek 4, ak zmluvné strany dosiahnu v rámci tohto konzultačného postupu konsenzus so zreteľom na zmeny, ktoré by mali uskutočniť v prílohách I a/alebo II k tejto dohode a na obdobie potrebné na vykonanie zmeny prostredníctvom formálnej zmeny tejto dohody, zmluvná strana, ktorá požiadala o zmenu, môže dočasne uplatňovať revidovanú verziu príloh I a/alebo II k tejto dohode, ako bola schválená konzultačným postupom, od prvého januára roku po ukončení uvedeného postupu.

Zmluvná strana sa považuje stranu, ktorá vykonala zmenu globálneho štandardu, ktorú prijala OECD:

- a) v prípade členských štátov: keď sa táto zmena začlenila do smernice Rady 2011/16/EÚ o administratívnej spolupráci v oblasti daní;
- b) v prípade Švajčiarska: keď sa táto zmena začlenila do dohody s tretím štátom alebo do vnútroštátnych právnych predpisov.

Článok 9

Dividendy, úroky a licenčné poplatky medzi spoločnosťami

1. Bez toho, aby bolo dotknuté uplatňovanie ustanovení vnútroštátnych právnych predpisov alebo dohovorov o predchádzaní podvodom alebo zneužívaní vo Švajčiarsku a v členských štátoch, dividendy, ktoré vyplácajú dcérske spoločnosti materským spoločnostiam, nepodliehajú zdaneniu v štáte pôvodu, keď:

- má materská spoločnosť priamy minimálny podiel vo výške 25 % kapitálu takejto dcérskej spoločnosti po dobu najmenej dvoch rokov a
- jedna spoločnosť má na daňové účely sídlo v členskom štáte a druhá spoločnosť má na daňové účely sídlo vo Švajčiarsku a
- na základe žiadnej dohody o zamedzení dvojitého zdanenia s tretím štátom nemá žiadna z týchto spoločností na daňové účely sídlo v tomto treťom štáte a
- obe spoločnosti podliehajú dani z príjmov právnických osôb bez toho, aby boli od nej oslobodené, a obe majú formu kapitálovej spoločnosti ⁽¹⁾.

2. Bez toho, aby bolo dotknuté uplatňovanie ustanovení vnútroštátnych právnych predpisov alebo dohovorov o predchádzaní podvodom alebo zneužívaní vo Švajčiarsku a v členských štátoch, úroky a licenčné poplatky, ktoré vyplácajú pridružené spoločnosti alebo ich stále prevádzkareň, nepodliehajú zdaneniu v štáte pôvodu, keď:

- sú tieto spoločnosti prepojené priamym minimálnym podielom vo výške 25 % po dobu aspoň dvoch rokov alebo obe vlastní tretia spoločnosť, ktorá má priamy minimálny podiel vo výške 25 % kapitálu prvej spoločnosti aj kapitálu druhej spoločnosti po dobu aspoň dvoch rokov, a
- spoločnosť má na daňové účely sídlo alebo ak sa stála prevádzkareň nachádza v členskom štáte a druhá spoločnosť má na daňové účely sídlo alebo ak sa druhá stála prevádzkareň nachádza vo Švajčiarsku, a
- keď na základe žiadnej dohody o zamedzení dvojitého zdanenia s tretím štátom nemá žiadna z týchto spoločností na daňové účely sídlo v tomto treťom štáte a keď sa žiadna stála prevádzkareň nenachádza v tomto treťom štáte, a
- keď všetky spoločnosti podliehajú dani z príjmov právnických osôb bez toho, aby boli osobitne oslobodené v súvislosti s úrokmi a licenčnými poplatkami, a všetky majú formu kapitálovej spoločnosti ⁽¹⁾.

⁽¹⁾ S ohľadom na Švajčiarsko sa pojem „kapitálová spoločnosť“ vzťahuje na:

- société anonyme/Aktiengesellschaft/società anonima,
- société à responsabilité limitée/Gesellschaft mit beschränkter Haftung/società a responsabilità limitata,
- société en commandite par actions/Kommanditaktiengesellschaft/società in accomandita per azioni.

3. Existujúce dohody o zamedzení dvojitého zdanenia medzi Švajčiarskom a členskými štátmi, v ktorých sa stanovuje priaznivejšie daňové zaobchádzanie s dividendami, úrokmi a licenčnými poplatkami, zostávajú nedotknuté.

Článok 10

Vypovedanie

Ktorákoľvek zmluvná strana môže túto dohodu vypovedať zaslaním písomného oznámenia o vypovedaní dohody druhej zmluvnej strane. Takéto vypovedanie nadobudne platnosť prvým dňom mesiaca nasledujúceho po uplynutí 12 mesiacov odo dňa oznámenia o vypovedaní dohody druhej zmluvnej strane. V prípade vypovedania dohody zostanú všetky informácie, ktoré boli predtým získané na základe tejto dohody, dôverné a budú aj naďalej podliehať článku 6 tejto dohody.

Článok 11

Územná pôsobnosť

Táto dohoda sa na jednej strane vzťahuje na územia, na ktoré sa vzťahuje Zmluva o Európskej únii a Zmluva o fungovaní Európskej únie, a to za podmienok ustanovených v týchto zmluvách, a na druhej strane na územie Švajčiarska.“

3. Prílohy sa nahrádzajú takto:

„PRÍLOHA I

Spoločný štandard oznamovania a hĺbkového preverovania v prípade informácií o finančných účtoch („spoločný štandard oznamovania“)

ODDIEL I

VŠEOBECNÉ POŽIADAVKY TÝKAJÚCE SA OZNAMOVANIA

- A. S výhradou odsekov C až E musí každá oznamujúca finančná inštitúcia v súvislosti s každým účtom takejto oznamujúcej finančnej inštitúcie podliehajúcim oznamovaniu predkladať príslušnému orgánu svojej jurisdikcie (t. j. členského štátu alebo Švajčiarska) tieto informácie:

1. meno, adresu, jurisdikciu (jurisdikcie) bydliska (t. j. členský štát alebo Švajčiarsko), daňové identifikačné číslo (čísla) a dátum a miesto narodenia (v prípade fyzickej osoby) každej osoby podliehajúcej oznamovaniu, ktorá je držiteľom účtu, a v prípade akéhokoľvek subjektu, ktorý je držiteľom účtu a ktorý je po uplatnení postupov hĺbkového preverovania v súlade s oddielmi V, VI a VII identifikovaný ako taký, ktorý má jednu alebo viacero ovládajúcich osôb, ktoré sú osobami podliehajúcimi oznamovaniu, meno, adresu, jurisdikciu (jurisdikcie) (t. j. členský štát, Švajčiarsko alebo iná jurisdikcia) sídla a daňové identifikačné číslo (čísla) subjektu spolu s menom, adresou, jurisdikciou (jurisdikciami) (t. j. členský štát alebo Švajčiarsko) bydliska, daňovým identifikačným číslom (číslami) a dátumom a miestom narodenia každej osoby podliehajúcej oznamovaniu;
2. číslo účtu (alebo v prípade absencie čísla účtu funkčný ekvivalent);
3. názov a identifikačné číslo (ak existuje) oznamujúcej finančnej inštitúcie;
4. zostatok na účte alebo hodnota účtu (vrátane odkupnej hodnoty v prípade poistnej zmluvy s odkupnou hodnotou alebo anuitnej zmluvy) ku koncu príslušného kalendárneho roka alebo iného primeraného oznamovacieho obdobia, alebo ak bol účet zrušený počas takého roka alebo obdobia, informácie o jeho zrušení;
5. v prípade správcovského účtu:
 - a) celkovú hrubú sumu úrokov, celkovú hrubú sumu dividend a celkovú hrubú sumu iných príjmov, ktoré vznikli v súvislosti s aktívami držanými na účte, vyplatených alebo pripísaných na účet (alebo v súvislosti s účtom) v každom z týchto prípadov počas kalendárneho roka alebo iného primeraného oznamovacieho obdobia a

- b) celkové hrubé zisky z predaja alebo spätného odkúpenia finančných aktív vyplatené alebo pripísané na účet počas kalendárneho roka alebo iného primeraného oznamovacieho obdobia, v súvislosti s ktorými oznamujúca finančná inštitúcia pôsobila ako správca, maklér, poverenec alebo inak ako zástupca pre držiteľa účtu;
6. v prípade akéhokoľvek vkladového účtu celkovú hrubú sumu úrokov vyplatených alebo pripísaných na účet počas kalendárneho roka alebo iného primeraného oznamovacieho obdobia, a
7. v prípade akéhokoľvek účtu, ktorý nie je uvedený v odseku A bodoch 5 alebo 6, celkovú hrubú sumu vyplatenú alebo pripísanú v prospech držiteľa účtu v súvislosti s daným účtom počas kalendárneho roka alebo iného primeraného oznamovacieho obdobia, vo vzťahu ku ktorému vystupuje oznamujúca finančná inštitúcia ako povinná strana alebo dlžník, vrátane súhrnnej sumy akýchkoľvek platieb v rámci spätného odkúpenia vykonaných v prospech držiteľa účtu počas kalendárneho roka alebo iného primeraného oznamovacieho obdobia.
- B. V oznamovaných informáciách sa musí identifikovať mena, v ktorej je denominovaná každá suma.
- C. Bez ohľadu na odsek A bod 1 v súvislosti s každým účtom podliehajúcim oznamovaniu, ktorý je existujúcim účtom, daňové identifikačné číslo (čísla) alebo dátum narodenia sa nemusia oznamovať, ak takéto daňové identifikačné číslo (čísla) alebo dátum narodenia nie sú v záznamoch oznamujúcej finančnej inštitúcie ani sa inak nevyžaduje, aby ich takéto oznamujúca finančná inštitúcia podľa vnútroštátneho práva alebo akéhokoľvek právneho nástroja Európskej únie (ak existuje) zbierala. Od oznamujúcej finančnej inštitúcie sa však vyžaduje, aby v súvislosti s existujúcimi účtami vynaložila primerané úsilie na to, aby do konca druhého kalendárneho roka nasledujúceho po roku, v ktorom sa existujúce účty identifikovali ako účty podliehajúce oznamovaniu, získala daňové identifikačné číslo (čísla) a príslušný dátum narodenia.
- D. Bez ohľadu na odsek A bod 1 sa daňové identifikačné číslo nemusí oznamovať, ak ho príslušný členský štát, Švajčiarsko alebo iná jurisdikcia bydliska či sídla nevydala.
- E. Bez ohľadu na odsek A bod 1 sa miesto narodenia nemusí oznamovať, ak sa od oznamujúcej finančnej inštitúcie inak nevyžaduje, aby ho na základe vnútroštátnych právnych predpisov získala a oznámila, a ak nie je dostupné v údajoch uchovávaných oznamujúcou finančnou inštitúciou, ktoré možno vyhľadávať elektronicky.

ODDIEL II

VŠEOBECNÉ POŽIADAVKY TÝKAJÚCE SA HĽBKOVÉHO PREVEROVANIA

- A. Účet sa považuje za účet podliehajúci oznamovaniu od dátumu, keď je ako taký identifikovaný podľa postupov hĺbkového preverovania uvedených v oddieloch II až VII, a pokiaľ sa neustanovuje inak, informácie týkajúce sa účtu podliehajúceho oznamovaniu sa musia predkladať každoročne v kalendárnom roku nasledujúcom po roku, na ktorý sa informácie vzťahujú.
- B. Zostatok na účte alebo hodnota účtu sa stanovuje k poslednému dňu kalendárneho roka alebo iného primeraného oznamovacieho obdobia.
- C. Keď sa má prahová hodnota týkajúca sa zostatku na účte alebo hodnoty účtu stanoviť k poslednému dňu kalendárneho roka, musí sa príslušný zostatok alebo hodnota stanoviť k poslednému dňu oznamovacieho obdobia, ktoré sa končí s kalendárnym rokom alebo v kalendárnom roku.
- D. Každý členský štát alebo Švajčiarsko môže oznamujúcim finančným inštitúciám vo vnútroštátnom práve umožniť, aby na splnenie povinností týkajúcich sa oznamovania a hĺbkového preverovania, ktoré sa takýmto oznamujúcim finančným inštitúciám ukladajú, použili poskytovateľov služieb, pričom však uvedené povinnosti sú naďalej zodpovednosťou oznamujúcich finančných inštitúcií.
- E. Každý členský štát alebo Švajčiarsko môže oznamujúcim finančným inštitúciám umožniť, aby uplatňovali postupy hĺbkového preverovania pre nové účty na existujúce účty, a postupy hĺbkového preverovania pre účty s vysokou hodnotou na účty s nižšou hodnotou. Ak členský štát alebo Švajčiarsko umožní, aby sa postupy hĺbkového preverovania pre nové účty použili na existujúce účty, pravidlá, ktoré sa inak uplatňujú na existujúce účty, naďalej platia.

ODDIEL III

HÍBKOVÉ PREVEROVANIE V PRÍPADE EXISTUJÚCICH ÚČTOV FYZICKÝCH OSÔB

Na účely identifikovania účtov podliehajúcich oznamovaniu medzi existujúcimi účtami fyzických osôb sa uplatňujú ďalej uvedené postupy.

- A. Účty, ktoré sa nemusia preverovať, identifikovať ani oznamovať. Existujúci účet fyzickej osoby, ktorý je poisťnou zmluvou s odkupnou hodnotou alebo anuitnou zmluvou, sa nemusí preverovať, identifikovať ani oznamovať, ak sa oznamujúcej finančnej inštitúcii zo zákona účinne zabraňuje predávať takéto zmluvy obyvateľom jurisdikcie podliehajúcej oznamovaniu.
- B. Účty s nižšou hodnotou. Pokiaľ ide o účty s nižšou hodnotou, uplatňujú sa ďalej uvedené postupy.
1. Adresa bydliska. Ak má oznamujúca finančná inštitúcia vo svojich záznamoch adresu súčasného bydliska držiteľa účtu – fyzickej osoby na základe písomných dôkazov, oznamujúca finančná inštitúcia môže považovať držiteľa účtu – fyzickú osobu za takeého, ktorý má na daňové účely bydlisko v členskom štáte, Švajčiarsku alebo inej jurisdikcii, v ktorej sa adresa nachádza, na účely určenia, či je takýto držiteľ účtu – fyzická osoba osobou podliehajúcou oznamovaniu.
 2. Vyhľadávanie v elektronických záznamoch. Ak sa oznamujúca finančná inštitúcia nespolieha v prípade držiteľa účtu – fyzickej osoby na adresu súčasného bydliska na základe písomných dôkazov, ako sa uvádza v odseku B bode 1, oznamujúca finančná inštitúcia musí preskúmať údaje uchovávané oznamujúcou finančnou inštitúciou, ktoré možno vyhľadávať elektronicky, pokiaľ ide o akúkoľvek z ďalej uvedených indícií, a uplatniť odsek B body 3 až 6:
 - a) identifikáciu držiteľa účtu ako osoby s bydliskom v jurisdikcii podliehajúcej oznamovaniu;
 - b) súčasnú poštovú adresu alebo adresu bydliska (vrátane poštovej schránky) v jurisdikcii podliehajúcej oznamovaniu;
 - c) jedno alebo viacero telefónnych čísel v jurisdikcii podliehajúcej oznamovaniu a žiadne telefónne číslo vo Švajčiarsku alebo v členskom štáte oznamujúcej finančnej inštitúcii, v závislosti od kontextu;
 - d) trvalé príkazy (okrem tých, ktoré sa týkajú vkladového účtu) na prevod finančných prostriedkov na účet vedený v jurisdikcii podliehajúcej oznamovaniu;
 - e) aktuálne platnú plnú moc alebo podpisové právo udelené osobe s adresou v jurisdikcii podliehajúcej oznamovaniu, alebo
 - f) pokyn na úschovu pošty alebo adresu na preberanie pošty v jurisdikcii podliehajúcej oznamovaniu, ak oznamujúca finančná inštitúcia nemá v spise pre držiteľa účtu žiadnu inú adresu.
 3. Ak sa elektronickým vyhľadávaním nezistia žiadne z indícií uvedených v odseku B bode 2, potom sa nevyžadujú žiadne ďalšie kroky, pokiaľ sa nezmenia okolnosti, ktoré vedú k tomu, že sa s účtom spojí jedna alebo viacero indícií alebo sa účet stane účtom s vysokou hodnotou.
 4. Ak sa elektronickým vyhľadávaním zistí akákoľvek z indícií uvedených v odseku B bode 2 písm. a) až e) alebo ak sa zmenia okolnosti, ktoré vedú k tomu, že sa s účtom spojí jedna alebo viacero indícií, potom musí oznamujúca finančná inštitúcia považovať držiteľa účtu za osobu s bydliskom na daňové účely každej jurisdikcie podliehajúcej oznamovaniu, v súvislosti s ktorou sa indícia identifikuje, pokiaľ sa nerozhodne uplatniť odsek B bod 6 a na daný účet sa nevzťahuje jedna z výnimiek v uvedenom bode.

5. Ak sa elektronickým vyhľadávaním zistí existencia pokynu na úschovu pošty alebo adresa na preberanie pošty a v súvislosti s držiteľom účtu sa nezistí žiadna iná adresa ani žiadne ďalšie indicie uvedené v odseku B bode 2 písm. a) až e), musí oznamujúca finančná inštitúcia spôsobom, ktorý je najprimeranejší okolnostiam, uplatniť vyhľadávanie v papierových záznamoch uvedené v odseku C bode 2 alebo sa usilovať o to, aby od držiteľa účtu získala čestné vyhlásenie alebo písomné dôkazy s cieľom stanoviť bydlisko (bydliská) takéhoto držiteľa účtu na daňové účely. Ak sa papierovým vyhľadávaním nezistia indicie a pokus o získanie čestného vyhlásenia alebo písomných dôkazov nie je úspešný, musí oznamujúca finančná inštitúcia nahlásiť tento účet príslušnému orgánu svojho členského štátu alebo Švajčiarska ako nezdokumentovaný účet.
6. Bez ohľadu na zistenie indícií podľa odseku B bodu 2 sa od oznamujúcej finančnej inštitúcie nevyžaduje, aby považovala držiteľa účtu za osobu s bydliskom v jurisdikcii podliehajúcej oznamovaniu, ak:
- a) sa v údajoch o držiteľovi účtu uvádza súčasná poštová adresa alebo adresa bydliska v jurisdikcii podliehajúcej oznamovaniu, jedno alebo viacero telefónnych čísel v danej jurisdikcii podliehajúcej oznamovaniu (a žiadne telefónne číslo vo Švajčiarsku alebo v členskom štáte oznamujúcej finančnej inštitúcie, v závislosti od kontextu) alebo trvalé príkazy (pokiaľ ide o iné finančné účty ako vkladové účty) na prevod finančných prostriedkov na účet vedený v jurisdikcii podliehajúcej oznamovaniu a ak oznamujúca finančná inštitúcia získa alebo predtým preskúmala a uchováva záznam o:
 - i) čestnom vyhlásení od držiteľa účtu o jurisdikcii (jurisdikciách) bydliska (t. j. členskom štáte, Švajčiarsku alebo inej jurisdikcii) takéhoto držiteľa účtu, ktoré nezahŕňa takúto jurisdikciu podliehajúcu oznamovaniu, a
 - ii) písomných dôkazoch, ktorými sa preukazuje, že držiteľ účtu má postavenie nepodliehajúce oznamovaniu;
 - b) sa v údajoch o držiteľovi účtu uvádza aktuálne platná plná moc alebo podpisové právo udelené osobe s adresou v danej jurisdikcii podliehajúcej oznamovaniu a ak oznamujúca finančná inštitúcia získa alebo predtým preskúmala a uchováva záznam o:
 - i) čestnom vyhlásení od držiteľa účtu o jurisdikcii (jurisdikciách) bydliska (t. j. členskom štáte, Švajčiarsku alebo inej jurisdikcii) takéhoto držiteľa účtu, ktoré nezahŕňa takúto jurisdikciu podliehajúcu oznamovaniu, alebo
 - ii) písomných dôkazoch, ktorými sa preukazuje, že držiteľ účtu má postavenie nepodliehajúce oznamovaniu.
- C. Postupy rozšíreného preverovania v prípade účtov s vysokou hodnotou. Pokiaľ ide o účty s vysokou hodnotou, uplatňujú sa ďalej uvedené postupy rozšíreného preverovania.
1. Vyhľadávanie v elektronických záznamoch. V súvislosti s účtami s vysokou hodnotou musí oznamujúca finančná inštitúcia preveriť údaje uchovávané oznamujúcou finančnou inštitúciou, ktoré možno vyhľadať elektronicky, pokiaľ ide o akékoľvek indicie stanovené v odseku B bode 2.
 2. Vyhľadávanie v papierových záznamoch. Ak databázy oznamujúcej finančnej inštitúcie, v ktorých možno vyhľadávať elektronicky, obsahujú polia pre odsek C bod 3 a sú v nich zachytené všetky informácie stanovené v uvedenom bode, potom sa ďalšie vyhľadávanie v papierových záznamoch nevyžaduje. Ak v elektronických databázach nie sú zachytené všetky uvedené informácie, potom – pokiaľ ide o účet s vysokou hodnotou – musí oznamujúca finančná inštitúcia preveriť aj súčasný hlavný spis klienta, a pokiaľ ide o informácie, ktoré sa nenachádzajú v súčasnom hlavnom spise klienta, ďalej uvedené dokumenty súvisiace s účtom, ktoré oznamujúca finančná inštitúcia získala v posledných piatich rokoch, a to v súvislosti s akýmkoľvek indiciami stanovenými v odseku B bode 2:
 - a) najaktuálnejšie písomné dôkazy získané v súvislosti s účtom;
 - b) najaktuálnejšiu zmluvu o zriadení účtu alebo dokumentáciu k zriadeniu účtu;
 - c) najaktuálnejšiu dokumentáciu, ktorú oznamujúca finančná inštitúcia získala postupmi preverovania v rámci boja proti praniu špinavých peňazí a poznávania svojich klientov alebo na iné zákonné účely;

- d) akúkoľvek aktuálnu plnú moc alebo podpisové právo a
 - e) akékoľvek platné trvalé príkazy (okrem tých, ktoré sa týkajú vkladového účtu) na prevod finančných prostriedkov.
3. Výnimka v prípadoch, že databázy obsahujú dostatočné informácie. Od oznamujúcej finančnej inštitúcie sa nevyžaduje, aby vykonala vyhľadávanie v papierových záznamoch uvedené v odseku C bode 2, pokiaľ informácie oznamujúcej finančnej inštitúcie, ktoré možno vyhľadať elektronicky, obsahujú:
- a) stav týkajúci sa bydliska alebo sídla držiteľa účtu;
 - b) adresu bydliska alebo sídla a poštovú adresu držiteľa účtu, ktoré má oznamujúca finančná inštitúcia v súčasnosti v spise;
 - c) prípadné telefónne číslo (čísla) držiteľa účtu, ktoré má oznamujúca finančná inštitúcia v súčasnosti v spise;
 - d) v prípade iných finančných účtov, ako sú vkladové účty, údaje o tom, či existujú trvalé príkazy na prevod finančných prostriedkov na iný účet (vrátane účtu v inej pobočke oznamujúcej finančnej inštitúcie alebo inej finančnej inštitúcie);
 - e) údaje o tom, či pre držiteľa účtu v súčasnosti existuje adresa na preberanie pošty alebo pokyn na úschovu pošty a
 - f) údaje o tom, či pre účet existuje akákoľvek plná moc alebo podpisové právo.
4. Žiadosť o poskytnutie skutočných informácií zo strany manažéra pre styk s klientmi. Okrem vyhľadávania v elektronických a papierových záznamoch uvedených v odseku C bodoch 1 a 2 je oznamujúca finančná inštitúcia povinná považovať za účet, ktorý podlieha oznamovaniu, akýkoľvek účet s vysokou hodnotou, ktorý bol pridelený manažérovi pre styk s klientmi (vrátane akýchkoľvek finančných účtov zlúčených s takýmto účtom s vysokou hodnotou), ak má manažér pre styk s klientmi skutočnú vedomosť o tom, že držiteľ účtu je osoba, ktorá podlieha oznamovaniu.
5. Účinnosť zistenia indícií.
- a) Ak sa počas rozšíreného preverovania účtov s vysokou hodnotou uvedeného v odseku C nezistí žiadna z indícií podľa odseku B bodu 2, pričom účet nebol identifikovaný ako účet, ktorého držiteľom je osoba podliehajúca oznamovaniu podľa odseku C bodu 4, nie sú potrebné žiadne ďalšie úkony, kým nenastane zmena okolností, ktorá má za následok vznik jednej alebo viacerých indícií vo vzťahu k danému účtu.
 - b) Ak sa počas rozšíreného preverovania účtov s vysokou hodnotou uvedeného v odseku C zistí akákoľvek z indícií uvedených v odseku B bode 2 písm. a) až e) alebo ak následne nastane zmena okolností, ktorá má za následok vznik jednej alebo viacerých indícií vo vzťahu k danému účtu, oznamujúca finančná inštitúcia je povinná považovať predmetný účet za účet podliehajúci oznamovaniu, pokiaľ ide o každý členský štát, v súvislosti s ktorým sa indícia identifikuje, ak sa nerozhodne uplatniť odsek B bod 6, ak sa na daný účet vzťahuje niektorá z výnimiek v uvedenom bode.
 - c) Ak sa počas rozšíreného preverovania účtov s vysokou hodnotou uvedeného v odseku C zistí existencia pokynu na úschovu pošty alebo adresy na preberanie pošty a v súvislosti s držiteľom účtu sa nezistí žiadna iná adresa ani žiadne ďalšie indície uvedené v odseku B bode 2 písm. a) až e), oznamujúca finančná inštitúcia je povinná od takéhoto držiteľa účtu získať čestné vyhlásenie alebo písomné dôkazy s cieľom stanoviť bydlisko (bydliská) držiteľa účtu na daňové účely. Ak oznamujúca finančná inštitúcia nemôže získať takéto čestné vyhlásenie alebo písomné dôkazy, musí účet nahlásiť príslušnému orgánu svojho členského štátu alebo Švajčiarska ako nezdokumentovaný účet.

6. Ak existujúci účet fyzickej osoby nie je účtom s vysokou hodnotou k 31. decembru predchádzajúcemu nadobudnutiu platnosti pozmeňujúceho protokolu podpísaného 27. mája 2015, ale stane sa účtom s vysokou hodnotou k poslednému dňu nasledujúceho kalendárneho roka, oznamujúca finančná inštitúcia je povinná dokončiť postupy rozšíreného preverovania uvedeného v odseku C vo vzťahu k takémuto účtu v rámci kalendárneho roka, ktorý nasleduje po roku, v ktorom sa účet stal účtom s vysokou hodnotou. Ak sa na základe tohto preverovania zistí, že takýto účet je účtom podliehajúcim oznamovaniu, oznamujúca finančná inštitúcia je povinná oznámiť požadované informácie o takomto účte v súvislosti s rokom, v ktorom bol predmetný účet identifikovaný ako účet podliehajúci oznamovaniu, a každoročne za nasledujúce roky, pokiaľ držiteľ účtu neprestane byť osobou podliehajúcou oznamovaniu.
 7. Keď oznamujúca finančná inštitúcia uplatní postupy rozšíreného preverovania uvedeného v odseku C na účet s vysokou hodnotou, oznamujúca finančná inštitúcia nebude musieť opätovne uplatňovať tieto postupy s výnimkou žiadosti manažéra pre styk s klientmi uvedenej v odseku C bode 4 na ten istý účet s vysokou hodnotou v nasledujúcich rokoch, pokiaľ nie je účet nezdokumentovaný, pričom v takom prípade by ich oznamujúca finančná inštitúcia mala opätovne každoročne uplatňovať, pokiaľ takýto účet neprestane byť nezdokumentovaný.
 8. Ak v súvislosti s účtom s vysokou hodnotou nastane zmena okolností, ktorá má za následok vznik jednej alebo viacerých indícií vo vzťahu k predmetnému účtu uvedených v odseku B bode 2, potom je oznamujúca finančná inštitúcia povinná považovať daný účet za účet podliehajúci oznamovaniu, pokiaľ ide o každý členský štát, v súvislosti s ktorým sa indícia identifikuje, pokiaľ sa nerozhodne uplatniť odsek B bod 6, ak sa na daný účet vzťahuje niektorá z výnimiek v uvedenom bode.
 9. Oznamujúca finančná inštitúcia je povinná zaviesť postupy, ktorými zabezpečí, že manažér pre styk s klientmi zistí akúkoľvek zmenu okolností účtu. Napríklad, ak manažérovi pre styk s klientmi bolo oznámené, že držiteľ účtu má novú poštovú adresu v jurisdikcii podliehajúcej oznamovaniu, oznamujúca finančná inštitúcia je povinná považovať novú adresu za zmenu okolností a, ak sa rozhodne postupovať podľa odseku B bodu 6, je povinná od držiteľa účtu získať príslušnú dokumentáciu.
- D. Preverovanie existujúcich účtov fyzických osôb s vysokou hodnotou sa musí dokončiť do jedného roka od nadobudnutia platnosti pozmeňujúceho protokolu podpísaného 27. mája 2015. Preverovanie existujúcich účtov fyzických osôb s nižšou hodnotou sa musí dokončiť do jedného roka od nadobudnutia platnosti pozmeňujúceho protokolu podpísaného 27. mája 2015.
- E. Každý existujúci účet fyzickej osoby, ktorý bol na základe tohto oddielu identifikovaný ako účet podliehajúci oznamovaniu, sa musí považovať za účet podliehajúci oznamovaniu vo všetkých nasledujúcich rokoch, pokiaľ držiteľ účtu neprestane byť osobou podliehajúcou oznamovaniu.

ODDIEL IV

HÍLBKOVÉ PREVEROVANIE V PRÍPADE NOVÝCH ÚČTOV FYZICKÝCH OSÔB

Na účely identifikovania účtov podliehajúcich oznamovaniu medzi novými účtami fyzických osôb sa uplatňujú ďalej uvedené postupy.

- A. Pokiaľ ide o nové účty fyzických osôb, oznamujúca finančná inštitúcia musí pri otvorení účtu získať čestné vyhlásenie, ktoré môže byť súčasťou dokumentácie týkajúcej sa otvorenia účtu, ktoré oznamujúcej finančnej inštitúcii umožní určiť bydlisko (bydliská) držiteľa účtu na daňové účely a potvrdiť primeranosť takéhoto čestného vyhlásenia založeného na informáciách, ktoré oznamujúca finančná inštitúcia získala v súvislosti s otvorením účtu, vrátane akejkoľvek dokumentácie zozbieranej podľa postupov proti praniu špinavých peňazí a poznávania svojich klientov.
- B. Ak sa na základe čestného vyhlásenia stanoví, že držiteľ účtu má na daňové účely bydlisko v jurisdikcii podliehajúcej oznamovaniu, oznamujúca finančná inštitúcia je povinná považovať tento účet za účet podliehajúci oznamovaniu a čestné vyhlásenie musí obsahovať aj daňové identifikačné číslo držiteľa účtu týkajúce sa takejto jurisdikcie podliehajúcej oznamovaniu (s výhradou oddielu I odseku D) a jeho dátum narodenia.
- C. Ak v súvislosti s novým účtom fyzickej osoby nastane zmena okolností, na základe ktorých oznamujúca finančná inštitúcia zistí alebo bude mať dôvod domnievať sa, že pôvodné čestné vyhlásenie je chybné alebo nespoľahlivé, oznamujúca finančná inštitúcia sa nemôže spoliehať na pôvodné čestné vyhlásenie a musí získať platné čestné vyhlásenie, na základe ktorého sa stanoví bydlisko (bydliská) držiteľa účtu na daňové účely.

ODDIEL V

HÍBKOVÉ PREVEROVANIE V PRÍPADE EXISTUJÚCICH ÚČTOV SUBJEKTOV

Na účely identifikovania účtov podliehajúcich oznamovaniu medzi existujúcimi účtami subjektov sa uplatňujú ďalej uvedené postupy.

- A. Účty subjektov, ktoré sa nemusia preverovať, identifikovať ani oznamovať. Pokiaľ sa oznamujúca finančná inštitúcia nerozhodne inak, či už vo vzťahu k všetkým existujúcim účtom subjektov, alebo osobitne pre akúkoľvek jednoznačne identifikovanú skupinu takých účtov, existujúci účet subjektu s celkovým zostatkom alebo hodnotou, ktorá k 31. decembru predchádzajúcemu nadobudnutiu platnosti pozmeňujúceho protokolu podpísaného 27. mája 2015 nepresahuje sumu 250 000 USD alebo rovnocennú sumu denominovanú v domácej mene každého členského štátu alebo Švajčiarska, sa nemusí preverovať, identifikovať ani oznamovať ako účet podliehajúci oznamovaniu, pokiaľ celkový zostatok na účte alebo hodnota účtu k poslednému dňu ktoréhokoľvek nasledujúceho kalendárneho roka nepresiahne uvedenú sumu.
- B. Účty subjektov podliehajúce preverovaniu. Existujúci účet subjektu, ktorý má celkový zostatok alebo hodnotu, ktorá k 31. decembru predchádzajúcemu nadobudnutiu platnosti pozmeňujúceho protokolu podpísaného 27. mája 2015 presahuje sumu 250 000 USD alebo rovnocennú sumu denominovanú v domácej mene každého členského štátu alebo Švajčiarska, a existujúci účet subjektu, ktorý k 31. decembru predchádzajúcemu nadobudnutiu platnosti pozmeňujúceho protokolu podpísaného 27. mája 2015 nepresahuje uvedenú sumu, ale ktorého celkový zostatok alebo hodnota k poslednému dňu ktoréhokoľvek nasledujúceho kalendárneho roka presahuje takúto sumu, sa musí preveriť v súlade s postupmi stanovenými v odseku D.
- C. Účty subjektov, v súvislosti s ktorými sa vyžaduje oznamovanie. Za účty podliehajúce oznamovaniu sa vo vzťahu k existujúcim účtom subjektov uvedených v odseku B považujú len také účty, ktorých držiteľom je jeden alebo viacero subjektov, ktoré sú osobami podliehajúcimi oznamovaniu, alebo pasívnymi nefinančnými subjektmi s jednou alebo viacerými ovládajúcimi osobami, ktoré sú osobami podliehajúcimi oznamovaniu.
- D. Postupy preverovania na identifikovanie účtov subjektov, v súvislosti s ktorými sa vyžaduje oznamovanie. V prípade existujúcich účtov subjektov uvedených v odseku B je oznamujúca finančná inštitúcia povinná uplatniť ďalej uvedené postupy preverovania, aby stanovila, či je držiteľom účtu jedna alebo viacero osôb podliehajúcich oznamovaniu alebo pasívne nefinančné subjekty s jednou alebo viacerými ovládajúcimi osobami, ktoré sú osobami podliehajúcimi oznamovaniu:
1. Stanovenie, či je subjekt osobou podliehajúcou oznamovaniu.
 - a) Preskúmať informácie uchovávané na regulačné účely alebo na účely vzťahov s klientom (vrátane informácií zozbieraných podľa postupov proti praniu špinavých peňazí a poznávania svojich klientov) s cieľom stanoviť, či tieto informácie naznačujú, že držiteľ účtu má sídlo v jurisdikcii podliehajúcej oznamovaniu. Na tento účel informácie, ktoré naznačujú, že držiteľ účtu má sídlo v jurisdikcii podliehajúcej oznamovaniu, zahŕňajú miesto registrácie alebo zriadenia alebo adresu v jurisdikcii podliehajúcej oznamovaniu.
 - b) Ak informácie naznačujú, že držiteľ účtu má sídlo v jurisdikcii podliehajúcej oznamovaniu, oznamujúca finančná inštitúcia je povinná považovať tento účet za účet podliehajúci oznamovaniu, pokiaľ nezíska čestné vyhlásenie od držiteľa účtu, alebo na základe informácií, ktoré má alebo ktoré sú verejne dostupné, opodstatnene nestanoví, že držiteľ účtu nie je osoba podliehajúca oznamovaniu.
 2. Stanovenie, či je subjekt pasívnym nefinančným subjektom s jednou alebo viacerými ovládajúcimi osobami, ktoré sú osobami podliehajúcimi oznamovaniu. Oznamujúca finančná inštitúcia je povinná vo vzťahu k držiteľovi existujúceho účtu subjektu (vrátane subjektu, ktorý je osobou podliehajúcou oznamovaniu) stanoviť, či je držiteľ účtu pasívnym nefinančným subjektom s jednou alebo viacerými ovládajúcimi osobami, ktoré sú osobami podliehajúcimi oznamovaniu. Ak je ktorákkoľvek z osôb ovládajúcich pasívny nefinančný subjekt osobou podliehajúcou oznamovaniu, potom sa takýto účet musí považovať za účet podliehajúci oznamovaniu. Pri stanovovaní týchto skutočností musí oznamujúca finančná inštitúcia dodržiavať usmernenie uvedené v odseku D bode 2 písm. a) až c), a to v poradí, ktoré je za daných okolností najprimeranejšie.
 - a) Stanovenie, či je držiteľ účtu pasívnym nefinančným subjektom. Na účely stanovenia, či je držiteľ účtu pasívnym nefinančným subjektom, musí oznamujúca finančná inštitúcia od držiteľa účtu získať čestné vyhlásenie, aby určila jeho stav, pokiaľ nemá informácie alebo verejne dostupné informácie, na základe ktorých môže opodstatnene stanoviť, že držiteľ účtu je aktívnym nefinančným subjektom alebo inou finančnou inštitúciou než investičným subjektom uvedeným v oddiele VIII odseku A bode 6 písm. b), ktorý nie je finančnou inštitúciou zo zúčastňujúcej sa jurisdikcie.

- b) Stanovenie osôb ovládajúcich držiteľa účtu. Na účely stanovenia osôb ovládajúcich držiteľa účtu sa oznamujúca finančná inštitúcia môže spoliehať na informácie zozbierané a uchovávané podľa postupov proti praniu špinavých peňazí a poznávania svojich klientov.
- c) Stanovenie, či je osoba ovládajúca pasívny nefinančný subjekt osobou podliehajúcou oznamovaniu. Na účely stanovenia, či je osoba ovládajúca pasívny nefinančný subjekt osobou podliehajúcou oznamovaniu, sa oznamujúca finančná inštitúcia môže spoliehať na:
 - i) informácie zozbierané a uchovávané podľa postupov proti praniu špinavých peňazí a poznávania svojich klientov v prípade existujúceho účtu subjektu, ktorého držiteľom je jeden alebo viacero nefinančných subjektov s celkovým zostatkom alebo hodnotou účtu, ktorá nepresahuje sumu 1 000 000 USD alebo rovnocennú sumu denominovanú v domácej mene každého členského štátu alebo Švajčiarska alebo
 - ii) čestné vyhlásenie od držiteľa účtu alebo takej ovládajúcej osoby o jurisdikcii (jurisdikciách) (t. j. členskom štáte, Švajčiarsku alebo iných jurisdikciách), v ktorej má ovládajúca osoba bydlisko alebo sídlo na daňové účely.

E. Načasovanie preverovania a dodatočných postupov uplatniteľných na existujúce účty subjektov.

1. Preverovanie existujúcich účtov subjektov s celkovým zostatkom alebo hodnotou účtu, ktorá k 31. decembru predchádzajúcemu nadobudnutiu platnosti pozmeňujúceho protokolu podpísaného 27. mája 2015 presahuje sumu 250 000 USD alebo rovnocennú sumu denominovanú v domácej mene každého členského štátu alebo Švajčiarska, sa musí dokončiť do dvoch rokov od nadobudnutia platnosti.
2. Preverovanie existujúcich účtov subjektov s celkovým zostatkom alebo hodnotou účtu, ktorá k 31. decembru predchádzajúcemu nadobudnutiu platnosti pozmeňujúceho protokolu podpísaného 27. mája 2015 nepresahuje sumu 250 000 USD alebo rovnocennú sumu denominovanú v domácej mene každého členského štátu alebo Švajčiarska, ale presahuje uvedenú sumu k 31. decembru nasledujúceho roka, sa musí dokončiť v rámci kalendárneho roka nasledujúceho po roku, v ktorom celkový zostatok na účte alebo hodnota účtu presiahli takúto sumu.
3. Ak v súvislosti s existujúcim účtom subjektu nastane zmena okolností, na základe ktorých oznamujúca finančná inštitúcia zistí alebo má dôvod sa domnievať, že čestné vyhlásenie alebo iná dokumentácia súvisiaca s účtom sú chybné alebo nespoľahlivé, musí oznamujúca finančná inštitúcia opätovne stanoviť stav účtu v súlade s postupmi uvedenými v odseku D.

ODDIEL VI

HÍLBKOVÉ PREVEROVANIE V PRÍPADE NOVÝCH ÚČTOV SUBJEKTOV

Na účely identifikovania účtov podliehajúcich oznamovaniu medzi novými účtami subjektov sa uplatňujú ďalej uvedené postupy.

A. Postupy preverovania na identifikovanie účtov subjektov, v súvislosti s ktorými sa vyžaduje oznamovanie. V prípade nových účtov subjektov musí oznamujúca finančná inštitúcia uplatniť ďalej uvedené postupy preverovania, aby stanovila, či je držiteľom účtu jedna alebo viacero osôb podliehajúcich oznamovaniu alebo pasívne nefinančné subjekty s jednou alebo viacerými ovládajúcimi osobami, ktoré sú osobami podliehajúcimi oznamovaniu:

1. Stanovenie, či je subjekt osobou podliehajúcou oznamovaniu.
 - a) Získať čestné vyhlásenie, ktoré môže byť súčasťou dokumentácie týkajúcej sa otvorenia účtu, ktoré oznamujúcej finančnej inštitúcii umožní určiť bydlisko (bydliská) držiteľa účtu na daňové účely a potvrdiť primeranosť takehoto čestného vyhlásenia založeného na informáciách, ktoré oznamujúca finančná inštitúcia získala v súvislosti s otvorením účtu, vrátane akejkoľvek dokumentácie zozbieranej podľa postupov proti praniu špinavých peňazí a poznávania svojich klientov. Ak subjekt potvrdí, že nemá žiadne sídlo na daňové účely, oznamujúca finančná inštitúcia sa môže v súvislosti so stanovením sídla držiteľa účtu spoliehať na adresu hlavného sídla subjektu.

- b) Ak sa na základe čestného vyhlásenia ukazuje, že držiteľ účtu má sídlo v jurisdikcii podliehajúcej oznamovaniu, oznamujúca finančná inštitúcia je povinná účet považovať za účet podliehajúci oznamovaniu, pokiaľ na základe informácií, ktoré má alebo ktoré sú verejne dostupné, opodstatnene nerozhodne o tom, že držiteľ účtu nie je v súvislosti s takým členským štátom osobou podliehajúcou oznamovaniu.
2. Stanovenie, či je subjekt pasívnym nefinančným subjektom s jednou alebo viacerými ovládajúcimi osobami, ktoré sú osobami podliehajúcimi oznamovaniu. Oznamujúca finančná inštitúcia je povinná vo vzťahu k držiteľovi nového účtu subjektu (vrátane subjektu, ktorý je osobou podliehajúcou oznamovaniu) stanoviť, či je držiteľ účtu pasívnym nefinančným subjektom s jednou alebo viacerými ovládajúcimi osobami, ktoré sú osobami podliehajúcimi oznamovaniu. Ak je ktorákoľvek z osôb ovládajúcich pasívny nefinančný subjekt osobou podliehajúcou oznamovaniu, potom sa takýto účet musí považovať za účet podliehajúci oznamovaniu. Pri stanovovaní týchto skutočností musí oznamujúca finančná inštitúcia dodržiavať usmernenie uvedené v odseku A bode 2 písm. a) až c), a to v poradí, ktoré je za daných okolností najprimeranejšie.
- a) Stanovenie, či je držiteľ účtu pasívnym nefinančným subjektom. Na účely stanovenia, či je držiteľ účtu pasívnym nefinančným subjektom, sa musí oznamujúca finančná inštitúcia od držiteľa účtu spoliehať na čestné vyhlásenie, aby určila jeho stav, pokiaľ nemá informácie alebo verejne dostupné informácie, na základe ktorých môže opodstatnene stanoviť, že držiteľ účtu je aktívnym nefinančným subjektom alebo inou finančnou inštitúciou než investičným subjektom uvedeným v oddiele VIII odseku A bode 6 písm. b), ktorý nie je finančnou inštitúciou zo zúčastňujúcej sa jurisdikcie.
- b) Stanovenie osôb ovládajúcich držiteľa účtu. Na účely stanovenia osôb ovládajúcich držiteľa účtu sa oznamujúca finančná inštitúcia môže spoliehať na informácie zozbierané a uchovávané podľa postupov proti praniu špinavých peňazí a poznávania svojich klientov.
- c) Stanovenie, či je osoba ovládajúca pasívny nefinančný subjekt osobou podliehajúcou oznamovaniu. Na účely stanovenia, či je osoba ovládajúca pasívny nefinančný subjekt osobou podliehajúcou oznamovaniu sa oznamujúca finančná inštitúcia môže spoliehať na čestné vyhlásenie od držiteľa účtu alebo takejto ovládajúcej osoby.

ODDIEL VII

OSOBITNÉ PRAVIDLÁ TÝKAJÚCE SA HLĚBKOVÉHO PREVEROVANIA

Pri vykonávaní vyššie uvedených postupov hĺbkového preverovania sa uplatňujú ďalej uvedené dodatočné pravidlá.

- A. Spoliehanie sa na čestné vyhlásenia a písomné dôkazy. Oznamujúca finančná inštitúcia sa nesmie spoliehať na čestné vyhlásenie ani písomné dôkazy, ak oznamujúca finančná inštitúcia vie alebo má dôvod domnievať sa, že čestné vyhlásenie alebo písomné dôkazy sú chybné alebo nespoľahlivé.
- B. Alternatívne postupy pre finančné účty, keď sú ich držiteľmi oprávnené fyzické osoby v prípade poistnej zmluvy s odkupnou hodnotou alebo anuitnej zmluvy, a pre skupinovú poistnú zmluvu s odkupnou hodnotou alebo skupinovú anuitnú zmluvu. Oznamujúca finančná inštitúcia môže predpokladať, že fyzická osoba oprávnená (iná ako vlastník) z poistnej zmluvy s odkupnou hodnotou alebo anuitnej zmluvy, ktorá dostáva pozostalostnú dávku, nie je osobou podliehajúcou oznamovaniu a môže takýto finančný účet považovať za iný účet ako účet podliehajúci oznamovaniu, pokiaľ oznamujúca finančná inštitúcia nemá skutočnú vedomosť o tom, alebo dôvod domnievať sa, že oprávnená osoba je osobou podliehajúcou oznamovaniu. Oznamujúca finančná inštitúcia má dôvod domnievať sa, že osoba oprávnená z poistnej zmluvy s odkupnou hodnotou alebo anuitnej zmluvy je osobou podliehajúcou oznamovaniu, ak informácie zozbierané oznamujúcou finančnou inštitúciou, ktoré sa spájajú s oprávnenou osobou, obsahujú indície uvedené v oddiele III časti B. Ak má oznamujúca finančná inštitúcia skutočnú vedomosť o tom, alebo dôvod domnievať sa, že príjemca je osoba podliehajúca oznamovaniu, oznamujúca finančná inštitúcia je povinná dodržať postupy stanovené v oddiele III odseku B.

Členský štát alebo Švajčiarsko má možnosť umožniť oznamujúcej finančnej inštitúcii považovať finančný účet, ktorý je podielom člena na skupinovej poistnej zmluve s odkupnou hodnotou alebo na skupinovej anuitnej zmluve, za finančný účet, ktorý nie je účtom podliehajúcim oznamovaniu, a to až do dátumu, ku ktorému je suma splatná zamestnancovi/držiteľovi certifikátu alebo oprávnenej osobe, ak podiel člena na skupinovej poistnej zmluve s odkupnou hodnotou alebo na skupinovej anuitnej zmluve spĺňa tieto požiadavky:

- a) skupinovú poistnú zmluvu s odkupnou hodnotou alebo skupinovú anuitnú zmluvu sa vystaví zamestnávateľovi a vzťahuje sa na 25 alebo viac zamestnancov/držiteľov certifikátu;

- b) zamestnanci/držiteľia certifikátu majú nárok na akúkoľvek zmluvnú hodnotu, ktorá sa týka ich podielov, a majú právo určiť príjemcov dávky splatnej po smrti zamestnanca a
- c) celková suma splatná akémukoľvek zamestnancovi/držiteľovi certifikátu alebo oprávnenej osobe nepresahuje 1 000 000 USD alebo rovnocennú sumu denominovanú v domácej mene každého členského štátu alebo Švajčiarska.

Pojem „skupinová poistná zmluva s odkupnou hodnotou“ označuje skupinovú poistnú zmluvu s odkupnou hodnotou, ktorá i) poskytuje krytie fyzickým osobám, ktoré sú spojené prostredníctvom zamestnávateľa, odborového združenia, odborového zväzu alebo iného združenia alebo skupiny; a ii) účtuje si poistné za každého člena skupiny (alebo člena triedy v rámci skupiny), ktoré sa určuje bez ohľadu na jednotlivé zdravotné vlastnosti s výnimkou veku, pohlavia a fajčiarskych návykov člena (alebo triedy členov) skupiny.

Pojem „skupinová anuitná zmluva“ označuje anuitnú zmluvu, podľa ktorej sú povinnými osobami fyzické osoby, ktoré sú spojené prostredníctvom zamestnávateľa, odborového združenia, odborového zväzu alebo iného združenia alebo skupiny.

Pred nadobudnutím platnosti pozmeňujúceho protokolu podpísaného 27. mája 2015 členské štáty oznámia Švajčiarsku a Švajčiarsko oznámi Európskej komisii, či využili možnosť uvedenú v tomto odseku. Európska komisia môže koordinovať postúpenie oznámenia z členských štátov Švajčiarsku a Európska komisia zašle oznámenie Švajčiarska do všetkých členských štátov. Všetky ďalšie zmeny na využitie tejto možnosti zo strany členského štátu alebo Švajčiarska sa oznámia rovnakým spôsobom.

C. Pravidlá zlučovania účtov a prepočtu mien

1. Zlučovanie účtov fyzických osôb. Na účely stanovenia súhrnného zostatku alebo súhrnnej hodnoty finančných účtov, ktorých držiteľom je fyzická osoba, je oznamujúca finančná inštitúcia povinná zlúčiť všetky finančné účty, ktoré vedie oznamujúca finančná inštitúcia alebo prepojený subjekt, ale len do tej miery, v ktorej informačné systémy oznamujúcej finančnej inštitúcie umožňujú prepojiť finančné účty s dátovými prvkami, ako je napríklad číslo klienta alebo daňové identifikačné číslo, a zlúčiť zostatky alebo hodnoty účtov. Každému držiteľovi spoločného finančného účtu sa pri uplatňovaní požiadaviek týkajúcich sa zlučovania stanoveného v tomto bode priradený celkový zostatok alebo hodnota spoločného finančného účtu.
2. Zlučovanie účtov subjektov. Na účely stanovenia súhrnného zostatku alebo súhrnnej hodnoty finančných účtov, ktorých držiteľom je subjekt, je oznamujúca finančná inštitúcia povinná zohľadniť všetky finančné účty, ktoré vedie oznamujúca finančná inštitúcia alebo prepojený subjekt, ale len do tej miery, v ktorej informačné systémy oznamujúcej finančnej inštitúcie umožňujú prepojiť finančné účty s dátovými prvkami, ako je napríklad číslo klienta alebo daňové identifikačné číslo, a zlúčiť zostatky alebo hodnoty účtov. Každému držiteľovi spoločného finančného účtu sa pri uplatňovaní požiadaviek týkajúcich sa zlučovania stanoveného v tomto bode priradí celkový zostatok alebo hodnota spoločného finančného účtu.
3. Osobitné pravidlá zlučovania účtov uplatňované v prípade manažérov pre styk s klientmi. Na účely stanovenia súhrnného zostatku alebo súhrnnej hodnoty finančných účtov, ktorých držiteľom je určitá osoba, s cieľom zistiť, či je finančný účet účtom s vysokou hodnotou, je oznamujúca finančná inštitúcia takisto povinná zlúčiť všetky takéto finančné účty, o ktorých manažér pre styk s klientmi vie alebo má dôvod sa domnievať, že ich priamo alebo nepriamo vlastní, kontroluje alebo zriaďuje (iným spôsobom než vo funkcii zmocnenca) tá istá osoba.
4. Sumy, ktoré zahŕňajú rovnocennú sumu v iných menách. Všetky sumy denominované v dolároch alebo v domácej mene každého členského štátu sa chápu tak, že zahŕňajú rovnocenné sumy v iných menách, ako je stanovené vo vnútroštátnych právnych predpisoch.

ODDIEL VIII

VYMEDZENÉ POJMY

Ďalej uvedené pojmy majú tento význam:

A. Oznamujúca finančná inštitúcia

1. Pojem „oznamujúca finančná inštitúcia“ označuje, v závislosti od kontextu, akúkoľvek finančnú inštitúciu členského štátu alebo švajčiarsku finančnú inštitúciu, ktorá nie je neoznamujúcou finančnou inštitúciou.
2. Pojem „finančná inštitúcia zúčastňujúcej sa jurisdikcie“ označuje i) akúkoľvek finančnú inštitúciu, ktorá má sídlo v zúčastňujúcej sa jurisdikcii, pričom sú však vylúčené všetky pobočky uvedenej finančnej inštitúcie nachádzajúce sa mimo takejto zúčastňujúcej sa jurisdikcie a ii) akúkoľvek pobočku finančnej inštitúcie, ktorá nemá sídlo v zúčastňujúcej sa jurisdikcii, ak sa táto pobočka nachádza v takejto zúčastňujúcej sa jurisdikcii.
3. Pojem „finančná inštitúcia“ označuje inštitúciu správy a úschovy finančných aktív, vkladovú inštitúciu, investičný subjekt alebo špecifikovanú poisťovaciu spoločnosť.
4. Pojem „inštitúcia správy a úschovy finančných aktív“ označuje akýkoľvek subjekt, ktorého podstatnú časť podnikateľskej činnosti tvorí držba finančných aktív na účet iných osôb. Subjekt drží finančné aktíva na účet iných osôb ako podstatnú časť svojej podnikateľskej činnosti, ak sa hrubý príjem subjektu, ktorý možno pripísať držaniu finančných aktív a súvisiacim finančným službám, rovná 20 % hrubého príjmu subjektu alebo ich presahuje počas kratšieho z týchto období: i) trojročného obdobia, ktoré sa končí 31. decembra (alebo posledným dňom účtovného obdobia nekalendárneho roka) roku predchádzajúceho roku, v ktorom sa stanovili dané skutočnosti alebo ii) obdobia, v ktorom subjekt existoval.
5. Pojem „vkladová inštitúcia“ označuje akýkoľvek subjekt, ktorý prijíma vklady v rámci bežného podnikania v oblasti bankovníctva alebo podobnej oblasti.
6. Pojem „investičný subjekt“ označuje akýkoľvek subjekt:
 - a) ktorý primárne vykonáva ako podnikateľskú činnosť jednu alebo viacero z ďalej uvedených činností alebo operácií pre klienta alebo v jeho mene:
 - i) obchodovanie s nástrojmi peňažného trhu (šekmi, zmenkami, vkladovými listami, derivátmi atď.); devízové transakcie; obchodovanie s nástrojmi týkajúcimi sa devízových transakcií, úrokových sadzieb a indexov; obchodovanie s prevoditeľnými cennými papiermi alebo obchodovanie s komoditnými futures;
 - ii) službu riadenia individuálneho aj kolektívneho portfólia alebo
 - iii) iný spôsob investovania, správy alebo riadenia finančných aktív alebo peňažných prostriedkov v mene iných osôb,
 - alebo
 - b) ktorého hrubý príjem možno primárne pripísať investovaniu, reinvestovaniu alebo obchodovaniu s finančnými aktívami, ak je subjekt riadený iným subjektom, ktorý je vkladovou inštitúciou, inštitúciou správy a úschovy finančných aktív, špecifikovanou poisťovacou spoločnosťou alebo investičným subjektom uvedeným v odseku A bode 6 písm. a).

Subjekt sa považuje za subjekt, ktorý ako podnikateľskú činnosť primárne vykonáva jednu alebo viacero činností uvedených v odseku A bode 6 písm. a), alebo hrubý príjem subjektu možno primárne pripísať investovaniu a reinvestovaniu do finančných aktív alebo obchodovaniu s finančnými aktívami na účely odseku A bodu 6 písm. b), ak sa hrubý príjem subjektu, ktorý možno pripísať príslušným činnostiam, rovná 50 % hrubého príjmu subjektu alebo ich presahuje počas kratšieho z týchto období: i) trojročného obdobia, ktoré sa končí 31. decembra roku predchádzajúceho roku, v ktorom sa stanovili dané skutočnosti, alebo ii) obdobia, v ktorom subjekt existoval. Pojem „investičný subjekt“ nezahŕňa subjekt, ktorý je aktívnym nefinančným subjektom, pretože uvedený subjekt spĺňa ktorékoľvek z kritérií uvedených v odseku D bode 9 písm. d) až g).

Tento odsek sa vykladá spôsobom, ktorý je konzistentný s podobným znením uvedeným vo vymedzení pojmu „finančná inštitúcia“ v odporúčaniach finančnej akčnej skupiny (FATF).

7. Pojem „finančné aktívum“ zahŕňa cenný papier (napríklad podiel na akciách v spoločnosti; podiel v osobnej obchodnej spoločnosti alebo na skutočnom vlastníctve v spoločnosti s veľkým počtom podielnikov alebo vo verejne obchodovateľnej spoločnosti či zvereneckom fonde; zmenku, dlhopis, dlhový cenný papier alebo iný dôkaz o zadlženosti), podiel v osobnej obchodnej spoločnosti, komoditu, swap (napríklad úrokové swapy, menové swapy, bázičné swapy, určovanie stropov úrokových sadzieb, určovanie minimálnych úrokových sadzieb, komoditné swapy, swapy týkajúce sa akcií, swapy týkajúce sa akciových indexov a podobné dohody), poisťnú zmluvu alebo anuitnú zmluvu, alebo akýkoľvek podiel (vrátane futures alebo forwardovej zmluvy, alebo opcie) na cennom papieri, podiel na osobnej obchodnej spoločnosti, komodite, swape, poisťnej zmluve alebo anuitnej zmluve. Pojem „finančné aktívum“ nezahŕňa nedlhový, priamy podiel na reálnom majetku.
8. Pojem „špecifikovaná poisťovacia spoločnosť“ označuje akýkoľvek subjekt, ktorý je poisťovacou spoločnosťou (alebo holdingovou spoločnosťou poisťovacej spoločnosti), ktorá vystavuje poisťnú zmluvu s odkupnou hodnotou alebo anuitnú zmluvu, alebo je v súvislosti s týmito zmluvami povinná vyplácať platby.

B. Neoznamujúca finančná inštitúcia

1. Pojem „neoznamujúca finančná inštitúcia“ označuje akúkoľvek finančnú inštitúciu, ktorá je:
 - a) vládnym subjektom, medzinárodnou organizáciou alebo centrálnou bankou, pokiaľ nejde o platbu, ktorá je odvodená od záväzku, ktorý vznikol v súvislosti s určitým typom komerčnej finančnej činnosti, do ktorej sa zapája špecifikovaná poisťovacia spoločnosť, inštitúcia správy a úschovy finančných aktív alebo vkladová inštitúcia;
 - b) dôchodkovým fondom so širokou účasťou; dôchodkovým fondom s úzkou účasťou; dôchodkovým fondom vládneho subjektu, medzinárodnou organizáciou alebo centrálnou bankou; alebo kvalifikovaným emitentom kreditných kariet;
 - c) akýmkoľvek iným subjektom, pri ktorom je riziko, že sa použije na daňové úniky, nízke, ktorý má v podstate podobné znaky ako ktorýkoľvek zo subjektov uvedených v odseku B bode 1 písm. a) a b) a ktorý je vo vnútroštátnych právnych predpisoch vymedzený ako neoznamujúca finančná inštitúcia, v prípade členských štátov je stanovený v článku 8 odseku 7a smernice Rady 2011/16/EÚ o administratívnej spolupráci v oblasti daní a oznámi sa Švajčiarsku, a v prípade Švajčiarska sa oznámi Európskej komisii, a to za predpokladu, že postavenie takéhoto subjektu ako neoznamujúcej finančnej inštitúcie nemarí účely tejto dohody;
 - d) vyňatým podnikom kolektívneho investovania alebo
 - e) zvereneckým fondom do tej miery, pokiaľ je správca zvereneckého fondu oznamujúcou finančnou inštitúciou a v súvislosti so všetkými účtami zvereneckého fondu podliehajúcimi oznamovaniu oznamuje informácie, ktoré sa majú podľa oddielu I oznamovať.
2. Pojem „vládný subjekt“ označuje vládu členského štátu, Švajčiarska alebo inej jurisdikcie, akýkoľvek územno-správny celok členského štátu, Švajčiarska alebo inej jurisdikcie (ktorý, aby sa predišlo pochybnostiam, zahŕňa štát, provinciu, okres alebo obec), alebo akýkoľvek orgán či pomocnú organizáciu, ktorá je v úplnom vlastníctve členského štátu, Švajčiarska alebo inej jurisdikcie, alebo jedného či viacerých z uvedených subjektov (každý je „vládnym subjektom“). Táto kategória pozostáva z neoddeliteľných častí, ovládaných subjektov a územno-správnych celkov členského štátu, Švajčiarska alebo inej jurisdikcie.
 - a) Pojem „neoddeliteľná časť“ členského štátu, Švajčiarska alebo inej jurisdikcie označuje akúkoľvek osobu, organizáciu, orgán, pobočku, fond, pomocnú organizáciu alebo iný úrad, bez ohľadu na to, ako je označený, ktorý predstavuje vládny orgán členského štátu alebo inej jurisdikcie. Čisté príjmy vládneho orgánu sa musia pripísať na jeho vlastný účet alebo na iné účty členského štátu, Švajčiarska alebo inej jurisdikcie, pričom zo žiadnej časti príjmov nemá prospech žiadna súkromná osoba. Neoddeliteľná časť nezahŕňa žiadneho jednotlivca, ktorý je panovníkom, úradníkom alebo správcom konajúcim súkromne alebo osobne.

- b) Pojem ovládaný subjekt označuje subjekt, ktorý je oddelený od členského štátu alebo inej jurisdikcie, pokiaľ ide o formu, alebo inak predstavuje samostatný právny subjekt, a to za predpokladu, že:
- i) subjekt je v úplnom vlastníctve alebo pod úplnou kontrolou jedného alebo viacerých vládnych subjektov priamo alebo prostredníctvom jedného alebo viacerých ovládaných subjektov;
 - ii) čisté príjmy subjektu sa pripisujú na jeho vlastný účet alebo na účty jedného alebo viacerých vládnych subjektov, pričom zo žiadnej časti jeho príjmov nemá prospech žiadna súkromná osoba a
 - iii) v prípade zrušenia sa aktíva subjektu zverujú jednému alebo viacerým vládny subjektom.
- c) Príjem neplynie v prospech súkromných osôb, ak sú takéto osoby zamýšľanými príjemcami vládneho programu a činnosti programu sa v súvislosti so spoločným blahom vykonávajú pre širokú verejnosť alebo sa týkajú správy určitej fázy vlády. Bez ohľadu na uvedené sa však za príjem plynúci v prospech súkromných osôb považuje taký príjem, z ktorého majú prospech súkromné osoby, ak je odvodený od používania vládneho subjektu na vykonávanie komerčnej podnikateľskej činnosti, ako je napríklad komerčné bankovníctvo, ktorá poskytuje finančné služby súkromným osobám.
3. Pojem 'medzinárodná organizácia' označuje akúkoľvek medzinárodnú organizáciu alebo orgán alebo pomocnú organizáciu, ktoré sú v úplnom vlastníctve tejto organizácie. Táto kategória zahŕňa akúkoľvek medzivládnu organizáciu (vrátane nadnárodnej organizácie): i) ktorá pozostáva primárne z vlád; ii) má s členským štátom, Švajčiarskom alebo inou jurisdikciou dohodu o ústredí alebo v podstate podobnú dohodu; a iii) ktorej príjem neplynie v prospech súkromných osôb.
4. Pojem 'centrálna banka' označuje inštitúciu, ktorá je na základe zákona alebo povolenia vlády hlavným orgánom, iným ako samotná vláda členského štátu, Švajčiarska alebo inej jurisdikcie, ktorý emituje nástroje, ktoré majú obiehať ako mena. Takáto inštitúcia môže zahŕňať pomocnú organizáciu, ktorá je oddelená od vlády členského štátu, Švajčiarska alebo inej jurisdikcie, a to bez ohľadu na to, či je v úplnom alebo čiastočnom vlastníctve členského štátu, Švajčiarska alebo inej jurisdikcie.
5. Pojem 'dôchodkový fond so širokou účasťou' označuje fond zriadený na poskytovanie dôchodkových dávok, dávok v invalidite alebo pozostalostných dávok, alebo akejkoľvek ich kombinácie, ktoré sú určené príjmom, ktorí sú súčasnými alebo bývalými zamestnancami (alebo osobami určenými takýmto zamestnancami) jedného alebo viacerých zamestnávateľov, ako odplata za poskytnuté služby, a to za predpokladu, že tento fond:
- a) nemá jedného príjemcu dávky s právom na viac než 5 % percent aktív fondu;
 - b) podlieha vládnej regulácii a poskytuje informácie daňovým úradom a
 - c) spĺňa aspoň jednu z týchto požiadaviek:
 - i) fond je vo všeobecnosti oslobodený od dane z príjmu z kapitálového majetku alebo je zdaňovanie takéhoto príjmu odložené alebo sa zdaňuje zníženou sadzbou, a to z dôvodu jeho postavenia ako plánu dôchodkového alebo penzijného zabezpečenia;
 - ii) fond získava aspoň 50 % svojich celkových príspevkov (okrem presunov aktív z iných plánov uvedených v odseku B bodoch 5 až 7 alebo z dôchodkových a penzijných účtov uvedených v odseku C bode 17 písm. a)) od prispievajúcich zamestnávateľov;
 - iii) výplaty alebo výbery z fondu sú povolené len vtedy, keď nastanú presne určené udalosti súvisiace s odchodom do dôchodku, invaliditou alebo smrťou (okrem prevodu prostriedkov na iné fondy dôchodkového zabezpečenia uvedené v odseku B bodoch 5 až 7 alebo na dôchodkové a penzijné účty uvedené v odseku C bode 17 písm. a)) alebo sa na výplaty alebo výbery, ktoré sa uskutočnili pred takýmto presne určenými udalosťami, uplatňujú sankcie alebo
 - iv) príspevky (okrem určitých povolených kompenzačných príspevkov) zamestnancov do fondu sú obmedzené výškou dosiahnutého príjmu zamestnanca alebo nemôžu presiahnuť ročne sumu 50 000 USD alebo rovnocennú sumu denominovanú v domácej mene každého členského štátu alebo Švajčiarska, pričom sa uplatňujú pravidlá zlučovania účtov a prepočtu mien stanovené v oddiele VII odseku C.

6. Pojem „dôchodkový fond s úzkou účasťou“ označuje fond zriadený na poskytovanie dôchodkových dávok, dávok v invalidite alebo pozostalostných dávok, ktoré sú určené príjemcom, ktorí sú súčasnými alebo bývalými zamestnancami (alebo osobami určenými takýmto zamestnancami) jedného alebo viacerých zamestnávateľov, ako odplata za poskytnuté služby, a to za predpokladu, že:
- a) fond má menej ako 50 účastníkov;
 - b) do fondu prispieva jeden alebo viacero zamestnávateľov, ktorí nie sú investičnými subjektmi ani pasívnymi nefinančnými subjektmi;
 - c) príspevky zamestnanca a zamestnávateľa do fondu [iné ako presuny aktív z dôchodkových a penzijných účtov uvedených v odseku C bode 17 písm. a)] sú obmedzené výškou dosiahnutého príjmu alebo kompenzácie zamestnanca;
 - d) účastníci, ktorí nemajú bydlisko v jurisdikcii (t. j. členskom štáte alebo Švajčiarsku), v ktorom je fond zriadený, nemajú nárok na viac ako 20 % aktív fondu a
 - e) fond podlieha vládnej regulácii a poskytuje informácie daňovým úradom.
7. Pojem „penzijný fond vládneho subjektu, medzinárodnej organizácie alebo centrálnej banky“ označuje fond zriadený vládny subjektom, medzinárodnou organizáciou alebo centrálnou bankou s cieľom poskytovať dôchodkové dávky, dávky v invalidite alebo pozostalostné dávky príjemcom alebo účastníkom, ktorí sú súčasnými alebo bývalými zamestnancami (alebo osobami určenými takýmto zamestnancami) alebo ktorí nie sú súčasnými ani bývalými zamestnancami, ak dávky poskytované takýmto príjemcom alebo účastníkom predstavujú odplatu za osobné služby poskytnuté vládному subjektu, medzinárodnej organizácii alebo centrálnej banke.
8. Pojem „kvalifikovaný emitent kreditných kariet“ označuje finančnú inštitúciu, ktorá spĺňa tieto požiadavky:
- a) finančná inštitúcia je finančnou inštitúciou výlučne z toho dôvodu, že je emitentom kreditných kariet, ktorý prijíma vklady len vtedy, keď klient v súvislosti s kartou uskutoční platbu nad rámec splatného zostatku a tento preplatok sa nevracia bezodkladne klientovi, a
 - b) od dátumu nadobudnutia platnosti pozmeňujúceho protokolu podpísaného 27. mája 2015 alebo pred týmto dátumom finančná inštitúcia zavedie politiky a postupy buď s cieľom zabrániť tomu, aby klient dosiahol preplatok presahujúci sumu 50 000 USD alebo rovnocennú sumu denominovanú v domácej mene každého členského štátu alebo Švajčiarska, alebo s cieľom zabezpečiť, že akýkoľvek preplatok klienta presahujúci uvedenú sumu sa klientovi do 60 dní vráti, pričom sa v každom prípade uplatňujú pravidlá zlučovania účtov a prepočtu mien uvedené v oddiele VII odseku C. Na tento účel sa preplatok klienta netýka kreditných zostatkov, pokiaľ ide o poplatky, ktoré sú predmetom sporu, ale zahŕňa kreditné zostatky vyplývajúce z vrátenia tovaru.
9. Pojem „vyňatý podnik kolektívneho investovania“ označuje investičný subjekt, ktorý je regulovaný ako podnik kolektívneho investovania, za predpokladu, že všetky podiely v podniku kolektívneho investovania držia jednotlivci alebo subjekty alebo sú držané prostredníctvom jednotlivcov alebo subjektov, ktoré nie sú osobami podliehajúcimi oznamovaniu, okrem pasívnych nefinančných subjektov s ovládajúcimi osobami, ktoré sú osobami podliehajúcimi oznamovaniu.
- Investičný subjekt, ktorý je regulovaný ako podnik kolektívneho investovania, neprestáva spĺňať kritériá podľa tohto bodu na jeho zaradenie medzi vyňaté podniky kolektívneho investovania len preto, že emitoval fyzické akcie na doručiteľa, pod podmienkou, že:
- a) podnik kolektívneho investovania neemitoval ani neemituje žiadne fyzické akcie na doručiteľa po 31. decembri predchádzajúcom nadobudnutiu platnosti pozmeňujúceho protokolu podpísaného 27. mája 2015;
 - b) podnik kolektívneho investovania všetky takéto akcie zruší pri ich odovzdaní;
 - c) podnik kolektívneho investovania vykonáva postupy hĺbkového preverovania uvedené v oddieloch II až VII a oznamuje všetky požadované informácie, pokiaľ ide o akékoľvek takéto akcie, keď sa takéto akcie predložia na spätné odkúpenie alebo inú platbu, a

- d) podnik kolektívneho investovania zaviedol politiky a postupy, aby zabezpečil, že také akcie sú splatené alebo imobilizované čo najskôr, a v každom prípade do dvoch rokov od nadobudnutia platnosti pozmeňujúceho protokolu podpísaného 27. mája 2015.

C. Finančný účet

1. Pojem „finančný účet“ označuje účet, ktorý vedie finančná inštitúcia, a zahŕňa vkladový účet, správcovský účet a:
 - a) v prípade investičného subjektu akýkoľvek majetkový alebo dlhový podiel vo finančnej inštitúcii. Bez ohľadu na uvedené skutočnosti však pojem „finančný účet“ nezahŕňa žiadny majetkový ani dlhový podiel v subjekte, ktorý je investičným subjektom len preto, že i) poskytuje investičné poradenstvo klientovi a koná v jeho mene alebo ii) spravuje portfóliá pre klienta a koná v jeho mene na účely investovania, riadenia alebo správy finančných aktív uložených na meno klienta v inej finančnej inštitúcii, ako je takýto subjekt;
 - b) v prípade finančnej inštitúcie, ktorá nebola uvedená v odseku C bode 1 písm. a) akýkoľvek majetkový alebo dlhový podiel vo finančnej inštitúcii, ak bola trieda podielov vytvorená s cieľom vyhnúť sa oznamovaniu podľa oddielu I a
 - c) akúkoľvek poistnú zmluvu s odkupnou hodnotou a akúkoľvek anuitnú zmluvu vystavenú alebo vedenú finančnou inštitúciou okrem neinvestičnej, neprevoditeľnej, okamžite splatnej doživotnej renty, ktorá sa vydáva fyzickej osobe a speňažuje dávku starobného alebo invalidného dôchodku poskytovanú z účtu, ktorý je účtom vylúčeným z oznamovania.

Pojem „finančný účet“ nezahŕňa žiadny účet, ktorý je účtom vylúčeným z oznamovania.

2. Pojem „vkladový účet“ zahŕňa akýkoľvek obchodný, bežný, sporiaci, termínovaný alebo záložný účet, alebo účet, ktorý je doložený vkladovým listom, záložným listom, investičným certifikátom, dlhovým certifikátom alebo iným podobným nástrojom, vedeným finančnou inštitúciou v rámci bežného podnikania v oblasti bankovníctva alebo podobného odvetvia. Vkladový účet zahŕňa aj finančnú sumu v držbe poisťovne na základe zaručenej investičnej zmluvy alebo podobnej dohody o vyplatení alebo pripísaní úroku z tejto sumy.
3. Pojem „správcovský účet“ označuje účet (iný ako poistná zmluva alebo anuitná zmluva), v rámci ktorého sa drží jedno alebo viacero finančných aktív v prospech inej osoby.
4. Pojem „majetkový podiel“ označuje v prípade osobnej obchodnej spoločnosti, ktorá je finančnou inštitúciou, buď podiel na kapitále alebo na zisku spoločnosti. V prípade zvereneckého fondu, ktorý je finančnou inštitúciou, sa pod majetkovým podielom rozumie podiel v držbe ktorejkoľvek osoby, ktorá sa považuje za zriaďovateľa alebo oprávnenú osobu celého zvereneckého fondu alebo jeho časti alebo za inú osobu vykonávajúcu najvyššiu faktickú kontrolu nad zvereneckým fondom. Osoba podliehajúca oznamovaniu sa považuje za oprávnenú osobu zvereneckého fondu, ak má takáto osoba podliehajúca oznamovaniu nárok priamo alebo nepriamo (napríklad prostredníctvom poverenca) na povinné vyplatenie zisku alebo ktorej môže byť priamo alebo nepriamo dobrovoľne vyplatený zisk zo zvereneckého fondu.
5. Pojem „poistná zmluva“ označuje zmluvu (inú ako anuitná zmluva), na základe ktorej sa jej vystavovateľ zaväzuje vyplatiť určitú finančnú sumu, ak dôjde k vzniku určenej poistnej udalosti vrátane úmrtia, choroby, nehody, zodpovednosti za škodu alebo škody na majetku.
6. Pojem „anuitná zmluva“ označuje zmluvu, ktorou sa jej vystavovateľ zaväzuje vyplácať platby počas určitého časového obdobia vymedzeného vcelku alebo sčasti na základe predpokladanej dĺžky života jednej alebo viacerých fyzických osôb. Tento pojem zároveň zahŕňa zmluvu, ktorá sa považuje za anuitnú zmluvu v súlade so zákonmi, právnymi predpismi alebo praxou uplatňovanou v jurisdikcii (t. j. členskom štáte, Švajčiarsku alebo inej jurisdikcii), v ktorej bola táto zmluva vystavená, a ktorou sa jej vystavovateľ zaväzuje vyplácať platby počas obdobia niekoľkých rokov.

7. Pojem „poistná zmluva s odkupnou hodnotou“ označuje poistnú zmluvu (inú ako zaistovacia zmluva uzavretá medzi dvoma poisťovňami), ktorá má odkupnú hodnotu.
8. Pojem „odkupná hodnota“ označuje vyššiu z uvedených súm: i) sumu, na ktorú má poistník nárok pri odstúpení od poistnej zmluvy alebo pri jej ukončení (bez odpočítania prípadného poplatku za odstúpenie alebo poistného úveru), a ii) sumu, ktorú si poistník môže požičať podľa poistnej zmluvy alebo v súvislosti s ňou. Bez ohľadu na uvedené skutočnosti pojem „odkupná hodnota“ nezahŕňa sumu, ktorú možno vyplatiť podľa poistnej zmluvy:
- a) len z dôvodu smrti jednotlivca poisteného v rámci zmluvy o životnom poistení;
 - b) ako dávku pri úraze alebo chorobe alebo inú dávku poskytujúcu odškodnenie za hospodársku stratu, ktorá vznikla pri poistnej udalosti, proti ktorej bolo poistenie uzavreté;
 - c) ako refundáciu už zaplateného poistného (zníženie o poisťovacie poplatky bez ohľadu na to, či boli skutočne uložené) na základe poistnej zmluvy (inej ako investičné životné poistenie alebo anuitná zmluva) z dôvodu zrušenia zmluvy alebo ukončenia zmluvy, zníženia poistného rizika počas obdobia platnosti zmluvy alebo z dôvodu opravy účtovnej alebo podobnej chyby týkajúcej sa poistného súvisiaceho s touto zmluvou;
 - d) ako dividendu poistníka (inú ako dividenda pri ukončení zmluvy) za predpokladu, že dividenda sa týka poistnej zmluvy, podľa ktorej sú jediné dávky, ktoré možno vyplatiť, stanovené v odseku C bode 8 písm. b) alebo
 - e) ako vrátenie poistného zaplateného vopred alebo vkladu určeného na zaplatenie poistného v súvislosti s poistnou zmluvou, v prípade ktorej sa poistné platí aspoň raz ročne, ak suma poistného zaplateného vopred alebo vkladu určeného na zaplatenie poistného nepresahuje nasledujúce ročné poistné, ktoré sa má podľa zmluvy zaplatiť.
9. Pojem „existujúci účet“ označuje:
- a) finančný účet, ktorý vedie oznamujúca finančná inštitúcia k 31. decembru predchádzajúcemu nadobudnutiu platnosti pozmeňujúceho protokolu podpísaného 27. mája 2015;
 - b) členský štát alebo Švajčiarsko majú možnosť rozšíriť pojem „existujúci účet“, aby označoval aj akýkoľvek finančný účet držiteľa účtu, bez ohľadu na dátum otvorenia takéhoto finančného účtu, ak:
 - i) má držiteľ účtu v oznamujúcej finančnej inštitúcii alebo v prepojenom subjekte v rámci tej istej jurisdikcie (t. j. členského štátu alebo Švajčiarska) ako oznamujúca finančná inštitúcia aj finančný účet, ktorý je existujúcim účtom podľa odseku C bodu 9 písm. a);
 - ii) oznamujúca finančná inštitúcia a prípadne prepojený subjekt v tej istej jurisdikcii (t. j. členskom štáte alebo Švajčiarsku) ako oznamujúca finančná inštitúcia považuje obidva uvedené finančné účty a akékoľvek iné finančné účty držiteľa účtu, ktoré sa považujú za existujúce účty podľa písmena b), za jeden finančný účet na účely splnenia štandardov týkajúcich sa požiadaviek v oblasti vedomosti, ktoré sú uvedené v oddiele VII odseku A, a na účely stanovenia zostatku na akýchkoľvek finančných účtoch alebo ich hodnoty pri uplatňovaní akýchkoľvek prahových hodnôt týkajúcich sa účtu;
 - iii) pokiaľ ide o finančný účet, ktorý podlieha postupom proti praniu špinavých peňazí a poznávania svojich klientov, oznamujúca finančná inštitúcia má povolené plniť takéto postupy proti praniu špinavých peňazí a poznávania svojich klientov týkajúce sa finančného účtu tým, že sa bude spoliehať na postupy proti praniu špinavých peňazí a poznávania svojich klientov uskutočnené v súvislosti s existujúcim účtom uvedené v odseku C bode 9 písm. a) a
 - iv) pri otvorení finančného účtu sa nevyžaduje, aby držiteľ účtu poskytoval nové, dodatočné alebo zmenené informácie o sebe ako o klientovi, okrem tých, ktoré sú určené na účely tejto dohody.

Pred nadobudnutím platnosti pozmeňujúceho protokolu podpísaného 27. mája 2015 členské štáty oznámia Švajčiarsku a Švajčiarsko oznámi Európskej komisii, či využili možnosť uvedenú v tomto bode. Európska komisia môže koordinovať postúpenie oznámenia z členských štátov Švajčiarsku a Európska komisia zašle oznámenie Švajčiarsku do všetkých členských štátov. Všetky ďalšie zmeny na využitie tejto možnosti zo strany členského štátu alebo Švajčiarska sa oznámia rovnakým spôsobom.

10. Pojem „nový účet“ označuje finančný účet, ktorý vedie oznamujúca finančná inštitúcia a ktorý sa otvoril v deň nadobudnutia platnosti pozmeňujúceho protokolu podpísaného 27. mája 2015 alebo po tomto dátume, pokiaľ sa nepovažuje za existujúci účet podľa rozšíreného vymedzenia existujúceho účtu podľa odseku C bodu 9.
 11. Pojem „existujúci účet fyzickej osoby“ označuje existujúci účet, ktorého držiteľom je jeden alebo viacero fyzických osôb.
 12. Pojem „nový účet fyzickej osoby“ označuje nový účet, ktorého držiteľom je jeden alebo viacero fyzických osôb.
 13. Pojem „existujúci účet subjektu“ označuje existujúci účet, ktorého držiteľom je jeden alebo viacero subjektov.
 14. Pojem „účet s nižšou hodnotou“ označuje existujúci účet fyzickej osoby s celkovým zostatkom alebo hodnotou, ktorá k 31. decembru predchádzajúcemu nadobudnutiu platnosti pozmeňujúceho protokolu podpísaného 27. mája 2015 nepresahuje sumu 1 000 000 USD alebo rovnocennú sumu denominovanú v domácej mene každého členského štátu alebo Švajčiarska.
 15. Pojem „účet s vysokou hodnotou“ označuje existujúci účet fyzickej osoby s celkovým zostatkom alebo hodnotou, ktorá k 31. decembru predchádzajúcemu nadobudnutiu platnosti pozmeňujúceho protokolu podpísaného 27. mája 2015 alebo k 31. decembru akéhokoľvek nasledujúceho roku presahuje sumu 1 000 000 USD alebo rovnocennú sumu denominovanú v domácej mene každého členského štátu alebo Švajčiarska.
 16. Pojem „nový účet subjektu“ označuje nový účet, ktorého držiteľom je jeden alebo viacero subjektov.
 17. Pojem „účet vylúčený z oznamovania“ označuje ktorýkoľvek z týchto účtov:
 - a) dôchodkový alebo penzijný účet, ktorý spĺňa tieto požiadavky:
 - i) účet podlieha regulácii ako osobný dôchodkový účet alebo je súčasťou registrovaného či regulovaného plánu dôchodkového alebo penzijného zabezpečenia na poskytovanie dôchodkových alebo penzijných dávok (vrátane dávok v invalidite alebo pozostalostných dávok);
 - ii) je daňovo zvýhodnený (t. j. príspevky platené na účet, ktoré by za iných okolností podliehali dani, sú odpočítateľné alebo vyňaté z hrubého príjmu držiteľa účtu alebo sú zdaňované zníženou sadzbou, alebo je zdaňovanie príjmu z kapitálového majetku z účtu odložené, alebo sa takýto príjem zdaňuje zníženou sadzbou);
 - iii) v súvislosti s účtom sa vyžaduje poskytovanie informácií daňovým orgánom;
 - iv) výbery sú podmienené dosiahnutím presne určeného veku odchodu do dôchodku, invaliditou alebo smrťou; v opačnom prípade sa na výbery uskutočnené pred takýmito presne určenými udalosťami uplatňujú pokuty a
 - v) buď i) sú ročné príspevky obmedzené na sumu 50 000 USD alebo rovnocennú sumu denominovanú v domácej mene každého členského štátu alebo Švajčiarska alebo menej, alebo ii) existuje maximálny limit príspevkov na účet počas života v sume 1 000 000 USD alebo rovnocennej sume denominovanej v domácej mene každého členského štátu alebo Švajčiarska alebo menej, pričom sa v každom prípade uplatňujú pravidlá zlučovania účtov a prepočtu mien uvedené v oddiele VII.
- Finančný účet, ktorý inak spĺňa požiadavku uvedenú v odseku C bode 17 písm. a) časti v), neprestáva spĺňať túto požiadavku len preto, že na takýto finančný účet sa môžu prijať aktíva alebo finančné prostriedky prevedené z jedného alebo viacerých finančných účtov, ktoré spĺňajú požiadavky uvedené v odseku C bode 17 písm. a) alebo b) alebo z jedného alebo viacerých fondov dôchodkového, alebo penzijného zabezpečenia, ktoré spĺňajú požiadavky ktorejkoľvek časti odseku B bodov 5 až 7;
- b) účet, ktorý spĺňa tieto požiadavky:
 - i) podlieha regulácii ako investičný nástroj na iné účely, než je dôchodok, a pravidelne sa s ním obchoduje na rozvinutom trhu s cennými papiermi, alebo účet podlieha regulácii ako sporiaci nástroj na iné účely, než je dôchodok;

- ii) je daňovo zvýhodnený (t. j. príspevky platené na účet, ktoré by za iných okolností podliehali dani, sú odpočítateľné alebo vyňaté z hrubého príjmu držiteľa účtu alebo sú zdaňované zníženou sadzbou, alebo je zdaňovanie príjmu z kapitálového majetku z účtu odložené, alebo sa takýto príjem zdaňuje zníženou sadzbou);
- iii) výbery sú podmienené splnením špecifických kritérií súvisiacich s účelom investičného alebo sporiaceho účtu (napríklad poskytovanie dávok na vzdelanie alebo lekársku starostlivosť), v opačnom prípade, ak sa takéto kritériá nespĺnia, sa na uskutočnené výbery uplatňujú sankcie a
- iv) ročné príspevky sú obmedzené na sumu 50 000 USD alebo rovnocennú sumu denominovanú v domácej mene každého členského štátu alebo Švajčiarska alebo menej, pričom sa uplatňujú pravidlá zlučovania účtov a prepočtu mien uvedené v oddiele VII odseku C.

Finančný účet, ktorý inak spĺňa požiadavku uvedenú v odseku C bode 17 písm. b) časti iv), neprestáva spĺňať túto požiadavku len preto, že na takýto finančný účet sa môžu prijať aktíva alebo finančné prostriedky prevedené z jedného alebo viacerých finančných účtov, ktoré spĺňajú požiadavky uvedené v odseku C bode 17 písm. a) alebo b) alebo z jedného alebo viacerých fondov dôchodkového, alebo penzijného zabezpečenia, ktoré spĺňajú požiadavky ktorejkoľvek časti odseku B bodov 5 až 7;

- c) zmluva o životnom poistení s obdobím poistného krytia, ktoré sa skončí pred tým, ako poistený jednotlivec dosiahne vek 90 rokov, a to za predpokladu, že zmluva spĺňa tieto požiadavky:
 - i) pravidelné poistné, ktoré sa v priebehu času neznižuje, sa platí aspoň raz ročne počas obdobia trvania zmluvy alebo pokiaľ poistenec nedosiahne vek 90 rokov, podľa toho, ktoré obdobie je kratšie;
 - ii) zmluva nemá žiadnu zmluvnú hodnotu, ku ktorej môže mať akákoľvek osoba prístup (výberom, úverom alebo inak) bez toho, aby sa zmluva neukončila;
 - iii) suma (okrem pozostalostnej dávky), ktorá sa má vyplatiť pri zrušení alebo ukončení zmluvy, nemôže presiahnuť celkové poistné zaplatené v prípade danej zmluvy znížené o sumu za úmrtnosť, chorobnosť a poplatky týkajúce sa výdavkov (bez ohľadu na to, či boli skutočne uložené) počas obdobia alebo období trvania zmluvy a akékoľvek sumy vyplatené pred zrušením alebo ukončením zmluvy a
 - iv) zmluva nie je v držbe nadobúdateľa kvôli svojej hodnote;
- d) účet, ktorého držiteľom sú výlučne dedičia, ak dokumentácia k takému účtu zahŕňa kópiu závetu alebo úmrtného listu zosnulého;
- e) účet zriadený v súvislosti s ktoroukoľvek z týchto skutočností:
 - i) súdnym príkazom alebo súdnym rozsudkom;
 - ii) predajom, výmenou alebo prenájmom nehnuteľného alebo hnuteľného majetku za predpokladu, že účet spĺňa tieto požiadavky:
 - účet je financovaný výhradne zálohovou platbou, záväzkom, vkladom vo výške primeranej na zabezpečenie záväzku, ktorý priamo súvisí s transakciou, alebo podobnou platbou alebo je financovaný finančným aktívom, ktoré je vložené na účet v súvislosti s predajom, zámenou alebo prenájomom majetku,
 - účet je zriadený a používa sa výhradne na zabezpečenie záväzku kupujúceho zaplatiť kúpnu cenu za majetok, záväzku predávajúceho zaplatiť akékoľvek podmienené záväzky alebo záväzku prenajímateľa alebo nájomcu zaplatiť za akékoľvek škody týkajúce sa prenajatého majetku, ako sa dohodlo v zmluve o prenájme,
 - aktíva účtu vrátane príjmu, ktorý na ňom vznikol, sa vyplatia alebo iným spôsobom distribuujú v prospech kupujúceho, predávajúceho, prenajímateľa alebo nájomcu (a to aj s cieľom splniť záväzok takejto osoby), keď sa majetok predá, vymení alebo odovzdá, alebo keď sa ukončí prenájom,

- účet nie je maržovým ani podobným účtom zriadeným v súvislosti s predajom alebo výmenou finančného aktíva a
- účet nesúvisí s účtom uvedeným v odseku C bode 17 písm. f);
- iii) povinnosťou finančnej inštitúcie, ktorá spravuje úver zabezpečený nehnuteľnosťou, odložiť časť platby výhradne na zabezpečenie platieb daní alebo poistenia, ktoré sa týkajú nehnuteľnosti, v neskoršom čase;
- iv) povinnosťou finančnej inštitúcie výhradne zabezpečiť platbu daní v neskoršom čase;
- f) vkladový účet, ktorý spĺňa tieto požiadavky:
 - i) účet existuje výhradne z toho dôvodu, že klient uskutoční platbu nad rámec splatného zostatku, pokiaľ ide o kreditnú kartu alebo iný revolvingový úverový nástroj, a preplatok sa nevracia bezodkladne klientovi a
 - ii) od dátumu nadobudnutia platnosti pozmeňujúceho protokolu podpísaného 27. mája 2015 alebo pred týmto dátumom finančná inštitúcia zavedie politiky a postupy buď s cieľom zabrániť tomu, aby klient dosiahol preplatok presahujúci sumu 50 000 USD alebo rovnocennú sumu denominovanú v domácej mene každého členského štátu alebo Švajčiarska, alebo s cieľom zabezpečiť, že akýkoľvek preplatok klienta presahujúci uvedenú sumu sa klientovi do 60 dní vráti, pričom sa v každom prípade uplatňujú pravidlá zlučovania účtov a prepočtu mien uvedené v oddiele VII odseku C. Na tento účel sa preplatok klienta netýka kreditných zostatkov, pokiaľ ide o poplatky, ktoré sú predmetom sporu, ale zahŕňa kreditné zostatky vyplývajúce z vrátenia tovaru;
 - g) akýkoľvek iný účet, pri ktorom je riziko, že sa použije na daňové úniky, nízke, má v podstate podobné znaky ako ktorýkoľvek z účtov uvedených v odseku C bode 17 písm. a) až f), vo vnútroštátnych právnych predpisoch je vymedzený ako účet vylúčený z oznamovania, v prípade členských štátov je stanovený v článku 8 odseku 7a smernice Rady 2011/16/EÚ o administratívnej spolupráci v oblasti daní a oznámi sa Švajčiarsku a v prípade Švajčiarska sa oznámi Európskej komisii, a to za predpokladu, že stav takéhoto účtu ako účtu vylúčeného z oznamovania nemarí účely tejto dohody.

D. Účet podliehajúci oznamovaniu

1. Pojem 'účet podliehajúci oznamovaniu' označuje účet, ktorého držiteľom je jedna alebo viacero osôb podliehajúcich oznamovaniu alebo pasívny nefinančný subjekt s jednou alebo viacerými ovládajúcimi osobami, ktoré sú osobami podliehajúcimi oznamovaniu, a to za predpokladu, že sa ako taký identifikoval podľa postupov hĺbkového preverovania stanovených v oddieloch II až VII.
2. Pojem 'osoba podliehajúca oznamovaniu' označuje inú osobu z jurisdikcie podliehajúcej oznamovaniu ako:
 - i) spoločnosť, s akciami ktorej sa pravidelne obchoduje na jednom alebo viacerých rozvinutých trhoch s cennými papiermi; ii) akákoľvek spoločnosť, ktorá je prepojeným subjektom spoločnosti uvedenej v bode i); iii) vládny subjekt; iv) medzinárodná organizácia; v) centrálna banka alebo vi) finančná inštitúcia.
3. Pojem 'osoba z jurisdikcie podliehajúcej oznamovaniu' označuje fyzickú osobu alebo subjekt, ktorý má bydlisko alebo sídlo v jurisdikcii podliehajúcej oznamovaniu podľa daňových právnych predpisov takejto jurisdikcie, alebo dedičov zosnulej osoby, ktorá mala bydlisko v jurisdikcii podliehajúcej oznamovaniu. Na tento účel sa subjekt, akým je napríklad osobná obchodná spoločnosť, spoločnosť s ručením obmedzeným alebo podobný právny subjekt, ktorý nemá žiadne sídlo na daňové účely, považuje za subjektom so sídlom v jurisdikcii, v ktorej sa nachádza miesto skutočného vedenia.
4. Pojem 'jurisdikcia podliehajúca oznamovaniu' označuje Švajčiarsko vo vzťahu k členskému štátu alebo členský štát vo vzťahu k Švajčiarsku, v kontexte povinnosti poskytovať informácie uvedené v oddiele I.
5. Pojem 'zúčastňujúca sa jurisdikcia' vo vzťahu k členskému štátu alebo Švajčiarsku označuje:
 - a) každý členský štát vo vzťahu k oznamovaniu informácií Švajčiarsku alebo
 - b) Švajčiarsko vo vzťahu k oznamovaniu informácií členskému štátu alebo

- c) ktorúkoľvek inú jurisdikciu, i) s ktorou má v závislosti od kontextu príslušný členský štát alebo Švajčiarsko uzavretú dohodu, podľa ktorej bude druhá jurisdikcia poskytovať informácie uvedené v oddiele I a ii) ktorá je uvedená v zozname uverejnenom daným členským štátom alebo Švajčiarskom a oznámená Švajčiarsku, resp. Európskej komisii;
 - d) vo vzťahu k členským štátom akúkoľvek inú jurisdikciu, i) s ktorou má Únia uzavretú dohodu, podľa ktorej bude druhá jurisdikcia poskytovať informácie uvedené v oddiele I a ii) ktorá je uvedená v zozname uverejnenom Európskou komisiou.
6. Pojem „ovládajúce osoby“ označuje fyzické osoby, ktoré nad subjektom vykonávajú kontrolu. V prípade zvereneckého fondu uvedený pojem znamená zriaďovateľa (zriaďovateľov), správcu (správcov), poručníka (poručníkov) (ak existujú), oprávnenú osobu (oprávnené osoby) alebo triedu (triedy) oprávnených osôb a akúkoľvek inú fyzickú osobu (fyzické osoby), ktoré vykonávajú najvyššiu faktickú kontrolu nad zvereneckým fondom, a v prípade iného právneho subjektu ako zverenecký fond takýto pojem znamená osoby v rovnocenných alebo podobných pozíciách. Pojem „ovládajúce osoby“ sa musí vykladať v súlade s odporúčaniami finančnej akčnej skupiny.
7. Pojem „nefinančný subjekt“ označuje subjekt, ktorý nie je finančnou inštitúciou.
8. Pojem „pasívny nefinančný subjekt“ označuje akýkoľvek: i) nefinančný subjekt, ktorý nie je aktívnym nefinančným subjektom alebo ii) investičný subjekt uvedený v odseku A bode 6 písm. b), ktorý nie je finančnou inštitúciou zo zúčastňujúcej sa jurisdikcie.
9. Pojem „aktívny nefinančný subjekt“ označuje akýkoľvek nefinančný subjekt, ktorý spĺňa ktorékoľvek z týchto kritérií:
- a) menej ako 50 % hrubého príjmu nefinančného subjektu za predchádzajúci kalendárny rok alebo iné primerané oznamovacie obdobie je pasívnym príjmom a menej ako 50 % aktív, ktoré nefinančný subjekt držal počas predchádzajúceho kalendárneho roku alebo iného primeraného oznamovacieho obdobia, sú aktíva, ktoré produkujú pasívny príjem alebo sa držia s cieľom produkovať pasívny príjem;
 - b) s akciami nefinančného subjektu sa pravidelne obchoduje na rozvinutom trhu s cennými papiermi alebo nefinančný subjekt je subjektom prepojeným so subjektom, s akciami ktorého sa pravidelne obchoduje na rozvinutom trhu s cennými papiermi;
 - c) nefinančný subjekt je vládny subjektom, medzinárodnou organizáciou, centrálnou bankou alebo subjektom, ktorý je v úplnom vlastníctve aspoň jednej z týchto inštitúcií;
 - d) v podstate všetky činnosti nefinančného subjektu pozostávajú z držby (úplnej alebo čiastočnej) nesplatených akcií jednej alebo viacerých dcérskych spoločností alebo z financovania alebo poskytovania služieb jednej alebo viacerým dcérskym spoločnostiam, ktoré obchodujú alebo sa zapájajú do inej podnikateľskej činnosti, než je podnikateľská činnosť finančnej inštitúcie, s výnimkou prípadu, keď subjekt nespĺňa podmienky pre takéto postavenie, ak funguje (alebo vystupuje) ako investičný fond, akým je napríklad fond súkromného kapitálu, fond rizikového kapitálu, fond na účelové odkupy alebo akýkoľvek investičný nástroj, ktorého cieľom je nadobudnúť alebo financovať spoločnosti a následne držať podiely v týchto spoločnostiach ako kapitálové aktíva na investičné účely;
 - e) nefinančný subjekt ešte nevykonáva podnikateľskú činnosť a v minulosti nevykonával žiadnu činnosť, ale investuje kapitál do aktív s cieľom vykonávať inú podnikateľskú činnosť, než je podnikateľská činnosť finančnej inštitúcie, a to za predpokladu, že nefinančný subjekt nespĺňa podmienky pre túto výnimku po dátume, ktorý je 24 mesiacov po dátume prvotného zriadenia nefinančného subjektu;
 - f) nefinančný subjekt nebol finančnou inštitúciou v posledných piatich rokoch a je v procese likvidácie svojich aktív alebo sa reorganizuje s tým úmyslom, že bude pokračovať v podnikateľskej činnosti alebo opätovne začne podnikateľskú činnosť, ktorá je iná než podnikateľská činnosť finančnej inštitúcie;
 - g) nefinančný subjekt sa primárne zapája do transakcií financovania a hedžovania s prepojenými subjektmi, ktoré nie sú finančnými inštitúciami, alebo pre tieto prepojené subjekty, a neposkytuje služby financovania ani hedžovania žiadnemu subjektu, ktorý nie je prepojeným subjektom, za predpokladu, že skupina akýchkoľvek takýchto súvisiacich subjektov sa primárne zapája do podnikateľskej činnosti, ktorá je iná než podnikateľská činnosť finančnej inštitúcie; alebo

h) nefinančný subjekt spĺňa všetky tieto požiadavky:

- i) je zriadený a vykonáva činnosť v jurisdikcii, v ktorej má sídlo (t. j. členskom štáte, Švajčiarsku alebo inej jurisdikcii), a to výlučne na náboženské, charitatívne, vedecké, umelecké, kultúrne, športové alebo vzdelávacie účely; alebo je zriadený a vykonáva činnosť v jurisdikcii, v ktorej má sídlo (t. j. členskom štáte, Švajčiarsku alebo inej jurisdikcii), a ide o profesijnú organizáciu, obchodný spolok, obchodnú komoru, odborovú organizáciu, poľnohospodársku alebo záhradnícku organizáciu, občiansky spolok alebo organizáciu, ktoré vykonávajú činnosť výhradne na podporu sociálneho blaha;
- ii) je oslobodený od dane z príjmov v jurisdikcii, v ktorej má sídlo (t. j. členskom štáte, Švajčiarsku alebo inej jurisdikcii);
- iii) nemá žiadnych akcionárov ani členov, ktorí majú vlastnícky alebo beneficiárny podiel na jeho príjmoch alebo majetku;
- iv) uplatniteľné právne predpisy jurisdikcie, v ktorej má nefinančný subjekt sídlo (t. j. členského štátu, Švajčiarska alebo inej jurisdikcie), alebo dokumenty nefinančného subjektu zakladajúce spoločnosť neumožňujú, aby sa akýkoľvek príjem alebo majetok nefinančného subjektu distribuovali alebo použili v prospech súkromnej osoby alebo necharitatívneho subjektu, okrem prípadov, keď sa tak udeje v rámci výkonu charitatívnych činností nefinančného subjektu alebo ako platba primeranej protihodnoty za poskytnuté služby alebo ako platba, ktorá predstavuje spravodlivú trhovú hodnotu majetku, ktorý nefinančný subjekt kúpil a
- v) v uplatniteľných právnych predpisoch jurisdikcie, v ktorej má nefinančný subjekt sídlo (t. j. členského štátu, Švajčiarska alebo inej jurisdikcie), alebo v dokumentoch nefinančného subjektu zakladajúcich spoločnosť sa vyžaduje, aby sa pri likvidácii alebo zrušení nefinančného subjektu všetky jeho aktíva distribuovali vládnu subjektu alebo inej neziskovej organizácii alebo prešli na vládu jurisdikcie, v ktorom má nefinančný subjekt sídlo (t. j. členského štátu, Švajčiarska alebo inej jurisdikcie), alebo na jej akýkoľvek územnosprávny celok.

E. Rôzne

1. Pojem „držiteľ účtu“ označuje osobu, ktorú finančná inštitúcia, ktorá účet vedie, uvádza alebo označuje ako držiteľa finančného účtu. Osoba, ktorá nie je finančnou inštitúciou a ktorá drží finančný účet v prospech alebo v mene inej osoby ako agent, správca, poverenec, osoba s podpisovým právom, investičný poradca alebo sprostredkovateľ, sa na účely tejto prílohy nepovažuje za osobu, ktorá je držiteľom účtu, a za držiteľa účtu sa považuje uvedená iná osoba. V prípade poisťnej zmluvy s odkupnou hodnotou alebo anuitnej zmluvy je držiteľom účtu akákoľvek osoba, ktorá má nárok na vyplatenie odkupnej hodnoty alebo na zmenu oprávnenej osoby z poisťnej zmluvy. Ak žiadna osoba nemá nárok na vyplatenie odkupnej hodnoty ani na zmenu oprávnenej osoby, držiteľom účtu je akákoľvek osoba uvedená v zmluve ako vlastník a akákoľvek osoba, ktorá má podľa zmluvných podmienok nárok na výplatu. Pri splatnosti poisťnej zmluvy s odkupnou hodnotou alebo anuitnej zmluvy sa každá osoba oprávnená na výplatu plnenia na základe zmluvy považuje za držiteľa účtu.
2. Pojem „postupy proti praniu špinavých peňazí a poznávania svojich klientov“ označuje postupy hĺbkového preverovania oznamujúcej finančnej inštitúcie na základe požiadaviek v oblasti boja proti praniu špinavých peňazí alebo podobných požiadaviek, ktoré sa vzťahujú na oznamujúcu finančnú inštitúciu.
3. Pojem „subjekt“ označuje právnickú osobu alebo právny subjekt, ako napríklad spoločnosť, osobnú obchodnú spoločnosť, zverenecký fond alebo nadáciu.
4. Subjekt je „prepojeným subjektom“ s iným subjektom, keď ktorýkoľvek subjekt ovláda tento druhý subjekt, alebo keď sú obidva subjekty ovládané rovnakým subjektom. Na tento účel sa ovládaním rozumie priame alebo nepriame vlastníctvo viac ako 50 % hlasovacích práv a hodnoty podielu na danom subjekte. Členský štát alebo Švajčiarsko majú možnosť vymedziť subjekt ako „prepojený subjekt“ s iným subjektom, keď a) ktorýkoľvek subjekt ovláda tento druhý subjekt; b) sú obidva subjekty ovládané rovnakým subjektom; c) sú obidva subjekty investičnými subjektmi uvedenými v odseku A bode 6 písm. b), majú spoločný manažment a takýto manažment spĺňa povinnosti hĺbkového preverovania takýchto investičných subjektov. Na tento účel sa ovládaním rozumie priame alebo nepriame vlastníctvo viac ako 50 % hlasovacích práv a hodnoty podielu na danom subjekte.

Pred nadobudnutím platnosti pozmeňujúceho protokolu podpísaného 27. mája 2015 členské štáty oznámia Švajčiarsku a Švajčiarsko oznámi Európskej komisii, či využili možnosť uvedenú v tomto pododseku. Európska komisia môže koordinovať postúpenie oznámenia z členských štátov Švajčiarsku a Európska komisia zašle oznámenie Švajčiarska do všetkých členských štátov. Všetky ďalšie zmeny na využitie tejto možnosti zo strany členského štátu alebo Švajčiarska sa oznámia rovnakým spôsobom.

5. Pojem „DIC“ označuje daňové identifikačné číslo (alebo jeho funkčný ekvivalent, ak daňové identifikačné číslo neexistuje).
6. Pojem „písomné dôkazy“ zahŕňa čokoľvek z tohto:
 - a) potvrdenie o mieste bydliska alebo sídla, ktoré vydal oprávnený vládny orgán (napríklad vláda, vládny úrad alebo samospráva) jurisdikcie (t. j. členského štátu, Švajčiarska alebo inej jurisdikcie), v súvislosti s ktorou príjemca tvrdí, že v nej má sídlo alebo bydlisko;
 - b) vo vzťahu k fyzickej osobe akýkoľvek platný identifikačný doklad, ktorý vydal oprávnený vládny orgán (napríklad vláda, vládny úrad alebo samospráva), v ktorom sa uvádza meno jednotlivca a ktorý sa obvykle používa na identifikačné účely;
 - c) vo vzťahu k subjektu akákoľvek úradná dokumentácia, ktorú vydal oprávnený vládny orgán (napríklad vláda, vládny úrad alebo samospráva), v ktorej sa uvádza názov subjektu a buď adresa hlavného sídla v členskom štáte, alebo v inej jurisdikcii (t. j. členskom štáte, Švajčiarsku alebo inej jurisdikcii), v súvislosti s ktorou subjekt tvrdí, že v nej má sídlo, alebo jurisdikcia (t. j. členský štát, Švajčiarsko alebo iná jurisdikcia), v ktorej bol subjekt zaregistrovaný alebo zriadený;
 - d) akákoľvek auditovaná účtovná závierka, úverová správa vypracovaná tretou stranou, podanie žiadosti o konkurz alebo správa regulátora trhu s cennými papiermi.

Vo vzťahu k existujúcemu účtu subjektu má každý členský štát alebo Švajčiarsko možnosť umožniť oznamujúcim finančným inštitúciám v súvislosti s držiteľom účtu použiť ako písomné dôkazy akúkoľvek klasifikáciu v záznamoch oznamujúcej finančnej inštitúcie, ktorá sa určila na základe štandardizovaného kódovacieho systému priemyselných odvetví, ktorú oznamujúca finančná inštitúcia zaznamenala v súlade s obvyklou podnikateľskou praxou na účely postupov proti praniu špinavých peňazí a poznávania svojich klientov alebo iných regulačných účelov (iných ako daňové účely) a ktorú vykonala pred dátumom, ktorý sa použil na klasifikovanie finančného účtu ako existujúceho účtu, za predpokladu, že oznamujúca finančná inštitúcia nevie alebo nemá dôvod sa domnievať, že takáto klasifikácia je chybná alebo nespoľahlivá. Pojem „štandardizovaný kódovací systém odvetví“ označuje kódovací systém použitý na klasifikovanie prevádzok podľa odvetví na iné ako daňové účely.

Pred nadobudnutím platnosti pozmeňujúceho protokolu podpísaného 27. mája 2015 členské štáty oznámia Švajčiarsku a Švajčiarsko oznámi Európskej komisii, či využili možnosť uvedenú v tomto pododseku. Európska komisia môže koordinovať postúpenie oznámenia z členských štátov Švajčiarsku a Európska komisia zašle oznámenie Švajčiarska do všetkých členských štátov. Všetky ďalšie zmeny na využitie tejto možnosti zo strany členského štátu alebo Švajčiarska sa oznámia rovnakým spôsobom.

ODDIEL IX

ÚČINNÉ VYKONÁVANIE

Každý členský štát aj Švajčiarsko musí mať zavedené pravidlá a administratívne postupy na zabezpečenie účinného vykonávania a dodržiavania uvedených postupov týkajúcich sa oznamovania a hĺbkového preverovania vrátane:

1. pravidiel určených na to, aby sa akýmkoľvek finančným inštitúciám, osobám alebo sprostredkovateľom zabránilo vykonávať praktiky, ktorých účelom je vyhnúť sa postupom týkajúcim sa oznamovania a hĺbkového preverovania;
2. pravidiel, na základe ktorých sa od oznamujúcich finančných inštitúcií vyžaduje, aby viedli záznamy o podniknutých krokoch a o akýchkoľvek dôkazoch, na ktoré sa spoliehali pri vykonávaní postupov týkajúcich sa oznamovania a hĺbkového preverovania a primeraných opatrení na získanie uvedených záznamov;

3. administratívnych postupov na overenie, či oznamujúca finančná inštitúcia dodržiava postupy týkajúce sa oznamovania a hĺbkového preverovania, administratívne postupy uplatňované v súvislosti s oznamujúcou finančnou inštitúciou, keď sa nahlásia nezdokumentované účty;
4. administratívnych postupov na zabezpečenie toho, aby so subjektmi a účtami, ktoré sa vo vnútroštátnych právnych predpisoch vymedzili ako neoznamujúce finančné inštitúcie a účty vylúčené z oznamovania, bolo naďalej spojené len nízke riziko, že sa použijú na daňové úniky, a
5. ustanovení o účinnom vykonávaní s cieľom riešiť nedodržiavanie predpisov.

PRÍLOHA II

Doplnkové pravidlá týkajúce sa oznamovania a hĺbkového preverovania v prípade informácií o finančných účtoch

1. Zmena okolností

„Zmena okolností“ zahŕňa akúkoľvek zmenu, ktorá vedie k doplneniu informácií, ktoré sú relevantné v súvislosti s postavením osoby alebo sú iným spôsobom v rozpore s jej postavením. Okrem toho zmena okolností zahŕňa akúkoľvek zmenu alebo doplnenie informácií v súvislosti s účtom držiteľa účtu (vrátane doplnenia, nahradenia alebo inej zmeny držiteľa účtu) alebo akúkoľvek zmenu alebo doplnenie informácií v súvislosti s akýmkoľvek účtom, ktorý je s uvedeným účtom spojený (pričom sa uplatňujú pravidlá zlučovania účtov stanovené v oddiele VII odseku C bodoch 1 až 3 prílohy I), ak takáto zmena alebo doplnenie informácií majú vplyv na postavenie držiteľa účtu.

Ak sa oznamujúca finančná inštitúcia spoliehala na skúšku adresy bydliska uvedenú v oddiele III odseku B bode 1 prílohy I a dôjde k zmene okolností, na základe ktorých oznamujúca finančná inštitúcia zistí alebo má dôvod domnievať sa, že pôvodné písomné dôkazy (alebo iná rovnocenná dokumentácia) sú chybné alebo nespoľahlivé, oznamujúca finančná inštitúcia musí najneskôr v posledný deň príslušného kalendárneho roka alebo iného primeraného oznamovacieho obdobia alebo do 90 kalendárnych dní po oznámení alebo zistení takejto zmeny okolností, podľa toho, čo nastane neskôr, získať čestné vyhlásenie a nové písomné dôkazy, aby mohla určiť bydlisko (bydliská) držiteľa účtu na daňové účely. Ak oznamujúca finančná inštitúcia nemôže získať čestné vyhlásenie a písomné dôkazy do takejto dátumu, musí uplatniť postup vyhľadávania v elektronických záznamoch uvedený v oddiele III odseku B bodoch 2 až 6 prílohy I.

2. Čestné vyhlásenie v prípade nových účtov subjektov

Vo vzťahu k novým účtom subjektov, na účely stanovenia toho, či je osoba ovládajúca pasívny nefinančný subjekt osobou podliehajúcou oznamovaniu, sa oznamujúca finančná inštitúcia môže spoliehať len na čestné vyhlásenie od držiteľa účtu alebo ovládajúcej osoby.

3. Sídlo finančnej inštitúcie

Finančná inštitúcia má „sídlo“ v členskom štáte, Švajčiarsku alebo inej zúčastňujúcej sa jurisdikcii, ak podlieha jurisdikcii takejto členskej štátu, Švajčiarska alebo inej zúčastňujúcej sa jurisdikcie (t. j. zúčastňujúca jurisdikcia dokáže oznamovanie zo strany finančnej inštitúcie vynútiť). Vo všeobecnosti platí, že keď má finančná inštitúcia v členskom štáte, Švajčiarsku alebo inej zúčastňujúcej sa jurisdikcii sídlo na daňové účely, podlieha jurisdikcii takejto členskej štátu, Švajčiarska alebo inej zúčastňujúcej sa jurisdikcie, a teda je finančnou inštitúciou členského štátu, švajčiarskou finančnou inštitúciou alebo finančnou inštitúciou z inej zúčastňujúcej sa jurisdikcie. V prípade zvereneckého fondu, ktorý je finančnou inštitúciou (bez ohľadu na to, či má v členskom štáte, Švajčiarsku alebo inej zúčastňujúcej sa jurisdikcii sídlo na daňové účely), sa zverenecký fond považuje za podliehajúci jurisdikcii členského štátu, Švajčiarska alebo inej zúčastňujúcej sa jurisdikcie, ak má jeden alebo viacerí z jeho správcov bydlisko alebo sídlo v takomto členskom štáte, Švajčiarsku alebo inej zúčastňujúcej sa jurisdikcii, okrem prípadov, keď zverenecký fond oznamuje všetky informácie, ktoré sa v súvislosti s účtami podliehajúcimi oznamovaniu vedenými zvereneckým fondom majú podľa tejto dohody alebo podľa inej dohody vykonávajúcej globálny štandard oznamovať inej zúčastňujúcej sa jurisdikcii (t. j. členskému štátu, Švajčiarsku alebo inej zúčastňujúcej sa jurisdikcii), pretože má sídlo na daňové účely v takejto inej zúčastňujúcej sa jurisdikcii. Avšak ak finančná inštitúcia (okrem zvereneckého fondu) nemá sídlo na daňové účely (napr. z dôvodu, že sa považuje za fiškálne transparentnú, alebo sa nachádza

v jurisdikcii, v ktorej neexistuje daň z príjmov), považuje sa za podliehajúcu jurisdikcii členského štátu, Švajčiarska alebo inej zúčastňujúcej sa jurisdikcii, a teda je finančnou inštitúciou členského štátu, švajčiarskou finančnou inštitúciou alebo finančnou inštitúciou z inej zúčastňujúcej sa jurisdikcie, ak:

- a) je zaregistrovaná podľa právnych predpisov daného členského štátu, Švajčiarska alebo inej zúčastňujúcej sa jurisdikcie;
- b) jej miesto vedenia (vrátane skutočného vedenia) je v členskom štáte, Švajčiarsku alebo inej zúčastňujúcej sa jurisdikcii; alebo
- c) podlieha finančnému dohľadu v danom členskom štáte, Švajčiarsku alebo inej zúčastňujúcej sa jurisdikcii.

Ak má finančná inštitúcia (okrem zvereneckého fondu) sídlo v dvoch alebo viacerých zúčastňujúcich sa jurisdikciách (t. j. členskom štáte, Švajčiarsku alebo inej zúčastňujúcej sa jurisdikcii), takáto finančná inštitúcia bude podliehať povinnostiam týkajúcim sa oznamovania a hĺbkového preverovania tej zúčastňujúcej sa jurisdikcie, v ktorej vedie finančný účet (finančné účty).

4. Vedenie účtu

Vo všeobecnosti sa za inštitúciu, ktorá vedie účet, považuje:

- a) v prípade správcovského účtu finančná inštitúcia, ktorá vykonáva správu aktív na účte (vrátane finančnej inštitúcie, ktorá drží aktíva v mene makléra pre držiteľa účtu v takejto inštitúcii);
- b) v prípade vkladového účtu finančná inštitúcia, ktorá je vo vzťahu k účtu povinná uskutočňovať platby (s výnimkou agenta finančnej inštitúcie bez ohľadu na to, či je takýto agent finančnou inštitúciou);
- c) v prípade akéhokoľvek majetkového alebo dlhového podielu vo finančnej inštitúcii, ktorý predstavuje finančný účet, takáto finančná inštitúcia;
- d) v prípade poisťnej zmluvy s odkupnou hodnotou alebo anuitnej zmluva finančná inštitúcia, ktorá je vo vzťahu k účtu povinná uskutočňovať platby.

5. Zverenecké fondy, ktoré sú pasívnymi nefinančnými subjektmi

Subjekt, akým je napríklad osobná obchodná spoločnosť, spoločnosť s ručením obmedzeným alebo podobný právny subjekt, ktorý nemá na daňové účely sídlo podľa oddielu VIII odseku D bodu 3 prílohy I, sa považuje za subjekt so sídlom v jurisdikcii, v ktorej sa nachádza miesto jeho skutočného vedenia. Na tieto účely sa právnická osoba alebo právny subjekt považujú za „podobné“ osobnej obchodnej spoločnosti alebo spoločnosti s ručením obmedzeným, ak sa nepovažujú za zdaniteľnú jednotku v členskom štáte podľa daňových právnych predpisov takehoto členského štátu. Avšak s cieľom zabrániť dvojitému oznamovaniu (vzhľadom na široký rozsah pojmu „ovládajúce osoby“ v prípade zvereneckých fondov), sa zverenecký fond, ktorý je pasívnym nefinančným subjektom, nesmie považovať za podobný právny subjekt.

6. Adresa hlavného sídla subjektu

Jednou z požiadaviek stanovených v oddiele VIII odseku E bode 6 písm. c) prílohy I je, aby vo vzťahu k subjektu úradná dokumentácia zahŕňala buď adresu hlavného sídla subjektu v členskom štáte, Švajčiarsku alebo v inej jurisdikcii, v súvislosti s ktorou subjekt tvrdí, že v nej má sídlo, alebo členský štát, Švajčiarsko alebo inú jurisdikciu, v ktorej bol subjekt zaregistrovaný alebo zriadený. Adresa hlavného sídla subjektu je obvykle miesto, kde sa nachádza miesto skutočného vedenia. Adresa finančnej inštitúcie, ktorá subjektu vedie účet, poštová schránka alebo adresa používaná len na poštové účely nie je adresou hlavného sídla subjektu, pokiaľ nie je takáto adresa jedinou adresou, ktorú subjekt používa, a uvádza sa ako registrovaná adresa subjektu v zriaďovacích dokumentoch subjektu. Adresa, ktorá sa poskytne na základe pokynu na úschovu všetkej pošty na tejto adrese, takisto nie je adresou hlavného sídla subjektu.

PRÍLOHA III

Zoznam príslušných orgánov zmluvných strán

Na účely tejto dohody sú príslušnými orgánmi:

- a) vo Švajčiarsku: Le chef du Département fédéral des finances ou son représentant autorisé/Der Vorsteher oder die Vorsteherin des Eidgenössischen Finanzdepartements oder die zu seiner oder ihrer Vertretung bevollmächtigte Person/Il capo del Dipartimento federale delle finanze o la persona autorizzata a rappresentarlo;
- b) v Belgickom kráľovstve: De Minister van Financiën/Le Ministre des Finances alebo jeho splnomocnený zástupca;
- c) v Bulharskej republike: Изпълнителният директор на Националната агенция за приходите alebo jeho splnomocnený zástupca;
- d) v Českej republike: Ministr financí alebo jeho splnomocnený zástupca;
- e) v Dánskom kráľovstve: Skatteministeren alebo jeho splnomocnený zástupca;
- f) v Spolkovej republike Nemecko: Der Bundesminister der Finanzen alebo jeho splnomocnený zástupca;
- g) v Estónskej republike: Rahandusminister alebo jeho splnomocnený zástupca;
- h) v Helénskej republike: Ο Υπουργός Οικονομίας και Οικονομικών alebo jeho splnomocnený zástupca;
- i) v Španielskom kráľovstve: El Ministro de Economía y Hacienda alebo jeho splnomocnený zástupca;
- j) vo Francúzskej republike: Le Ministre chargé du budget alebo jeho splnomocnený zástupca;
- k) v Chorvátskej republike: Ministar financija alebo jeho splnomocnený zástupca;
- l) v Írsku: The Revenue Commissioners alebo ich splnomocnený zástupca;
- m) v Talianskej republike: Il Capo del Dipartimento per le Politiche Fiscali alebo jeho splnomocnený zástupca;
- n) v Cyperskej republike: Υπουργός Οικονομικών alebo jeho splnomocnený zástupca;
- o) v Lotyšskej republike: Finanšu ministrs alebo jeho splnomocnený zástupca;
- p) v Litovskej republike: Finansų ministras alebo jeho splnomocnený zástupca;
- q) v Luxemburskom veľkovoľvodstve: Le Ministre des Finances alebo jeho splnomocnený zástupca;
- r) v Maďarsku: A pénzügyminiszter alebo jeho splnomocnený zástupca;
- s) v Maltskej republike: Il-Ministru responsabbli għall-Finanzi alebo jeho splnomocnený zástupca;
- t) v Holandskom kráľovstve: De Minister van Financiën alebo jeho splnomocnený zástupca;
- u) v Rakúskej republike: Der Bundesminister für Finanzen alebo jeho splnomocnený zástupca;
- v) v Poľskej republike: Minister Finansów alebo jeho splnomocnený zástupca;
- w) v Portugalskej republike: O Ministro das Finanças alebo jeho splnomocnený zástupca;
- x) v Rumunsku: Președintele Agenției Naționale de Administrare Fiscală alebo jeho splnomocnený zástupca;
- y) v Slovinskej republike: Minister za finance alebo jeho splnomocnený zástupca;

- z) v Slovenskej republike: Minister financií alebo jeho splnomocnený zástupca;
- a. a.) vo Fínskej republike: Valtiovarainministeriö/Finansministeriet alebo jeho splnomocnený zástupca;
- ab) vo Švédskom kráľovstve: Chefen för Finansdepartementet alebo jeho splnomocnený zástupca;
- ac) v Spojenom kráľovstve Veľkej Británie a Severného Írska a na európskych územiach, za vonkajšie vzťahy ktorých zodpovedá Spojené kráľovstvo: The Commissioners of Inland Revenue alebo ich splnomocnený zástupca a príslušný orgán na Gibraltári, ktorý Spojené kráľovstvo vymenuje v súlade s Dohodnutým mechanizmom týkajúcim sa gibraltárskych orgánov v kontexte s nástrojmi EÚ a ES a súvisiacimi zmluvami oznámenými členským štátom a inštitúciám Európskej únie z 19. apríla 2000, kópiu ktorého Švajčiarsku zašle generálny tajomník Rady Európskej únie, a ktorý bude uplatniteľný na túto dohodu.“

Článok 2

Nadobudnutie platnosti a uplatňovanie

1. Tento pozmeňujúci protokol si vyžaduje ratifikáciu alebo súhlas zmluvných strán v súlade s ich vlastnými postupmi. Zmluvné strany sa navzájom informujú o ukončení týchto postupov. Tento pozmeňujúci protokol nadobúda platnosť prvým dňom januára nasledujúceho po poslednom oznámení.
2. Pokiaľ ide o výmenu informácií na požiadanie, výmena informácií stanovená v tomto pozmeňujúcom protokole sa uplatňuje na žiadosti predložené v deň alebo po dni nadobudnutia platnosti v prípade informácií, ktoré sa týkajú účtovných rokov, ktoré sa začínajú prvým dňom januára roku nadobudnutia platnosti tohto pozmeňujúceho protokolu. Článok 10 dohody v jeho súčasnom znení, t. j. pred jeho zmenou týmto pozmeňujúcim protokolom sa naďalej uplatňuje, ak sa neuplatňuje článok 5 dohody zmenenej týmto pozmeňujúcim protokolom.
3. Pohľadávky fyzických osôb v súlade s článkom 9 dohody v súčasnom znení, t. j. pred jeho zmenou týmto pozmeňujúcim protokolom zostávajú nedotknuté po nadobudnutí platnosti tohto pozmeňujúceho protokolu.
4. Švajčiarsko urobí konečné vyrovnanie do konca obdobia uplatňovania dohody v súčasnom znení, t. j. pred jej zmenou týmto pozmeňujúcim protokolom, vykoná záverečnú platbu členským štátom a oznámi informácie, ktoré získalo od vyplácajúcich zástupcov so sídlom vo Švajčiarsku, v súlade s článkom 2 dohody vo forme pred jej zmenou týmto pozmeňujúcim protokolom s ohľadom na posledný rok uplatňovania dohody vo forme pred jej zmenou týmto pozmeňujúcim protokolom, alebo v prípade potreby na akýkoľvek predchádzajúci rok.

Článok 3

Dohoda sa dopĺňa protokolom s týmto obsahom:

„Protokol k Dohode medzi Európskou úniou a Švajčiarskou konfederáciou o automatickej výmene informácií o finančných účtoch na zlepšenie dodržiavania medzinárodných predpisov v oblasti daní.

Pri príležitosti podpísania tohto pozmeňujúceho protokolu medzi Európskou úniou a Švajčiarskou konfederáciou sa riadne splnomocnení dolupodpisaní dohodli na ďalej uvedených ustanoveniach, ktoré sú neoddeliteľnou súčasťou dohody zmenenej týmto pozmeňujúcim protokolom:

1. Má sa za to, že výmena informácií podľa článku 5 tejto dohody sa bude vyžadovať len vtedy, keď žiadajúci štát (t. j. členský štát alebo Švajčiarsko) vyčerpá všetky bežné zdroje informácií, ktoré sú dostupné v rámci vnútorného daňového konania.

2. Má sa za to, že príslušný orgán žiadajúceho štátu (t. j. členského štátu alebo Švajčiarska) poskytuje pri predložení žiadosti o informácie podľa článku 5 tejto dohody príslušnému orgánu požadovaného štátu (Švajčiarsku alebo členskému štátu) tieto informácie:
- i) totožnosť osoby, ktorá sa podrobuje prešetreniu alebo vyšetrovaniu;
 - ii) obdobie, za ktoré sa požadujú informácie;
 - iii) vyhlásenie o žiadaných informáciách vrátane ich povahy a formy, v ktorej si žiadajúci štát želá dostať informácie od požadovaného štátu;
 - iv) daňový účel, na ktorý sú informácie potrebné;
 - v) pokiaľ sú známe, meno a adresu akejkoľvek osoby, o ktorej existuje domnienka, že má požadované informácie.
3. Má sa za to, že cieľom odkazu na normu „predvídateľná relevantnosť“ je zabezpečiť výmenu informácií podľa článku 5 tejto dohody v čo najväčšom rozsahu a súčasne objasniť, že členské štáty a Švajčiarsko sa nemôžu pokúšať o nenáležité vyhľadávanie informácií ani požadovať informácie, pri ktorých je nepravdepodobné, že budú relevantné pre daňové záležitosti daného daňovníka. Aj keď odsek 2 obsahuje dôležité procesné požiadavky, ktorých cieľom je zabránenie nenáležitému vyhľadávaniu informácií, ustanovenia odseku 2 písm. i) až v) nemožno vykladať tak, že sa naruší účinná výmena informácií. Štandard „predvídateľnej relevantnosti“ sa môže spĺňať v prípadoch týkajúcich sa jedného daňovníka (identifikovaného podľa mena alebo inak) alebo niekoľko daňových poplatníkov (identifikovaných podľa mena alebo inak).
4. Má sa za to, že táto dohoda nezahŕňa výmenu informácií na spontánnom základe.
5. Má sa za to, že v prípade výmeny informácií podľa článku 5 tejto dohody sa aj naďalej uplatňujú administratívne procesné pravidlá týkajúce sa práv daňových poplatníkov práva ustanovené v požadovanom štáte (t. j. členskom štáte alebo Švajčiarsku). Ďalej sa má za to, že tieto ustanovenia majú za cieľ zaručiť daňovníkovi spravodlivý postup, a nie predchádzať alebo bezdôvodné oddŕaľovať proces výmeny informácií.“

Článok 4

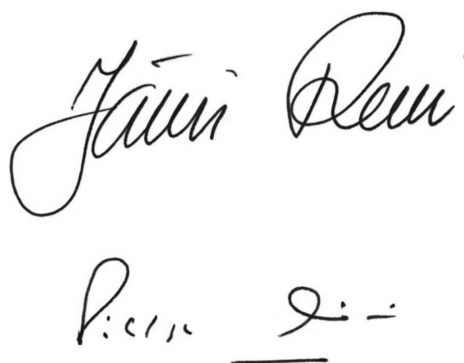
Jazyky

Tento pozmeňujúci protokol je vypracovaný v dvoch vyhotoveniach v anglickom, bulharskom, českom, dánskom, estónskom, fínskom, francúzskom, gréckom, holandskom, chorvátskom, litovskom, lotyšskom, maďarskom, maltskom, nemeckom, poľskom, portugalskom, rumunskom, slovenskom, slovinskom, španielskom, švédskom a talianskom jazyku, pričom všetky znenia sú rovnako autentické.

NA DŮKAZ TOHO podpísaní splnomocnení zástupcovia podpísali túto dohodu.

Съставено в Брюксел на двадесет и седми май две хиляди и петнадесета година.
 Hecho en Bruselas, el veintisiete de mayo de dos mil quince.
 V Bruselu dne dvacátého sedmého května dva tisíce patnáct.
 Udfærdiget i Bruxelles den syvogtyvende maj to tusind og femten.
 Geschehen zu Brüssel am siebenundzwanzigsten Mai zweitausendfünfzehn.
 Kahe tuhande viieteistkümnenda aasta maikuu kahekümne seitsmenda päeval Brüsselis.
 Έγινε στις Βρυξέλλες, στις είκοσι εφτά Μαΐου δύο χιλιάδες δεκαπέντε.
 Done at Brussels on the twenty-seventh day of May in the year two thousand and fifteen.
 Fait à Bruxelles, le vingt-sept mai deux mille quinze.
 Sastavljeno u Bruxellesu dvadeset sedmog svibnja dvije tisuće petnaeste.
 Fatto a Bruxelles, addì ventisette maggio duemilaquindici.
 Briselē, divi tūkstoši piecpadsmitā gada divdesmit septītajā maijā.
 Priimta du tūkstančiai penkioliktą metų gegužės dvidešimt septintą dieną Briuselyje.
 Kelt Brüsszelben, a kétezer-tizenötödik év május havának huszonhatedik napján.
 Magħmul fi Brussell, fis-sebgha u ghoxrin jum ta' Mejju tas-sena elfejn u hmistax.
 Gedaan te Brussel, de zevenentwintigste mei tweeduizend vijftien.
 Sporządzono w Brukseli dnia dwudziestego siódmego maja roku dwa tysiące piętnastego.
 Feito em Bruxelas, em vinte e sete de maio de dois mil e quinze.
 Întocmit la Bruxelles la douăzeci și șapte mai două mii cincisprezece.
 V Bruseli dvadsiateho siedmeho mája dvetisícpätnásť.
 V Bruslju, dne sedemindvajsetega maja leta dva tisoč petnajst.
 Tehty Brysselissä kahdentenäkymmenentenäseitsemäntenä päivänä toukokuuta vuonna kaksituhattaviisitoista.
 Som skedde i Bryssel den tjugosjunde maj tjugohundrafemton.

За Европейския съюз
 Por la Unión Europea
 Za Evropskou unii
 For Den Europæiske Union
 Für die Europäische Union
 Euroopa Liidu nimel
 Για την Ευρωπαϊκή Ένωση
 For the European Union
 Pour l'Union européenne
 Za Europejsku uniju
 Per l'Unione europea
 Eiropas Savienības vārdā –
 Europos Sąjungos vardu
 Az Európai Unió részéről
 Ghall-Unjoni Ewropea
 Voor de Europese Unie
 W imieniu Unii Europejskiej
 Pela União Europeia
 Pentru Uniunea Europeană
 Za Európsku úniu
 Za Evropsko unijo
 Euroopan unionin puolesta
 För Europeiska unionen



Za Конфедерация Швейцария
Por la Confederación Suiza
Za Švýcarskou konfederaci
For Det Schweiziske Forbund
Für die Schweizerische Eidgenossenschaft
Šveitsi Konföderatsiooni nimel
Για την Ελβετική Συνομοσπονδία
For the Swiss Confederation
Pour la Confédération suisse
Za Švicarsku Konfederaciju
Per la Confederazione svizzera
Šveices Konfederācijas vārdā –
Šveicarijos Konfederācijas vardu
A Svájci Államszövetség részéről
Ghall-Konfederazzjoni Żvizzera
Voor de Zwitserse Bondsstaat
W imieniu Konfederacji Szwajcarskiej
Pela Confederação Suíça
Pentru Confederația Elvețiană
Za Švajčiarsku konfederáciu
Za Švicarsko konfederacijo
Sveitsin valaliiton puolesta
För Schweiziska edsförbundet



VYHLÁSENIA ZMLUVNÝCH STRÁN:

SPOLOČNÉ VYHLÁSENIE ZMLUVNÝCH STRÁN O NADOBUDNUTÍ PLATNOSTI POZMEŇUJÚCEHO PROTOKOLU

Zmluvné strany vyhlasujú, že očakávajú, že ústavné požiadavky Švajčiarska a požiadavky právnych predpisov Európskej únie, ktoré sa týkajú uzatvárania medzinárodných dohôd, budú splnené včas na to, aby pozmeňujúci protokol mohol nadobudnúť platnosť prvým januárom 2017. Na dosiahnutie tohto cieľa prijímú všetky opatrenia, ktoré sú v ich právomoci.

SPOLOČNÉ VYHLÁSENIE ZMLUVNÝCH STRÁN O DOHODE A PRÍLOHÁCH

Zmluvné strany súhlasia, že pokiaľ ide o vykonávanie dohody a jej príloh, komentáre k modelovej dohode OECD medzi príslušnými orgánmi a spoločný štandard oznamovania by mali byť zdrojom názornej ukážky alebo výkladu s cieľom zabezpečiť jednotnosť pri uplatňovaní dohody a jej príloh.

SPOLOČNÉ VYHLÁSENIE ZMLUVNÝCH STRÁN O ČLÁNKU 5 DOHODY

Zmluvné strany súhlasia, že pokiaľ ide o vykonávanie článku 5 týkajúceho sa výmeny informácií na požiadanie, komentár k článku 26 modelovej zmluvy OECD o zdaňovaní príjmov a majetku by mal byť zdrojom výkladu.

SPOLOČNÉ VYHLÁSENIE ZMLUVNÝCH STRÁN O ODDIELE III ODSEKU A PRÍLOHY I K DOHODE

Zmluvné strany súhlasia, že preskúmajú praktickú relevantnosť oddielu III odseku A prílohy I, v ktorom sa stanovuje, že poisťné zmluvy s odkupnou hodnotou alebo anuitné zmluvy sa nemusia preverovať, identifikovať ani oznamovať, ak sa oznamujúcej finančnej inštitúcii zo zákona účinne zabraňuje predávať takéto zmluvy obyvateľom jurisdikcie podliehajúcej oznamovaniu.

Zmluvné strany majú spoločný výklad, že na základe oddielu III odseku A prílohy I sa oznamujúcej finančnej inštitúcii zo zákona účinne zabraňuje predávať poisťné zmluvy s odkupnou hodnotou a anuitné zmluvy obyvateľom jurisdikcie podliehajúcej oznamovaniu iba tam, kde právne predpisy Európskej únie a vnútroštátne právne predpisy členských štátov alebo švajčiarske právne predpisy uplatniteľné na oznamujúcu finančnú inštitúciu so sídlom v zúčastňujúcej sa jurisdikcii (t. j. členskom štáte alebo Švajčiarsku) nielen zo zákona účinne zabraňujú oznamujúcej finančnej inštitúcii predávať poisťné zmluvy s odkupnou hodnotou alebo anuitné zmluvy v jurisdikcii podliehajúcej oznamovaniu (t. j. Švajčiarsku alebo členskom štáte), ale kde tieto právne predpisy takisto zo zákona účinne zabraňujú oznamujúcej finančnej inštitúcii predávať poisťné zmluvy s odkupnou hodnotou alebo anuitné zmluvy obyvateľom danej jurisdikcie podliehajúcej oznamovaniu za akýchkoľvek iných okolností.

V tomto kontexte bude každý členský štát informovať Komisiu, ktorá bude následne informovať Švajčiarsko, ak sa oznamujúcim finančným inštitúciám vo Švajčiarsku zo zákona účinne zabraňuje predávať takéto zmluvy bez ohľadu na to, kde sa finalizovali, jeho obyvateľom na základe platných právnych predpisov Európskej únie a vnútroštátnych právnych predpisov daného členského štátu. Švajčiarsko bude takisto informovať Európsku komisiu, ktorá bude následne informovať členské štáty, ak sa oznamujúcim finančným inštitúciám jedného alebo viacerých členských štátov zo zákona účinne zabraňuje predávať takéto zmluvy bez ohľadu na to, kde sa finalizovali, švajčiarskym obyvateľom na základe švajčiarskych právnych predpisov. Tieto oznámenia sa uskutočnia pred nadobudnutím platnosti pozmeňujúceho

protokolu v súvislosti s predpokladanou právnou situáciou pri nadobudnutí platnosti. Ak sa nepodá takéto oznámenie, bude sa mať za to, že právne predpisy jurisdikcie podliehajúcej oznamovaniu účinne nezabraňujú oznamujúcej finančnej inštitúcii za určitých okolností predávať poistné zmluvy s odkupnou hodnotou alebo anuitné zmluvy obyvateľom tejto jurisdikcie podliehajúcej oznamovaniu. Ak právne predpisy jurisdikcie oznamujúcej finančnej inštitúcii účinne nezabraňujú oznamujúcim finančným inštitúciám predávať poistné zmluvy s odkupnou hodnotou alebo anuitné zmluvy obyvateľom danej jurisdikcie podliehajúcej oznamovaniu, oddiel III odsek A prílohy sa na príslušné finančné inštitúcie a zmluvy podliehajúce oznamovaniu neuplatňuje.

VYHLÁSENIE ŠVAJČIARSKA O ČLÁNKU 5 DOHODY

Švajčiarska delegácia informovala Európsku komisiu, že Švajčiarsko si nebude vymieňať informácie v súvislosti so žiadosťou založenou na nezákonne získaných údajoch. Európska komisia vzala stanovisko Švajčiarska na vedomie.

NARIADENIA

DELEGOVANÉ NARIADENIE KOMISIE (EÚ, Euratom) 2015/2401

z 2. októbra 2015

o obsahu a fungovaní registra európskych politických strán a nadácií

EURÓPSKA KOMISIA,

so zreteľom na Zmluvu o fungovaní Európskej únie,

so zreteľom na Zmluvu o založení Európskeho spoločenstva pre atómovú energiu,

so zreteľom na nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (EÚ, Euratom) č. 1141/2014 z 22. októbra 2014 o štatúte a financovaní európskych politických strán a európskych politických nadácií⁽¹⁾, a najmä na jeho článok 7 ods. 2 a článok 8 ods. 3 písm. a),

keďže:

- (1) V nariadení (EÚ, Euratom) č. 1141/2014 sa požaduje, aby Úrad pre európske politické strany a európske politické nadácie (ďalej len „úrad“) vytvoril a spravoval register európskych politických strán a nadácií (ďalej len „register“).
- (2) Register by mal byť archívom informácií, údajov a dokumentov predložených spolu so žiadosťami o registráciu ako európska politická strana alebo európska politická nadácia, ako aj všetkých ďalších informácií, údajov a dokumentov, ktoré predloží európska politická strana alebo európska politická nadácia na základe tohto nariadenia.
- (3) Úrad by mal dostávať informácie a podporné dokumenty, ktoré si vyžiada, aby mohol plne vykonávať svoje povinnosti v súvislosti s registrom.
- (4) Register by mal poskytovať verejnú službu, ktorá je prínosom v oblasti transparentnosti, zodpovednosti a právnej istoty. Úrad by preto mal prevádzkovať register tak, aby umožnil primeraný prístup k informáciám v registri a k ich osvedčovaniu, pričom by mal dodržiavať povinnosti vo vzťahu k ochrane osobných údajov podľa článku 33 nariadenia (EÚ, Euratom) č. 1141/2014, vrátane svojej úlohy prevádzkovateľa údajov vymedzeného v nariadení Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 45/2001⁽²⁾.
- (5) Úrad by mal poskytovať štandardné výpisy z registra obsahujúce informácie, ktoré sa stanovujú vykonávacím nariadením prijatým Komisiou na základe článku 7 ods. 3 nariadenia (EÚ, Euratom) č. 1141/2014.
- (6) Stanovenie operačných postupov, ktoré by mali byť primerané, by sa malo prenechať úradu.
- (7) Register by mal byť odlišný od webovej stránky zriadenej Európskym parlamentom v súlade s článkom 32 nariadenia (EÚ, Euratom) č. 1141/2014, avšak niektoré dokumenty uchovávané v registri by sa mali na uvedenej webovej stránke sprístupniť verejnosti,

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ L 317, 4.11.2014, s. 1.

⁽²⁾ Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 45/2001 z 18. decembra 2000 o ochrane jednotlivcov so zreteľom na spracovanie osobných údajov inštitúciami a orgánmi Spoločenstva a o voľnom pohybe takýchto údajov (Ú. v. ES L 8, 12.1.2001, s. 1).

PRIJALA TOTO NARIADENIE:

Článok 1

Obsah registra

1. Register vo vzťahu k európskym politickým stranám a európskym politickým nadáciami obsahuje tieto dokumenty vrátane ich prípadných aktualizácií:

- a) stanovy, vrátane všetkých prvkov požadovaných v článkoch 4 a 5 nariadenia (EÚ, Euratom) č. 1141/2014 a všetkých ich zmien,
- b) štandardné vyhlásenie pripojené k nariadeniu (EÚ, Euratom) č. 1141/2014, riadne vyplnené a podpísané;
- c) v prípade potreby okrem stanov aj podrobný opis finančnej, riadiacej a správnej štruktúry európskej politickej strany a prípadne k nej pridruženej nadácie, ktorým sa preukáže jasné oddelenie oboch subjektov;
- d) ak to vyžaduje členský štát, v ktorom má žiadateľ sídlo: vyhlásenie daného členského štátu, ktoré potvrdzuje, že žiadateľ splnil všetky príslušné vnútroštátne požiadavky na podanie žiadosti a že jeho stanovy sú v súlade so všetkými uplatniteľnými ustanoveniami vnútroštátneho práva;
- e) všetky dokumenty alebo korešpondencia od orgánov členských štátov, ktoré sa týkajú dokumentov alebo informácií podľa tohto článku.

2. Vo vzťahu k európskym politickým stranám register okrem dokumentov uvedených v odseku 1 obsahuje aj tieto dokumenty:

- a) prihlášku na registráciu ako európska politická strana, ktorú riadne podpísal predseda žiadajúceho subjektu;
- b) kópiu oficiálnych výsledkov v posledných voľbách do Európskeho parlamentu v čase podania žiadosti o registráciu a – keď je európska politická strana zaregistrovaná – kópiu oficiálnych výsledkov po každých voľbách do Európskeho parlamentu;
- c) v prípade fyzických osôb tvoriacich európsku politickú stranu: vyhlásenie podpísané najmenej siedmimi osobami z rôznych členských štátov, ktoré majú volené mandáty Európskeho parlamentu alebo národných alebo regionálnych parlamentov alebo zhromaždení, v ktorom potvrdzujú svoje zamýšľané členstvo v dotknutej európskej politickej strane; zmeny v dôsledku výsledkov volieb do Európskeho parlamentu alebo vnútroštátnych alebo regionálnych volieb alebo v dôsledku zmien členstva, resp. oboje, musia byť taktiež zahrnuté;
- d) v prípade žiadajúcej politickej strany, ktorá sa ešte nezúčastnila volieb do Európskeho parlamentu: listinný dôkaz o jej verejne deklarovanom úmysle zúčastniť sa najbližších volieb do Európskeho parlamentu, v ktorom sa uvedú pridružené vnútroštátne alebo regionálne politické strany, resp. oboje, ktoré plánujú navrhnúť kandidátov v týchto voľbách;
- e) aktuálny zoznam členských strán pripojený k stanovám, v ktorom sa pri každej členskej strane uvedie jej plný názov, skratka, typ členstva a členský štát, v ktorom má strana sídlo.

3. Vo vzťahu k európskym politickým nadáciami register okrem dokumentov uvedených v odseku 1 obsahuje aj tieto dokumenty:

- a) prihlášku na registráciu ako európska politická nadácia, ktorú riadne podpísal predseda žiadajúceho subjektu a predseda európskej politickej strany, ku ktorej je žiadajúca politická nadácia pridružená;

- b) zoznam členov riadiaceho orgánu, v ktorom sa uvedie štátna príslušnosť každého člena.
 - c) aktuálny zoznam členských organizácií, v ktorom sa pri každej členskej organizácii uvedie jej plný názov, skratka, typ členstva a členský štát, v ktorom má organizácia sídlo.
4. V súvislosti s každou registrovanou európskou politickou stranou a európskou politickou nadáciou sa v registri uchováajú tieto aktualizované informácie:
- a) typ subjektu (európska politická strana alebo európska politická nadácia);
 - b) registračné číslo pridelené úradom v súlade s vykonávacím nariadením Komisie o podrobných ustanoveniach týkajúcich sa systému registračných čísel uplatňovaného na register európskych politických strán a európskych politických nadácií a informácií poskytovaných v štandardných výpisoch z registra;
 - c) celý názov, skratka a logo;
 - d) členský štát, v ktorom má európska politická strana alebo európska politická nadácia svoje sídlo;
 - e) v prípadoch, ak členský štát sídla vyžaduje súbežnú registráciu: názov, adresa a prípadne webová stránka príslušného registračného orgánu;
 - f) adresa sídla, korešpondenčná adresa (ak je odlišná), e-mailová adresa a prípadne webová stránka;
 - g) dátum registrácie ako európska politická strana alebo európska politická nadácia a prípadne dátum zrušenia registrácie;
 - h) ak bola európska politická strana alebo európska politická nadácia vytvorená zmenou zo subjektu registrovaného v členskom štáte: úplný názov a právny štatút takéhoto subjektu, vrátane všetkých vnútroštátnych registračných čísel;
 - i) dátum prijatia stanov a dátum akýchkoľvek zmien stanov;
 - j) počet členov európskej politickej strany alebo, ak je to relevantné, jej členských strán, ktorí sú poslancami Európskeho parlamentu;
 - k) názov a registračné číslo európskej politickej nadácie pridruženej k európskej politickej strane, ak je to relevantné;
 - l) v prípade európskych politických nadácií: názov a registračné číslo európskej politickej strany, ku ktorej sú pridružené;
 - m) totožnosť osôb, vrátane mena, dátumu narodenia, štátnej príslušnosti a miesta bydliska, ktoré sú členmi orgánov alebo zastávajú pozície s právomocami administratívneho, finančného a právneho zastúpenia, pričom sa jasne uvedie ich spôsobilosť a právomoci, či už individuálne alebo kolektívne, zastupovať subjekt vo vzťahu k tretím stranám a v súdnom konaní.
5. V registri sa uchováujú všetky dokumenty a informácie uvedené v odsekoch 1 až 4 bez časového obmedzenia.

Článok 2

Doplňujúce informácie a podporné dokumenty

Žiadatelia o registráciu, ako aj registrované európske politické strany a európske politické nadácie poskytnú úradu okrem požiadaviek v článku 8 ods. 2 nariadenia (EÚ, Euratom) č. 1141/2014 aj dokumenty a informácie uvedené v článku 1 a všetky ich aktualizácie.

Úrad môže európske politické strany a európske politické nadácie požiadať, aby opravili poskytnuté neúplné alebo neaktuálne dokumenty a informácie.

Článok 3

Služby poskytované registrom

1. Úrad stanoví štandardné výpisy z registra. Úrad poskytne štandardný výpis akejkoľvek fyzickej alebo právnickej osobe do desiatich pracovných dní od doručenia žiadosti.
2. Úrad na požiadanie osvedčí, ak má právomoc podľa nariadenia (EÚ, Euratom) č. 1141/2014, že informácie uvedené v štandardnom výpise sú správne, aktuálne a sú v súlade s platnými právnymi predpismi Únie.

Ak úrad nemá právomoc podľa nariadenia (EÚ, Euratom) č. 1141/2014, na požiadanie osvedčí, že informácie uvedené v štandardnom výpise sú tie najúplnejšie, najaktuálnejšie a najsprávnejšie, ktoré má k dispozícii po tom, ako sa vykonali všetky primerané overenia. Uvedené overenia zahŕňajú požiadanie príslušných orgánov členských štátov o potvrdenie informácií v miere, v akej príslušné vnútroštátne právne predpisy poskytujú týmto orgánom právny základ, aby tak urobili. Lehota stanovená v odseku 1 sa neuplatňuje na žiadosti podľa tohto pododseku.

V osvedčení podľa tohto odseku úrad jasne uvedie, či má právomoc podľa nariadenia (EÚ, Euratom) č. 1141/2014.

3. Úrad poskytne osvedčenie uvedené v odseku 2 na žiadosť inštitúcií a orgánov Únie, ako aj orgánov a súdov členských štátov. Takéto osvedčenie poskytne takisto na žiadosť európskych politických strán alebo európskych politických nadácií s ohľadom na ich vlastný štatút.

Úrad môže takéto osvedčenie poskytnúť aj akejkoľvek inej fyzickej alebo právnickej osobe, ak je to potrebné na účely právnych alebo administratívnych postupov, po tom, ako mu osoba predloží riadne odôvodnenú žiadosť.

4. Úrad určí podrobný postup na podávanie žiadostí o štandardné výpisy a osvedčenia, ako aj na ich poskytovanie, vrátane používania elektronických prostriedkov na zabezpečovanie týchto služieb.

Článok 4

Nadobudnutie účinnosti

Toto nariadenie nadobúda účinnosť dvadsiatym dňom po jeho uverejnení v *Úradnom vestníku Európskej únie*.

Toto nariadenie je záväzné v celom rozsahu a priamo uplatniteľné vo všetkých členských štátoch.

V Bruseli 2. októbra 2015

Za Komisiu
predseda
Jean-Claude JUNKER

DELEGOVANÉ NARIADENIE KOMISIE (EÚ) 2015/2402**z 12. októbra 2015,****ktorým sa preskúmavajú harmonizované referenčné hodnoty účinnosti samostatnej výroby elektriny a tepla pri uplatňovaní smernice Európskeho parlamentu a Rady 2012/27/EÚ a ktorým sa zrušuje vykonávacie rozhodnutie Komisie 2011/877/EÚ**

EURÓPSKA KOMISIA,

so zreteľom na Zmluvu o fungovaní Európskej Únie,

so zreteľom na smernicu Európskeho parlamentu a Rady 2012/27/EÚ z 25. októbra 2012 o energetickej efektívnosti, ktorou sa menia a dopĺňajú smernice 2009/125/ES a 2010/30/EÚ a ktorou sa zrušujú smernice 2004/8/ES a 2006/32/ES ⁽¹⁾, a najmä na jej článok 14 ods. 10 druhý pododsek,

keďže:

- (1) Komisia podľa článku 4 ods. 1 smernice Európskeho parlamentu a Rady ⁽²⁾ 2004/8/ES stanovila vo svojom vykonávacom rozhodnutí 2011/877/EÚ ⁽³⁾ harmonizované referenčné hodnoty účinnosti samostatnej výroby elektriny a tepla, ako matice hodnôt rozlíšených podľa príslušných faktorov vrátane roku výroby a typov palív. Tieto hodnoty platia do 31. decembra 2015.
- (2) Komisia preskúmala harmonizované referenčné hodnoty účinnosti samostatnej výroby elektriny a tepla s prihliadnutím na údaje z prevádzkového používania v realistických podmienkach poskytnuté členskými štátmi a zainteresovanými stranami. S ohľadom na vývoj najlepších dostupných a ekonomicky odôvodniteľných technológií, počas skúmaného obdobia rokov 2011 až 2015, by sa, pokiaľ ide o harmonizované referenčné hodnoty účinnosti samostatnej výroby elektriny, rozlíšenie podľa roku výroby zariadenia kombinovanej výroby uvedené v rozhodnutí Komisie 2011/877/EÚ, malo zachovať.
- (3) Preskúmanie harmonizovaných referenčných hodnôt účinnosti potvrdilo, že korekčné faktory súvisiace s klimatickými podmienkami stanovené v rozhodnutí 2011/877/EÚ by sa podľa posledných skúseností a analýz mali uplatňovať iba na zariadenia používajúce plyné palivá.
- (4) Preskúmanie potvrdilo, že podľa posledných skúseností a analýz by sa aj naďalej mali uplatňovať korekčné faktory pre odvrátiteľné straty v sústave stanovené v rozhodnutí 2011/877/EÚ. S cieľom lepšie zohľadniť odvrátiteľné straty je potrebné aktualizovať používané napäťové limity a hodnoty korekčných faktorov.
- (5) V rámci daného preskúmania sa ukázalo, že harmonizované referenčné hodnoty účinnosti samostatnej výroby tepla by sa mali v niektorých prípadoch upraviť. S cieľom vyhnúť sa retroaktívnym zmenám existujúcich systémov nový súbor referenčných hodnôt sa uplatňuje len od roku 2016, kým súčasný súbor hodnôt sa ponecháva pre zariadenia vyrobené pred uvedeným dátumom. Korekčné faktory týkajúce sa klimatických podmienok sa nevyžadovali, pretože termodynamika výroby tepla z paliva nezávisí do značnej miery od teploty okolia. Okrem toho korekčné faktory v prípade strát tepla v sústave nie sú potrebné, keďže teplo sa vždy používa blízko miesta výroby.
- (6) V rámci tohto preskúmania sa dokázalo, že by sa malo rozlišovať medzi referenčnými hodnotami energetickej účinnosti kotlov, ktoré vyrábajú paru, a kotlov vyrábajúcich horúcu vodu.
- (7) Údaje z prevádzkového používania v realistických podmienkach preukázali štatisticky významné zlepšenie skutočnej prevádzky špičkových zariadení používajúcich určité typy paliva v období preskúmania.
- (8) Pretože na investície do kombinovanej výroby a pre trvalú dôveru investorov sú potrebné stabilné podmienky, je vhodné stanoviť harmonizované referenčné hodnoty pre elektrinu a teplo.

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ L 315, 14.11.2012, s. 1.

⁽²⁾ Smernica Európskeho parlamentu a Rady 2004/8/ES z 11. februára 2004 o podpore kogenerácie založenej na dopyte po využiteľnom teple na vnútornom trhu s energiou, ktorou sa mení a dopĺňa smernica 92/42/EHS (Ú. v. EÚ L 52, 21.2.2004, s. 50).

⁽³⁾ Vykonávacie rozhodnutie Komisie 2011/877/EÚ z 19. decembra 2011, ktorým sa ustanovujú harmonizované referenčné hodnoty účinnosti samostatnej výroby elektriny a tepla pri uplatňovaní smernice Európskeho parlamentu a Rady 2004/8/ES a ktorým sa zrušuje rozhodnutie Komisie 2007/74/ES (Ú. v. EÚ L 343, 23.12.2011, s. 91).

- (9) Referenčné hodnoty samostatnej výroby tepla a elektriny stanovené v rozhodnutí 2011/877/EÚ sa uplatňujú do 31. decembra 2015, od 1. januára 2016 sa musia uplatňovať nové referenčné hodnoty. S cieľom zabezpečiť uplatniteľnosť nového súboru referenčných hodnôt do uvedeného dátumu nadobúda súčasné nariadenie účinnosť prvým dňom po jeho uverejnení.
- (10) Článkami 14, 22 a 23 smernice 2012/27/EÚ sa Komisia splnomocňuje prijímať delegované akty s cieľom aktualizovať harmonizované referenčné hodnoty samostatnej výroby elektriny a tepla. Táto právomoc sa Komisii udeľuje na obdobie piatich rokov od 4. decembra 2012. S cieľom predísť situácii, keby po 4. decembri 2017 nedošlo k predĺženiu tejto právomoci, budú sa referenčné hodnoty stanovené v tomto nariadení naďalej uplatňovať. Pokiaľ by Komisia v medziobdobí získala nové delegované právomoci, Komisia plánuje preskúmať referenčné hodnoty stanovené v tomto nariadení najneskôr štyri roky po nadobudnutí jeho účinnosti.
- (11) Keďže cieľom smernice 2012/27/EÚ je podpora kombinovanej výroby tepla a elektriny s cieľom ušetriť energiu, mala by sa stimulovať repasácia starších zariadení kombinovanej výroby s cieľom zlepšiť ich energetickú účinnosť. Z týchto dôvodov a v súlade s požiadavkou na harmonizované referenčné hodnoty účinnosti, ktoré by mali byť založené na zásadách uvedených v písmene f) prílohy II k smernici 2012/27/EÚ, by sa referenčné hodnoty účinnosti pre elektrinu použiteľné v prípade zariadení kombinovanej výroby mali od jedenásteho roku od ich výroby zvyšovať.

PRIJALA TOTO NARIADENIE:

Článok 1

Stanovenie harmonizovaných referenčných hodnôt účinnosti

Harmonizované referenčné hodnoty účinnosti samostatnej výroby elektriny a tepla sú stanovené v prílohe I a v prílohe II.

Článok 2

Korekčné faktory pre harmonizované referenčné hodnoty účinnosti samostatnej výroby elektriny

1. Členské štáty uplatňujú korekčné faktory stanovené v prílohe III s cieľom prispôsobiť harmonizované referenčné hodnoty účinnosti stanovené v prílohe I na priemerné klimatické podmienky v každom členskom štáte.

Ak na území členského štátu oficiálne meteorologické údaje vykazujú rozdiely v ročnej teplote okolia 5 °C alebo viac, daný štát môže po oznámení Komisii využívať niekoľko klimatických pásiem na účely prvého pododseku za použitia metódy stanovenej v prílohe III.

2. Členské štáty uplatňujú korekčné faktory uvedené v prílohe IV s cieľom prispôsobiť harmonizované referenčné hodnoty účinnosti stanovené v prílohe IV odvrátiteľným stratám v sústave.

3. Ak členský štát uplatňuje korekčné faktory stanovené v prílohe III, ako aj korekčné faktory stanovené v prílohe IV, uplatňovaniu prílohy IV predchádza uplatňovanie prílohy III.

Článok 3

Uplatňovanie harmonizovaných referenčných hodnôt účinnosti samostatnej výroby elektriny

1. Členské štáty uplatňujú harmonizované referenčné hodnoty účinnosti stanovené v prílohe I v súvislosti s rokom výroby zariadenia kombinovanej výroby. Tieto harmonizované referenčné hodnoty účinnosti sa uplatňujú na obdobie 10 rokov od roku výroby zariadenia kombinovanej výroby.

2. Od jedenásteho roku od roku výroby zariadenia kombinovanej výroby členské štáty uplatňujú harmonizované referenčné hodnoty účinnosti, ktoré sa na základe odseku 1 uplatňujú na 10-ročné zariadenie kombinovanej výroby. Tieto harmonizované referenčné hodnoty účinnosti sa uplatňujú jeden rok.

3. Na účely tohto článku je rok výroby zariadenia kombinovanej výroby kalendárny rok, keď sa v zariadení kombinovanej výroby prvýkrát vyrobila elektrina.

Článok 4

Uplatňovanie harmonizovaných referenčných hodnôt účinnosti samostatnej výroby tepla

1. Členské štáty uplatňujú harmonizované referenčné hodnoty stanovené v prílohe II v súvislosti s rokom výroby zariadenia kombinovanej výroby.
2. Na účely tohto článku je rok výroby zariadenia kombinovanej výroby rok výroby na účely článku 3.

Článok 5

Repasácia zariadenia kombinovanej výroby

Pokiaľ investičné náklady na repasáciu zariadenia kombinovanej výroby presiahnu 50 % investičných nákladov na nové porovnateľné zariadenie kombinovanej výroby, na účel článkov 3 a 4 sa považuje za rok výroby repasovaného zariadenia kombinovanej výroby kalendárny rok, keď sa v repasovanom zariadení kombinovanej výroby prvýkrát vyrobila elektrina.

Článok 6

Palivová zmes

Ak zariadenie kombinovanej výroby využíva viac než jeden druh paliva, harmonizované referenčné hodnoty účinnosti samostatnej výroby sa použijú pomerne voči váženému priemeru energetického vstupu rôznych palív.

Článok 7

Zrušenie

Rozhodnutie 2011/877/EÚ sa zrušuje.

Článok 8

Nadobudnutie účinnosti a uplatňovanie

Toto nariadenie nadobúda účinnosť prvým dňom po jeho uverejnení v Úradnom vestníku Európskej únie.

Toto nariadenie sa uplatňuje od 1. januára 2016.

Toto nariadenie je záväzné v celom rozsahu a priamo uplatniteľné vo všetkých členských štátoch.

V Bruseli 12. októbra 2015

Za Komisiu
predseda
Jean-Claude JUNCKER

PRÍLOHA I

**Harmonizované referenčné hodnoty účinnosti samostatnej výroby elektriny
(podľa článku 1)**

V tabuľke uvedené harmonizované referenčné hodnoty účinnosti pre samostatnú výrobu elektriny sú založené na výhrevnosti a štandardných atmosférických podmienkach ISO (15 °C teplota okolia, 1,013 barov, 60 % relatívna vlhkosť).

Kategória		Typ paliva	Rok výroby		
			Do roku 2012	Medzi rokmi 2012 – 2015	Od roku 2016
Tuhé	S1	Čierne uhlie vrátane antracitu, bitúmenového uhlia, subbitúmenového uhlia, koksu, hnedouhoľného koksu a ropného koksu	44,2	44,2	44,2
	S2	Hnedé uhlie, lignitové brikety, roponosná bridlica	41,8	41,8	41,8
	S3	Rašelina, rašelinové brikety	39,0	39,0	39,0
	S4	Suchá biomasa vrátane dreva a iná tuhá biomasa vrátane drevených peliet a brikiet, drevných štiepok, suchých a čistých zvyškov po manipulácii s drevom, škrupín orechov a olivových a iných jadier	33,0	33,0	37,0
	S5	Iná tuhá biomasa vrátane všetkých drevných nezahrnutá do S4 a čierny a hnedý lúh.	25,0	25,0	30,0
	S6	Komunálny a priemyselný odpad (neobnoviteľný) a obnoviteľný/biologicky rozložiteľný odpad	25,0	25,0	25,0
Kvapalné palivo	L7	Ťažký vykurovací olej, plynový olej/nafta, ostatné ropné produkty	44,2	44,2	44,2
	L8	Biokvapaliny vrátane biometanolu, bioetanolu, biobutanolu, bionafty a ostatných biokvapalín	44,2	44,2	44,2
	L9	Odpadové kvapaliny vrátane biologicky rozložiteľného a neobnoviteľného odpadu (vrátane loja, tuku a mláta).	25,0	25,0	29,0
Plynné palivo	G10	Zemný plyn, LPG, LNG a biometán	52,5	52,5	53,0
	G11	Raфинérske plyny, vodíkový a syntetický plyn	44,2	44,2	44,2
	G12	Bioplyn z anaeróbnej fermentácie, zo skládky a z čistenia odpadových vôd	42,0	42,0	42,0
	G13	Koksárenský plyn, vysokopecný plyn, banský plyn a ostatné konvertorové plyny (okrem raфинérskeho plynu)	35,0	35,0	35,0
Iné	O14	Odpadové teplo (vrátane spalín z vysokoteplotných procesov, produktov exotermických chemických reakcií)			30,0
	O15	Jadrové palivo			33,0
	O16	Slnečná tepelná energia			30,0
	O17	Geotermálna energia			19,5
	O18	Iné palivá, ktoré neboli vyššie uvedené			30,0

PRÍLOHA II

Harmonizované referenčné hodnoty účinnosti samostatnej výroby tepla
(podľa článku 1)

V tabuľke uvedené harmonizované referenčné hodnoty účinnosti pre samostatnú výrobu tepla sú založené na výhrevnosti a štandardných atmosférických podmienkach ISO (15 °C teplota okolia, 1,013 barov, 60 % relatívna vlhkosť).

Kategória		Typ paliva:	Rok výroby					
			Pred rokom 2016			Od roku 2016		
			Teplá voda	Para (*)	Priame využitie výfukových plynov (**)	Teplá voda	Para (*)	Priame využitie výfukových plynov (**)
Tuhé palivo	S1	Čierne uhlie vrátane antracitu, bitúmenového uhlia, subbitúmenového uhlia, koksu, hnedouhoľného koksu a ropného koksu	88	83	80	88	83	80
	S2	Hnedé uhlie, lignitové brikety, roponosná bridlica	86	81	78	86	81	78
	S3	Rašelina, rašelinové brikety	86	81	78	86	81	78
	S4	Suchá biomasa vrátane dreva a iná tuhá biomasa vrátane drevených peliet a brikiet, drevných štiepok, suchých a čistých zvyškov po manipulácii s drevom, škrupín orechov a olivových a iných jadier	86	81	78	86	81	78
	S5	Iná tuhá biomasa vrátane všetkých drevených nezahrnutá do S4 a čierny a hnedý lúh.	80	75	72	80	75	72
	S6	Komunálny a priemyselný odpad (neobnoviteľný) a obnoviteľný/biologicky rozložiteľný odpad	80	75	72	80	75	72
Kvapalné palivo	L7	Ťažký vykurovací olej, plynový olej/nafta, ostatné ropné produkty	89	84	81	85	80	77
	L8	Biokvapaliny vrátane biometanolu, bioetanolu, biobutanolu, bionafty a ostatných biokvapalín	89	84	81	85	80	77
	L9	Odpadové kvapaliny vrátane biologicky rozložiteľného a neobnoviteľného odpadu (vrátane loja, tuku a mláta).	80	75	72	75	70	67
Plynné palivo	G10	Zemný plyn, LPG, LNG a biometán	90	85	82	92	87	84
	G11	Rafinérske plyny, vodíkový a syntetický plyn	89	84	81	90	85	82
	G12	Bioplyn z anaeróbnej fermentácie, zo skládky a z čistenia odpadových vôd	70	65	62	80	75	72
	G13	Koksárensky plyn, vysokopecný plyn, banský plyn a ostatné konvertorové plyny (okrem rafinérského plynu)	80	75	72	80	75	72

Kategória		Typ paliva:	Rok výroby					
			Pred rokom 2016			Od roku 2016		
			Teplá voda	Para (*)	Priame využitie výfukových plynov (**)	Teplá voda	Para (*)	Priame využitie výfukových plynov (**)
Iné	O14	Odpadové teplo (vrátane spalín z vysokoteplotných procesov, produktov exotermických chemických reakcií)	—	—	—	92	87	—
	O15	Jadrové palivo	—	—	—	92	87	—
	O16	Slnecná tepelná energia	—	—	—	92	87	—
	O17	Geotermálna energia	—	—	—	92	87	—
	O18	Iné palivá, ktoré neboli vyššie uvedené	—	—	—	92	87	—

(*) Ak zariadenia na výrobu pary nezohľadňujú vo výpočte účinnosti tepla v rámci kombinovanej výroby vratný kondenzát, hodnoty účinnosti pary uvedené v tabuľke by sa mali zvýšiť o 5 percentuálnych bodov.

(**) Použijú sa hodnoty pre priame využitie spalín, ak je teplota 250 °C alebo viac.

PRÍLOHA III

Korekčné faktory týkajúce sa priemerných klimatických podmienok a metódy na určovanie klimatických pásiem na uplatňovanie harmonizovaných referenčných hodnôt účinnosti samostatnej výroby elektriny**(podľa článku 2 ods. 1)**

- a) Korekčné faktory týkajúce sa priemerných klimatických podmienok

Korekcia na základe teploty okolia vychádza z rozdielu medzi ročnou priemernou teplotou v členskom štáte a štandardnými atmosférickými podmienkami ISO (15 °C).

Korekcia bude takáto:

0,1 % bodu straty účinnosti za každý stupeň nad 15 °C,

0,1 % bodu nárastu účinnosti za každý stupeň pod 15 °C.

Príklad:

Keď je priemerná ročná teplota v členskom štáte 10 °C, referenčná hodnota zariadenia kombinovanej výroby v danom členskom štáte musí vzrásť o 0,5 % bodov.

- b) Korekcia na základe teploty okolia sa vzťahuje len na plynné palivá (G10, G11, G12, G13).

- c) Metóda určovania klimatických pásiem:

Hranice každého klimatického pásma budú tvoriť izotermy (v celých stupňoch Celzia) priemernej ročnej teploty okolia, ktorá sa odlišuje minimálne o 4 °C. Teplotný rozdiel medzi priemernými ročnými teplotami okolia použitý v susedných klimatických pásmach bude minimálne 4 °C.

Príklad:

Ak je napríklad na území daného členského štátu priemerná ročná teplota okolia na určitom mieste 12 °C a na inom mieste 6 °C, členský štát má možnosť zaviesť dve klimatické pásma oddelené izotermou 9 °C:

prvé klimatické pásmo medzi izotermami 9 °C a 13 °C (teplotný rozdiel 4 °C) s priemernou ročnou teplotou okolia 11 °C a

druhé klimatické pásmo medzi izotermami 5 °C a 9 °C s priemernou ročnou teplotou okolia 7 °C.

PRÍLOHA IV

**Korekčné faktory za odvrátiteľné straty v sústave pri uplatňovaní harmonizovaných referenčných
hodnôt účinnosti samostatnej výroby elektriny
(podľa článku 2 ods. 2)**

Úroveň napätia pripojenia	Korekčný faktor (mimo miesta výroby)	Korekčný faktor (v mieste výroby)
≥ 345kV	1	0,976
≥ 200 – < 345kV	0,972	0,963
≥ 100 – < 200 kV	0,963	0,951
≥ 50 – < 100 kV	0,952	0,936
≥ 12 – < 50 kV	0,935	0,914
≥ 0,45 – < 12 kV	0,918	0,891
< 0,45 kV	0,888	0,851

Príklad:

100 kWel zariadenie kombinovanej výroby s piestovým motorom poháňané zemným plynom vyrába elektrinu pri napätí 380 V. Z tejto elektriny sa 85 % použije na vlastnú spotrebu a 15 % sa dodáva do sústavy. Zariadenie bolo vyrobené v roku 2010. Ročná teplota okolia je 15 °C (nie je teda potrebná žiadna korekcia na základe klimatických podmienok).

Po korekcii strát vznikajúcich v sústave by výsledná referenčná hodnota účinnosti samostatnej výroby elektriny v tomto zariadení kombinovanej výroby bola (na základe váženého priemeru faktorov v tejto prílohe):

$$\text{Ref } E_{\eta} = 52,5 \% \times (0,851 \times 85 \% + 0,888 \times 15 \%) = 45,0 \%$$

NARIADENIE KOMISIE (EÚ) 2015/2403**z 15. decembra 2015,****ktorým sa stanovujú spoločné usmernenia pre normy a techniky na deaktiváciu na zabezpečenie trvalej nepoužiteľnosti deaktivovaných strelných zbraní****(Text s významom pre EHP)**

EURÓPSKA KOMISIA,

so zreteľom na Zmluvu o fungovaní Európskej únie,

so zreteľom na smernicu Rady 91/477/EHS z 18. júna 1991 o kontrole získavania a vlastníctva zbraní ⁽¹⁾, a najmä na jej druhý odsek časti III prílohy I,

keďže:

- (1) V súlade s článkom 4 smernice 91/477/EHS členské štáty zabezpečia, aby každá strelná zbraň alebo jej súčasť uvedená na trh bola buď označená a zaregistrovaná v súlade s touto smernicou, alebo aby bola deaktivovaná.
- (2) V súlade s prvým odsekom písm. a) časti III prílohy I k smernici 91/477/EHS predmety, ktoré zodpovedajú vymedzeniu „strelné zbraň“, nebudú zahrnuté do tejto definície, ak boli trvale zbavené spôsobilosti na použitie deaktiváciou, pričom sa zabezpečí, že všetky hlavné časti strelné zbrane sú trvale nepoužiteľné a nemožno ich odstrániť, obnoviť ani upraviť takým spôsobom, aby túto strelnú zbraň bolo možné akýmkoľvek spôsobom reaktivovať.
- (3) V druhom odseku časti III prílohy I k smernici 91/477/EHS sa od členských štátov vyžaduje, aby prijali opatrenia na overenie opatrení na deaktiváciu zbraní príslušným orgánom, aby tak zabezpečili, že sa vykonanými úpravami stane strelná zbraň trvale nepoužiteľnou. Od členských štátov sa tiež vyžaduje, aby zabezpečili vydanie osvedčenia alebo záznamu potvrdzujúceho deaktiváciu strelné zbrane, alebo umiestnenie zreteľne viditeľného označenia na danú strelnú zbraň.
- (4) Únia je zmluvnou stranou Protokolu OSN proti nezákonnej výrobe a obchodovaniu so strelnými zbraňami, ich súčasťami a komponentmi a strelivom doplnujúceho Dohovor Organizácie Spojených národov proti nadnárodnému organizovanému zločinu (ďalej len „protokol“), uzatvoreného prostredníctvom rozhodnutia Rady 2014/164/EÚ ⁽²⁾.
- (5) V článku 9 protokolu sa uvádzajú spoločné všeobecné zásady deaktivácie, ktoré musia zmluvné strany spĺňať.
- (6) Normy a techniky na nezvratnú deaktiváciu strelných zbraní ustanovené v tomto nariadení boli stanovené na základe odborných znalostí Stálej medzinárodnej komisie pre skúšky strelných zbraní (ďalej len „C.I.P.“). C.I.P. vznikla s cieľom overiť činnosti národných skúšobní strelných zbraní a najmä preto, aby vo všetkých štátoch zaručila existenciu právnych predpisov pre účinné a jednotné skúšanie strelných zbraní a streliva.
- (7) Aby pri deaktivácii strelných zbraní bola zaistená čo najvyššia bezpečnosť, mala by Komisia pravidelne kontrolovať a aktualizovať technické špecifikácie uvedených v tomto nariadení. Na tento účel by Komisia mala zohľadniť skúsenosti, ktoré členské štáty získali pri uplatňovaní dodatočných opatrení na deaktiváciu.
- (8) Týmto nariadením nie je dotknutý článok 3 smernice 91/477/EHS.
- (9) Vzhľadom na bezpečnostné riziko by ustanoveniam tohto nariadenia mali podliehať strelné zbrane, ktoré boli deaktivované pred začatím uplatňovania tohto nariadenia a ktoré sú uvedené na trh, vrátane bezodplatného prevodu, výmeny alebo výmenného obchodu, alebo prevedené do iného členského štátu po tomto dátume.

⁽¹⁾ Ú. v. ES L 256, 13.9.1991, s. 51.⁽²⁾ Rozhodnutie Rady 2014/164/EÚ z 11. februára 2014 o uzavretí Protokolu proti nezákonnej výrobe a obchodovaniu so strelnými zbraňami, ich súčasťami a komponentmi a strelivom doplnujúceho Dohovor OSN proti nadnárodnému organizovanému zločinu v mene Európskej únie (Ú. v. EÚ L 89, 25.3.2014, s. 7).

- (10) Členské štáty by mali mať možnosť zavádzať dodatočné opatrenia k technickým špecifikáciám uvedeným v prílohe I na deaktiváciu strelných zbraní na svojom území, ak prijali všetky potrebné opatrenia na vykonanie spoločných noriem a techník na znehodnocovanie, stanovených týmto nariadením.
- (11) Aby mali členské štáty možnosť zabezpečiť vhodnú úroveň bezpečnosti na svojom území, malo by byť tým členským štátom, ktoré zavedú dodatočné opatrenia na deaktiváciu strelných zbraní na svojom území v súlade s ustanoveniami tohto nariadenia, povolené požadovať dôkaz o tom, že deaktivované strelné zbrane, ktoré majú byť prevedené na ich územie, sú v súlade s týmito dodatočnými opatreniami.
- (12) Aby mohla Komisia pri revízii tohto nariadenia zohľadniť vývoj a osvedčené postupy v členských štátoch v oblasti deaktivácie strelných zbraní, mali by členské štáty Komisii oznamovať príslušné opatrenia, ktoré prijímajú v oblasti pôsobnosti tohto nariadenia, ako aj akékoľvek dodatočné opatrenia, ktoré zavedú. Na tento účel by mali byť použité postupy oznamovania podľa smernice Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) 2015/1535⁽¹⁾.
- (13) Opatrenia ustanovené v tomto nariadení sú v súlade so stanoviskom výboru ustanoveným v smernici 91/477/EHS,

PRIJALA TOTO NARIADENIE:

Článok 1

Rozsah pôsobnosti

1. Toto nariadenie sa uplatňuje na strelné zbrane kategórie A, B, C alebo D podľa vymedzení v prílohe I k smernici 91/477/EHS.
2. Toto nariadenie sa neuplatňuje na strelné zbrane deaktivované pred dátumom jeho uplatňovania, pokiaľ tieto strelné zbrane sú prevedené do iného členského štátu alebo uvádzané na trh.

Článok 2

Osoby a subjekty oprávnené na deaktiváciu strelných zbraní

Deaktiváciu strelných zbraní vykonávajú verejné alebo súkromné subjekty alebo jednotlivci na to oprávnení v súlade s vnútroštátnymi právnymi predpismi.

Článok 3

Overovanie a osvedčovanie deaktivácie strelných zbraní

1. Členské štáty určia príslušný orgán, ktorý overuje, či deaktivácia strelnej zbrane bolo vykonané v súlade s technickými špecifikáciami uvedenými v prílohe I (ďalej len „overujúci subjekt“).
2. Ak je overujúci subjekt zároveň oprávnený deaktivovať strelné zbrane, členský štát zabezpečí, aby tieto činnosti a osoby ich vykonávajúce v rámci tohto subjektu boli od seba jasne oddelené.
3. Komisia na svojej webovej stránke zverejní zoznam overujúcich subjektov určených členskými štátmi spolu s podrobnými informáciami o nich, ich značkami a kontaktnými údajmi.

⁽¹⁾ Smernica Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) 2015/1535 z 9. septembra 2015, ktorou sa stanovuje postup pri poskytovaní informácií v oblasti technických predpisov a pravidiel vzťahujúcich sa na služby informačnej spoločnosti (Ú. v. EÚ L 241, 17.9.2015, s. 1).

4. Ak bola deaktivácia strelnej zbrane vykonaná v súlade s technickými špecifikáciami uvedenými v prílohe I, overujúci subjekt vystaví majiteľovi strelnej zbrane osvedčenie o deaktivácii podľa vzoru v prílohe III. Všetky informácie obsiahnuté v osvedčení o deaktivácii sa poskytnú v úradnom jazyku členského štátu, v ktorom sa vydáva osvedčenie o deaktivácii, ako aj v angličtine.
5. Majiteľ deaktivovanej strelnej zbrane osvedčenie o deaktivácii trvalo uschová. Ak sa deaktivovaná strelná zbraň uvádza na trh, musí k nej byť priložené osvedčenie o deaktivácii.
6. Členské štáty zabezpečia, aby osvedčenia vydané k deaktivovaným strelným zbraňami boli počas najmenej 20 rokov v evidencii s uvedením dňa deaktivácie a čísla osvedčenia.

Článok 4

Žiadosti o pomoc

Ktorýkoľvek členský štát môže požiadať o pomoc subjekty oprávnené na deaktiváciu strelných zbraní alebo subjekty určené iným členskými štátmi ako overujúce subjekty s cieľom vykonať respektíve overiť deaktiváciu strelnej zbrane. Ak je takáto žiadosť prijatá a ak sa takáto žiadosť týka overenia deaktivovanej strelnej zbrane, vydá overujúci subjekt, ktorý poskytuje pomoc, osvedčenie o deaktivácii podľa článku 3 ods. 4.

Článok 5

Označovanie deaktivovaných strelných zbraní

Deaktivované strelné zbrane sa označujú spoločným jedinečným označením podľa vzoru uvedeného v prílohe II, ktoré označuje, že boli deaktivované v súlade s technickými špecifikáciami stanovenými v prílohe I. Overujúci subjekt toto označenie pripevní na všetky časti upravené na deaktiváciu strelnej zbrane, pričom označenie musí spĺňať tieto kritériá:

- a) je jasne viditeľné a neodstrániteľné;
- b) nesie informácie o členskom štáte, v ktorom bola vykonaná deaktivácia, a o overujúcom subjekte, ktorý deaktiváciu osvedčil;
- c) pôvodné sériové číslo (sériové čísla) strelnej zbrane zostáva zachované.

Článok 6

Dodatočné deaktivčné opatrenia

1. Členské štáty môžu zaviesť dodatočné opatrenia na deaktiváciu strelných zbraní na ich území nad rámec technických špecifikácií stanovených v prílohe I.
2. Komisia spolu s výborom ustanoveným smernicou 91/477/EHS bude pravidelne analyzovať všetky doplňujúce opatrenia prijaté členskými štátmi a zváži, či je namieste revidovať technické špecifikácie uvedené v prílohe I.

Článok 7

Prevod deaktivovaných strelných zbraní v rámci Únie

1. Deaktivované strelné zbrane sa môžu prevážať do iného členského štátu pod podmienkou, že nesú spoločné jedinečné označenie a je k nim priložené osvedčenie o deaktivácii podľa tohto nariadenia.

2. Členské štáty uznajú osvedčenie o deaktivácii vydané iným členským štátom, ak osvedčenie spĺňa požiadavky stanovené v tomto nariadení. Členské štáty, ktoré zaviedli dodatočné opatrenia podľa článku 6, však môžu požadovať dôkaz o tom, že deaktivovaná strelná zbraň, ktorá má byť prevedená na ich územie, je v súlade s týmito doplnkovými opatreniami.

Článok 8

Oznamovacia povinnosť

Členské štáty Komisii oznámia všetky opatrenia, ktoré prijímú v oblasti pôsobnosti tohto nariadenia, ako aj akékoľvek ďalšie opatrenia, ktoré zavedú podľa článku 6. Na tento účel členské štáty uplatňujú postupy oznamovania podľa smernice (EÚ) 2015/1535.

Článok 9

Nadobudnutie účinnosti

Toto nariadenie nadobúda účinnosť dvadsiatym dňom po jeho uverejnení v *Úradnom vestníku Európskej únie*.

Uplatňuje sa od 8. apríla 2016.

Toto nariadenie je záväzné v celom rozsahu a priamo uplatniteľné vo všetkých členských štátoch.

V Bruseli 15. decembra 2015

Za Komisiu
v mene predsedu
Elżbieta BIEŃKOWSKA
členka Komisie

PRÍLOHA I

Technické špecifikácie pre deaktiváciu strelných zbraní

- I. Postupy deaktivácie strelných zbraní, ktoré sa majú vykonať na zabezpečenie trvalej nepoužiteľnosti strelných zbraní, sú vymedzené na základe troch tabuliek:
- tabuľka I uvádza rôzne druhy strelných zbraní,
 - tabuľka II popisuje postupy, ktoré majú byť vykonané na zabezpečenie toho, aby každá hlavná časť strelné zbrane bola nenávratne neschopná strelby,
 - tabuľka III stanovuje, ktoré postupy deaktivácie sa použijú pre rôzne druhy strelných zbraní.
- II. Na zohľadnenie technického vývoja strelných zbraní aj postupov deaktivácie sa tieto technické špecifikácie budú pravidelne revidovať a aktualizovať, a to najmenej raz za dva roky.
- III. Na zaistenie správneho a jednotného uplatňovania postupov deaktivácie strelných zbraní vypracuje Komisia v spolupráci s členskými štátmi vymedzenia.

Tabuľka I: Zoznam druhov strelných zbraní

DRUHY STRELNÝCH ZBRANÍ	
1	Pistoľe (jednovýstrelové, poloautomatické)
2	Revolvery (vrátane revolverov nabíjaných valcom)
3	Dlhé jednovýstrelové strelné zbrane (nie zlamovacie)
4	Zlamovacie strelné zbrane (napr. brokové, guľové, kombinované, s padacím/otočným záverom, krátke a dlhé strelné zbrane)
5	Dlhé opakovacie strelné zbrane (brokové, guľové)
6	Poloautomatické dlhé strelné zbrane (brokové, guľové)
7	(Plne) automatické strelné zbrane: napr. vybrané útočné pušky, samopaly, guľomety, (plne) automatické pistoľe
8	Strelné zbrane nabíjané ústím

Tabuľka II: Postupy špecifické pre časti zbrane

ČASŤ	POSTUP
1. HLAVEŇ	1.1. Ak je hlaveň pripevnená k rámu ⁽¹⁾ , zaistíte hlaveň v prevádzkovej polohe kolíkom z tvrdenej ocele (priemer > 50 % nábojovej komory, minimálne 4,5 mm), ktorý prechádza komorou a rámom. Kolík musí byť privarený ⁽²⁾ .
	1.2. Ak je hlaveň voľná (nie pripevnená), vyrežte po celej dĺžke steny nábojovej komory pozdĺžnu štrbinu (šírka > ½ kalibru a maximálne 8 mm) a pevne privarte zátku alebo tyč vloženú do hlavne zo strany nábojovej komory ($L \geq 2/3$ dĺžky hlavne).
	1.3. V prvej tretine hlavne od strany nábojovej komory buď vyvrtajte otvory (s priemerom minimálne $2/3$ priemeru vývrtu pri brokových zbraniach a celého priemeru vývrtu pri všetkých ostatných zbraniach, jeden za druhým, 3 pri krátkych zbraniach, 6 pri dlhých zbraniach), alebo za komorou vyrežte štrbinu v tvare V (uhol $60 \pm 5^\circ$) a hlaveň miestne otvorte, alebo za komorou vyrežte pozdĺžnu štrbinu (šírka 8 – 10 mm $\pm$ 0,5 mm, dĺžka $\geq$ 52 mm) v rovnakom mieste, kde sú otvory, alebo vyrežte pozdĺžnu štrbinu (šírka 4 – 6 mm $\pm$ 0,5 mm) od komory k ústiu (šírka štrbiny pri ústí 5 mm).

ČASŤ	POSTUP
	1.4. Pri hlavniach s nábehom do komory odstráňte nábeh do komory.
	1.5. Pomocou kolíka z tvrdenej ocele alebo zváraním zaistíte, aby nebolo možné oddeliť hlavň od rámu.
2. ZÁVORNÍK, HLAVA ZÁVERU	2.1. Odstráňte alebo skráťte zápalník.
	2.2. Opracujte čelo záveru pod uhlom najmenej 45 stupňov a na povrchu väčšom ako 50 % čela záporníka.
	2.3. Zavarte otvor zápalníka.
3. VALEC	3.1. Odstráňte z valca všetky vnútorné steny najmenej po 2/3 jeho dĺžky vysústružením prstenca $\geq$ priemeru puzdra valca.
	3.2. Ak je to možné, privarte valec k rámu, aby sa nedal odstrániť, a ak to nie je možné, použite vhodné opatrenia, aby sa valec nedal odstrániť.
4. PUZDRO ZÁVERU	4.1. Opracujte alebo odstráňte viac než 50 % čela záporníka pod uhlom v rozmedzí 45 až 90 stupňov.
	4.2. Odstráňte alebo skráťte zápalník.
	4.3. Opracujte a zavarte otvor zápalníka.
	4.4. Opracovaním odstráňte uzamykacie ozubenie na puzdre záveru.
	4.5. Prípadne opracujte vnútro hornej prednej hrany otvoru na vyhadzovanie nábojov pod uhlom 45 stupňov.
5. TELO (PIŠTOLE)	5.1. Odstráňte nábeh do komory.
	5.2. Opracovaním odstráňte aspoň 2/3 koľajničiek puzdra záveru na oboch stranách tela.
	5.3. Zavarte záchyt uzáveru.
	5.4. Privarením zaistíte, aby pištoľ s polymérovým rámom nebolo možné rozobrať. V závislosti od vnútroštátnych právnych predpisov môže byť tento krok vykonávaný po kontrole vnútroštátneho orgánu.
6. AUTOMATICKÝ SYSTÉM	6.1. Rozrezaním alebo zavarením zničte píst a plynový systém.
	6.2. Odstráňte záporník, nahradte ho kusom ocele, ktorý sa privarí, alebo odstráňte minimálne 50 % záporníka, zavarte ho a odrežte uzamykacie ozubenie z hlavy záveru.
	6.3. Privarte mechanizmus spúšte k sebe a pokiaľ možno aj k rámu. Ak nemožno privariť k rámu: odstráňte zápalný mechanizmus a prázdne miesto vhodným spôsobom vyplňte (napr. vlepéním pasujúceho kusu alebo zaliatím epoxidovou živcou).
	6.4. Privarením alebo iným vhodným spôsobom zabraňujúcim odstráneniu zaistíte, aby nebolo možné rozobrať zatvárací systém pažby na tele. Pevne zavarte podávací mechanizmus pásom nabíjaných zbraní.

ČASŤ	POSTUP
7. MECHANIZMUS NABÍJANIA	7.1. Opracujte kužel s uhlom vrcholu minimálne 60 stupňov a priemerom základne rovným 1 cm alebo najmenej priemeru čela závorníka.
	7.2. Odstráňte zápalník, zväčšite otvor zápalníka na priemer minimálne 5 mm a zavarte ho.
8. ZÁSObNÍK (v príslušných prípadoch)	8.1. Bodovým privarením zásobníka na telo alebo pažbu (v závislosti od druhu zbrane) zaistite, aby zásobník nebolo možné odstrániť.
	8.2. Ak zásobník chýba, umiestnite bodové zvary v mieste zásobníka alebo pripevnite záмок tak, aby bolo trvale znemožnené nasadenie zásobníka.
	8.3. Cez zásobník, komoru a rám vsaďte kolík z tvrdennej ocele. Pripevnite zvarom.
9. NABÍJANIE CEZ ÚSTIE	9.1. Odstráňte alebo zavarte vsuvku (vsuvky), zavarte otvor (otvory).
10. TLMIČ ZVUKU	10.1. Ak je tlmič zvuku súčasťou zbrane, zaistite pomocou kolíka z tvrdennej ocele alebo zvaru, aby nebolo možné tlmič oddeliť od hlavne.
	10.2. Odstráňte všetky vnútorné súčasti a upevňovacie body tlmiča tak, aby zostala len rúrka. Do vonkajšej časti zostávajúcej rúrky vyvrtajte otvory s priemerom 5 cm.
Tvrdosť vložiek	Tvrdosť kolíka/zátky/tyče = 58 – 0; + 6 HRC Drôt pre zváranie nehrdzavejúcej ocele metódou TIG – ER 316 L

(¹) Hlaveň je pripevnená k rámu skrutkami alebo svorkami alebo inak.

(²) Zváranie je výrobný alebo tvarovací postup, pri ktorom tavením dochádza k spojeniu materiálov, obvykle kovov alebo termoplastov.

Tabuľka III: Konkrétne postupy pre hlavné časti každého druhu strelnej zbrane

TYP	1	2	3	4	5	6	7	8
POSTUP	Pistoľe (s výnimkou automatických)	Revolvery	Dlhé jednovýstrelové strelné zbrane (nie zlamovacie)	Zlamovacie strelné zbrane (brokové, guľové, kombinované)	Dlhé opakovacie strelné zbrane (brokové, guľové)	Poloautomatické dlhé strelné zbrane (brokové, guľové)	Automatické strelné zbrane: útočné pušky, samopaly, guľomety	Strelné zbrane nabíjané ústím
1.1			X		X	X	X	
1.2 a 1.3	X	X	X	X	X	X	X	X
1.4	X					X	X	
1.5		X						
2.1			X		X	X	X	
2.2			X		X	X	X	
2.3			X		X	X	X	
3.1		X						
3.2		X						
4.1	X						X (pre automatické pistole)	
4.2	X						X (pre automatické pistole)	
4.3	X						X (pre automatické pistole)	
4.4	X						X (pre automatické pistole)	
4.5	X					X	X (pre automatické pistole)	
5.1	X						X (pre automatické pistole)	

TYP	1	2	3	4	5	6	7	8
POSTUP	Pištole (s výnimkou automatických)	Revolvery	Dlhé jednovýstrelové strelné zbrane (nie zlamovacie	Zlamovacie strelné zbrane (brokové, guľové, kombinované)	Dlhé opakovacie strelné zbrane (brokové, guľové)	Poloaautomatické dlhé strelné zbrane (brokové, guľové)	Automatické strelné zbrane: útočné pušky, samopaly, guľomety	Strelné zbrane nabíjané ústím
5.2	X						X (pre automatické pištole)	
5.3	X						X (pre automatické pištole)	
5.4	X (polymérový rám)						X (pre automatické pištole)	
6.1						X	X	
6.2						X	X	
6.3							X	
6.4							X	
7.1				X				
7.2		X		X				
8.1 alebo 8.2	X				X	X	X	
8.3					X (plášť zásobníka)	X (plášť zásobníka)		
9.1		X						X
10.1	X		X		X	X	X	
10.2	X		X	X	X	X	X	

PRÍLOHA II

Vzor pre označovanie deaktivovaných strelných zbraní

EU¹⁾ aa²⁾ bb³⁾ cc⁴⁾

¹⁾ Deaktivačná značka

²⁾ Krajina deaktivácie – oficiálny medzinárodný kód

³⁾ Symbol subjektu, ktorý osvedčil deaktiváciu strelnéj zbrane

⁴⁾ Rok deaktivácie

Úplná značka sa umiestňuje len na ráme strelnéj zbrane, zatiaľ čo deaktivácie známky (1) a krajinou deaktivácie (2) budú umiestnené na všetkých ostatných hlavných komponentov.

PRÍLOHA III

Vzor osvedčenia o deaktivácii strelnej zbrane*(osvedčenie by malo byť vyplnené na nesfalšovateľnom papieri)*

Logo EÚ

Názov subjektu,
ktorý overil a osvedčil, že znehodnotenie
prebehlo v súlade s predpismi

Logo

OSVEČENIE O DEAKTIVÁCII**Číslo osvedčenia:**

Opatrenia na znehodnotenie strelnej zbrane sú v súlade s požiadavkami spoločných minimálnych technických špecifikácií uvedených v prílohe I k vykonávaciemu nariadeniu Komisie (EÚ) 2015/2403.

Názov subjektu, ktorý vykonal deaktiváciu:**Krajina:****Dátum/rok osvedčenia o deaktivácii:****Výrobca/značka deaktivovanej strelnej zbrane:****Typ:****Značka/Model:****Kaliber:****Sériové číslo(-a):**

Oficiálna deaktivčná značka EÚ

Meno, titul a podpis
zodpovednej osoby

UPOZORNENIE: Toto osvedčenie je dôležitým dokumentom. Majiteľ deaktivovanej strelnej zbrane by ho mal trvale uschovať. Hlavné časti deaktivovanej strelnej zbrane, ku ktorej sa toto osvedčenie vydáva, boli označené úradnou inšpekčnou značkou; je zakázané tieto značky odstraňovať či akokoľvek pozmeňovať.

UPOZORNENIE: Falšovanie osvedčenia o deaktivácii môže byť trestným činom podľa vnútroštátneho práva.

VYKONÁVACIE NARIADENIE KOMISIE (EÚ) 2015/2404

zo 16. decembra 2015,

ktorým sa vykonávajú odpočítania od rybolovných kvót dostupných pre určité populácie v roku 2015 z dôvodu prekročenia rybolovných kvót v prípade iných populácií v predchádzajúcich rokoch a ktorým sa mení vykonávacie nariadenie (EÚ) 2015/1801

EURÓPSKA KOMISIA,

so zreteľom na Zmluvu o fungovaní Európskej únie,

so zreteľom na nariadenie Rady (ES) č. 1224/2009 z 20. novembra 2009, ktorým sa zriaďuje systém kontroly Spoločenstva na zabezpečenie dodržiavania pravidiel spoločnej politiky v oblasti rybného hospodárstva a ktorým sa menia a dopĺňajú nariadenia (ES) č. 847/96, (ES) č. 2371/2002, (ES) č. 811/2004, (ES) č. 768/2005, (ES) č. 2115/2005, (ES) č. 2166/2005, (ES) č. 388/2006, (ES) č. 509/2007, (ES) č. 676/2007, (ES) č. 1098/2007, (ES) č. 1300/2008, (ES) č. 1342/2008 a ktorým sa zrušujú nariadenia (EHS) č. 2847/93, (ES) č. 1627/94 a (ES) č. 1966/2006 ⁽¹⁾, a najmä na jeho článok 105 ods. 1, 2, 3 a 5,

keďže:

(1) Rybolovné kvóty na rok 2014 sa stanovili týmito predpismi:

- nariadením Rady (EÚ) č. 1262/2012 ⁽²⁾,
- nariadením Rady (EÚ) č. 1180/2013 ⁽³⁾,
- nariadením Rady (EÚ) č. 24/2014 ⁽⁴⁾ a
- nariadením Rady (EÚ) č. 43/2014 ⁽⁵⁾.

(2) Rybolovné kvóty na rok 2015 sa stanovili týmito predpismi:

- nariadením Rady (EÚ) č. 1221/2014 ⁽⁶⁾,
- nariadením Rady (EÚ) č. 1367/2014 ⁽⁷⁾,
- nariadením Rady (EÚ) 2015/104 ⁽⁸⁾ a
- nariadením Rady (EÚ) 2015/106 ⁽⁹⁾.

(3) Podľa článku 105 ods. 1 nariadenia (ES) č. 1224/2009, keď Komisia stanoví, že členský štát prekročil rybolovné kvóty, ktoré mu boli pridelené, Komisia musí vykonať odpočítania od budúcich rybolovných kvót dotknutého členského štátu.

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ L 343, 22.12.2009, s. 1.

⁽²⁾ Nariadenie Rady (EÚ) č. 1262/2012 z 20. decembra 2012, ktorým sa na roky 2013 a 2014 určujú rybolovné možnosti pre plavidlá EÚ, pokiaľ ide o určité populácie hlbokomorských rýb (Ú. v. EÚ L 356, 22.12.2012, s. 22).

⁽³⁾ Nariadenie Rady (EÚ) č. 1180/2013 z 19. novembra 2013, ktorým sa na rok 2014 stanovujú rybolovné možnosti pre určité populácie rýb a skupiny populácií rýb uplatniteľné v Baltskom mori (Ú. v. EÚ L 313, 22.11.2013, s. 4).

⁽⁴⁾ Nariadenie Rady (EÚ) č. 24/2014 z 10. januára 2014, ktorým sa na rok 2014 stanovujú rybolovné možnosti pre určité populácie rýb a skupiny populácií rýb v Čiernom mori (Ú. v. EÚ L 9, 14.1.2014, s. 4).

⁽⁵⁾ Nariadenie Rady (EÚ) č. 43/2014 z 20. januára 2014, ktorým sa na rok 2014 stanovujú rybolovné možnosti pre určité populácie rýb a skupiny populácií rýb uplatniteľné vo vodách Únie a v prípade plavidiel Únie aj v určitých vodách nepatriacich Únii (Ú. v. EÚ L 24, 28.1.2014, s. 1).

⁽⁶⁾ Nariadenie Rady (EÚ) č. 1221/2014 z 10. novembra 2014, ktorým sa na rok 2015 stanovujú rybolovné možnosti týkajúce sa určitých populácií rýb a skupín populácií rýb uplatniteľné v Baltskom mori a ktorým sa menia nariadenia (EÚ) č. 43/2014 a (EÚ) č. 1180/2013 (Ú. v. EÚ L 330, 15.11.2014, s. 16).

⁽⁷⁾ Nariadenie Rady (EÚ) č. 1367/2014 z 15. decembra 2014, ktorým sa na roky 2015 a 2016 stanovujú rybolovné možnosti pre rybárske plavidlá Únie, pokiaľ ide o určité populácie hlbokomorských rýb (Ú. v. EÚ L 366, 20.12.2014, s. 1).

⁽⁸⁾ Nariadenie Rady (EÚ) 2015/104 z 19. januára 2015, ktorým sa na rok 2015 stanovujú rybolovné možnosti pre určité populácie rýb a skupiny populácií rýb uplatniteľné vo vodách Únie a v prípade plavidiel Únie aj v určitých vodách nepatriacich Únii, ktorým sa mení nariadenie (EÚ) č. 43/2014 a ktorým sa zrušuje nariadenie (EÚ) č. 779/2014 (Ú. v. EÚ L 22, 28.1.2015, s. 1).

⁽⁹⁾ Nariadenie Rady (EÚ) 2015/106 z 19. januára 2015, ktorým sa na rok 2015 stanovujú rybolovné možnosti pre určité populácie rýb a skupiny populácií rýb v Čiernom mori (Ú. v. EÚ L 19, 24.1.2015, s. 8).

- (4) Vo vykonávacom nariadení Komisie (EÚ) 2015/1801 ⁽¹⁾ sa stanovili odpočítania od rybolovných kvót na určité populácie v roku 2015 z dôvodu prekročenia rybolovných kvót v predchádzajúcich rokoch.
- (5) V prípade určitých členských štátov by však na základe nariadenia (EÚ) 2015/1801 nebolo možné vykonať žiadne odpočítania od kvót pridelených na populácie, pri ktorých došlo k prekročeniu rybolovných kvót, pretože tieto kvóty dotknuté členské štáty nemali v roku 2015 k dispozícii.
- (6) V niektorých prípadoch výmeny rybolovných možností dohodnuté v súlade s článkom 16 ods. 8 nariadenia (EÚ) č. 1380/2013 ⁽²⁾ umožnili čiastočné odpočítanie. Zostávajúce množstvá by sa mali odpočítavať od kvót na iné populácie podľa článku 105 ods. 5 nariadenia (ES) č. 1224/2009.
- (7) V článku 105 ods. 5 nariadenia (ES) č. 1224/2009 sa stanovuje, že ak v roku nasledujúcom po prekročení kvóty nie je možné vykonať odpočítania od kvóty na populáciu, pri ktorej došlo k prekročeniu, pretože dotknutý členský štát nemá k dispozícii žiadnu kvótu, odpočítania by sa mali vykonať v prípade iných populácií v tej istej geografickej oblasti alebo s takou istou komerčnou hodnotou. Podľa oznámenia Komisie č. 2012/C-72/07 ⁽³⁾ by sa takéto odpočítania mali prednostne vykonať od kvót pridelených pre populácie lovené tou istou flotilou, ktorá prekročila rybolovnú kvótu, s prihliadnutím na potrebu vyhnúť sa odhadzovaniu úlovkov v rámci zmiešaného rybolovu.
- (8) S predmetnými členskými štátmi sa uskutočnili konzultácie týkajúce sa navrhovaných odpočítaní od kvót pridelených na iné populácie než tie, v prípade ktorých došlo k prekročeniu rybolovných kvót.
- (9) Na žiadosť Portugalska by sa sebastesy v nórskech vodách zón I a II (RED/1N2AB.) mali použiť ako alternatívna populácia na vyrovnávanie prekročenia kvót na tresku jednoškrnnú o 371 766 kilogramov a tresku tmavú o 178 850 kilogramov v nórskech vodách zón I a II (HAD/1N2AB. a POK/1N2AB.) v predchádzajúcich rokoch. Vzhľadom na to, že portugalská kvóta na sebastesy v nórskech vodách zón I a II na rok 2015 predstavuje 405 000 kilogramov a nepostačuje na pokrytie odpočítaní uplatniteľných na obe populácie, pri ktorých došlo k prekročeniu kvót, táto kvóta by sa mala využiť v celej svojej dostupnej výške a zostávajúce množstvo 145 616 kilogramov by sa malo odpočítavať v nasledujúcom roku resp. v nasledujúcich rokoch od kvóty na tresku tmavú v rovnakej zóne (POK/1N2AB.), kým sa celá výška prekročenia rybolovnej kvóty nevyrovná.
- (10) Určité odpočítania stanovené vo vykonávacom nariadení (EÚ) 2015/1801 sa okrem toho javia ako nedostatočné. Požadované odpočítania sa javia vyššie než upravená kvóta dostupná v roku 2015, v dôsledku čoho sa tieto odpočítania nemôžu v prípade danej kvóty v plnej miere vykonať. Podľa oznámenia Komisie č. 2012/C-72/07 by sa zostávajúce množstvá mali odpočítavať od upravených kvót, ktoré sú k dispozícii v nasledujúcich rokoch.
- (11) Po prijatí vykonávacieho nariadenia Komisie (EÚ) 2015/1170 ⁽⁴⁾ a prevodu kvót už Španielsko nemá k dispozícii 3 369 kilogramov zodpovedajúcich 10 % upravenej kvóty pre Španielsko na homára štíhleho v zónach IX a X a vo vodách Únie zóny CECF 34.1.1 (NEP/9/3411) na rok 2014. Dostupné množstvo 9 287 kilogramov odpočítané od zostávajúceho odpočítania vo výške 19 000 kilogramov za túto populáciu by sa malo znížiť na 5 918 kilogramov a bezodkladne by sa malo uplatniť ďalšie odpočítanie vo výške 3 369 kilogramov.
- (12) Vykonávacie nariadenie (EÚ) 2015/1801 by sa preto malo zodpovedajúcim spôsobom zmeniť,

PRIJALA TOTO NARIADENIE:

Článok 1

Rybolovné kvóty na rok 2015 uvedené v prílohe I k tomuto nariadeniu sa znižujú uplatnením odpočítaní od kvót na alternatívne populácie stanovené v uvedenej prílohe.

⁽¹⁾ Vykonávacie nariadenie Komisie (EÚ) 2015/1801 zo 7. októbra 2015, ktorým sa vykonávajú odpočítania od rybolovných kvót dostupných pre určité populácie v roku 2015 z dôvodu prekročenia rybolovných kvót v predchádzajúcich rokoch (Ú. v. EÚ L 263, 8.10.2015 s. 19).

⁽²⁾ Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) č. 1380/2013 z 11. decembra 2013 o spoločnej rybárskej politike, ktorým sa menia nariadenia Rady (ES) č. 1954/2003 a (ES) č. 1224/2009 a zrušujú nariadenia Rady (ES) č. 2371/2002 a (ES) č. 639/2004 a rozhodnutie Rady 2004/585/ES (Ú. v. EÚ L 354, 28.12.2013, s. 22).

⁽³⁾ Ú. v. EÚ C 72, 10.3.2012, s. 27.

⁽⁴⁾ Vykonávacie nariadenie Komisie (EÚ) 2015/1170 zo 16. júla 2015, ktorým sa k rybolovným kvótam na rok 2015 pridávajú určité množstvá zahrnuté v roku 2014 podľa článku 4 ods. 2 nariadenia Rady (ES) č. 847/96 (Ú. v. EÚ L 189, 17.7.2015, s. 2).

Článok 2

Príloha k vykonávaciemu nariadeniu (EÚ) 2015/1801 sa nahrádza textom uvedeným v prílohe II k tomuto nariadeniu.

Článok 3

Toto nariadenie nadobúda účinnosť siedmym dňom po jeho uverejnení v *Úradnom vestníku Európskej únie*.

Toto nariadenie je záväzné v celom rozsahu a priamo uplatniteľné vo všetkých členských štátoch.

V Bruseli 16. decembra 2015

Za Komisiu

predseda

Jean-Claude JUNKER

ODPOČÍTANIA OD KVÓT PRI INÝCH POPULÁCIÁCH AKO POPULÁCIÁCH, V PRÍPADE KTORÝCH DOŠLO K PREKROČENIU RYBOLOVNÝCH KVÓT

Členský štát	Kód druhu	Kód zóny	Názov druhu	Názov zóny	Povolené vylodenia v roku 2014 (Celkové upravené množstvo v kilo-gramoch) ⁽¹⁾	Celkový výlov v roku 2014 (množstvo v kilo-gramoch)	Čerpanie kvóty (%)	Prekročenie rybolovných kvót v súvislosti s povolenými vylodeniami (množstvo v tonách)	Koeficient násobenia ⁽²⁾	Dodatočný koeficient násobenia ⁽³⁾ ⁽⁴⁾	Zostávajúce odpočítanie z roku 2014 ⁽⁵⁾ (množstvo v kilo-gramoch)	Zostatok ⁽⁶⁾ (množstvo v kilo-gramoch)	Odpočítania 2015 (množstvo v kilo-gramoch)	Odpočítania už uplatnené v roku 2015 na tú istú populáciu (množstvo v kilo-gramoch) ⁽⁷⁾	Zostávajúce množstvo, ktoré sa má odpočítať od alternatívnej populácie (v kilo-gramoch)
ES	DWS	56789-	hlbokomorské žraloky	vody EÚ a medzinárodné vody zón V, VI, VII, VIII a IX	0	3 039	neuvádza sa	3 039	/	A	/	/	4 559	0	4 559
Odpočítanie treba vykonať v prípade nasledujúcich populácií															
ES	BSF	56712-	stuhochvost čierny	vody Únie a medzinárodné vody zón V, VI, VII a XII	/	/	/	/	/	/	/	/	/	/	4 559
ES	GHL	1N2AB.	halibut tmavý	nórske vody zón I a II	0	22 685	neuvádza sa	22 685	/	/	/	/	22 685	0	22 685
Odpočítanie treba vykonať v prípade nasledujúcich populácií															
ES	RED	1N2AB.	sebastes	nórske vody zón I a II	/	/	/	/	/	/	/	/	/	/	22 685
ES	HAD	5BC6A.	treska jednoškrnná	vody Únie a medzinárodné vody zón Vb a VIa	2 840	18 933	666,65 %	16 093	/	A	12 540	/	36 680	2 564	34 116
Odpočítanie treba vykonať v prípade nasledujúcich populácií															
ES	LIN	6X14.	mieň veľký	vody Únie a medzinárodné vody zón VI, VII, VIII, IX, X, XII a XIV	/	/	/	/	/	/	/	/	/	/	34 116

Členský štát	Kód druhu	Kód zóny	Názov druhu	Názov zóny	Povolené vylodenia v roku 2014 (Celkové upravené množstvo v kilogramoch) ⁽¹⁾	Celkový výlov v roku 2014 (množstvo v kilogramoch)	Čerpanie kvóty (%)	Prekročenie rybolovných kvót v súvislosti s povolenými vylodeniami (množstvo v tonách)	Koeficient násobenia ⁽²⁾	Dodatočný koeficient násobenia ⁽³⁾ ⁽⁴⁾	Zostávajúce odpočítanie z roku 2014 ⁽⁵⁾ (množstvo v kilogramoch)	Zostatok ⁽⁶⁾ (množstvo v kilogramoch)	Odpočítania 2015 (množstvo v kilogramoch)	Odpočítania už uplatnené v roku 2015 na tú istú populáciu (množstvo v kilogramoch) ⁽⁷⁾	Zostávajúce množstvo, ktoré sa má odpočítať od alternatívnej populácie (v kilogramoch)
ES	HAD	7X7A34	treska jednoškvrnná	VIIb-k, VIII, IX a X; vody Únie oblasti CECAF 34.1.1.	0	3 075	neuvádza sa	3 075	/	A	/	/	4 613	0	4 613
Odpočítanie treba vykonať v prípade nasledujúcich populácií															
ES	WHG	08	treska merlang	VIII	/	/	/	/	/	/	/	/	/	/	4 613
ES	OTH	1N2AB	ostatné druhy	nórske vody zón I a II	0	26 744	neuvádza sa	26 744	/	/	/	/	26 744	4 281	22 463
Odpočítanie treba vykonať v prípade nasledujúcich populácií															
ES	RED	1N2AB	sebastesy	nórske vody zón I a II	/	/	/	/	/	/	/	/	/	/	22 463
ES	POK	56-14	treska tmavá	VI; vody Únie a medzinárodné vody zón Vb, XII a XIV	4 810	8 703	180,94 %	3 893	/	/	/	/	3 893	0	3 893
Odpočítanie treba vykonať v prípade nasledujúcich populácií															
ES	BLI	5B67-	mieň modrý	vody EÚ a medzinárodné vody zón Vb, VI, VII	/	/	/	/	/	/	/	/	/	/	3 893
NL	HKE	3A/BCD	merlúza európska	IIIa; vody Únie poddívízií 22 – 32	0	1 655	neuvádza sa	1 655	/	C	/	/	2 482	0	2 482

Členský štát	Kód druhu	Kód zóny	Názov druhu	Názov zóny	Povolené vylodenia v roku 2014 (Celkové upravené množstvo v kilogramoch) ⁽¹⁾	Celkový výlov v roku 2014 (množstvo v kilogramoch)	Čerpanie kvóty (%)	Prekročenie rybolovných kvót v súvislosti s povolenými vylodeniami (množstvo v tonách)	Koeficient násobenia ⁽²⁾	Dodatočný koeficient násobenia ⁽³⁾ ⁽⁴⁾	Zostávajúce odpočítanie z roku 2014 ⁽⁵⁾ (množstvo v kilogramoch)	Zostatok ⁽⁶⁾ (množstvo v kilogramoch)	Odpočítania 2015 (množstvo v kilogramoch)	Odpočítania už uplatnené v roku 2015 na tú istú populáciu (množstvo v kilogramoch) ⁽⁷⁾	Zostávajúce množstvo, ktoré sa má odpočítať od alternatívnej populácie (v kilogramoch)
Odpočítanie treba vykonať v prípade nasledujúcich populácií															
NL	PLE	2A3AX4	platesa veľká	IV; vody Únie zóny IIa; časť zóny IIIa, ktorá nepatrí do oblastí Skagerrak a Kattegat	/	/	/	/	/	/	/	/	/	/	2 482
NL	RED	1N2AB	sebastesy	nórske vody zón I a II	0	2 798	neuvádza sa	2 798	/	/	/	/	2 798	0	2 798
Odpočítanie treba vykonať v prípade nasledujúcich populácií															
NL	WHB	1X14	treska belasá	vody Únie a medzinárodné vody zón I, II, III, IV, V, VI, VII, VIIIa, VIIIb, VIIIc, VIIIId, VIIIE, XII a XIV	/	/	/	/	/	/	/	/	/	/	2 798
PT	HAD	1N2AB	treska jednoškrvná	nórske vody zón I a II	0	26 816	neuvádza sa	26 816	/	/	/	344 950	371 766	0	371 766
Odpočítanie treba vykonať v prípade nasledujúcich populácií															
PT	RED	1N2AB	sebastesy	nórske vody zón I a II	/	/	/	/	/	/	/	/	/	/	371 766
PT	POK	1N2AB	treska tmavá	nórske vody zón I a II	18 000	11 850	65,83 %	– 6 150	/	/	/	185 000	178 850	0	178 850

Členský štát	Kód druhu	Kód zóny	Názov druhu	Názov zóny	Povolené vylodenia v roku 2014 (Celkové upravené množstvo v kilogramoch) ⁽¹⁾	Celkový výlov v roku 2014 (množstvo v kilogramoch)	Čerpanie kvóty (%)	Prekročenie rybolovných kvót v súvislosti s povolenými vylodeniami (množstvo v tonách)	Koeficient násobenia ⁽²⁾	Dodatočný koeficient násobenia ⁽³⁾ ⁽⁴⁾	Zostávajúce odpočítanie z roku 2014 ⁽⁵⁾ (množstvo v kilogramoch)	Zostatok ⁽⁶⁾ (množstvo v kilogramoch)	Odpočítania 2015 (množstvo v kilogramoch)	Odpočítania už uplatnené v roku 2015 na tú istú populáciu (množstvo v kilogramoch) ⁽⁷⁾	Zostávajúce množstvo, ktoré sa má odpočítavať od alternatívnej populácie (v kilogramoch)
Odpočítanie treba vykonať v prípade nasledujúcich populácií															
PT	RED	1N2AB	sebastesy	nórske vody zón I a II	/	/	/	/	/	/	/	/	/	/	33 234 ⁽⁸⁾
UK	DGS	15X14	ostroň bieloškvrnitý	vody Únie a medzinárodné vody zón I, V, VI, VII, VIII, XII a XIV	0	1 027	neuvádza sa	1 027	/	A	/	/	1 541	0	1 541
Odpočítanie treba vykonať v prípade nasledujúcich populácií															
UK	POK	7/3411	treska tmavá	zóny VII, VIII, IX a X; vody Únie oblasti CECAF 34.1.1.	/	/	/	/	/	/	/	/	/	/	1 541
UK	NOP	2A3A4.	treska koruškovitá	IIIa; vody Únie zón IIa a IV	0	14 000	neuvádza sa	14 000	/	/	/	/	14 000	0	14 000
Odpočítanie treba vykonať v prípade nasledujúcich populácií															
UK	SPR	2AC4-C	šprota severná a súvisiace veľšie úlovky	vody Únie zón IIa a IV	/	/	/	/	/	/	/	/	/	/	14 000
UK	WHB	24-N	treska belasá	nórske vody zón II a IV	0	22 204	neuvádza sa	22 204	/	/	/	/	22 204	0	22 204

Členský štát	Kód druhu	Kód zóny	Názov druhu	Názov zóny	Povolené vylodenia v roku 2014 (Celkové upravené množstvo v kilogramoch) ⁽¹⁾	Celkový výlov v roku 2014 (množstvo v kilogramoch)	Čerpanie kvóty (%)	Prekročenie rybolovných kvót v súvislosti s povolenými vylodeniami (množstvo v tonách)	Koeficient násobenia ⁽²⁾	Dodatočný koeficient násobenia ⁽³⁾ ⁽⁴⁾	Zostávajúce odpočítanie z roku 2014 ⁽⁵⁾ (množstvo v kilogramoch)	Zostatok ⁽⁶⁾ (množstvo v kilogramoch)	Odpočítania 2015 (množstvo v kilogramoch)	Odpočítania už uplatnené v roku 2015 na tú istú populáciu (množstvo v kilogramoch) ⁽⁷⁾	Zostávajúce množstvo, ktoré sa má odpočítavať od alternatívnej populácie (v kilogramoch)
--------------	-----------	----------	-------------	------------	---	--	--------------------	--	-------------------------------------	--	---	--	---	---	--

Odpočítanie treba vykonať v prípade nasledujúcich populácií

UK	WHB	2A4AXF	treska belasá	faerské vody	/	/	/	/	/	/	/	/	/	/	22 204
----	-----	--------	---------------	--------------	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	--------

⁽¹⁾ Kvóty, ktoré sú k dispozícii pre členský štát podľa príslušných nariadení o rybolovných možnostiach po zohľadnení výmeny rybolovných možností v súlade s článkom 16 ods. 8 nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 1380/2013 (Ú. v. EÚ L 354, 28.12.2013, s. 22), prevodov kvót v súlade s článkami 37 a 105 nariadenia (ES) č. 1224/2009.

⁽²⁾ Ako sa uvádza v článku 105 ods. 2 nariadenia (ES) č. 1224/2009. Vo všetkých prípadoch prekročenia rybolovných kvót, ktoré sa rovná 100 tonám alebo je nižšie než 100 ton, sa uplatňuje odpočítanie rovné prekročeniu rybolovných kvót vynásobenému koeficientom 1,00.

⁽³⁾ Ako sa uvádza v článku 105 ods. 3 nariadenia (ES) č. 1224/2009.

⁽⁴⁾ Písmeno „A“ znamená, že z dôvodu opakovaného prekročenia rybolovných kvót v rokoch 2012, 2013 a 2014 sa uplatnil dodatočný koeficient násobenia s hodnotou 1,5. Písmeno „C“ znamená, že z dôvodu uplatňovania viacročného plánu na dotknutú populáciu sa uplatnil dodatočný koeficient násobenia s hodnotou 1,5.

⁽⁵⁾ Zostávajúce množstvá nemožno odpočítavať v roku 2014 podľa nariadenia (EÚ) č. 871/2014, pretože kvóty neboli k dispozícii alebo nebolo k dispozícii dostatočné množstvo kvót.

⁽⁶⁾ Množstvá, ktoré zostali a súvisia s prekročením rybolovných kvót v rokoch predchádzajúcich nadobudnutiu účinnosti nariadenia (ES) č. 1224/2009 a ktoré nemožno odpočítavať z iných populácií.

⁽⁷⁾ Množstvá, ktoré by sa mohli odpočítavať z tej istej populácie vďaka výmene rybolovných možností uzavretej v súlade s článkom 16 ods. 8 nariadenia (EÚ) č. 1380/2013.

⁽⁸⁾ Na žiadosť portugalského riaditeľstva pre správu prírodných zdrojov (Direção de Serviços de Recursos Naturais) a vzhľadom na kvótu dostupnú v obmedzenej miere sa odpočítanie vykoná z kvóty na rok 2015 na RED/1N2AB. v celej svojej dostupnej výške a zostávajúce množstvo 145 616 kilogramov sa odpočíta v nasledujúcom roku, resp. v nasledujúcich rokoch, kým sa celá výška prekročenia rybolovnej kvóty nevyrovná.

ODPOČÍTANIA OD KVÓT PRI POPULÁCIÁCH, V PRÍPADE KTORÝCH DOŠLO K PREKROČENIU RYBOLOVNÝCH KVÓT

Členský štát	Kód druhu	Kód zóny	Názov druhu	Názov zóny	Počiatočná kvóta na rok 2014 (v kilogramoch)	Povolené vylodenia v roku 2014 (celkové upravené množstvo v kilogramoch) ⁽¹⁾	Celkový výlov v roku 2014 (množstvo v kilogramoch)	Čerpanie kvóty v súvislosti s povolenými vylodeniami	Prekročenie rybolovných kvót v súvislosti s povolenými vylodeniami (množstvo v kilogramoch)	Koeficient násobenia ⁽²⁾	Dodatočný koeficient násobenia ⁽³⁾ ⁽⁴⁾	Zostávajúce odpočítanie z roku 2014 ⁽⁵⁾ (množstvo v kilogramoch)	Zostatok ⁽⁶⁾ (množstvo v kilogramoch)	Odpočítania, ktoré sa majú uplatniť v roku 2015 (množstvo v kilogramoch) ⁽⁷⁾	Odpočítania už uplatnené v roku 2015 (množstvo v kilogramoch) ⁽⁸⁾	Má sa odpočítať v roku 2016 a nasledujúcich rokoch (množstvo v kilogramoch)
BE	PLE	7HJK.	platesa veľká	zóny VIIh, VIIj a VIIk	8 000	1 120	3 701	330,45 %	2 581	/	/	/	/	2 581	2 581	/
BE	SOL	8AB.	solea európska	VIIIa a VIIIb	47 000	327 900	328 823	100,28 %	923	/	C	/	/	1 385	1 385	/
BE	SRX	07D.	rajovité	vody Únie zóny VIId	72 000	60 000	69 586	115,98 %	9 586	/	/	/	/	9 586	8 489	1 097
BE	SRX	67AKXD	rajovité	vody Únie zón VIa, VIb, VIIa – c a VIIe – k	725 000	765 000	770 738	100,75 %	5 738	/	/	/	/	5 738	5 738	/
DK	COD	03AN.	treska škvrnitá	Skagerrak	3 177 000	3 299 380	3 408 570	103,31 %	109 190	/	C	/	/	163 785	163 785	/
DK	HER	03A.	sled' atlantický	IIIa	19 357 000	15 529 000	15 641 340	100,72 %	112 340	/	/	/	/	112 340	112 340	/
DK	HER	2A47DX	sled' atlantický	zóny IV, VIId a vody Únie zóny IIa	12 526 000	12 959 000	13 430 160	103,64 %	471 160	/	/	/	/	471 160	471 160	/
DK	HER	4AB.	sled' atlantický	vody Únie a nórske vody zóny IV severne od 53° 30' s. z. š.	80 026 000	99 702 000	99 711 800	100,10 %	9 800	/	/	/	/	9 800	9 800	/

Členský štát	Kód druhu	Kód zóny	Názov druhu	Názov zóny	Počiatočná kvóta na rok 2014 (v kilogramoch)	Povolené vylozenia v roku 2014 (celkové upravené množstvo v kilogramoch) ⁽¹⁾	Celkový výlov v roku 2014 (množstvo v kilogramoch)	Čerpanie kvóty v súvislosti s povolenými vylozeniami	Prekročenie rybolovných kvót v súvislosti s povolenými vylozeniami (množstvo v kilogramoch)	Koeficient násobenia ⁽²⁾	Dodatočný koeficient násobenia ⁽³⁾ ⁽⁴⁾	Zostávajúce odpočítanie z roku 2014 ⁽⁵⁾ (množstvo v kilogramoch)	Zostatok ⁽⁶⁾ (množstvo v kilogramoch)	Odpočítania, ktoré sa majú uplatniť v roku 2015 (množstvo v kilogramoch) ⁽⁷⁾	Odpočítania už uplatnené v roku 2015 (množstvo v kilogramoch) ⁽⁸⁾	Má sa odpočítať v roku 2016 a nasledujúcich rokoch (množstvo v kilogramoch)
DK	PRA	03A.	krejeta boreálna	IIIa	2 308 000	2 308 000	2 317 330	100,40 %	9 330	/	/	/	/	9 330	9 330	/
DK	SAN	234_2	piesočnice	vody Únie oblasti hospodárenia s piesočnicami 2	4 717 000	4 868 000	8 381 430	172,17 %	3 513 430	2	/	/	/	7 026 860	7 026 860	/
DK	SPR	2AC4-C	šprotá severná a súvisiace vedľajšie úlovky	vody Únie zón IIa a IV	122 383 000	126 007 000	127 165 410	100,92 %	1 158 410	/	/	/	/	1 158 410	1 158 410	/
ES	ALF	3X14-	beryxy	vody EÚ a medzinárodné vody zón III, IV, V, VI, VII, VIII, IX, X, XII a XIV	67 000	67 000	79 683	118,93 %	12 683	/	A	3 000	/	22 025	5 866	16 159
ES	BSF	56712-	stuhochvost čierny	vody EÚ a medzinárodné vody zón V, VI, VII a XII	226 000	312 500	327 697	104,86 %	15 197	/	A	/	/	22 796	22 796	/
ES	BSF	8910-	stuhochvost čierny	vody EÚ a medzinárodné vody zón VIII, IX a X	12 000	6 130	15 769	257,24 %	9 639	/	A	27 130	/	41 589	11 950	29 639
ES	BUM	ATLANT	marlín mozaikový	Atlantický oceán	27 200	27 200	124 452	457,54 %	97 252	/	A	27 000	/	172 878	0	172 878

Členský štát	Kód druhu	Kód zóny	Názov druhu	Názov zóny	Počiatočná kvóta na rok 2014 (v kilogramoch)	Povolené vylozenia v roku 2014 (celkové upravené množstvo v kilogramoch) ⁽¹⁾	Celkový výlov v roku 2014 (množstvo v kilogramoch)	Čerpanie kvóty v súvislosti s povolenými vylozeniami	Prekročenie rybolovných kvót v súvislosti s povolenými vylozeniami (množstvo v kilogramoch)	Koeficient násobenia ⁽²⁾	Dodatočný koeficient násobenia ⁽³⁾ ⁽⁴⁾	Zostávajúce odpočítanie z roku 2014 ⁽⁵⁾ (množstvo v kilogramoch)	Zostatok ⁽⁶⁾ (množstvo v kilogramoch)	Odpočítania, ktoré sa majú uplatniť v roku 2015 (množstvo v kilogramoch) ⁽⁷⁾	Odpočítania už uplatnené v roku 2015 (množstvo v kilogramoch) ⁽⁸⁾	Má sa odpočítať v roku 2016 a nasledujúcich rokoch (množstvo v kilogramoch)
ES	DWS	56789-	hlbokomorské žraloky	vody EÚ a medzinárodné vody zón V, VI, VII, VIII a IX	0	0	3 039	neuvádza sa	3 039	/	A	/	/	4 559	4 559	/
ES	GFB	567-	mieňovec európsky	vody EÚ a medzinárodné vody zón V, VI a VII	588 000	828 030	842 467	101,74 %	14 437	/	/	/	/	14 437	14 437	/
ES	GFB	89-	mieňovec európsky	vody EÚ a medzinárodné vody zón VIII a IX	242 000	216 750	237 282	109,47 %	20 532	/	A	17 750	/	48 548	48 548	/
ES	GHL	1N2AB.	halibut tmavý	nórske vody zón I a II	/	0	22 685	neuvádza sa	22 685	/	/	/	/	22 685	22 685	/
ES	HAD	5BC6A.	treska jednoškvrnná	vody Únie a medzinárodné vody zón Vb a Vla	/	2 840	18 933	666,65 %	16 093	/	A	12 540	/	36 680	36 680	/
ES	HAD	7X7A34	treska jednoškvrnná	VIIb-k, VIII, IX a X; vody Únie oblasti CECAF 34.1.1.	/	0	3 075	neuvádza sa	3 075	/	A	/	/	4 613	4 613	/

Členský štát	Kód druhu	Kód zóny	Názov druhu	Názov zóny	Počiatočná kvóta na rok 2014 (v kilogramoch)	Povolené vylozenia v roku 2014 (celkové upravené množstvo v kilogramoch) ⁽¹⁾	Celkový výlov v roku 2014 (množstvo v kilogramoch)	Čerpanie kvóty v súvislosti s povolenými vylozeniami	Prekročenie rybolovných kvót v súvislosti s povolenými vylozeniami (množstvo v kilogramoch)	Koeficient násobenia ⁽²⁾	Dodatočný koeficient násobenia ⁽³⁾ ⁽⁴⁾	Zostávajúce odpočítanie z roku 2014 ⁽⁵⁾ (množstvo v kilogramoch)	Zostatok ⁽⁶⁾ (množstvo v kilogramoch)	Odpočítania, ktoré sa majú uplatniť v roku 2015 (množstvo v kilogramoch) ⁽⁷⁾	Odpočítania už uplatnené v roku 2015 (množstvo v kilogramoch) ⁽⁸⁾	Má sa odpočítať v roku 2016 a nasledujúcich rokoch (množstvo v kilogramoch)
ES	NEP	9/3411	homár štíhly	zóny IX a X; vody Únie oblasti CE-CAF 34.1.1.	55 000	33 690	24 403	72,43 %	– 5 918 ⁽⁹⁾	/	/	19 000 ⁽¹⁰⁾	/	13 082	13 082 ⁽¹¹⁾	/
ES	OTH	1N2AB.	Ostatné druhy	nórske vody zón I a II	/	0	26 744	neuvádza sa	26 744	/	/	/	/	26 744	26 744	/
ES	POK	56-14	treska tmavá	VI; vody Únie a medzinárodné vody zón Vb, XII a XIV	/	4 810	8 703	180,94 %	3 893	/	/	/	/	3 893	3 893	/
ES	RNG	5B67-	dlhochvost tuponosý	vody EÚ a medzinárodné vody zón Vb, VI, VII	70 000	111 160	125 401	112,81 %	14 241	/	/	/	/	14 241	14 241	/
ES	SBR	678-	pagel bledý	vody EÚ a medzinárodné vody zón VI, VII a VIII	143 000	133 060	136 418	102,52 %	3 358	/	/	/	/	3 358	3 358	/
ES	SOL	8AB.	solea európska	VIIIa a VIIIb	9 000	8 100	9 894	122,15 %	1 794	/	A + C	2 100	/	4 791	2 032	2 759
ES	SRX	89-C.	rajovité	vody Únie zón VIII and IX	1 057 000	857 000	1 089 241	127,10 %	232 241	1,4	/	/	/	325 137	206 515	118 622

Členský štát	Kód druhu	Kód zóny	Názov druhu	Názov zóny	Počiatočná kvóta na rok 2014 (v kilogramoch)	Povolené vylodenia v roku 2014 (celkové upravené množstvo v kilogramoch) ⁽¹⁾	Celkový výlov v roku 2014 (množstvo v kilogramoch)	Čerpanie kvóty v súvislosti s povolenými vylodeniami	Prekročenie rybolovných kvót v súvislosti s povolenými vylodeniami (množstvo v kilogramoch)	Koeficient násobenia ⁽²⁾	Dodatočný koeficient násobenia ⁽³⁾ ⁽⁴⁾	Zostávajúce odpočítanie z roku 2014 ⁽⁵⁾ (množstvo v kilogramoch)	Zostatok ⁽⁶⁾ (množstvo v kilogramoch)	Odpočítania, ktoré sa majú uplatniť v roku 2015 (množstvo v kilogramoch) ⁽⁷⁾	Odpočítania už uplatnené v roku 2015 (množstvo v kilogramoch) ⁽⁸⁾	Má sa odpočítať v roku 2016 a nasledujúcich rokoch (množstvo v kilogramoch)
ES	USK	567EI.	mieň lemovaný	vody Únie a medzinárodné vody zón V, VI a VII	26 000	15 770	15 762	99,95 %	– 8	/	/	58 770	/	58 762	0	58 762
ES	WHM	ATLANT	kopijonos belavý	Atlantický oceán	30 500	25 670	98 039	381,92 %	72 369	/	/	170	/	72 539	0	72 539
FR	SRX	07D.	rajovité	vody Únie zóny VIId	602 000	627 000	698 414	111,39 %	71 414	/	/	/	/	71 414	71 414	/
FR	SRX	2AC4-C	rajovité	vody Únie zón IIa a IV	33 000	36 000	48 212	133,92 %	12 212	/	/	/	/	12 212	12 212	/
IE	PLE	7HJK.	platesa veľká	zóny VIIh, VIIj a VIIk	59 000	61 000	78 270	128,31 %	17 270	/	A	/	/	25 905	25 905	/
IE	SOL	07A.	solea európska	VIIa	41 000	42 000	43 107	102,64 %	1 107	/	/	/	/	1 107	1 107	/
IE	SRX	67AKXD	rajovité	vody Únie zón VIa, VIb, VIIa – c a VIIe – k	1 048 000	1 030 000	1 079 446	104,80 %	49 446	/	/	/	/	49 446	49 446	/
LT	GHL	N3LMNO	halibut tmavý	zóna NAFO 3LMNO	22 000	0	0	neuvádza sa	0	/	/	46 000	/	46 000	46 000	/
LV	HER	03D.RG	sleď atlantický	poddivízia 28.1	16 534 000	19 334 630	20 084 200	103,88 %	749 570	/	/	/	/	749 570	749 570	/

Členský štát	Kód druhu	Kód zóny	Názov druhu	Názov zóny	Počiatočná kvóta na rok 2014 (v kilogramoch)	Povolené vylodenia v roku 2014 (celkové upravené množstvo v kilogramoch) ⁽¹⁾	Celkový výlov v roku 2014 (množstvo v kilogramoch)	Čerpanie kvóty v súvislosti s povolenými vylodeniami	Prekročenie rybolovných kvót v súvislosti s povolenými vylodeniami (množstvo v kilogramoch)	Koeficient násobenia ⁽²⁾	Dodatočný koeficient násobenia ⁽³⁾ ⁽⁴⁾	Zostávajúce odpočítanie z roku 2014 ⁽⁵⁾ (množstvo v kilogramoch)	Zostatok ⁽⁶⁾ (množstvo v kilogramoch)	Odpočítania, ktoré sa majú uplatniť v roku 2015 (množstvo v kilogramoch) ⁽⁷⁾	Odpočítania už uplatnené v roku 2015 (množstvo v kilogramoch) ⁽⁸⁾	Má sa odpočítať v roku 2016 a nasledujúcich rokoch (množstvo v kilogramoch)
NL	HKE	3A/BCD	merlúza európska	IIa; vody Únie poddívízií 22 – 32	/	0	1 655	neuvádza sa	1 655	/	C	/	/	2 482	2 482	/
NL	RED	1N2AB.	sebastesy	nórske vody zón I a II	/	0	2 798	neuvádza sa	2 798	/	/	/	/	2 798	2 798	/
PT	ANF	8C3411	čertovité	zóny VIIIc, IX a X; vody Únie oblasti CECAF 34.1.1.	436 000	664 000	676 302	101,85 %	12 302	/	/	/	/	12 302	12 302	/
PT	BFT	AE45WM	tuniak modroplutvý	Atlantický oceán východne od 45° z. z. d. a Stredozemné more	235 500	235 500	243 092	103,22 %	7 592	/	C	/	/	11 388	11 388	/
PT	HAD	1N2AB	treska jednoškvrnná	nórske vody zón I a II	/	0	26 816	neuvádza sa	26 816	/	/	/	344 950	371 766	371 766	/
PT	POK	1N2AB.	treska tmavá	nórske vody zón I a II	/	18 000	11 850	65,83 %	– 6 150	/	/	/	185 000	178 850	33 234	145 616
PT	SRX	89-C.	rajovité	vody Únie zón VIII and IX	1 051 000	1 051 000	1 059 237	100,78 %	8 237	/	/	/	/	8 237	8 237	/

Členský štát	Kód druhu	Kód zóny	Názov druhu	Názov zóny	Počiatočná kvóta na rok 2014 (v kilogramoch)	Povolené vylovení v roku 2014 (celkové upravené množstvo v kilogramoch) ⁽¹⁾	Celkový výlov v roku 2014 (množstvo v kilogramoch)	Čerpanie kvóty v súvislosti s povolenými vyloveniami	Prekročenie rybolovných kvót v súvislosti s povolenými vyloveniami (množstvo v kilogramoch)	Koeficient násobenia ⁽²⁾	Dodatočný koeficient násobenia ⁽³⁾ ⁽⁴⁾	Zostávajúce odpočítanie z roku 2014 ⁽⁵⁾ (množstvo v kilogramoch)	Zostatok ⁽⁶⁾ (množstvo v kilogramoch)	Odpočítania, ktoré sa majú uplatniť v roku 2015 (množstvo v kilogramoch) ⁽⁷⁾	Odpočítania už uplatnené v roku 2015 (množstvo v kilogramoch) ⁽⁸⁾	Má sa odpočítať v roku 2016 a nasledujúcich rokoch (množstvo v kilogramoch)
SE	COD	03AN.	treska škvrnitá	Skagerrak	371 000	560 000	562 836	100,51 %	2 836	/	C	/	/	4 254	4 254	/
UK	DGS	15X14	ostroň bieloškvrnitý	vody Únie a medzinárodné vody zón I, V, VI, VII, VIII, XII a XIV	0	0	1 027	neuvádza sa	1 027	/	A	/	/	1 541	1 541	/
UK	GHL	514GRN	halibut tmavý	grónske vody zón V a XIV	189 000	0	0	neuvádza sa	0	/	/	1 000	/	1 000	1 000	/
UK	HAD	5BC6A.	treska jednoshkvrnná	vody Únie a medzinárodné vody zón Vb a VIa	3 106 000	3 236 600	3 277 296	101,26 %	40 696	/	/	/	/	40 696	40 696	/
UK	MAC	2CX14-	makrela atlantická	zóny VI, VII, VIIa, VIIb, VIIId a VIIIe; vody Únie a medzinárodné vody zóny Vb; medzinárodné vody zón IIa, XII a XIV	179 471 000	275 119 000	279 250 206	101,50 %	4 131 206	/	/	/	/	4 131 206	4 131 206	/
UK	NOP	2A3A4.	treska koruskovitá	IIIa; vody Únie zón IIa a IV	/	0	14 000	neuvádza sa	14 000	/	/	/	/	14 000	14 000	/

Členský štát	Kód druhu	Kód zóny	Názov druhu	Názov zóny	Počiatočná kvóta na rok 2014 (v kilogramoch)	Povolené vylodenia v roku 2014 (celkové upravené množstvo v kilogramoch) ⁽¹⁾	Celkový výlov v roku 2014 (množstvo v kilogramoch)	Čerpanie kvóty v súvislosti s povolenými vylodeniami	Prekročenie rybolovných kvót v súvislosti s povolenými vylodeniami (množstvo v kilogramoch)	Koeficient násobenia ⁽²⁾	Dodatočný koeficient násobenia ⁽³⁾ ⁽⁴⁾	Zostávajúce odpočítanie z roku 2014 ⁽⁵⁾ (množstvo v kilogramoch)	Zostatok ⁽⁶⁾ (množstvo v kilogramoch)	Odpočítania, ktoré sa majú uplatniť v roku 2015 (množstvo v kilogramoch) ⁽⁷⁾	Odpočítania už uplatnené v roku 2015 (množstvo v kilogramoch) ⁽⁸⁾	Má sa odpočítať v roku 2016 a nasledujúcich rokoch (množstvo v kilogramoch)
UK	PLE	7DE.	platesa veľká	VIIId a VIIe	1 548 000	1 500 000	1 606 749	107,12 %	106 749	1,1	/	/	/	117 424	117 424	/
UK	SOL	7FG.	solea európska	VIIIf a VIIg	282 000	255 250	252 487	98,92 %	(– 2 763) ⁽¹²⁾	/	/	1 950	/	1 950	1 950	/
UK	SRX	07D.	rajovité	vody Únie zóny VIIId	120 000	95 000	102 679	108,08 %	7 679	/	/	/	/	7 679	7 679	/
UK	WHB	24-N	treska belasá	nórske vody zón II a IV	0	0	22 204	neuvádza sa	22 204	/	/	/	/	22 204	22 204	/

⁽¹⁾ Kvóty, ktoré sú k dispozícii pre členský štát podľa príslušných nariadení o rybolovných možnostiach po zohľadnení výmeny rybolovných možností v súlade s článkom 16 ods. 8 nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 1380/2013 (Ú. v. EÚ L 354, 28.12.2013, s. 22), prevodov kvót v súlade s článkom 4 ods. 2 nariadenia Rady (ES) č. 847/96 (Ú. v. ES L 115, 9.5.1996, s. 3) alebo opätovného pridelenia a odpočítania rybolovných možností v súlade s článkami 37 a 105 nariadenia (ES) č. 1224/2009.

⁽²⁾ Ako sa uvádza v článku 105 ods. 2 nariadenia (ES) č. 1224/2009. Vo všetkých prípadoch prekročenia rybolovných kvót, ktoré sa rovná 100 tonám alebo je nižšie než 100 ton, sa uplatňuje odpočítanie rovné prekročeniu rybolovných kvót vynásobenému koeficientom 1,00.

⁽³⁾ Ako sa uvádza v článku 105 ods. 3 nariadenia (ES) č. 1224/2009.

⁽⁴⁾ Písmeno „A“ znamená, že z dôvodu opakovaného prekročenia rybolovných kvót v rokoch 2012, 2013 a 2014 sa uplatnil dodatočný koeficient násobenia s hodnotou 1,5. Písmeno „C“ znamená, že z dôvodu uplatňovania viacročného plánu na dotknutú populáciu sa uplatnil dodatočný koeficient násobenia s hodnotou 1,5.

⁽⁵⁾ Zostávajúce množstvá nemožno odpočítať v roku 2014 podľa nariadenia (EÚ) č. 871/2014, pretože kvóty neboli k dispozícii alebo nebolo k dispozícii dostatočné množstvo kvót.

⁽⁶⁾ Množstvá, ktoré zostali a súvisia s prekročením rybolovných kvót v rokoch predchádzajúcich nadobudnutiu účinnosti nariadenia (ES) č. 1224/2009 a ktoré nemožno odpočítať z iných populácií.

⁽⁷⁾ Odpočítania, ktoré sa majú vykonať v roku 2015, ako je stanovené vo vykonávacom nariadení (EÚ) 2015/1801.

⁽⁸⁾ Odpočítania, ktoré sa majú vykonať v roku 2015 a ktoré by sa mohli skutočne uplatniť vzhľadom na kvótu dostupnú ku dňu nadobudnutia účinnosti nariadenia (EÚ) 2015/1801.

⁽⁹⁾ Množstvo 3 369 kilogramov už nie je k dispozícii v dôsledku žiadosti Španielska o prevod podľa nariadenia (ES) č. 847/96 a uplatňuje sa vykonávacie nariadenie Komisie (EÚ) 2015/1170 (Ú. v. EÚ L 189, 17.7.2015, s. 2).

⁽¹⁰⁾ Na žiadosť Španielska sa množstvo, ktoré sa malo odpočítať v roku 2013, rozvrhlo na tri roky.

⁽¹¹⁾ Zvyšné množstvo 3 369 kilogramov sa odpočíta v čase nadobudnutia účinnosti tohto nariadenia.

⁽¹²⁾ Toto množstvo už nie je k dispozícii v dôsledku žiadosti Spojeného kráľovstva o prevod podľa nariadenia (ES) č. 847/96 a uplatňuje sa vykonávacie nariadenie Komisie (EÚ) 2015/1170 (Ú. v. EÚ L 189, 17.7.2015, s. 2).“

VYKONÁVACIE NARIADENIE KOMISIE (EÚ) 2015/2405**z 18. decembra 2015,****ktorým sa otvárajú colné kvóty EÚ na poľnohospodárske výrobky s pôvodom na Ukrajine a stanovuje sa správa týchto colných kvót**

EURÓPSKA KOMISIA,

so zreteľom na Zmluvu o fungovaní Európskej únie,

so zreteľom na nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) č. 1308/2013 zo 17. decembra 2013, ktorým sa vytvára spoločná organizácia trhov s poľnohospodárskymi výrobkami a ktorým sa zrušujú nariadenia Rady (EHS) č. 922/72, (EHS) č. 234/79, (ES) č. 1037/2001 a (ES) č. 1234/2007 ⁽¹⁾, a najmä na jeho článok 187 písm. a),

keďže:

- (1) Rozhodnutím 2014/668/EÚ ⁽²⁾ Rada schválila podpis v mene Európskej únie a predbežné vykonávanie Dohody o pridružení medzi Európskou úniou a Európskym spoločenstvom pre atómovú energiu a ich členskými štátmi na jednej strane a Ukrajinou na strane druhej ⁽³⁾ (ďalej len „dohoda“), pokiaľ ide o určité ustanovenia uvedenej dohody. Článkom 29 ods. 1 dohody sa stanovuje, že clo na tovar s pôvodom na Ukrajine sa musí znížiť alebo odstrániť v súlade s prílohou I-A k hlave IV kapitole 1 uvedenej dohody. V dodatku k uvedenej prílohe sú uvedené colné kvóty na dovoz určitého tovaru s pôvodom na Ukrajine vrátane poľnohospodárskych výrobkov, ktoré patria do rozsahu pôsobnosti nariadenia (EÚ) č. 1308/2013.
- (2) Kým sa dohoda nezačne predbežne vykonávať, v súlade s nariadením Európskeho parlamentu a Rady EÚ č. 374/2014 ⁽⁴⁾ Komisia na roky 2014 a 2015 otvorila a spravovala colné kvóty na dovoz určitého tovaru s pôvodom na Ukrajine na základe zásady „prvý príde – prvý berie“ v súlade s nariadením Komisie (EHS) č. 2454/93 ⁽⁵⁾.
- (3) Dohoda sa bude predbežne vykonávať od 1. januára 2016. Je preto potrebné otvoriť ročné colné kvóty na dovoz poľnohospodárskych výrobkov uvedených v prílohe I-A k hlave IV kapitole 1 dohody od 1. januára 2016.
- (4) Ako sa stanovuje v dohode, na to, aby sa mohli využiť colné koncesie stanovené v tomto nariadení, by sa k výrobkom uvedeným v prílohe mal priložiť dôkaz o pôvode.
- (5) Kombinovaná nomenklatúra (KN) uvedená v prílohe I k nariadeniu Rady (EHS) č. 2658/87 ⁽⁶⁾ zmenenej vykonávacím nariadením Komisie (EÚ) č. 1101/2014 ⁽⁷⁾ obsahuje nové číselné znaky KN, ktoré sa líšia od číselných znakov KN uvedených v dohode. V prílohe k tomuto nariadeniu by sa preto mali vziať do úvahy nové číselné znaky KN.
- (6) Časť dohody sa má predbežne vykonávať od 1. januára 2016. S cieľom zabezpečiť efektívne uplatňovanie a správu colných kvót udelených v rámci dohody by sa toto nariadenie malo uplatňovať od 1. januára 2016.

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ L 347, 20.12.2013, s. 671.

⁽²⁾ Rozhodnutie Rady 2014/668/EÚ z 23. júna 2014 o podpise v mene Európskej únie a predbežnom vykonávaní Dohody o pridružení medzi Európskou úniou a Európskym spoločenstvom pre atómovú energiu a ich členskými štátmi na jednej strane a Ukrajinou na strane druhej, pokiaľ ide o jej hlavu III (okrem ustanovení týkajúcich sa zaobchádzania so štátnymi príslušníkmi tretích krajín, ktorí sú na území druhej zmluvnej strany legálne zamestnaní ako pracovníci) a hlavy IV, V, VI a VII, ako aj súvisiace prílohy a protokoly (Ú. v. EÚ L 278, 20.9.2014, s. 1).

⁽³⁾ Dohoda o pridružení medzi Európskou úniou a jej členskými štátmi na jednej strane a Ukrajinou na strane druhej (Ú. v. EÚ L 161, 29.5.2014, s. 3).

⁽⁴⁾ Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) č. 374/2014 zo 16. apríla 2014 o znížení alebo odstránení ciel na tovar s pôvodom na Ukrajine (Ú. v. EÚ L 118, 22.4.2014, s. 1).

⁽⁵⁾ Nariadenie Komisie (EHS) č. 2454/93 z 2. júla 1993, ktorým sa vykonáva nariadenie Rady (EHS) č. 2913/92, ktorým sa ustanovuje Colný kódex Spoločenstva (Ú. v. ES L 253, 11.10.1993, s. 1).

⁽⁶⁾ Nariadenie Rady (EHS) č. 2658/87 z 23. júla 1987 o colnej a štatistickej nomenklatúre a o Spoločnom colnom sadzobníku (Ú. v. ES L 256, 7.9.1987, s. 1).

⁽⁷⁾ Vykonávacie nariadenie Komisie (EÚ) č. 1101/2014 zo 16. októbra 2014, ktorým sa mení príloha I k nariadeniu Rady (EHS) č. 2658/87 o colnej a štatistickej nomenklatúre a o Spoločnom colnom sadzobníku (Ú. v. EÚ L 312, 31.10.2014, s. 1).

(7) Opatrenia stanovené v tomto nariadení sú v súlade so stanoviskom Výboru pre colný kódex,

PRIJALA TOTO NARIADENIE:

Článok 1

Colné kvóty EÚ sa otvárajú pre výrobky s pôvodom na Ukrajine, ktoré sú uvedené v prílohe.

Článok 2

Clá uplatniteľné na dovoz výrobkov s pôvodom na Ukrajine do Únie, ktoré sú uvedené v prílohe, sa pozastavujú v rámci príslušných colných kvót stanovených v prílohe.

Článok 3

K výrobkom uvedeným v prílohe sa prikladá dôkaz o pôvode uvedený v prílohe III k protokolu I k Dohode o pridružení medzi Európskou úniou a Európskym spoločenstvom pre atómovú energiu a ich členskými štátmi na jednej strane a Ukrajinou na strane druhej.

Článok 4

Colné kvóty uvedené v prílohe spravuje Komisia v súlade s ustanoveniami článkov 308a, 308b a 308c nariadenia (EHS) č. 2454/93.

Článok 5

Toto nariadenie nadobúda účinnosť dňom nasledujúcim po jeho uverejnení v *Úradnom vestníku Európskej únie*.

Uplatňuje sa od 1. januára 2016.

Toto nariadenie je záväzné v celom rozsahu a priamo uplatniteľné vo všetkých členských štátoch.

V Bruseli 18. decembra 2015

Za Komisiu
predseda
Jean-Claude JUNCKER

PRÍLOHA

Bez ohľadu na pravidlá interpretácie kombinovanej nomenklatúry má znenie opisu výrobkov iba informatívny charakter, pričom preferenčný režim sa v kontexte tejto prílohy určuje na základe číselných znakov KN platných v čase prijatia tohto nariadenia.

Poradové číslo	Číselný znak KN	Opis tovaru	Obdobie kvóty	Objem ročnej kvóty (v tonách čistej hmotnosti, pokiaľ nie je uvedené inak)
09.6700	0204 22 50 0204 22 90	Nohy z oviec, ostatné kusy nevykostené (okrem trupov a polovičiek trupov, krátkych predných štvrtín a chrbtov a/alebo karé), čerstvé alebo chladené	od 1.1. do 31.12.2016 a na každé nasledujúce obdobie od 1.1. do 31.12.	1 500 ⁽¹⁾
	0204 23	Vykostené mäso z oviec, čerstvé alebo chladené		
	0204 42 30 0204 42 50 0204 42 90	Mrazené kusy mäsa z oviec, nevykostené (okrem trupov a polovičiek trupov a krátkych predných štvrtín)		
	0204 43 10 0204 43 90	Mrazené mäso z jahniat, vykostené mrazené mäso z oviec, vykostené		
09.6701	0409	Prírodný med	od 1.1. do 31.12.2016 a na každé nasledujúce obdobie od 1.1. do 31.12.	5 000 ⁽²⁾
09.6702	0703 20	Cesnak, čerstvý alebo chladený	od 1.1. do 31.12.2016 a na každé nasledujúce obdobie od 1.1. do 31.12.	500
09.6703	1004	Ovos	od 1.1. do 31.12.2016 a na každé nasledujúce obdobie od 1.1. do 31.12.	4 000
09.6704	1701 12	Surový repný cukor neobsahujúci pridané ochucujúce ani farbivé látky	od 1.1. do 31.12.2016 a na každé nasledujúce obdobie od 1.1. do 31.12.	20 070
	1701 91			
	1701 99	Iný ako surový cukor		
	1702 20 10	Javorový cukor v pevnej forme, obsahujúci pridané ochucujúce alebo farbivé látky		
	1702 90 30	Izoglukóza v pevnej forme, obsahujúca v sušine 50 % hmotnosti fruktózy		

Poradové číslo	Číselný znak KN	Opis tovaru	Obdobie kvóty	Objem ročnej kvóty (v tonách čistej hmotnosti, pokiaľ nie je uvedené inak)
	1702 90 50	Maltodextrín v pevnej forme a maltodextrínový sirup, obsahujúce v sušine 50 % hmotnosti fruktózy		
	1702 90 71	Karamel		
	1702 90 75			
	1702 90 79			
	1702 90 80	Inulínový sirup		
	1702 90 95	Ostatné cukry vrátane invertného cukru a ostatného cukru a cukrových sirupových zmesí obsahujúcich v sušine 50 % hmotnosti fruktózy		
09.6705	1702 30 1702 40	Glukóza a glukózový sirup, neobsahujúce fruktózu alebo obsahujúce v sušine menej ako 50 % hmotnosti fruktózy, okrem invertného cukru	od 1.1. do 31.12.2016 a na každé nasledujúce obdobie od 1.1. do 31.12.	10 000 ⁽³⁾
	1702 60	Ostatná fruktóza a fruktózový sirup, obsahujúce v sušine viac ako 50 % hmotnosti fruktózy, okrem invertného cukru		
09.6706	2106 90 30	Ochutené alebo farbené izoglukózové sirupy	od 1.1. do 31.12.2016 a na každé nasledujúce obdobie od 1.1. do 31.12.	2 000
	2106 90 55	Ochutený alebo farbený glukózový sirup a maltodextrínový sirup		
	2106 90 59	Ochutené alebo farbené cukrové sirupy (okrem izoglukózového, laktózoového, glukózoového a maltodextrínového sirupu)		
09.6707	ex 1103 19 20	Krúpy a krupica z jačmeňa	od 1.1. do 31.12.2016 a na každé nasledujúce obdobie od 1.1. do 31.12.	6 300 ⁽⁴⁾
	1103 19 90	Krúpy a krupica z obilnín (okrem z pšenice, raže, ovsa, kukurice, ryže a jačmeňa)		
	1103 20 90	Pelety z obilnín (okrem z pšenice, raže, ovsa, kukurice, ryže a jačmeňa)		
	1104 19 10	Pšeničné zrná drvené na valcoch alebo vločkované		
	1104 19 50			
	1104 19 61	Kukurličné zrná drvené na valcoch alebo vločkované		
	1104 19 69	Jačmenné zrná drvené na valcoch		
		Jačmenné zrná vločkované		

Poradové číslo	Číselný znak KN	Opis tovaru	Obdobie kvóty	Objem ročnej kvóty (v tonách čistej hmotnosti, pokiaľ nie je uvedené inak)
	ex 1104 29	Spracované zrná (napríklad ošúpané, perlovité, rezané alebo šrotované), iné ako z ovsá, raže alebo kukurice		
	1104 30	Obilné klíčky, celé, drvené na valcoch, vločkované alebo mleté		
09.6708	1107	Slad, tiež pražený	od 1.1. do 31.12.2016 a na každé nasledujúce obdobie od 1.1. do 31.12.	7 000
	1109	Pšeničný lepok, tiež sušený		
09.6709	1108 11	Pšeničný škrob	od 1.1. do 31.12.2016 a na každé nasledujúce obdobie od 1.1. do 31.12.	10 000
	1108 12	Kukurичný škrob		
	1108 13	Zemiakový škrob		
09.6710	3505 10 10 3505 10 90	Dextríny a ostatné modifikované škroby (okrem esterifikovaných alebo éterifikovaných škrobov)	od 1.1. do 31.12.2016 a na každé nasledujúce obdobie od 1.1. do 31.12.	1 000 ⁽⁵⁾
	3505 20 30 3505 20 50 3505 20 90	Gleje obsahujúce v hmotnosti 25 % alebo viac škrobov alebo dextrínov, alebo ostatných modifikovaných škrobov		
09.6711	2302 10 2302 30 2302 40 10 2302 40 90	Otruby, vedľajšie mlynárske výrobky a ostatné zvyšky, tiež vo forme peliet, získané preosievaním, mletím alebo iným spracovaním obilnín (okrem ryže)		
	2303 10 11	Zvyšky z výroby škrobu z kukurice (okrem koncentrovaných namáčacích roztokov), s obsahom proteínov počítaným na sušinu presahujúcim 40 % hmotnosti		
09.6712	0711 51	Huby rodu <i>Agaricus</i> , dočasne konzervované (napríklad plynným oxidom siričitým, v soľnom náleve, v sírnej vode alebo v iných konzervačných roztokoch), ale v tomto stave nevhodné na bezprostrednú konzumáciu	od 1.1. do 31.12.2016 a na každé nasledujúce obdobie od 1.1. do 31.12.	500
	2003 10	Huby rodu <i>Agaricus</i> , pripravené alebo konzervované inak ako v octe alebo kyseline octovej		

Poradové číslo	Číselný znak KN	Opis tovaru	Obdobie kvóty	Objem ročnej kvóty (v tonách čistej hmotnosti, pokiaľ nie je uvedené inak)
09.6713	0711 51	Huby rodu <i>Agaricus</i> , dočasne konzervované (napríklad plynným oxidom siričitým, v soľnom náleve, v sírnej vode alebo v iných konzervačných roztokoch), ale v tomto stave nevhodné na bezprostrednú konzumáciu	od 1.1. do 31.12.2016 a na každé nasledujúce obdobie od 1.1. do 31.12.	500
09.6714	2002	Rajčiaky pripravené alebo konzervované inak ako v octe alebo kyseline octovej	od 1.1. do 31.12.2016 a na každé nasledujúce obdobie od 1. 1. do 31. 12.	10 000
09.6715	2009 61 90	Hroznová šťava (vrátane hroznového muštu), s Brixovou hodnotou nepresahujúcou 30, s hodnotou nepresahujúcou 18 EUR za 100 kg netto hmotnosti	od 1.1. do 31.12.2016 a na každé nasledujúce obdobie od 1.1. do 31.12.	10 000 (7)
	2009 69 11	Hroznová šťava (vrátane hroznového muštu), s Brixovou hodnotou presahujúcou 67, s hodnotou nepresahujúcou 22 EUR za 100 kg netto hmotnosti		
	2009 69 71 2009 69 79 2009 69 90	Hroznová šťava (vrátane hroznového muštu), s Brixovou hodnotou presahujúcou 30, ale nepresahujúcou 67, s hodnotou nepresahujúcou 18 EUR za 100 kg netto hmotnosti		
	2009 71 2009 79	Jablčná šťava		
09.6716	0403 10 51 0403 10 53 0403 10 59 0403 10 91 0403 10 93 0403 10 99 0403 90 71 0403 90 73 0403 90 79 0403 90 91 0403 90 93 0403 90 99	Cmar, kyslé mlieko a smotana, jogurt, kefír a ostatné fermentované alebo acidofilné mlieko a smotana, tiež zahustené, ochutené alebo obsahujúce pridané ovocie, orechy alebo kakao	od 1.1. do 31.12.2016 a na každé nasledujúce obdobie od 1.1. do 31.12.	2 000
09.6717	0405 20 10 0405 20 30	Mliečne nátierky s hmotnostným obsahom tuku 39 % alebo viac, ale nepresahujúcim 75 %	od 1.1. do 31.12.2016 a na každé nasledujúce obdobie od 1.1. do 31.12.	250

Poradové číslo	Číselný znak KN	Opis tovaru	Obdobie kvóty	Objem ročnej kvóty (v tonách čistej hmotnosti, pokiaľ nie je uvedené inak)
09.6718	0710 40 0711 90 30 2001 90 30 2004 90 10 2005 80	Kukurica cukrová	od 1.1. do 31.12.2016 a na každé nasledujúce obdobie od 1.1. do 31.12.	1 500
09.6719	1702 50 1702 90 10 ex 1704 90 99 1806 10 30 1806 10 90 ex 1806 20 95 ex 1901 90 99 2101 12 98 2101 20 98 3302 10 29	Chemicky čistá fruktóza Chemicky čistá maltóza Ostatné cukrovinky neobsahujúce kakao a obsahujúce v hmotnosti 70 % alebo viac sacharózy Kakaový prášok, obsahujúci 65 % alebo viac hmotnosti sacharózy alebo izoglukózy vyjadrenej ako sacharóza Ostatné prípravky v blokoch, tabuľkách alebo tyčinkách vážiace viac ako 2 kg, alebo tekuté, vo forme pasty, prášku, granulované alebo v ostatných voľne ložených formách, v nádobách alebo v bezprostrednom obale, s hmotnosťou obsahu presahujúcou 2 kg a obsahujúce menej ako 18 % hmotnosti kakaového masla a 70 % alebo viac hmotnosti sacharózy Ostatné potravinové prípravky z múky, krúp, krupice, škrobu alebo zo sladového výťažku, neobsahujúce kakao alebo obsahujúce menej ako 40 % hmotnosti kakaa počítaného na celkom odtučnený základ, obsahujúce 70 % alebo viac hmotnosti sacharózy Prípravky na základe kávy, čaju alebo maté Zmesi vonných látok a zmesi na základe jednej alebo niekoľkých týchto látok druhov používaných v nápojovom priemysle, obsahujúce všetky ochucujúce prísady charakterizujúce nápoj, s objemovým alkoholometrickým titrom nepresahujúcim 0,5 %	od 1.1. do 31.12.2016 a na každé nasledujúce obdobie od 1.1. do 31.12.	2 000 ⁽⁸⁾
09.6720	1903	Tapioka a jej náhradky pripravené zo škrobu, vo forme vločiek, zrn, perličiek alebo v podobných formách	od 1.1. do 31.12.2016 a na každé nasledujúce obdobie od 1.1. do 31.12.	2 000

Poradové číslo	Číselný znak KN	Opis tovaru	Obdobie kvóty	Objem ročnej kvóty (v tonách čistej hmotnosti, pokiaľ nie je uvedené inak)
	1904 30	Pšenica bulgur		
09.6721	1806 20 70	Prípravky nazývané „čokoládovo mliečne drobký“ (chocolate milk crumb)	od 1.1. do 31.12.2016 a na každé nasledujúce obdobie od 1.1. do 31.12.	300 ⁽⁹⁾
	2106 10 80	Ostatné bielkovinové koncentráty a textúrované bielkovinové látky		
	2202 90 99	Nealkoholické nápoje, iné ako vody, obsahujúce v hmotnosti 2 % alebo viac tuku získaného z produktov položiek 0401 až 0404		
09.6722	2106 90 98	Ostatné potravinové prípravky inde nešpecifikované ani nezahrnuté	od 1.1. do 31.12.2016 a na každé nasledujúce obdobie od 1.1. do 31.12.	2 000
09.6723	2207 10	Etylalkohol nedenaturovaný	od 1.1. do 31.12.2016 a na každé nasledujúce obdobie od 1.1. do 31.12.	27 000 ⁽¹⁰⁾
	2208 90 91			
	2208 90 99			
	2207 20	Etylalkohol a ostatné destiláty, denaturované, s akýmkoľvek alkoholometrickým titrom		
09.6724	2402 10	Cigary, cigary s odrezanými koncami a cigarky, obsahujúce tabak	od 1.1. do 31.12.2016 a na každé nasledujúce obdobie od 1.1. do 31.12.	2 500
	2402 20 90	Cigarety obsahujúce tabak, neobsahujúce klinčeky		
09.6725	2905 43	Manitol	od 1.1. do 31.12.2016 a na každé nasledujúce obdobie od 1.1. do 31.12.	100
	2905 44	D-glucitol (sorbitol)		
	3824 60	Sorbitol, iný ako podpoložky 2905 44		
09.6726	3809 10 10 3809 10 30 3809 10 50 3809 10 90	Prípravky na úpravu povrchu alebo apretovanie, prípravky urýchľujúce farbenie alebo ustálenie farieb a ostatné výrobky a prípravky (napríklad apretúry a moridlá), používané v textilnom, papierenskom, kožiarskom a podobnom priemysle, inde nešpecifikované ani nezahrnuté, na základe škrobových látok	od 1.1. do 31.12.2016 a na každé nasledujúce obdobie od 1.1. do 31.12.	2 000

⁽¹⁾ Pri každoročnom zvýšení o 150 ton od 1. januára 2017 do 1. januára 2021.

⁽²⁾ Pri každoročnom zvýšení o 200 ton od 1. januára 2017 do 1. januára 2021.

⁽³⁾ Pri každoročnom zvýšení o 2 000 ton od 1. januára 2017 do 1. januára 2021.

⁽⁴⁾ Pri každoročnom zvýšení o 300 ton od 1. januára 2017 do 1. januára 2021.

⁽⁵⁾ Pri každoročnom zvýšení o 200 ton od 1. januára 2017 do 1. januára 2021.

⁽⁶⁾ Pri každoročnom zvýšení o 1 000 ton od 1. januára 2017 do 1. januára 2021.

⁽⁷⁾ Pri každoročnom zvýšení o 2 000 ton od 1. januára 2017 do 1. januára 2021.

⁽⁸⁾ Pri každoročnom zvýšení o 200 ton od 1. januára 2017 do 1. januára 2021.

⁽⁹⁾ Pri každoročnom zvýšení o 40 ton od 1. januára 2017 do 1. januára 2021.

⁽¹⁰⁾ Pri každoročnom zvýšení o 14 600 ton od 1. januára 2017 do 1. januára 2021.

NARIADENIE KOMISIE (EÚ) 2015/2406**z 18. decembra 2015,****ktorým sa mení nariadenie Komisie (ES) č. 1126/2008, ktorým sa v súlade s nariadením Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 1606/2002 prijímajú určité medzinárodné účtovné štandardy, pokiaľ ide o medzinárodný účtovný štandard 1****(Text s významom pre EHP)**

EURÓPSKA KOMISIA,

so zreteľom na Zmluvu o fungovaní Európskej únie,

so zreteľom na nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 1606/2002 z 19. júla 2002 o uplatňovaní medzinárodných účtovných noriem ⁽¹⁾, a najmä na jeho článok 3 ods. 1,

keďže:

- (1) Nariadením Komisie (ES) č. 1126/2008 ⁽²⁾ sa prijali určité medzinárodné štandardy a interpretácie, ktoré existovali k 15. októbru 2008.
- (2) Rada pre medzinárodné účtovné štandardy (IASB) uverejnila 18. decembra 2014 zmeny medzinárodného účtovného štandardu 1 – *Prezentácia účtovnej závierky* s názvom *Iniciatíva zverejňovania*. Tieto zmeny sa zameriavajú na zlepšenie účinnosti zverejňovania a na nabádanie spoločností, aby uplatňovali odborný úsudok pri určovaní, aké informácie majú zverejňovať vo svojej účtovnej závierke pri uplatňovaní štandardu IAS 1.
- (3) Dôsledkom zmien štandardu IAS 1 sú následné zmeny štandardu IAS 34 a medzinárodného štandardu finančného výkazníctva (IFRS) 7 s cieľom zabezpečiť konzistentnosť medzi medzinárodnými účtovnými štandardmi.
- (4) Pri konzultáciách s Európskou poradnou skupinou pre finančné výkazníctvo sa potvrdilo, že zmeny štandardu IAS 1 spĺňajú kritériá na prijatie stanovené v článku 3 ods. 2 nariadenia (ES) č. 1606/2002.
- (5) Nariadenie (ES) č. 1126/2008 by sa preto malo zodpovedajúcim spôsobom zmeniť.
- (6) Opatrenia stanovené v tomto nariadení sú v súlade so stanoviskom Výboru pre účtovné predpisy,

PRIJALA TOTO NARIADENIE:

Článok 1

Príloha k nariadeniu (ES) č. 1126/2008 sa mení takto:

- a) medzinárodný účtovný štandard (IAS) 1 *Prezentácia účtovnej závierky* sa mení tak, ako sa stanovuje v prílohe k tomuto nariadeniu;
- b) štandard IAS 34 *Finančné vykazovanie v priebehu účtovného roka* a medzinárodný štandard finančného výkazníctva (IFRS) 7 *Finančné nástroje: zverejňovanie* sa menia v súlade so zmenami IAS 1, ako sa stanovuje v prílohe k tomuto nariadeniu.

Článok 2

Každá spoločnosť začne uplatňovať zmeny uvedené v článku 1 najneskôr od dátumu začiatku svojho prvého účtovného roka, ktorý sa začína 1. januára 2016 alebo neskôr.

⁽¹⁾ Ú. v. ES L 243, 11.9.2002, s. 1.⁽²⁾ Nariadenie Komisie (ES) č. 1126/2008 z 3. novembra 2008, ktorým sa v súlade s nariadením Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 1606/2002 prijímajú určité medzinárodné účtovné štandardy (Ú. v. EÚ L 320, 29.11.2008, s. 1).

Článok 3

Toto nariadenie nadobúda účinnosť tretím dňom po jeho uverejnení v *Úradnom vestníku Európskej únie*.

Toto nariadenie je záväzné v celom rozsahu a priamo uplatniteľné vo všetkých členských štátoch.

V Bruseli 18. decembra 2015

Za Komisiu
predseda
Jean-Claude JUNKER

PRÍLOHA

Iniciatíva zverejňovania

(Zmeny IAS 1)

Zmeny

IAS 1 *Prezentácia účtovnej závierky*

Menia sa odseky 10, 31, 54 až 55, 82A, 85, 113 až 114, 117, 119 a 122, dopĺňajú sa odseky 30A, 55A, 85A až 85B a 139P a vypúšťajú sa odseky 115 a 120. Odseky 29 až 30, 112, 116, 118 a 121 sa nemenia, ale uvádzajú sa pre jednoduchšiu orientáciu.

Účtovná závierka v úplnej štruktúre

10. Účtovná závierka v úplnej štruktúre obsahuje:

- a) výkaz o finančnej situácii ku koncu obdobia;
- b) výkaz ziskov a strát a ostatných súčastí komplexného výsledku za obdobie;
- c) výkaz zmien vlastného imania za obdobie;
- d) výkaz o peňažných tokoch za obdobie;
- e) poznámky obsahujúce významné účtovné politiky a ďalšie vysvetľujúce informácie;
- ea) porovnávacie informácie za predchádzajúce obdobie uvedené v odsekoch 38 a 38A a
- f) výkaz o finančnej situácii k začiatku predchádzajúceho obdobia, ak účtovná jednotka uplatňuje účtovnú politiku retrospektívne alebo retrospektívne prehodnocuje položky vo svojej účtovnej závierke alebo ak reklasifikuje položky vo svojej účtovnej závierke v súlade s odsekmi 40A až 40D.

Účtovná jednotka môže použiť aj názvy výkazov, ktoré sú odlišné od názvov použitých v tomto standarde. Účtovná jednotka môže napríklad použiť názov „výkaz komplexného účtovného výsledku“ namiesto „výkaz ziskov a strát a ostatných súčastí komplexného výsledku“.

...

Významnosť a zoskupovanie

29. Účtovná jednotka prezentuje každú významnú triedu podobných položiek samostatne. Účtovná jednotka prezentuje položky odlišnej povahy alebo funkcie samostatne, pokiaľ tieto položky nie sú nevýznamné.
30. Účtovná závierka je výsledkom spracovania veľkého množstva transakcií, alebo iných udalostí, ktoré sú zoskupované do tried podľa ich povahy alebo funkcie. Posledným štádiom v procese zoskupovania a klasifikácie je prezentácia súhrnných a klasifikovaných údajov tvoriacich riadkové položky v účtovnej závierke. Ak riadková položka nie je významná samostatne, je zoskupená s inými položkami buď v týchto výkazoch, alebo v poznámkach. Položka, ktorá nie je dostatočne významná na samostatnú prezentáciu v týchto výkazoch, sa môže samostatne prezentovať v poznámkach.
- 30A. Pri uplatňovaní tohto štandardu a iných medzinárodných štandardov finančného výkazníctva rozhodne účtovná jednotka, berúc do úvahy všetky relevantné skutočnosti a okolnosti, o spôsobe zoskupovania informácií v účtovnej závierke, ktorá zahŕňa aj poznámky. Účtovná jednotka nesmie znížiť zrozumiteľnosť svojej účtovnej závierky znejasňovaním významných informácií nevýznamnými informáciami alebo zoskupovaním významných položiek, ktoré majú odlišné povahy alebo funkcie.

31. V niektorých medzinárodných štandardoch finančného výkazníctva sa bližšie určujú informácie, ktoré musia byť zahrnuté v účtovnej závierke, ktorá zahŕňa aj poznámky. Účtovná jednotka nemusí poskytnúť konkrétne zverejnenie požadované podľa určitého IFRS, ak informácia vyplývajúca z tohto zverejnenia nie je významná. Platí to aj v prípade, keď uvedený IFRS obsahuje zoznam konkrétnych požiadaviek alebo ich popisuje ako minimálne požiadavky. Účtovná jednotka zvažuje, či poskytne ďalšie zverejnenia v prípade, že súlad so špecifickými požiadavkami IFRS nie je dostatočný na to, aby umožňoval používateľom účtovnej závierky pochopiť vplyv konkrétnych transakcií, iných udalostí a podmienok na finančnú situáciu a finančnú výkonnosť účtovnej jednotky.

...

Informácie, ktoré sa majú prezentovať vo výkaze o finančnej situácii

54. **Výkaz o finančnej situácii obsahuje aspoň riadkové položky, ktoré prezentujú tieto sumy:**

a) ...

55. **Účtovná jednotka prezentuje vo výkaze o finančnej situácii dodatočné riadkové položky (a to aj pomocou rozčlenenia riadkových položiek uvedených v odseku 54), nadpisy a medzisúčty vtedy, ak je takáto prezentácia relevantná pre pochopenie finančnej situácie účtovnej jednotky.**

- 55A Ak účtovná jednotka prezentuje medzisúčty v súlade s odsekom 55, tieto medzisúčty:

- a) sa skladajú z riadkových položiek, ktoré tvoria sumy vykázané a ocenené v súlade s IFRS;
- b) sa prezentujú a označujú takým spôsobom, aby riadkové položky, ktoré predstavujú medzisúčet, boli jasné a zrozumiteľné;
- c) musia byť konzistentné medzi jednotlivými obdobiami v súlade s odsekom 45 a
- d) nesmú byť zobrazené výraznejšie než medzisúčty a celkové súčty požadované podľa IFRS pre výkaz o finančnej situácii.

...

Informácie, ktoré sa majú prezentovať v časti týkajúcej sa ostatných súčastí komplexného výsledku

- 82A **V časti týkajúcej sa ostatných súčastí komplexného výsledku sa za dané obdobie prezentujú riadkové položky pre sumy:**

- a) **položiek ostatných súčastí komplexného výsledku [s výnimkou súm uvedených v písm. b)], ktoré sú klasifikované podľa povahy a zoskupené do skupín, ktoré podľa iných IFRS:**
 - i) **nebudú následne reklasifikované do zisku alebo straty a**
 - ii) **budú následne reklasifikované do zisku alebo straty po splnení osobitných podmienok;**
- b) **podielov ostatných súčastí komplexného výsledku pridružených podnikov a spoločných podnikov účtovaných s použitím metódy vlastného imania, v členení do podielov položiek, ktoré podľa iných IFRS:**
 - i) **nebudú následne reklasifikované do zisku alebo straty a**
 - ii) **budú následne reklasifikované do zisku alebo straty po splnení osobitných podmienok.**

...

85. **Vo výkaze/výkazoch, v ktorých sú prezentované zisky alebo straty a ostatné súčasti komplexného výsledku, účtovná jednotka prezentuje dodatočné riadkové položky (a to aj pomocou rozčlenenia riadkových položiek uvedených v odseku 82), nadpisy a medzisúčty vtedy, ak je takáto prezentácia relevantná pre pochopenie finančnej výkonnosti účtovnej jednotky.**

- 85A Ak účtovná jednotka prezentuje medzisúčty v súlade s odsekom 85, tieto medzisúčty:

- a) sa skladajú z riadkových položiek, ktoré tvoria sumy vykázané a ocenené v súlade s IFRS;
- b) sa prezentujú a označujú takým spôsobom, aby riadkové položky, ktoré predstavujú medzisúčet, boli jasné a zrozumiteľné;

- c) musia byť konzistentné medzi jednotlivými obdobiami v súlade s odsekom 45 a
- d) nesmú byť zobrazené výraznejšie než medzisúčty a celkové súčty požadované podľa IFRS pre výkaz/výkazy, v ktorých sú prezentované zisky alebo straty a ostatné súčasti komplexného výsledku.

85B Vo výkaze/výkazoch, v ktorých sú prezentované zisky alebo straty a ostatné súčasti komplexného výsledku, účtovná jednotka prezentuje riadkové položky, v ktorých sa všetky medzisúčty prezentované v súlade s odsekom 85 zosúladujú s medzisúčtami alebo celkovými súčtami požadovanými podľa IFRS pre takýto výkaz/takéto výkazy.

...

Štruktúra

112. V poznámkach sa musia:

- a) **prezentovať informácie o predpokladoch, z ktorých sa vychádza pri zostavovaní účtovnej závierky, a špecifických účtovných politikách v súlade s odsekmi 117 až 124;**
- b) **zverejniť informácie, ktoré sa požadujú podľa IFRS a ktoré nie sú prezentované na inom mieste účtovnej závierky a**
- c) **poskytnúť informácie, ktoré nie sú prezentované nikde inde vo výkazoch účtovnej závierky, ale sú relevantné pre pochopenie týchto výkazov.**

113. **Účtovná jednotka prezentuje v rozsahu vykonateľnosti poznámky systematicky. Účtovná jednotka musí pri určovaní systematickosti zvážiť vplyv na zrozumiteľnosť a porovnateľnosť jej účtovnej závierky. Účtovná jednotka uvádza ku každej položke vo výkaze o finančnej situácii, výkaze/výkazoch ziskov alebo strát a ostatných súčasti komplexného výsledku, výkaze zmien vlastného imania a výkaze o peňažných tokoch krížové odkazy na všetky súvisiace informácie v poznámkach.**

114. Medzi príklady systematického usporiadania alebo zoskupovania poznámok patrí:

- a) zvýraznenie oblastí činností, ktoré účtovná jednotka považuje za najrelevantnejšie pre pochopenie jej finančnej výkonnosti a finančnej situácie, ako napríklad zoskupovanie informácií o konkrétnych prevádzkových činnostiach;
- b) zoskupovanie informácií o položkách, ktoré sa oceňujú podobným spôsobom, ako napríklad aktíva oceňované reálnou hodnotou alebo
- c) dodržiavanie poradia položiek vo výkaze/výkazoch ziskov alebo strát a ostatných súčasti komplexného výsledku a výkaze o finančnej situácii, ako napríklad:
 - i) vyhlásenie o súlade s IFRS (pozri odsek 16);
 - ii) významné uplatňované účtovné politiky (pozri odsek 117);
 - iii) doplňujúce informácie k položkám prezentovaným vo výkaze o finančnej situácii, výkaze/výkazoch ziskov alebo strát a ostatných súčasti komplexného výsledku, výkaze o zmenách vo vlastnom imaní a výkaze o peňažných tokoch v poradí, v ktorom je prezentovaný každý výkaz a každá riadková položka;
 - iv) ostatné zverejnenia vrátane
 - 1. podmienených záväzkov (pozri IAS 37) a nevykázaných zmluvných záväzkov a
 - 2. nefinančných zverejnení, napríklad cieľov a politik účtovnej jednotky v oblasti riadenia finančných rizík (pozri IFRS 7).

115. [Vypúšťa sa.]

116. Účtovná jednotka môže prezentovať poznámky poskytujúce informácie o predpokladoch, z ktorých sa vychádza pri zostavovaní účtovnej závierky, a špecifických účtovných politikách ako osobitnú časť účtovnej závierky.

Zverejňovanie účtovných politík**117. Účtovná jednotka zverejňuje významné účtovné politiky, ktoré zahŕňajú:**

- a) oceňovací základ (alebo oceňovacie základy) použitý (použité) pri zostavení účtovnej závierky a
- b) iné použité účtovné politiky relevantné pre pochopenie účtovnej závierky.

118. Pre účtovnú jednotku je dôležité, aby používateľov informovala o oceňovacom základe alebo oceňovacích základoch použitých v účtovnej závierke (napríklad historická obstarávacia cena, bežná obstarávacia cena, čistá realizačná hodnota, reálna hodnota alebo spätné získateľná suma), pretože základ, podľa ktorého účtovná jednotka zostavuje účtovnú závierku, významne ovplyvňuje analýzy používateľov. Keď účtovná jednotka v účtovnej závierke uplatňuje viac ako jeden oceňovací základ, napríklad pri precenení určitých tried majetku, stačí uviesť označenie kategórií majetku a záväzkov, na ktoré sa uplatnili jednotlivé oceňovacie základy.

119. Pri rozhodovaní, či by sa konkrétne účtovné politiky mali zverejniť, manažment zvažuje, či by zverejnenie pomohlo používateľom pochopiť spôsob, akým sa transakcie, iné udalosti a podmienky odzrkadľujú vo vykazovanej finančnej výkonnosti a finančnej situácii. Každá účtovná jednotka zvažuje povahu svojich činností a politík, zverejnenie ktorých by mohli používatelia očakávať v prípade daného typu účtovnej jednotky. Zverejnenie konkrétnych účtovných politík je pre užívateľov užitočné najmä vtedy, keď sú tieto politiky vybraté z alternatív, ktoré sa povoľujú v IFRS. Príkladom je zverejnenie, či účtovná jednotka uplatňuje na svoj investičný majetok model ocenenia reálnou hodnotou alebo model ocenenia obstarávacou cenou (pozri IAS 40 *Investičný nehnuteľný majetok*). Niektoré IFRS výslovne vyžadujú zverejňovanie určitých účtovných politík vrátane možností, ktoré si manažment vybral spomedzi rôznych politík, ktoré povoľujú. Napríklad IAS 16 vyžaduje zverejniť oceňovacie základy používané pre jednotlivé triedy nehnuteľností, strojov a zariadení.

120. [Vypúšťa sa.]

121. Účtovná politika môže byť veľmi dôležitá vzhľadom na povahu činností účtovnej jednotky, a to aj vtedy, ak sumy v bežnom období ani v predchádzajúcich obdobiach nie sú významné. Takisto je vhodné zverejniť všetky významné účtovné politiky, ktoré sa výslovne nepožadujú podľa IFRS, ale ktoré si účtovná jednotka zvolí a uplatňuje v súlade s IAS 8.

122. Účtovná jednotka popri svojich významných účtovných politikách alebo iných poznámkach zverejňuje okrem úsudkov zahŕňajúcich odhady (pozri odsek 125) aj ďalšie úsudky, ku ktorým sa manažment dopracoval pri uplatňovaní účtovných politík a ktoré majú najvýznamnejší vplyv na sumy vykázané v účtovnej závierke.

...

PRECHODNÉ USTANOVENIA A DÁTUM NADOBUDNUTIA ÚČINNOSTI

...

139P Dokumentom *Iniciatíva zverejňovania* (zmeny IAS 1), vydaným v decembri 2014, sa zmenili odseky 10, 31, 54 až 55, 82A, 85, 113 až 114, 117, 119 a 122, doplnili sa odseky 30A, 55A a 85A až 85B a vypustili sa odseky 115 a 120. Účtovná jednotka tieto zmeny uplatní na ročné obdobia, ktoré sa začínajú 1. januára 2016 alebo neskôr. Skoršie uplatňovanie je povolené. V súvislosti s týmito zmenami sa od účtovných jednotiek nevyžaduje, aby zverejnili informácie vyžadované v odsekoch 28 až 30 štandardu IAS 8.

Následné zmeny iných štandardov**IFRS 7 *Finančné nástroje: zverejňovanie***

Mení sa odsek 21 a dopĺňa sa odsek 44BB.

Účtovné politiky

21. V súlade s odsekom 117 štandardu IAS 1 *Prezentácia účtovnej závierky* (v znení revízie z roku 2007) účtovná jednotka zverejňuje svoje významné účtovné politiky vrátane oceňovacieho základu (alebo oceňovacích základov) použitého (použitých) pri zostavovaní účtovnej závierky a ostatné použité účtovné politiky, ktoré sú relevantné pre pochopenie účtovnej závierky.

...

DÁTUM NADOBUDNUTIA ÚČINNOSTI A PRECHODNÉ USTANOVENIE

...

44BB Dokumentom *Iniciatíva zverejňovania* (zmeny IAS 1), vydaným v decembri 2014, sa zmenili odseky 21 a B5. Účtovná jednotka tieto zmeny uplatní na ročné obdobia, ktoré sa začínajú 1. januára 2016 alebo neskôr. Skoršie uplatňovanie týchto zmien je povolené.

V dodatku B sa mení odsek B5.

Ostatné zverejnenia – účtovné politiky (odsek 21)

B5 V odseku 21 sa vyžaduje zverejniť základ (alebo základy) oceňovania použitý (použité) pri zostavovaní účtovnej závierky a iné použité účtovné politiky, ktoré sú relevantné pre pochopenie účtovnej závierky. V prípade finančných nástrojov takéto zverejnenie môže zahŕňať:

a) ...

V odseku 122 štandardu IAS 1 (v znení revízie z roku 2007) sa takisto vyžaduje, aby účtovné jednotky popri významných účtovných politikách alebo iných poznámkach zverejnili okrem úsudkov, ktoré zahŕňajú odhady, aj ďalšie úsudky, ku ktorým sa manažment dopracoval pri uplatňovaní účtovných politík a ktoré majú najvýznamnejší vplyv na sumy vykázané v účtovnej závierke.

IAS 34 Finančné vykazovanie v priebehu účtovného roka

Mení sa odsek 5 a dopĺňa sa odsek 57

OBSAH FINANČNÉHO VÝKAZU V PRIEBEHU ÚČTOVNÉHO ROKA

5. IAS 1 vymedzuje účtovnú závierku v úplnej štruktúre, ktorá obsahuje tieto súčasti:

...

e) poznámky obsahujúce významné účtovné politiky a ďalšie vysvetľujúce informácie;

...

DÁTUM NADOBUDNUTIA ÚČINNOSTI

...

57. Dokumentom *Iniciatíva zverejňovania* (zmeny IAS 1), vydaným v decembri 2014, sa zmenil odsek 5 Účtovná jednotka túto zmenu uplatní na ročné obdobia, ktoré sa začínajú 1. januára 2016 alebo neskôr. Skoršie uplatňovanie tejto zmeny je povolené.

VYKONÁVACIE NARIADENIE KOMISIE (EÚ) 2015/2407

z 18. decembra 2015,

ktorým sa udeľuje výnimka z nariadenia Rady (ES) č. 1967/2006, pokiaľ ide o minimálnu vzdialenosť od pobrežia a minimálnu hĺbku mora pri love afie priesvitnej (*Aphia minuta*) záťahovými sieťami ovládanými z lode v určitých teritoriálnych vodách Talianska

EURÓPSKA KOMISIA,

so zreteľom na Zmluvu o fungovaní Európskej únie,

so zreteľom na nariadenie Rady (ES) č. 1967/2006 z 21. decembra 2006 o riadiacich opatreniach pre trvalo udržateľné využívanie zdrojov rybného hospodárstva v Stredozemnom mori, ktorým sa mení a dopĺňa nariadenie (EHS) č. 2847/93 a ktorým sa zrušuje nariadenie (ES) č. 1626/94 ⁽¹⁾, a najmä na jeho článok 13 ods. 5,

keďže:

- (1) V článku 13 ods. 1 nariadenia (ES) č. 1967/2006 sa zakazuje používanie vlečeného výstroja do 3 námorných míľ od pobrežia alebo po hĺbku 50 m v prípadoch, keď sa táto hĺbka dosiahne v kratšej vzdialenosti od pobrežia.
- (2) Komisia môže na žiadosť členského štátu povoliť výnimku z článku 13 ods. 1 nariadenia (ES) č. 1967/2006, pokiaľ je splnených niekoľko podmienok uvedených v článku 13 ods. 5 a 9,
- (3) Dňa 16. marca 2010 požiadalo Taliansko Komisiu o výnimku z článku 13 ods. 1 prvého pododseku daného nariadenia, na základe ktorej by v pobrežných vodách v geografickej podoblasti 9, ktorá je vymedzená v prílohe I k nariadeniu Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) č. 1343/2011 ⁽²⁾, bolo možné na lov afie priesvitnej (*Aphia minuta*) používať záťahové siete ovládané z lode.
- (4) Žiadosť sa vzťahovala na plavidlá, ktoré sú zaregistrované riaditeľstvami pre námorné záležitosti v Janove a Livorne, danému druhu rybolovu sa podľa záznamov venujú viac ako päť rokov a svoju činnosť vykonávajú na základe riadiaceho plánu, ktorým sa v geografickej podoblasti 9 reguluje lov afie priesvitnej (*Aphia minuta*) záťahovými sieťami ovládanými z lode.
- (5) Výnimku požadovanú Talianskom a súvisiaci návrh riadiaceho plánu posúdil v roku 2010 Vedecký, technický a hospodársky výbor pre rybárstvo (*Scientific, Technical and Economic Committee for Fisheries, STECF*). Taliansko prijalo ⁽³⁾ riadiaci plán vyhláškou, čo je v súlade s článkom 19 ods. 2 nariadenia (ES) č. 1967/2006.
- (6) Výnimka požadovaná Talianskom spĺňala podmienky uvedené v článku 13 ods. 5 a 9 nariadenia (ES) č. 1967/2006 a bola poskytnutá na obdobie do 31. marca 2014 prostredníctvom vykonávacieho nariadenia Komisie (EÚ) č. 988/2011 ⁽⁴⁾.
- (7) Dňa 16. júla 2015 požiadali talianske orgány Komisiu o predĺženie platnosti výnimky, ktorá uplynula 31. marca 2014. Taliansko poskytlo aktuálne informácie odôvodňujúce predĺženie platnosti výnimky, okrem iného aj podrobnosti o znížení počtu oprávnených plavidiel a niektorých ďalších úpravách súvisiaceho riadiaceho plánu.
- (8) Dňa 16. júla 2015 Taliansko oznámilo Komisii svoj zámer čoskoro uverejniť aktualizovaný riadiaci plán.

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ L 409, 30.12.2006, opravené znenie v Ú. v. EÚ L 36, 8.2.2007, s. 6.

⁽²⁾ Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) č. 1343/2011 z 13. decembra 2011 o niektorých ustanoveniach týkajúcich sa rybolovu v oblasti dohody o GFCM (Všeobecná rybárska komisia pre Stredozemné more) a o zmene a doplnení nariadenia Rady (ES) č. 1967/2006 o riadiacich opatreniach pre trvalo udržateľné využívanie zdrojov rybného hospodárstva v Stredozemnom mori (Ú. v. EÚ L 347, 30.12.2011, s. 44).

⁽³⁾ *Gazzetta Ufficiale della Repubblica Italiana* (úradný vestník Talianskej republiky) 192, 19.8.2011, *supplemento ordinario* n. 192 (riadna príloha č. 192).

⁽⁴⁾ Vykonávacie nariadenie Komisie (EÚ) č. 988/2011 zo 4. októbra 2011, ktorým sa udeľuje výnimka z nariadenia Rady (ES) č. 1967/2006, pokiaľ ide o minimálnu vzdialenosť od pobrežia a minimálnu hĺbku mora pri love afie priesvitnej (*Aphia minuta*) záťahovými sieťami ovládanými z lode v určitých teritoriálnych vodách Talianska (Ú. v. EÚ L 260, 5.10.2011, s. 15).

- (9) Výnimka požadovaná Talianskom spĺňa podmienky uvedené v článku 13 ods. 5 a 9 nariadenia (ES) č. 1967/2006.
- (10) Vzhľadom na obmedzené rozmery kontinentálnej plytčiny a priestorové rozšírenie cieľového druhu, ktorý sa vyskytuje výhradne len v určitých pásmach pobrežných oblastí s hĺbkou menej než 50 m, tu platia určité geografické obmedzenia. Loviská sú teda obmedzené.
- (11) Výnimka požadovaná Talianskom sa týka 117 plavidiel.
- (12) Riadiacim plánom predloženým Talianskom sa zaručuje, že v budúcnosti nedôjde k zvýšeniu rybolovného úsilia, keďže oprávnenia na rybolov budú vydané iba konkrétnym 117 plavidlám s celkovým výkonom 5 754,5 kW, ktoré už majú od Talianska oprávnenie na rybolov.
- (13) Žiadosť sa vzťahuje na plavidlá, ktoré sa podľa záznamov venujú danému druhu rybolovu viac ako päť rokov a svoju činnosť vykonávajú na základe riadiaceho plánu prijatého Talianskom v súlade s článkom 19 ods. 2 nariadenia (ES) č. 1967/2006.
- (14) Tieto plavidlá sú uvedené v zozname, ktorý bol Komisii oznámený v súlade s požiadavkami článku 13 ods. 9 nariadenia (ES) č. 1967/2006.
- (15) Zátahové siete ovládané z lode sa používajú na rybolov v plytkých vodách v blízkosti pobrežia. Povaha tohto typu rybolovu neumožňuje použitie iného výstroja.
- (16) Rybolov zátahovými sieťami ovládanými z lode nemá výrazný vplyv na chránené biotopy a má veľmi selektívny charakter, keďže zátahové siete sú ťahané vo vodnom stĺpci a nedotýkajú sa morského dna – zberom materiálu na dne mora by sa totiž poškodili cieľové druhy a selekcia lovených druhov by vzhľadom na ich malú veľkosť bola v podstate nemožná.
- (17) Predmetné rybolovné činnosti spĺňajú požiadavky článku 4 nariadenia (ES) č. 1967/2006, pretože v riadiacom pláne Talianska sa výslovne zakazuje loviť nad chránenými biotopmi.
- (18) Požiadavky podľa článku 8 ods. 1 písm. h) nariadenia (ES) č. 1967/2006 sa neuplatňujú, pretože sa týkajú plavidiel s vlečnými sieťami.
- (19) Pokiaľ ide o požiadavku súladu s článkom 9 ods. 3 nariadenia (ES) č. 1967/2006, ktorým sa stanovuje minimálna veľkosť ôk siete, Komisia berie na vedomie skutočnosť, že v súlade s článkom 9 ods. 7 nariadenia (ES) č. 1967/2006 Taliansko vo svojom riadiacom pláne povolilo výnimku z týchto ustanovení vzhľadom na to, že predmetné rybolovné činnosti sú výrazne selektívne, majú zanedbateľný vplyv na morské prostredie a nevykonávajú sa nad chránenými biotopmi.
- (20) Predmetné rybolovné činnosti spĺňajú požiadavky na zaznamenávanie údajov stanovené v článku 14 nariadenia Rady (ES) č. 1224/2009 ⁽¹⁾.
- (21) Predmetné rybolovné činnosti sa vykonávajú vo veľmi malej vzdialenosti od pobrežia, a teda nezasahujú do činností plavidiel, ktoré používajú iný výstroj ako vlečné siete, zátahové siete alebo podobný vlečený výstroj.
- (22) Používanie zátahových sietí ovládaných z lode je v riadiacom pláne Talianska regulované s cieľom zabezpečiť, aby boli úlovky druhov uvedených v prílohe III k nariadeniu (ES) č. 1967/2006 minimálne. Podľa odseku 5.1.2 písm. a) riadiaceho plánu Talianska je lov afie priesvitnej (*Aphia minuta*) navyše obmedzený na rybársku sezónu od 1. novembra do 31. marca každého roku.
- (23) Zátahovými sieťami ovládanými z lode sa nelovia hlavonožce.
- (24) Riadiaci plán Talianska obsahuje okrem iného opatrenia na monitorovanie rybolovných činností v zmysle článku 13 ods. 9 tretieho pododseku nariadenia (ES) č. 1967/2006.

⁽¹⁾ Nariadenie Rady (ES) č. 1224/2009 z 20. novembra 2009, ktorým sa zriaďuje systém kontroly Spoločenstva na zabezpečenie dodržiavania pravidiel spoločnej politiky v oblasti rybného hospodárstva a ktorým sa menia a dopĺňajú nariadenia (ES) č. 847/96, (ES) č. 2371/2002, (ES) č. 811/2004, (ES) č. 768/2005, (ES) č. 2115/2005, (ES) č. 2166/2005, (ES) č. 388/2006, (ES) č. 509/2007, (ES) č. 676/2007, (ES) č. 1098/2007, (ES) č. 1300/2008, (ES) č. 1342/2008 a ktorým sa zrušujú nariadenia (EHS) č. 2847/93, (ES) č. 1627/94 a (ES) č. 1966/2006 (Ú. v. EÚ L 343, 22.12.2009, s. 1).

- (25) Taliansko by malo včas a v súlade s plánom monitorovania stanoveným v jeho riadiacom pláne predložiť Komisii správu.
- (26) Obmedzenie trvania platnosti výnimky umožní vykonať okamžité nápravné riadiace opatrenia v prípade, že sa na základe správy určenej Komisii ukáže zlý stav ochrany využívaných populácií a súčasne sa ním poskytne priestor na rozšírenie vedeckého základu pre kvalitnejší riadiaci plán.
- (27) Výnimka by sa teda mala uplatňovať do 31. marca 2018.
- (28) Požadované predĺženie platnosti výnimky by sa teda malo udeliť.
- (29) Opatrenia stanovené v tomto nariadení sú v súlade so stanoviskom Výboru pre rybolov a akvakultúru,

PRIJALA TOTO NARIADENIE:

Článok 1

Výnimka

Článok 13 ods. 1 nariadenia (ES) č. 1967/2006 sa v teritoriálnych vodách Talianska susediacich s pobrežím Ligúrie a Toskánska neuplatňuje na lov afie priesvitnej (*Aphia minuta*) záťahovými sieťami ovládanými z plavidiel, ktoré:

- a) sú zaregistrované riaditeľstvami pre námorné záležitosti (*Direzioni Marittime*) v Janove a Livorne;
- b) danému druhu rybolovu sa podľa záznamov venujú viac ako päť rokov a v budúcnosti neplánujú zvýšiť svoje rybolovnú úsilie a
- c) majú oprávnenie na rybolov a svoju činnosť vykonávajú na základe riadiaceho plánu prijatého Talianskom v súlade s článkom 19 ods. 2 nariadenia (ES) č. 1967/2006.

Článok 2

Plán monitorovania a správa

Taliansko do jedného roka od nadobudnutia účinnosti tohto nariadenia predloží Komisii správu vypracovanú v súlade s plánom monitorovania prijatým v rámci riadiaceho plánu uvedeného v článku 1 písm. c).

Článok 3

Nadobudnutie účinnosti a obdobie uplatňovania

Toto nariadenie nadobúda účinnosť dňom nasledujúcim po jeho uverejnení v Úradnom vestníku Európskej únie.

Uplatňuje sa do 31. marca 2018.

Toto nariadenie je záväzné v celom rozsahu a priamo uplatniteľné vo všetkých členských štátoch.

V Bruseli 18. decembra 2015

Za Komisiu

predseda

Jean-Claude JUNKER

VYKONÁVACIE NARIADENIE KOMISIE (EÚ) 2015/2408**z 18. decembra 2015,****ktorým sa ustanovujú paušálne dovozné hodnoty na určovanie vstupných cien niektorých druhov ovocia a zeleniny**

EURÓPSKA KOMISIA,

so zreteľom na Zmluvu o fungovaní Európskej únie,

so zreteľom na nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) č. 1308/2013 zo 17. decembra 2013, ktorým sa vytvára spoločná organizácia trhov s poľnohospodárskymi výrobkami a ktorým sa zrušujú nariadenia Rady (EHS) č. 922/72, (EHS) č. 234/79, (ES) č. 1037/2001 a (ES) č. 1234/2007 ⁽¹⁾,so zreteľom na vykonávacie nariadenie Komisie (EÚ) č. 543/2011 zo 7. júna 2011, ktorým sa ustanovujú podrobné pravidlá uplatňovania nariadenia Rady (ES) č. 1234/2007, pokiaľ ide o sektory ovocia a zeleniny a spracovaného ovocia a zeleniny ⁽²⁾, a najmä na jeho článok 136 ods. 1,

keďže:

- (1) Vykonávacím nariadením (EÚ) č. 543/2011 sa v súlade s výsledkami Uruguajského kola mnohostranných obchodných rokovaní ustanovujú kritériá, na základe ktorých Komisia stanovuje paušálne hodnoty na dovoz z tretích krajín, pokiaľ ide o výrobky a obdobia uvedené v časti A prílohy XVI k uvedenému nariadeniu.
- (2) Paušálne dovozné hodnoty sa vypočítajú každý pracovný deň v súlade s článkom 136 ods. 1 vykonávacieho nariadenia (EÚ) č. 543/2011, pričom sa zohľadnia premenlivé každodenné údaje. Toto nariadenie by preto malo nadobudnúť účinnosť dňom jeho uverejnenia v *Úradnom vestníku Európskej únie*,

PRIJALA TOTO NARIADENIE:

Článok 1

Paušálne dovozné hodnoty uvedené v článku 136 vykonávacieho nariadenia (EÚ) č. 543/2011 sú stanovené v prílohe k tomuto nariadeniu.

Článok 2Toto nariadenie nadobúda účinnosť dňom jeho uverejnenia v *Úradnom vestníku Európskej únie*.

Toto nariadenie je záväzné v celom rozsahu a priamo uplatniteľné vo všetkých členských štátoch.

V Bruseli 18. decembra 2015

Za Komisiu

v mene predsedu

Jerzy PLEWA

generálny riaditeľ pre poľnohospodárstvo a rozvoj vidieka

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ L 347, 20.12.2013, s. 671.⁽²⁾ Ú. v. EÚ L 157, 15.6.2011, s. 1.

PRÍLOHA

Paušálne dovozné hodnoty na určovanie vstupných cien niektorých druhov ovocia a zeleniny

(EUR/100 kg)

Číselný znak KN	Kód tretej krajiny ⁽¹⁾	Paušálna dovozná hodnota
0702 00 00	IL	236,2
	MA	94,6
	TR	118,0
	ZZ	149,6
0707 00 05	EG	174,9
	MA	82,9
	TR	149,4
	ZZ	135,7
0709 93 10	MA	46,5
	TR	153,0
	ZZ	99,8
0805 10 20	EG	57,7
	MA	64,7
	TR	52,2
	ZA	48,6
0805 20 10	ZZ	55,8
	MA	75,3
	ZZ	75,3
0805 20 30, 0805 20 50, 0805 20 70, 0805 20 90	IL	110,0
	TR	88,5
	ZZ	99,3
0805 50 10	TR	94,4
	ZZ	94,4
0808 10 80	CA	151,7
	CL	82,8
	US	163,9
	ZA	141,1
	ZZ	134,9
0808 30 90	CN	63,2
	TR	127,3
	ZZ	95,3

⁽¹⁾ Nomenklatúra krajín stanovená nariadením Komisie (EÚ) č. 1106/2012 z 27. novembra 2012, ktorým sa vykonáva nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 471/2009 o štatistike Spoločenstva o zahraničnom obchode s nečlenskými krajinami, pokiaľ ide o aktualizáciu nomenklatúry krajín a území (Ú. v. EÚ L 328, 28.11.2012, s. 7). Kód „ZZ“ znamená „iného pôvodu“.

VYKONÁVACIE NARIADENIE KOMISIE (EÚ) 2015/2409**z 18. decembra 2015,****ktorým sa určujú množstvá, ktoré sa majú pridať k množstvu stanovenému na čiastkové obdobie od 1. apríla do 30. júna 2016 v rámci colnej kvóty otvorenej nariadením (ES) č. 536/2007 na hydínové mäso s pôvodom v Spojených štátoch amerických**

EURÓPSKA KOMISIA,

so zreteľom na Zmluvu o fungovaní Európskej únie,

so zreteľom na nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) č. 1308/2013 zo 17. decembra 2013, ktorým sa vytvára spoločná organizácia trhov s poľnohospodárskymi výrobkami a ktorým sa zrušujú nariadenia Rady (EHS) č. 922/72, (EHS) č. 234/79, (ES) č. 1037/2001 a (ES) č. 1234/2007 ⁽¹⁾, a najmä na jeho článok 188 ods. 2 a 3,

keďže:

- (1) Nariadením Komisie (ES) č. 536/2007 ⁽²⁾ sa otvorila ročná colná kvóta na dovoz výrobkov z odvetvia hydínového mäsa s pôvodom v Spojených štátoch amerických.
- (2) Množstvá, na ktoré sa vzťahujú žiadosti o dovozné povolenia podané od 1. do 7. decembra 2015 na čiastkové obdobie od 1. januára do 31. marca 2016, sú nižšie ako dostupné množstvá. Mali by sa teda určiť množstvá, na ktoré neboli podané žiadosti. Tieto množstvá treba pridať k množstvu stanovenému na nasledujúce čiastkové kvótové obdobie.
- (3) S cieľom zaistiť účinnosť opatrenia by toto nariadenie malo nadobudnúť účinnosť dňom jeho uverejnenia v Úradnom vestníku Európskej únie,

PRIJALA TOTO NARIADENIE:

Článok 1

Množstvá, na ktoré neboli podané žiadosti o dovozné povolenia podľa nariadenia (ES) č. 536/2007 a ktoré sa majú pridať do čiastkového obdobia od 1. apríla do 30. júna 2016, sú uvedené v prílohe k tomuto nariadeniu.

Článok 2

Toto nariadenie nadobúda účinnosť dňom jeho uverejnenia v Úradnom vestníku Európskej únie.

Toto nariadenie je záväzné v celom rozsahu a priamo uplatniteľné vo všetkých členských štátoch.

V Bruseli 18. decembra 2015

Za Komisiu

v mene predsedu

Jerzy PLEWA

generálny riaditeľ pre poľnohospodárstvo a rozvoj vidieka

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ L 347, 20.12.2013, s. 671.⁽²⁾ Nariadenie Komisie (ES) č. 536/2007 z 15. mája 2007, ktorým sa otvára dovozná colná kvóta na hydínové mäso udelená Spojeným štátom americkým a ustanovuje sa jej správa (Ú. v. EÚ L 128, 16.5.2007, s. 6).

PRÍLOHA

Poradové číslo	Množstvá, na ktoré neboli podané žiadosti a ktoré sa majú pridať k množstvám, ktoré sú dostupné na čiastkové obdobie od 1. apríla do 30. júna 2016 (v kg)
09.4169	16 008 750

VYKONÁVACIE NARIADENIE KOMISIE (EÚ) 2015/2410

z 18. decembra 2015,

ktorým sa určujú množstvá, ktoré sa majú pridať k množstvu stanovenému na čiastkové obdobie od 1. apríla do 30. júna 2016 v rámci colných kvót otvorených vykonávacím nariadením (EÚ) 2015/2077 pre vajcia, vaječné výrobky a vaječné albumíny s pôvodom na Ukrajine

EURÓPSKA KOMISIA,

so zreteľom na Zmluvu o fungovaní Európskej únie,

so zreteľom na nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) č. 1308/2013 zo 17. decembra 2013, ktorým sa vytvára spoločná organizácia trhov s poľnohospodárskymi výrobkami, a ktorým sa zrušujú nariadenia Rady (EHS) č. 922/72, (EHS) č. 234/79, (ES) č. 1037/2001 a (ES) č. 1234/2007 ⁽¹⁾, a najmä na jeho článok 188 ods. 2 a 3,

keďže:

- (1) Vykonávacím nariadením Komisie (EÚ) 2015/2077 ⁽²⁾ sa otvorili ročné colné kvóty na dovoz výrobkov zo sektora vajec a vaječného albumínu s pôvodom na Ukrajine.
- (2) Množstvá, na ktoré sa vzťahujú žiadosti o dovozné povolenia podané od 1. decembra do 7. decembra 2015 na čiastkové obdobie od 1. januára do 31. marca 2016, sú nižšie ako dostupné množstvá. Mali by sa teda určiť množstvá, na ktoré neboli podané žiadosti. Tieto množstvá treba pridať k množstvu stanovenému na nasledujúce čiastkové kvótové obdobie.
- (3) S cieľom zaistiť účinnosť opatrenia by toto nariadenie malo nadobudnúť účinnosť v deň jeho uverejnenia v Úradnom vestníku Európskej únie,

PRIJALA TOTO NARIADENIE:

Článok 1

Množstvá, na ktoré neboli žiadosti o dovozné povolenia podané podľa vykonávacieho nariadenia (EÚ) 2015/2077 a ktoré sa majú pridať do čiastkového obdobia od 1. apríla do 30. júna 2016, sú uvedené v prílohe k tomuto nariadeniu.

Článok 2

Toto nariadenie nadobúda účinnosť dňom jeho uverejnenia v Úradnom vestníku Európskej únie.

Toto nariadenie je záväzné v celom rozsahu a priamo uplatniteľné vo všetkých členských štátoch.

V Bruseli 18. decembra 2015

Za Komisiu

v mene predsedu

Jerzy PLEWA

generálny riaditeľ pre poľnohospodárstvo a rozvoj vidieka

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ L 347, 20.12.2013, s. 671.

⁽²⁾ Vykonávacie nariadenie Komisie (EÚ) 2015/2077 z 18. novembra 2015, ktorým sa otvárajú dovozné colné kvóty Únie na vajcia, vaječné výrobky a albumíny s pôvodom na Ukrajine a ktorým sa stanovuje ich správa (Ú. v. EÚ L 302, 19.11.2015, s. 57).

PRÍLOHA

Poradové číslo	Množstvá, na ktoré neboli podané žiadosti a ktoré sa majú pridať k množstvám, ktoré sú dostupné na čiastkové obdobie od 1. apríla do 30. júna 2016 (v kg ekvivalentu vajec v škrupine)
09.4275	375 000
09.4276	750 000

VYKONÁVACIE NARIADENIE KOMISIE (EÚ) 2015/2411

z 18. decembra 2015,

ktorým sa určujú množstvá, ktoré sa majú pridať k množstvu stanovenému na čiastkové obdobie od 1. apríla do 30. júna 2016 v rámci colných kvót otvorených nariadením (ES) č. 1384/2007 na hydinové mäso s pôvodom v Izraeli

EURÓPSKA KOMISIA,

so zreteľom na Zmluvu o fungovaní Európskej únie,

so zreteľom na nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) č. 1308/2013 zo 17. decembra 2013, ktorým sa vytvára spoločná organizácia trhov s poľnohospodárskymi výrobkami a ktorým sa zrušujú nariadenia Rady (EHS) č. 922/72, (EHS) č. 234/79, (ES) č. 1037/2001 a (ES) č. 1234/2007 ⁽¹⁾, a najmä na jeho článok 188 ods. 2 a 3,

keďže:

- (1) Nariadením Komisie (ES) č. 1384/2007 ⁽²⁾ sa otvorili ročné colné kvóty na dovoz výrobkov z odvetvia hydinového mäsa s pôvodom v Izraeli.
- (2) Množstvá, na ktoré sa vzťahujú žiadosti o dovozné povolenia podané od 1. do 7. decembra 2015 na čiastkové obdobie od 1. januára do 31. marca 2016, sú nižšie ako dostupné množstvá. Mali by sa teda určiť množstvá, na ktoré neboli podané žiadosti. Tieto množstvá treba pridať k množstvu stanovenému na nasledujúce čiastkové kvótové obdobie.
- (3) S cieľom zaistiť účinnosť opatrenia by toto nariadenie malo nadobudnúť účinnosť dňom jeho uverejnenia v Úradnom vestníku Európskej únie,

PRIJALA TOTO NARIADENIE:

Článok 1

Množstvá, na ktoré neboli podané žiadosti o dovozné povolenia podľa nariadenia (ES) č. 1384/2007 a ktoré sa majú pridať do čiastkového obdobia od 1. apríla do 30. júna 2016, sú uvedené v prílohe k tomuto nariadeniu.

Článok 2

Toto nariadenie nadobúda účinnosť dňom jeho uverejnenia v Úradnom vestníku Európskej únie.

Toto nariadenie je záväzné v celom rozsahu a priamo uplatniteľné vo všetkých členských štátoch.

V Bruseli 18. decembra 2015

Za Komisiu

v mene predsedu

Jerzy PLEWA

generálny riaditeľ pre poľnohospodárstvo a rozvoj vidieka

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ L 347, 20.12.2013, s. 671.

⁽²⁾ Nariadenie Komisie (ES) č. 1384/2007 z 26. novembra 2007, ktorým sa ustanovujú podrobné pravidlá uplatňovania nariadenia Rady (ES) č. 2398/96, pokiaľ ide o otvorenie a stanovenie správy určitých colných kvót na dovoz výrobkov z hydinového mäsa z Izraela do Spoločenstva (Ú. v. EÚ L 309, 27.11.2007, s. 40).

PRÍLOHA

Poradové číslo	Množstvá, na ktoré neboli podané žiadosti a ktoré sa majú pridať k množstvám, ktoré sú dostupné na čiastkové obdobie od 1. apríla do 30. júna 2016 (v kg)
09.4091	140 000
09.4092	800 000

VYKONÁVACIE NARIADENIE KOMISIE (EÚ) 2015/2412

z 18. decembra 2015,

ktorým sa stanovujú množstvá, ktoré sa majú pridať k množstvu stanovenému na čiastkové obdobie od 1. apríla do 30. júna 2016 v rámci colných kvót otvorených nariadením (ES) č. 442/2009 v odvetví bravčového mäsa

EURÓPSKA KOMISIA,

so zreteľom na Zmluvu o fungovaní Európskej únie,

so zreteľom na nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) č. 1308/2013 zo 17. decembra 2013, ktorým sa vytvára spoločná organizácia trhov s poľnohospodárskymi výrobkami a ktorým sa zrušujú nariadenia Rady (EHS) č. 922/72, (EHS) č. 234/79, (ES) č. 1037/2001 a (ES) č. 1234/2007 ⁽¹⁾, a najmä na jeho článok 188 ods. 2 a 3,

keďže:

- (1) Nariadením Komisie (ES) č. 442/2009 ⁽²⁾ sa otvorili ročné colné kvóty na dovoz výrobkov z odvetvia bravčového mäsa. Kvóty uvedené v prílohe I časti B uvedeného nariadenia sa spravujú metódou simultánneho preskúmania.
- (2) Množstvá, na ktoré sa vzťahujú žiadosti o dovozné povolenia podané od 1. decembra do 7. decembra 2015 na čiastkové obdobie od 1. januára do 31. marca 2016, sú nižšie ako dostupné množstvá. Mali by sa teda určiť množstvá, na ktoré neboli podané žiadosti. Tieto množstvá treba pridať k množstvu stanovenému na nasledujúce čiastkové kvótové obdobie.
- (3) S cieľom zaistiť účinnosť opatrenia by toto nariadenie malo nadobudnúť účinnosť v deň jeho uverejnenia v Úradnom vestníku Európskej únie,

PRIJALA TOTO NARIADENIE:

Článok 1

Množstvá, na ktoré neboli podané žiadosti o dovozné povolenia podľa nariadenia (ES) č. 442/2009 a ktoré sa majú pridať do čiastkového obdobia od 1. apríla do 30. júna 2016, sú uvedené v prílohe k tomuto nariadeniu.

Článok 2

Toto nariadenie nadobúda účinnosť dňom jeho uverejnenia v Úradnom vestníku Európskej únie.

Toto nariadenie je záväzné v celom rozsahu a priamo uplatniteľné vo všetkých členských štátoch.

V Bruseli 18. decembra 2015

Za Komisiu

v mene predsedu

Jerzy PLEWA

generálny riaditeľ pre poľnohospodárstvo a rozvoj vidieka

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ L 347, 20.12.2013, s. 671.

⁽²⁾ Nariadenie Komisie (ES) č. 442/2009 z 27. mája 2009, ktorým sa otvárajú colné kvóty Spoločenstva v odvetví bravčového mäsa a zabezpečuje ich správa (Ú. v. EÚ L 129, 28.5.2009, s. 13).

PRÍLOHA

Poradové číslo	Množstvá, na ktoré neboli podané žiadosti a ktoré sa majú pridať k množstvám, ktoré sú dostupné na čiastkové obdobie od 1. apríla do 30. júna 2016 (v kg)
09.4038	25 743 750
09.4170	3 691 500
09.4204	3 468 000

ROZHODNUTIA

ROZHODNUTIE POLITICKÉHO A BEZPEČNOSTNÉHO VÝBORU (SZBP) 2015/2413

z 9. decembra 2015,

ktorým sa predlžuje mandát veliteľa policajnej misie Európskej únie v Afganistane (EUPOL AFGHANISTAN) (EUPOL Afghanistan/2/2015)

POLITICKÝ A BEZPEČNOSTNÝ VÝBOR,

so zreteľom na Zmluvu o Európskej únii, a najmä na jej článok 38 tretí odsek,

so zreteľom na rozhodnutie Rady 2010/279/SZBP z 18. mája 2010 o policajnej misii Európskej únie v Afganistane (EUPOL Afghanistan) ⁽¹⁾, a najmä na jeho článok 10 ods. 1,

keďže:

- (1) Podľa článku 10 ods. 1 rozhodnutia 2010/279/SZBP je Politický a bezpečnostný výbor (PBV) v súlade s článkom 38 zmluvy oprávnený prijímať príslušné rozhodnutia na účely vykonávania politickej kontroly a strategického riadenia misie EUPOL Afghanistan, najmä vrátane rozhodnutia o vymenovaní veliteľa misie.
- (2) Rada prijala 17. decembra 2014 rozhodnutie 2014/922/SZBP ⁽²⁾, ktorým sa misia EUPOL Afghanistan predlžuje do 31. decembra 2016.
- (3) PBV prijal 10. februára 2015 rozhodnutie (SZBP) 2015/247 ⁽³⁾, ktorým bola pani Pia STJERNVALLOVÁ vymenovaná za veliteľku misie EUPOL Afghanistan od 16. februára 2015 do 31. decembra 2015.
- (4) Vysoký predstaviteľ Únie pre zahraničné veci a bezpečnostnú politiku navrhol predĺžiť mandát pani Pie STJERNVALLOVEJ ako veliteľky misie EUPOL Afghanistan na obdobie od 1. januára 2016 do 31. decembra 2016,

PRIJAL TOTO ROZHODNUTIE:

Článok 1

Mandát pani Pie STJERNVALLOVEJ ako veliteľky misie EUPOL Afghanistan sa týmto predlžuje do 31. decembra 2016.

⁽¹⁾ Rozhodnutie Rady 2010/279/SZBP z 18. mája 2010 o policajnej misii Európskej únie v Afganistane (EUPOL AFGHANISTAN) (Ú. v. EÚ L 123, 19.5.2010, s. 4).

⁽²⁾ Rozhodnutie Rady 2014/922/SZBP zo 17. decembra 2014, ktorým sa mení rozhodnutie 2010/279/SZBP o policajnej misii Európskej únie v Afganistane (EUPOL AFGHANISTAN) a ktorým sa predlžuje jeho účinnosť (Ú. v. EÚ L 363, 18.12.2014, s. 152).

⁽³⁾ Rozhodnutie Politického a bezpečnostného výboru (SZBP) 2015/247 z 10. februára 2015 o vymenovaní veliteľa policajnej misie Európskej únie v Afganistane (EUPOL AFGHANISTAN) (EUPOL AFGHANISTAN/1/2015) (Ú. v. EÚ L 41, 17.2.2015, s. 24).

Článok 2

Toto rozhodnutie nadobúda účinnosť dňom jeho prijatia.

Uplatňuje sa od 1. januára 2016.

V Bruseli 9. decembra 2015

Za Politický a bezpečnostný výbor

predseda

W. STEVENS

VYKONÁVACIE ROZHODNUTIE KOMISIE (EÚ) 2015/2414

zo 17. decembra 2015

o uverejnení odkazu s obmedzením na harmonizovanú normu EN 521:2006 „Požiadavky na spotrebiče na skvapalnené uhľovodíkové plyny. Prenosné spotrebiče pracujúce pri tlaku nasýtených pár skvapalnených uhľovodíkových plynov“ v Úradnom vestníku Európskej únie v súlade so smernicou Európskeho parlamentu a Rady 2009/142/ES

[oznámené pod číslom C(2015) 9145]

(Text s významom pre EHP)

EURÓPSKA KOMISIA,

so zreteľom na Zmluvu o fungovaní Európskej únie,

so zreteľom na smernicu Európskeho parlamentu a Rady 2009/142/ES z 30. novembra 2009 týkajúcu sa spotrebičov spaľujúcich plynne palivá ⁽¹⁾, a najmä na jej článok 6 ods. 1,so zreteľom na stanovisko výboru zriadeného podľa článku 22 nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) č. 1025/2012 z 25. októbra 2012 o európskej normalizácii, ktorým sa menia a dopĺňajú smernice Rady 89/686/EHS a 93/15/EHS a smernice Európskeho parlamentu a Rady 94/9/ES, 94/25/ES, 95/16/ES, 97/23/ES, 98/34/ES, 2004/22/ES, 2007/23/ES, 2009/23/ES a 2009/105/ES a ktorým sa zrušuje rozhodnutie Rady 87/95/EHS a rozhodnutie Európskeho parlamentu a Rady č. 1673/2006/ES ⁽²⁾,

keďže:

- (1) V smernici 2009/142/ES sa stanovuje, že spotrebiče spaľujúce plynne palivá („spotrebiče“) smú byť umiestnené na trh a používané len vtedy, ak pri bežnom používaní neohrozujú bezpečnosť osôb, domácich zvierat a majetku.
- (2) Spotrebiče musia spĺňať základné požiadavky stanovené v prílohe I k smernici 2009/142/ES. Predpokladá sa, že tieto požiadavky spĺňajú, ak spĺňajú vnútroštátne normy, ktoré sa na ne vzťahujú, a ktorými sa vykonávajú harmonizované normy, ktorých referenčné čísla boli uverejnené v Úradnom vestníku Európskej únie.
- (3) Európsky výbor pre normalizáciu (CEN) prijal 28. decembra 2005 harmonizovanú normu EN 521:2006 „Požiadavky na spotrebiče na skvapalnené uhľovodíkové plyny. Prenosné spotrebiče pracujúce pri tlaku nasýtených pár skvapalnených uhľovodíkových plynov“. Referenčné číslo tejto normy bolo následne uverejnené v Úradnom vestníku Európskej únie ⁽³⁾.
- (4) Holandsko podalo 30. júna 2014 formálnu námietku proti harmonizovanej norme EN 521:2006 v súlade s článkom 6 ods. 1 smernice 2009/142/ES. Formálna námietka vychádzala z posúdenia, podľa ktorého norma úplne nespĺňa základné požiadavky smernice 2009/142/ES.
- (5) Podľa Holandska sa po sérii nehôd s prenosnými plochými plynovými varičmi (horizontálneho konštrukčného typu) a následnom trhovom dohľade nad príslušnými výrobkami zdá, že tieto výrobky predstavujú pri bežnom používaní riziko pre používateľov. Konkrétnejšie, keď sa ploché plynové variče používali s grilovacou platňou alebo nádobou s priemerom väčším než 180 mm, teplota plynovej kartuše výrazne prekročovala teplotu 50 °C, ktorá je stanovená v norme EN 521:2006, pričom vzniklo riziko požiaru alebo výbuchu kartuše. Holandsko poznamenalo, že skúšky stanovené v norme EN 521:2006 dostatočne nepokrývajú riziká takýchto prenosných varičov alebo podobných plynových spotrebičov, pretože takéto spotrebiče nie sú bezpečné, keď sa používajú s veľkými nádobami, a že preto norma EN 521:2006 nespĺňa základné požiadavky uvedené v bodoch 1.1 a 3.1.1 prílohy I k smernici 2009/142/ES.

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ L 330, 16.12.2009, s. 10.⁽²⁾ Ú. v. EÚ L 316, 14.11.2012, s. 12.⁽³⁾ Oznámenie Komisie v rámci implementácie smernice Európskeho parlamentu a Rady 2009/142/ES týkajúcej sa spotrebičov spaľujúcich plynne palivá (kodifikované znenie) (Ú. v. EÚ C 349, 22.12.2010, s. 6).

- (6) Prenosné ploché plynové variče patria medzi prenosné plynové spotrebiče na varenie a vzťahuje sa na ne smernica 2009/142/ES. Spolu s vertikálnymi plynovými varičmi predstavujú dva základné konštrukčné typy prenosných plynových varičov pripojených priamo k plynovej kartuši. Na rozdiel od vertikálnych plynových varičov, ktoré pozostávajú z horákovej zostavy namontovanej na vrchu plynovej kartuše alebo nad priestorom pre takúto kartušu, ploché plynové variče pozostávajú z horákovej zostavy namontovanej na horizontálny korpus, ktorého súčasťou je integrovaný priestor pre plynovú kartušu vedľa horáka. Zdá sa, že prenosné ploché plynové variče predstavujú čoraz väčšiu časť trhu prenosných plynových varičov, ktoré sú spotrebiteľskými výrobkami bežne používanými pri rodinných aktivitách vo voľnom čase.
- (7) Podľa smernice 2009/142/ES musia byť spotrebiče navrhnuté a skonštruované tak, aby pri bežnom používaní bola ich činnosť bezpečná a aby nespôsobovali ohrozenie. Okrem toho nesmie dôjsť k ich nestabilite, deformácii, poškodeniu alebo opotrebovaniu, ktoré by mohli znížiť ich bezpečnosť. Napokon, časti spotrebičov, ktoré sa nachádzajú v blízkosti podlahy alebo iných povrchov, nesmú dosiahnuť teploty predstavujúce nebezpečenstvo pre okolité prostredie.
- (8) Norma EN 521:2006 sa vzťahuje na širokú škálu prenosných spotrebičov spaľujúcich skvapalnené uhl'ovodíkové plyny pri tlaku pár a určených na použitie s jednorazovými kartušami, ako sú spotrebiče na varenie, osvetlenie a kúrenie. Príkladmi spotrebičov na varenie, na ktoré sa vzťahuje norma, sú ohrievacie platne, grily a niektoré druhy barbecue s výnimkou barbecue, ktoré je možné používať v interiéri. Norma EN 521:2006 obsahuje podrobný opis a výkresy týkajúce sa konštrukcie a výkonnostných vlastností súvisiacich s bezpečnosťou a racionálnym využívaním energie prenosných spotrebičov, na ktoré sa vzťahuje, vrátane skúšobných metód a požiadaviek na informácie.
- (9) Vo viacerých ustanoveniach normy EN 521:2006 sa stanovuje, že skúšky na overenie stability, teploty atď. by sa mali vykonávať s nádobou s priemerom 180 mm, aj keď v tabuľke A.1 (Vlastnosti skúšobných nádob) uvedenej v prílohe A sa hovorí o rozmeroch nádoby od 120 mm do 340 mm. V pokynoch a upozorneniach, ktoré sa majú poskytovať spolu so spotrebičom, navyše nie sú uvedené žiadne informácie, ktoré by upriamili pozornosť používateľa na skutočnosť, že používať sa smú iba nádoby s maximálnym priemerom 180 mm.
- (10) Norma EN 521:2006 sa bežne používa ako referenčná norma na overenie súladu prenosných plochých plynových varičov so základnými požiadavkami smernice 2009/142/ES. Norma EN 521:2006 však neobsahuje nijaké ustanovenie upozorňujúce na riziká týkajúce sa používania plochých plynových varičov s nádobami s priemerom väčším ako 180 mm. Nestanovuje sa v nej žiadna výstraha, ktorá by používateľov varovala, aby nepoužívali väčšie nádoby. Okrem toho neobsahuje žiadnu konštrukčnú požiadavku (technickú špecifikáciu), ktorá by bola so zreteľom na najmodernejšie technológie uskutočniteľná tak, aby sa znemožnilo použitie väčších nádob ako sú tie, ktoré zaručujú počas používania bezpečnosť. Preto prenosné ploché plynové variče na trhu nemajú integrované konštrukčné riešenie na zabránenie rizikám vyplývajúcim z použitia nádob s priemerom väčším ako 180 mm ani neobsahujú takéto upozornenie či informácie. Plynové kartuše plochých plynových varičov sú však z hľadiska teploty citlivejšie na používanie veľkých nádob než plynové kartuše vertikálnych plynových varičov, v prípade ktorých neboli oznámené žiadne nehody ani iné problémy.
- (11) Vzhľadom na absenciu varovania alebo konštrukčnej špecifikácie, ktorými by sa obmedzila možnosť použitia nádob s priemerom väčším ako 180 mm pri varení na prenosných plochých plynových varičoch, je odôvodnené očakávať, že spotrebitelia pri príprave jedla pre svoju rodinu môžu použiť väčšie nádoby. Ich správanie sa musí považovať za primerane predvídateľné, a teda za „bežné použitie“ v zmysle smernice 2009/142/ES. Niektorí výrobcovia začali z vlastnej iniciatívy zohľadňovať túto prax a k svojim spotrebičom prikladajú upozornenie pre používateľov, ktorým ich varujú, aby nepoužívali nádoby s priemerom väčším ako 180 mm.
- (12) Na základe obsahu normy EN 521:2006 sa zdá, že sa v nej nezohľadňujú špecifiká prenosných plochých plynových varičov. Zahŕňa iba výkresy a skúšky týkajúce sa vertikálnych plynových varičov. Je to odrazom situácie v čase jej vypracovania, pretože vtedy tento typ prenosných plynových varičov ešte nebol uvedený na trh. Z toho teda vyplýva, že norma EN 521:2006 sa má v rámci svojho účelu vzťahovať iba na vertikálne plynové variče a nie na ploché konštrukčné typy, ktorých sa týka formálna námietka podaná Holandskom. Táto skutočnosť sa však neuvádza ani v jej rozsahu pôsobnosti, ani v žiadnom inom z jej ustanovení. V dôsledku toho vzniká riziko rozdielného výkladu rozsahu pôsobnosti normy EN 521:2006 výrobcami, notifikovanými orgánmi a inými zainteresovanými stranami.
- (13) Na základe normy EN 521:2006, ako aj informácií predložených Holandskom a ďalšími členskými štátmi, CEN a zástupcami priemyslu a po porade s pracovnou skupinou pre plynové spotrebiče vládne široká zhoda v tom, že norma EN 521:2006 neobsahuje ustanovenia zohľadňujúce špecifiká prenosných plochých plynových varičov a súvisiace riziká, a preto nespĺňa základné požiadavky smernice 2009/142/ES, pokiaľ ide o tento typ spotrebičov. Výrobcovia prenosných plochých plynových varičov by preto mali súlad svojich spotrebičov so

základnými požiadavkami smernice 2009/142/ES zabezpečiť inými prostriedkami na základe overenia počas posudzovania zhody. Osvedčenia o typovej skúške ES pre takéto spotrebiče, ktoré už boli vydané na základe predpokladu zhody so smernicou 2009/142/ES, by sa mali opätovne preskúmať, aby sa overilo, či sú príslušné spotrebiče v súlade so základnými požiadavkami tejto smernice.

- (14) Referenčné číslo normy EN 521:2006 by sa malo ďalej uverejňovať v *Úradnom vestníku Európskej únie*, keďže neboli oznámené žiadne problémy týkajúce sa jej súladu so základnými požiadavkami smernice 2009/142/ES, pokiaľ ide o spotrebiče zahrnuté do jej rozsahu pôsobnosti. S cieľom zabezpečiť právnu istotu, pokiaľ ide o rozsah pôsobnosti normy EN 521:2006, a preto aj rozsah predpokladu zhody, by však uverejnenie malo byť sprevádzané upozornením na skutočnosť, že norma EN 521:2006 sa nevzťahuje na prenosné ploché plynové variče,

PRIJALA TOTO ROZHODNUTIE:

Článok 1

1. Odkaz na harmonizovanú normu EN 521:2006 „Požiadavky na spotrebiče na skvapalnené uhlíkovodíkové plyny. Prenosné spotrebiče pracujúce pri tlaku nasýtených pár skvapalnených uhlíkovodíkových plynov“ sa neodstraňuje z *Úradného vestníka Európskej únie*.
2. Pri uverejnení referenčného čísla normy EN 521:2006 v *Úradnom vestníku Európskej únie* musí byť uvedené upozornenie stanovené v prílohe.

Článok 2

Toto rozhodnutie je určené členským štátom.

V Bruseli 17. decembra 2015

Za Komisiu
Elżbieta BIEŃKOWSKA
členka Komisie

PRÍLOHA

Uverejnenie názvov harmonizovaných noriem a odkazov na ne podľa harmonizačného právneho predpisu Únie

ESO ⁽¹⁾	Odkaz na harmonizovanú normu a jej názov (a referenčný dokument)	Odkaz na nahradenú normu	Dátum ukončenia predpo- kladu zhody nahradenej normy Poznámka 1
CEN	EN 521:2006 „Požiadavky na spotrebiče na skvapalnené uhlíkovodíkové plyny. Prenosné spotrebiče pracujúce pri tlaku nasýtených pár skvapalnených uhlíkovodíkových plynov“	EN 521:1998 Poznámka 2.1	Koniec platnosti (30.11.2009)

Upozornenie ⁽²⁾: Toto uverejnenie sa nevzťahuje na prenosné ploché plynové variče ⁽³⁾.

⁽¹⁾ ESO: Európska organizácia pre normalizáciu:

— CEN: Avenue Marnix 17, B-1000, Brussels, tel. +32 2 5500811; fax +32 2 5500819 (<http://www.cen.eu>)

⁽²⁾ V súlade s vykonávacím rozhodnutím Komisie (EÚ) 2015/2414 zo 17. decembra 2015 o uverejnení odkazu s obmedzením na harmonizovanú normu EN 521:2006 „Požiadavky na spotrebiče na skvapalnené uhlíkovodíkové plyny. Prenosné spotrebiče pracujúce pri tlaku nasýtených pár skvapalnených uhlíkovodíkových plynov“ v Úradnom vestníku Európskej únie v súlade so smernicou Európskeho parlamentu a Rady 2009/142/ES (Ú. v. EÚ L 333, 19.12.2015, s. 120).

⁽³⁾ Ploché plynové variče pozostávajú z horákovej zostavy namontovanej na horizontálnom korpuse, ktorého súčasťou je integrovaný priestor pre plynovú kartušu vedľa horáka.

Poznámka 1: Dátumom ukončenia predpokladu zhody je vo všeobecnosti dátum stiahnutia nahradenej normy stanovený európskou organizáciou pre normalizáciu. Používatelia týchto noriem sa však upozorňujú na to, že v niektorých výnimočných prípadoch to môže byť inak.

Poznámka 2.1: Nová (alebo zmenená) norma má rovnaký rozsah pôsobnosti ako nahradená norma. Od určeného dátumu prestáva v prípade nahradenej normy platiť predpoklad zhody so základnými požiadavkami smernice.

VYKONÁVACIE ROZHODNUTIE KOMISIE (EÚ) 2015/2415**zo 17. decembra 2015****o schválení upravených pravidiel rozloženia prevádzky medzi letiskami Miláno Malpensa, Miláno Linate a Orio al Serio (Bergamo) podľa článku 19 nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 1008/2008**

[oznámené pod číslom C(2015) 9177]

(Iba talianske znenie je autentické)

EURÓPSKA KOMISIA,

so zreteľom na Zmluvu o fungovaní Európskej únie,

so zreteľom na nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 1008/2008 z 24. septembra 2008 o spoločných pravidlách prevádzky leteckých dopravných služieb v Spoločenstve ⁽¹⁾, a najmä na jeho článok 19 ods. 3,

keďže:

1. POSTUP

- (1) Listom z 21. apríla 2015, ktorý Komisia dostala 21. apríla 2015, informovali talianske orgány v zmysle článku 19 ods. 3 nariadenia (ES) č. 1008/2008 Komisiu o ministerskej vyhláške č. 395 z 1. októbra 2014, ktorou sa mení vyhláška č. 15 z 3. marca 2000 o rozložení leteckej prevádzky v rámci milánskeho letiskového systému v znení neskorších predpisov ⁽²⁾ (ďalej len „Lupiho vyhláška“). Listami z 5. novembra 2014 a 18. marca 2015 poskytli talianske orgány ďalšie informácie o Lupiho vyhláške. Komisia požiadala listom z 5. septembra 2015 o dodatočné informácie, ktoré talianske orgány poskytli listom z 25. septembra 2015.
- (2) Milánsky letiskový systém tvoria letiská Malpensa, Linate a Orio al Serio (Bergamo).

2. SÚVISLOSTI A OPIS OPATRENIA**2.1. Bersaniho vyhláška a 2. Bersaniho vyhláška**

- (3) Rozhodnutím Komisie z 21. decembra 2000 ⁽³⁾ rozhodla Komisia o tom, že pravidlá rozloženia prevádzky v rámci milánskeho letiskového systému uvedené vo vyhláške ministra infraštruktúry a dopravy z 3. marca 2000 ⁽⁴⁾ (ďalej len „Bersaniho vyhláška“) sú v súlade s nariadením Rady (EHS) č. 2408/92 ⁽⁵⁾. Dané nariadenie bolo neskôr zrušené a nahradené nariadením (ES) č. 1008/2008. Rozhodnutie Komisie bolo podmienené zmenou týchto pravidiel podľa vyhlásenia talianskych orgánov v liste zo 4. decembra 2000. K zmene došlo vyhláškou ministerstva infraštruktúry a dopravy z 5. januára 2001 ⁽⁶⁾ (ďalej len „2. Bersaniho vyhláška“).
- (4) Cieľom Bersaniho vyhlášky i 2. Bersaniho vyhlášky bolo zabezpečiť plné využitie potenciálu rozvoja letiska Miláno Malpensa ako medzinárodného uzla a zároveň opísať letisko Miláno Linate ako zariadenie na poskytovanie služieb dopravy z bodu do bodu. Na tento účel bolo v Bersaniho vyhláške i v 2. Bersaniho vyhláške uvedených niekoľko ustanovení; v prípade letiska Miláno Linate išlo najmä o zavedenie obmedzení počtu denných spiatocných letov na letiská EÚ podľa objemu prepravených cestujúcich, a to takto:
 - jeden spiatocný let denne na každého dopravcu na trasách s počtom 350 000 až 700 000 prepravených cestujúcich,
 - dva spiatocné lety denne na každého dopravcu na trasách s počtom 700 000 až 1 400 000 prepravených cestujúcich,

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ L 293, 31.10.2008, s. 3.⁽²⁾ Úradný vestník Talianskej republiky č. 237 z 11. októbra 2014.⁽³⁾ Ú. v. ES L 58, 28.2.2001, s. 29.⁽⁴⁾ Úradný vestník Talianskej republiky č. 60 z 13. marca 2000.⁽⁵⁾ Nariadenie Rady (EHS) č. 2408/92 z 23. júla 1992 o prístupe leteckých dopravcov Spoločenstva k letovým trasám v rámci Spoločenstva (Ú. v. ES L 240, 24.8.1992, s. 8). Pokiaľ ide o toto zrušenie, pozri článok 27 nariadenia (ES) č. 1008/2008.⁽⁶⁾ Úradný vestník Talianskej republiky č. 14 z 18. januára 2001.

- tri spiatocné lety denne na každého dopravcu na trasách s počtom 1 400 000 až 2 800 000 prepravených cestujúcich,
 - pri preprave nad 2 800 000 cestujúcich neboli žiadne obmedzenia trás.
- (5) Z letiska Linate môžu dopravcovia zo Spoločenstva podľa uvedených pravidiel prevádzkovať spiatocný let denne v dvoch časových intervaloch buď na letiskové systémy, alebo na jednotlivé letiská nachádzajúce sa v regiónoch označených ako „cieľ 1“ v prípade, že v priebehu kalendárneho roku 1999 zaznamenali v milánskom letiskovom systéme menej ako 350 000 prepravených cestujúcich.
- (6) V druhej Bersaniho vyhláške sa špecifikuje, že všetky európske hlavné mestá budú mať denne najmenej jedno spiatocné letecké spojenie s letiskom Linate a že letiská Spoločenstva s ročným objemom nad 40 miliónov prepravených cestujúcich v roku 1999 budú s letiskom Linate spojené najmenej dvomi spiatocnými letmi denne.
- (7) Bersaniho vyhláška i 2. Bersaniho vyhláška obmedzujú využívanie letiska Miláno Linate len na pravidelné letecké spoje z bodu do bodu v rámci EÚ v lietadlách s jednou uličkou.

2.2. Lupiho vyhláška

- (8) Lupiho vyhláškou sa menia obe Bersaniho vyhlášky, a to odstránením obmedzení počtu denných spiatocných letov na letiská EÚ podľa objemu prepravených cestujúcich, ktoré sa týkali letiska Miláno Linate. Iné obmedzenia týkajúce sa letiska Miláno Linate (lietadlá s jednou uličkou, pravidelné letecké spoje z bodu do bodu v rámci EÚ) zostali v platnosti.
- (9) Talianske orgány vysvetlili, že dôvodom tejto zmeny bola potreba odstrániť obmedzenia založené na kritériách, ktoré sú už zastarané a neprimerané a umožniť prevádzkovateľom s prevádzkovými intervalmi na letisku Miláno Linate, aby ich využívali čo najefektívnejšie. Tým by sa zefektívnilo využívanie talianskych a európskych letiskových systémov tak zo strany obchodných spoločností, ako aj cestujúcich.
- (10) Lupiho vyhláška (ministerská vyhláška č. 395) bola podpísaná 1. októbra a uverejnená 11. októbra 2014, tesne pred začiatkom plánovacieho obdobia zimnej sezóny IATA 2014 – 2015, ktoré sa začalo 26. októbra 2014. Lupiho vyhláška sa uplatňuje od začiatku zimnej dopravnej sezóny 2014/2015.
- (11) Taliansko nekonzultovalo Lupiho vyhlášku so zainteresovanými stranami pred jej schválením.

3. PRIPOMIENKY, KTORÉ KOMISII PREDLOŽILI ZAINTERESOVANÉ STRANY

- (12) Komisia uverejnila súhrn upravených pravidiel rozloženia prevádzky oznámených talianskymi orgánmi v *Úradnom vestníku Európskej únie* ⁽¹⁾ a vyzvala zainteresované strany, aby predložili svoje pripomienky.
- (13) Komisii boli doručené pripomienky od dvoch zainteresovaných strán, ktoré si želali zostať v anonymite. Komisia zaslala súhrn pripomienok talianskym orgánom, aby sa k nim mohli vyjadriť.

3.1. Prvá zainteresovaná strana

- (14) Prvá zainteresovaná strana uviedla, že talianske orgány úpravu pravidiel rozloženia prevádzky nekonzultovali so všetkými leteckými spoločnosťami pred ich prijatím. Preto, ako tvrdí táto zainteresovaná strana, mohli flexibilitu zavedenú novou vyhláškou využiť iba niektoré letecké spoločnosti, ktoré boli na náhle zmeny upozornené a následne si tak v dostatočnom predstihu naplánovať začiatok plánovacieho obdobia zimnej sezóny 2014/2015.
- (15) Prvá zainteresovaná strana tiež poukázala na to, že talianske orgány nedodrжали svoju povinnosť, ktorá im vyplýva z nariadenia (ES) č. 1008/2008, a to neuplatňovať zmeny pravidiel rozloženia prevádzky pred ich schválením Komisiou.

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ C 183, 4.6.2015, s. 4.

- (16) Prvá zainteresovaná strana navyše upozornila aj na spôsob pridelovania prevádzkových intervalov na letisku Miláno Linate.

3.2. Druhá zainteresovaná strana

- (17) Druhá zainteresovaná strana uviedla, že načasovanie prijatia Lupiho vyhlášky umožnilo niektorým leteckým spoločnostiam zaviesť nové trasy z letiska Linate, a to s okamžitou účinnosťou a bez toho, aby boli v tejto veci náležitým spôsobom konzultované iné letecké spoločnosti s prevádzkou na letisku Linate, alebo aby o tom boli vopred informované.
- (18) Druhá zúčastnená strana zároveň zdôraznila, že oznámenie Lupiho vyhlášky Komisii bolo doručené viac ako 7 mesiacov po jej uverejnení.
- (19) Druhá zúčastnená strana sa navyše domnieva, že Lupiho vyhláškou sa vytvárajú osobitné výhody pre spoločnosť Etihad a spoločnosť Alitalia a jej európskych partnerov, keďže Alitalia vlastní prevažnú väčšinu prevádzkových intervalov, a preto Lupiho vyhláška môže výrazne narušiť hospodársku súťaž v prospech spoločnosti Alitalia. Druhá zúčastnená strana požiadala Komisiu, aby Lupiho vyhlášku bezodkladne zrušila.

4. ZNENIE ČLÁNKU 19 NARIADENIA Č. 1008/2008

- (20) Článkom 19 ods. 2 nariadenia (ES) č. 1008/2008 sa stanovuje, že členský štát môže regulovať rozloženie leteckej prevádzky medzi letiskami, ktoré obsluhujú to isté mesto alebo mestskú aglomeráciu, a to po porade so zainteresovanými stranami a bez diskriminácie medzi destináciami vnútri Spoločenstva alebo na základe štátnej príslušnosti, prípadne totožnosti leteckých dopravcov. V tom istom odseku sú stanovené aj osobitné podmienky rozloženia prevádzky.
- (21) V článku 19 ods. 3 nariadenia (ES) č. 1008/2008 sa uvádza, že dotknutý členský štát informuje Komisiu o svojom zámere regulovať rozloženie leteckej prevádzky alebo zmeniť existujúce pravidlo rozloženia prevádzky. Rovnako sa v ňom uvádza, že Komisia preskúma uplatňovanie ustanovení v článku 19 ods. 2 a do šiestich mesiacov od prijatia tejto informácie od členského štátu a potom, čo požiadala výbor zriadený článkom 25 nariadenia (ES) č. 1008/2008 o jeho stanovisko rozhodne o tom, či členský štát môže dané opatrenia uplatňovať. Na záver spomínaného odseku sa uvádza, že Komisia musí svoje rozhodnutie uverejniť v *Úradnom vestníku Európskej únie* a opatrenia sa môžu uplatňovať až po uverejnení schválenia Komisie.

5. POSÚDENIE

- (22) Lupiho vyhláškou sa upravujú pravidlá rozloženia prevádzky v rámci milánskeho letiskového systému, a to odstránením obmedzení počtu denných spiatočných letov na letiská EÚ podľa objemu prepravených cestujúcich. Z tohto dôvodu ide o zmenu existujúcich pravidiel rozloženia prevádzky v zmysle článku 19 ods. 3 nariadenia (ES) č. 1008/2008.
- (23) Talianske orgány tvrdia, že Lupiho vyhláška nie je zmenou existujúcich pravidiel rozloženia prevádzky, keďže sa nepovažovala za opatrenie zamerané na úpravu leteckej prevádzky v rámci milánskeho letiskového systému. Lupiho vyhláškou sa len odstránilo obmedzenie v poskytovaní služieb.
- (24) Komisia s týmto názorom nesúhlasí. Obmedzenia počtu denných spiatočných letov na letiská EÚ podľa objemu prepravených cestujúcich sú súčasťou pravidla rozloženia prevádzky, podľa ktorého sa majú letecké služby presahujúce obmedzenia prideliť inému letisku z milánskeho letiskového systému. Komisia toto pravidlo rozloženia prevádzky schválila v roku 2000. Odstránenie jedného z prvkov tohto pravidla rozdeľovania preto predstavuje jeho zmenu.
- (25) Talianske orgány sa pred prijatím Lupiho vyhlášky neporadili so zainteresovanými stranami. Tým si nesplnili povinnosť, ktorá im vyplýva z článku 19 ods. 2 nariadenia (ES) č. 1008/2008.
- (26) Talianske orgány tvrdia, že porada so zainteresovanými tretími stranami nebola potrebná, pretože podľa článku 19 ods. 2 nariadenia (ES) č. 1008/2008 sa porada so zainteresovanými stranami vyžaduje len v prípade, že má členský štát v úmysle „regulovať“ prevádzku, t. j. ešte pred prijatím pravidla rozloženia prevádzky, nie však v prípade jeho zmeny. Komisia s týmto odôvodnením nesúhlasí. Zmena pravidla rozloženia prevádzky znamená,

že dané pravidlo je po zmene iné ako pravidlo, ktoré platilo predtým. Podľa logiky článku 19 sa takáto (plánovaná) zmena právnej situácie vo svojej podstate ničím nelíši od zmeny, ku ktorej došlo zavedením nového pravidla. Táto zmena právnej situácie je práve tým najlepším dôvodom na to, aby sa vnútroštátne orgány poradili so zainteresovanými stranami, a rovnako tak dôvodom na to, aby orgány túto vec povinne oznámili Komisii. Preto sa pojem „regulovať“ v článku 19 ods. 2 má chápať v tom zmysle, že zahŕňa aj zmenu pravidiel rozloženia prevádzky.

- (27) Talianske orgány tvrdia, že porada nebola potrebná z jednoduchého dôvodu, pretože Lupiho vyhláška prináša výhody všetkým leteckým dopravcom, ktorí vlastnia prevádzkové intervaly na letisku Linate. Komisia pripomína, že tento argument vychádza iba z predpokladaných možných záverov, ktoré budú vyvodené na základe práva zainteresovaných strán predkladať pripomienky. Ako taký nestačí na to, aby Taliansko zbavil povinnosti poradiť sa so zainteresovanými stranami pred prijatím akýchkoľvek záverov.
- (28) Talianske orgány uviedli, že sa chcú so zainteresovanými stranami poradiť teraz. V záujme jednoznačnosti však treba zdôrazniť, že po tejto porade bude musieť nasledovať nový zákon, ktorý sa prijme na základe predložených pripomienok. Nový zákon by bol nevyhnutný dokonca aj vtedy, ak by po porade talianske orgány aj naďalej tvrdili, že pravidlo zmenené Lupiho vyhláškou je v poriadku.

6. ZÁVER

- (29) V rozpore s článkom 19 ods. 2 nariadenia (ES) č. 1008/2008 sa talianske orgány pred zmenou pravidiel rozloženia prevádzky v rámci milánskeho letiskového systému neporadili so zainteresovanými stranami.
- (30) Opatrenia stanovené v ministerskej vyhláške č. 395 z 1. októbra 2014, ktorou sa mení vyhláška č. 15 z 3. marca 2000 o rozložení leteckej premávky v rámci milánskeho letiskového systému v znení neskorších zmien, a oznámené Komisii 21. apríla 2015, preto nie je možné schváliť.
- (31) Toto rozhodnutie je v súlade so stanoviskom výboru uvedeného v článku 25 nariadenia (ES) č. 1008/2008,

PRIJALA TOTO ROZHODNUTIE:

Článok 1

Opatrenia stanovené v ministerskej vyhláške č. 395 z 1. októbra 2014, ktorou sa mení vyhláška č. 15 z 3. marca 2000 o rozložení leteckej premávky v rámci milánskeho letiskového systému v znení neskorších zmien, a oznámené Komisii 21. apríla 2015, sa týmto zamietajú.

Článok 2

Toto rozhodnutie je určené Talianskej republike.

V Bruseli 17. decembra 2015

Za Komisiu
Violeta BULC
členka Komisie

VYKONÁVACIE ROZHODNUTIE KOMISIE (EÚ) 2015/2416**zo 17. decembra 2015,****ktorým sa určité oblasti Spojených štátov amerických uznávajú za oblasti bez výskytu *Agrilus planipennis* Fairmaire***[oznámené pod číslom C(2015) 9185]*

EURÓPSKA KOMISIA,

so zreteľom na Zmluvu o fungovaní Európskej únie,

so zreteľom na smernicu Rady 2000/29/ES z 8. mája 2000 o ochranných opatreniach proti zavlečeniu organizmov škodlivých pre rastliny alebo rastlinné produkty do Spoločenstva a proti ich rozšíreniu v rámci Spoločenstva ⁽¹⁾, a najmä na jej časť A oddiel I body 2.3, 2.4 a 2.5 prílohy IV,

keďže:

- (1) V časti A oddiele I bodoch 2.3, 2.4 a 2.5 prílohy IV k smernici 2000/29/ES sa stanovujú osobitné požiadavky týkajúce sa zavlečenia určitých rastlinných produktov a iných objektov s pôvodom v určitých krajinách do Únie. Podľa jednej z týchto osobitných požiadaviek sa vyžaduje úradné potvrdenie, že tieto rastlinné produkty a iné objekty pochádzajú z oblasti bez výskytu *Agrilus planipennis* Fairmaire.
- (2) Spojené štáty americké požiadali o uznanie určitých oblastí ich území za oblasti bez výskytu *Agrilus planipennis* Fairmaire v súlade s časťou A oddielom I bodmi 2.3, 2.4 a 2.5 prílohy IV k smernici 2000/29/ES.
- (3) Z oficiálnych informácií, ktoré predložili Spojené štáty americké, vyplýva, že určité oblasti ich územia sú bez výskytu *Agrilus planipennis* Fairmaire. Tieto oblasti Spojených štátov amerických by preto mali byť uznané za oblasti bez výskytu tohto škodlivého organizmu.
- (4) Vzhľadom na pokračujúce šírenie *Agrilus planipennis* Fairmaire v Spojených štátoch amerických je vhodné obmedziť uznanie príslušných oblastí za oblasti bez výskytu *Agrilus planipennis* Fairmaire na určité obdobie.
- (5) Opatrenia stanovené v tomto rozhodnutí sú v súlade so stanoviskom Stáleho výboru pre rastliny, zvieratá, potraviny a krmivá,

PRIJALA TOTO ROZHODNUTIE:

Článok 1**Uznanie**Na účely časti A oddielu I bodov 2.3, 2.4 a 2.5 prílohy IV k smernici 2000/29/ES sa oblasti Spojených štátov amerických uvedené v prílohe k tomuto rozhodnutiu uznávajú za oblasti bez výskytu *Agrilus planipennis* Fairmaire.**Článok 2****Dátum straty účinnosti**

Toto rozhodnutie stráca účinnosť 31. decembra 2017.

⁽¹⁾ Ú. v. ES L 169, 10.7.2000, s. 1.

Článok 3

Adresáti

Toto rozhodnutie je určené členským štátom.

V Bruseli 17. decembra 2015

Za Komisiu

Vytenis ANDRIUKAITIS

člen Komisie

PRÍLOHA

ZOZNAM OBLASTÍ UVEDENÝCH V ČLÁNKU 1

1. Štáty bez výskytu *Agrilus planipennis Fairmaire*

Alaska	New Mexico
Arizona	North Dakota
California	Oklahoma
Florida	Oregon
Hawaii	South Dakota
Idaho	Utah
Mississippi	Washington
Montana	Wyoming
Nevada	

2. Okresy bez výskytu *Agrilus planipennis Fairmaire*a) **Okresy v štáte Alabama:**

Autauga	DeKalb
Baldwin	Elmore
Barbour	Escambia
Bibb	Etowah
Blount	Fayette
Bullock	Franklin
Butler	Geneva
Calhoun	Greene
Chambers	Hale
Chilton	Henry
Choctaw	Houston
Clarke	Jefferson
Clay	Lamar
Coffee	Lawrence
Colbert	Lee
Conecuh	Lowndes
Coosa	Macon
Covington	Marengo
Crenshaw	Marion
Cullman	Marshall
Dale	Mobile
Dallas	Monroe

Montgomery	Sumter
Morgan	Talladega
Perry	Tallapoosa
Pickens	Tuscaloosa
Pike	Walker
Russell	Washington
Shelby	Wilcox
St. Clair	Winston

b) **Okresy v štáte Arkansas:**

Baxter	Madison
Benton	Marion
Boone	Mississippi
Carroll	Monroe
Clay	Newton
Cleburne	Phillips
Conway	Poinsett
Craighead	Polk
Crawford	Pope
Crittenden	Prairie
Cross	Randolph
Faulkner	St. Francis
Franklin	Scott
Fulton	Searcy
Greene	Sebastian
Independence	Sharp
Izard	Stone
Jackson	Van Buren
Johnson	Washington
Lawrence	White
Lee	Woodruff
Logan	

c) **Okresy v štáte Colorado:**

Alamosa	Broomfield
Arapahoe	Chaffee
Archuleta	Cheyenne
Baca	Clear Creek
Bent	Conejos

Costilla	Mineral
Crowley	Moffat
Custer	Montezuma
Delta	Montrose
Denver	Morgan
Dolores	Otero
Douglas	Ouray
Eagle	Park
El Paso	Phillips
Elbert	Pitkin
Fremont	Prowers
Garfield	Pueblo
Gunnison	Rio Blanco
Hinsdale	Rio Grande
Huerfano	Routt
Jackson	Saguache
Kiowa	San Juan
Kit Carson	San Miguel
La Plata	Sedgwick
Lake	Summit
Las Animas	Teller
Lincoln	Washington
Logan	Yuma
Mesa	

d) **Okresy v štáte Georgia:**

Appling	Bulloch
Atkinson	Burke
Bacon	Calhoun
Baker	Camden
Baldwin	Candler
Ben Hill	Charlton
Berrien	Chatham
Bibb	Chattahoochee
Bleckley	Clay
Brantley	Clinch
Brooks	Coffee
Bryan	Colquitt

Columbia	Mitchell
Cook	Montgomery
Crawford	Morgan
Crisp	Muscogee
Decatur	Peach
Dodge	Pierce
Dooly	Pulaski
Dougherty	Quitman
Early	Randolph
Echols	Richmond
Effingham	Schley
Emanuel	Seminole
Evans	Stewart
Glascok	Sumter
Glynn	Talbot
Grady	Taliaferro
Hancock	Tattnall
Harris	Taylor
Houston	Telfair
Irwin	Terrell
Jeff Davis	Thomas
Jefferson	Tift
Jenkins	Toombs
Johnson	Treutlen
Jones	Turner
Lanier	Twiggs
Laurens	Upson
Lee	Ware
Liberty	Warren
Lincoln	Washington
Long	Wayne
Lowndes	Webster
Macon	Wheeler
Marion	Wilcox
McDuffie	Wilkinson
McIntosh	Worth
Miller	

e) **Okresy v štáte Kansas:**

Allen	Jewell
Anderson	Kearny
Barber	Kingman
Barton	Kiowa
Bourbon	Labette
Butler	Lane
Chase	Lincoln
Chautauqua	Linn
Cherokee	Logan
Cheyenne	Lyon
Clark	McPherson
Clay	Marion
Cloud	Marshall
Coffey	Meade
Comanche	Mitchell
Cowley	Montgomery
Crawford	Morris
Decatur	Morton
Dickinson	Nemaha
Edwards	Neosho
Elk	Ness
Ellis	Norton
Ellsworth	Osborne
Finney	Ottawa
Ford	Pawnee
Geary	Phillips
Gove	Pottawatomie
Graham	Pratt
Grant	Rawlins
Gray	Reno
Greeley	Republic
Greenwood	Rice
Hamilton	Riley
Harper	Rooks
Harvey	Rush
Haskell	Russell
Hodgeman	Saline

Scott	Sumner
Sedgwick	Thomas
Seward	Trego
Sheridan	Wabaunsee
Sherman	Wallace
Smith	Washington
Stafford	Wichita
Stanton	Wilson
Stevens	Woodson

f) **Okresy v štáte Louisiana:**

Acadia	Natchitoches
Allen	Orleans
Ascension	Plaquemines
Assumption	Pointe Coupee
Avoyelles	Rapides
Beauregard	Red River
Calcasieu	Sabine
Caldwell	St. Bernard
Cameron	St. Charles
Catahoula	St. Helena
Concordia	St. James
De Soto	St. John the Baptist
East Baton Rouge	St. Landry
East Feliciana	St. Martin
Evangeline	St. Mary
Franklin	St. Tammany
Grant	Tangipahoa
Iberia	Tensas
Iberville	Terrebonne
Jefferson Davis	Vermilion
Jefferson	Vernon
Lafayette	Washington
Lafourche	West Baton Rouge
La Salle	West Feliciana
Livingston	Winn

g) **Okresy v štáte Maine:**

Aroostook	Penobscot
Franklin	Piscataquis
Hancock	Somerset
Kennebec	Waldo
Knox	Washington
Lincoln	

h) **Okresy v štáte Minnesota:**

Becker	Meeker
Beltrami	Morrison
Big Stone	Murray
Blue Earth	Nicollet
Brown	Nobles
Cass	Norman
Chippewa	Otter Tail
Clay	Pennington
Clearwater	Pipestone
Cook	Polk
Cottonwood	Pope
Crow Wing	Red Lake
Douglas	Redwood
Faribault	Renville
Grant	Rock
Hubbard	Roseau
Jackson	Stearns
Kandiyohi	Stevens
Kittson	Swift
Koochiching	Todd
Lac qui Parle	Traverse
Lake of the Woods	Wabasha
Lincoln	Wadena
Lyon	Watonwan
Mahnomen	Wilkin
Martin	Yellow Medicine

i) **Okresy v štáte Nebraska:**

Adams	Arthur
Antelope	Banner

Blaine	Holt
Boone	Hooker
Box Butte	Howard
Boyd	Jefferson
Brown	Kearney
Buffalo	Keith
Burt	Keya Paha
Butler	Kimball
Cedar	Knox
Chase	Lancaster
Cherry	Lincoln
Cheyenne	Logan
Clay	Loup
Colfax	Madison
Cuming	McPherson
Custer	Merrick
Dakota	Morrill
Dawes	Nance
Dawson	Nuckolls
Deuel	Perkins
Dixon	Phelps
Dodge	Pierce
Dundy	Platte
Fillmore	Polk
Franklin	Red Willow
Frontier	Rock
Furnas	Saline
Gage	Saunders
Garden	Seward
Garfield	Scotts Bluff
Gosper	Sheridan
Grant	Sherman
Greeley	Sioux
Hall	Stanton
Hamilton	Thayer
Harlan	Thomas
Hayes	Thurston
Hitchcock	Valley

Wayne

Wheeler

Webster

York

j) **Okresy v štáte New Hampshire:**

Coos

k) **Okresy v štáte South Carolina:**

Aiken

Greenwood

Allendale

Hampton

Bamberg

Horry

Barnwell

Jasper

Beaufort

Kershaw

Berkeley

Lancaster

Calhoun

Laurens

Charleston

Lee

Chesterfield

Lexington

Clarendon

Marion

Colleton

Marlboro

Darlington

McCormick

Dillon

Newberry

Dorchester

Orangeburg

Edgefield

Richland

Fairfield

Saluda

Florence

Sumter

Georgetown

Williamsburg

l) **Okresy v štáte Tennessee:**

Crockett

Lake

Decatur

Lauderdale

Dyer

Madison

Fayette

McNairy

Gibson

Obion

Hardeman

Shelby

Hardin

Tipton

Haywood

Weakley

Henderson

m) **Okresy v štáte Texas:**

Anderson

Aransas

Andrews

Archer

Angelina

Armstrong

Atascosa	Comanche
Austin	Concho
Bailey	Cooke
Bandera	Coryell
Bastrop	Cottle
Baylor	Crane
Bee	Crockett
Bell	Crosby
Bexar	Culberson
Blanco	Dallam
Borden	Dallas
Bosque	Dawson
Brazoria	De Witt
Brazos	Deaf Smith
Brewster	Delta
Briscoe	Denton
Brooks	Dickens
Brown	Dimmit
Burleson	Donley
Burnet	Duval
Caldwell	Eastland
Calhoun	Ector
Callahan	Edwards
Cameron	El Paso
Camp	Ellis
Carson	Erath
Castro	Falls
Chambers	Fannin
Cherokee	Fayette
Childress	Fisher
Clay	Floyd
Cochran	Foard
Coke	Fort Bend
Coleman	Franklin
Collin	Freestone
Collingsworth	Frio
Colorado	Gaines
Comal	Galveston

Garza	Jim Hogg
Gillespie	Jim Wells
Glasscock	Johnson
Goliad	Jones
Gonzales	Karnes
Gray	Kaufman
Grayson	Kendall
Gregg	Kenedy
Grimes	Kent
Guadalupe	Kerr
Hale	Kimble
Hall	King
Hamilton	Kinney
Hansford	Kleberg
Hardeman	Knox
Hardin	La Salle
Harris	Lamar
Hartley	Lamb
Haskell	Lampasas
Hays	Lavaca
Hemphill	Lee
Henderson	Leon
Hidalgo	Liberty
Hill	Limestone
Hockley	Lipscomb
Hood	Live Oak
Hopkins	Llano
Houston	Loving
Howard	Lubbock
Hudspeth	Lynn
Hunt	Madison
Hutchinson	Martin
Irion	Mason
Jack	Matagorda
Jackson	Maverick
Jasper	McCulloch
Jeff Davis	McLennan
Jefferson	McMullen

Medina	Sabine
Menard	San Augustine
Midland	San Jacinto
Milam	San Patricio
Mills	San Saba
Mitchell	Schleicher
Montague	Scurry
Montgomery	Shackelford
Moore	Shelby
Morris	Sherman
Motley	Smith
Nacogdoches	Somervell
Navarro	Starr
Newton	Stephens
Nolan	Sterling
Nueces	Stonewall
Ochiltree	Sutton
Oldham	Swisher
Orange	Tarrant
Palo Pinto	Taylor
Parker	Terrell
Parmer	Terry
Pecos	Throckmorton
Polk	Titus
Potter	Tom Green
Presidio	Travis
Rains	Trinity
Randall	Tyler
Reagan	Upshur
Real	Upton
Red River	Uvalde
Reeves	Val Verde
Refugio	Van Zandt
Roberts	Victoria
Robertson	Walker
Rockwall	Waller
Runnels	Ward
Rusk	Washington

Webb	Winkler
Wharton	Wise
Wheeler	Wood
Wichita	Yoakum
Wilbarger	Young
Willacy	Zapata
Williamson	Zavala
Wilson	

n) **Okresy v štáte Wisconsin:**

Rusk

o) **Okresy v štáte Vermont:**

Addison	Grand Isle
Caledonia	Lamoille
Chittenden	Orleans
Essex	Washington
Franklin	

VYKONÁVACIE ROZHODNUTIE KOMISIE (EÚ) 2015/2417

zo 17. decembra 2015,

ktorým sa mení vykonávacie rozhodnutie Komisie (EÚ) 2015/789 týkajúce sa opatrení proti zavlečeniu organizmu *Xylella fastidiosa* (Wells et al.) do Únie a jeho rozšíreniu na jej území

[oznámené pod číslom C(2015) 9191]

EURÓPSKA KOMISIA,

so zreteľom na Zmluvu o fungovaní Európskej únie,

so zreteľom na smernicu Rady 2000/29/ES z 8. mája 2000 o ochranných opatreniach proti zavlečeniu organizmov škodlivých pre rastliny alebo rastlinné produkty do Spoločenstva a proti ich rozšíreniu v rámci Spoločenstva ⁽¹⁾, a najmä na jej článok 16 ods. 3 štvrtú vetu,

keďže:

- (1) Vykonávacie rozhodnutie Komisie (EÚ) 2015/789 ⁽²⁾ sa uplatňuje od mája 2015. Keďže francúzske orgány medzičasom informovali o výskyte nových ohnísk *Xylella fastidiosa* (Wells et al.) (ďalej len „špecifikovaný organizmus“) na svojich územiach, mali by sa opatrenia stanovené v uvedenom rozhodnutí prispôbiť súčasnej situácii.
- (2) Z vedeckých analýz vyplynulo, že na území Únie sa vyskytujú rôzne poddruhy špecifikovaného organizmu. Okrem toho sa zistilo, že viaceré hostiteľské rastliny sú vnímavé len na jeden z týchto poddruhov. Preto by sa v záujme zohľadnenia takéhoto vývoja malo zmeniť vymedzenie pojmu „hostiteľské rastliny“. Z toho istého dôvodu by bolo vhodné poskytnúť členským štátom možnosť, aby vymedzili oblasti iba s ohľadom na tieto poddruhy.
- (3) S cieľom zabezpečiť rýchlejšie vytvorenie zoznamu hostiteľských rastlín, ktoré sú v súčasnosti uvedené v prílohe II k vykonávaciemu rozhodnutiu Komisie (EÚ) 2015/789, malo by sa zmeniť vymedzenie pojmu „hostiteľské rastliny“, mala by sa vypustiť príloha II a zoznam hostiteľských rastlín by sa mal uverejniť v databáze Komisie obsahujúcej „hostiteľské rastliny na území Únie, ktoré sú vnímavé na organizmus *Xylella fastidiosa*“.
- (4) Vzhľadom na zmenu vymedzenia pojmu „hostiteľské rastliny“ by bolo vhodné, aby sa zmenilo aj vymedzenie pojmu „špecifikované rastliny“ s cieľom zabezpečiť, aby bezprostredne po ich zaradení do databázy uvedenej v odôvodnení 3 zahŕňali všetky hostiteľské rastliny.
- (5) Vzhľadom na riziko šírenia špecifikovaného organizmu v ktorejkoľvek časti územia Únie a na význam včasnej akcie je mimoriadne dôležité vytvorenie pohotovostných plánov na úrovni členských štátov, aby sa zabezpečila lepšia pripravenosť na možný výskyt ohnísk.
- (6) V záujme uľahčenia vedeckého výskumu s cieľom ochrániť tú časť územia Únie, ktorá ešte nebola napadnutá špecifikovaným organizmom, a určiť, aké presné účinky má špecifikovaný organizmus na hostiteľské rastliny, mal by mať príslušný členský štát možnosť – na vedecké účely a v súlade s podmienkami stanovenými v smernici Komisie 2008/61/ES ⁽³⁾ – povoliť vysádzanie hostiteľských rastlín v jednej alebo viacerých častiach uzavretej oblasti. Táto možnosť by však nemala existovať v prípade oblasti uvedenej v článku 7 ods. 2 písm. c) vykonávacieho rozhodnutia (EÚ) 2015/789 z dôvodu jej malej vzdialenosti od zvyšného územia Únie.

⁽¹⁾ Ú. v. ES L 169, 10.7.2000, s. 1.

⁽²⁾ Vykonávacie rozhodnutie Komisie (EÚ) 2015/789 z 18. mája 2015 týkajúce sa opatrení proti zavlečeniu organizmu *Xylella fastidiosa* (Wells et al.) do Únie a jeho rozšíreniu na jej území (Ú. v. EÚ L 125, 21.5.2015, s. 36).

⁽³⁾ Smernica Komisie 2008/61/ES zo 17. júna 2008 ustanovujúca podmienky, na základe ktorých môžu byť určité škodlivé organizmy, rastliny, rastlinné produkty a iné predmety uvedené v prílohách I až V k smernici Rady 2000/29/ES dovezené do Spoločenstva alebo premiestňované v Spoločenstve alebo v určitých chránených zónach Spoločenstva na pokusné alebo vedecké účely a na prácu na selekcii odrôd (Ú. v. EÚ L 158, 18.6.2008, s. 41).

- (7) Dňa 2. septembra 2015 Európsky úrad pre bezpečnosť potravín (ďalej len „EFSA“) uverejnil vedecké stanovisko ⁽¹⁾ týkajúce sa ošetrovania množiteľského materiálu viniča v dormantnom štádiu proti špecifikovanému organizmu horúcou vodou. Z uvedeného stanoviska vyplýva, že podmienky predpísané a odporúčené na sanitáciu množiteľského materiálu viniča v súvislosti s fytoplazmou organizmu *Grapevine flavescence dorée* sú účinné aj proti špecifikovanému organizmu. Preto je vhodné za určitých podmienok povoliť presun rastlín *Vitis* v dormantnom štádiu v rámci vymedzených oblastí a z vymedzených oblastí, ak boli tieto rastliny ošetrované horúcou vodou.
- (8) Vzhľadom na vnímavosť hostiteľských rastlín na nákazu špecifikovaným organizmom a na potrebu zvýšenia informovanosti prevádzkovateľov a zlepšenia výsledovateľnosti v prípade pozitívnych nálezov je vhodné stanoviť, aby sa aj hostiteľské rastliny, ktoré sa vo vymedzených oblastiach ešte nikdy nepestovali, mohli presúvať v rámci územia Únie len vtedy, ak je k nim priložený rastlinný pas. Aby sa však na predajcov týchto rastlín neukladalo neprimerané administratívne zaťaženie, táto požiadavka by sa nemala uplatňovať na presun týchto rastlín k osobám, ktoré nekonajú v rámci svojej obchodnej, podnikateľskej alebo profesijnej činnosti.
- (9) Keďže špecifikovaný organizmus má vážne účinky a keďže je dôležité predchádzať alebo konať čo najskôr, aby sa mohol kontrolovať akýkoľvek potenciálny výskyt ohniska na území Únie, všetky členské štáty by mali sprístupniť širokej verejnosti, cestujúcim, profesionálnym a medzinárodným dopravcom informácie o hrozbe, ktorú špecifikovaný organizmus predstavuje pre územie Únie.
- (10) Dňa 27. júla 2015 francúzske orgány oznámili Komisii prvý výskyt ohniska špecifikovaného organizmu v regióne Korzika. Keďže na Korzike sa špecifikovaný organizmus zistil v prípade rastlinných druhov, ktoré ešte nie sú uvedené v zozname špecifikovaných rastlín, je vhodné aktualizovať zoznam špecifikovaných rastlín tak, aby obsahoval aj tieto druhy. Príloha I k vykonávaciemu rozhodnutiu 2015/789/EÚ by sa preto mala zodpovedajúcim spôsobom zmeniť.
- (11) Vykonávacie rozhodnutie (EÚ) 2015/789 by sa preto malo zodpovedajúcim spôsobom zmeniť.
- (12) Opatrenia stanovené v tomto rozhodnutí sú v súlade so stanoviskom Stáleho výboru pre rastliny, zvieratá, potraviny a krmivá,

PRIJALA TOTO ROZHODNUTIE:

Článok 1

Zmeny vykonávacieho rozhodnutia (EÚ) 2015/789

Vykonávacie rozhodnutie (EÚ) 2015/789 sa mení takto:

1. V článku 1 sa písmená a), b) a c) nahrádzajú takto:

- „a) ‚špecifikovaný organizmus‘ je akýkoľvek poddruh *Xylella fastidiosa* (Wells et al.);
- b) ‚hostiteľské rastliny‘ sú rastliny určené na výsadbu, s výnimkou semien, ktoré patria do rodov a druhov vedených v databáze Komisie obsahujúcej ‚hostiteľské rastliny na území Únie, ktoré sú vnímavé na organizmus *Xylella fastidiosa*‘, ako rastliny, v prípade ktorých sa zistilo, že sú vnímavé na špecifikovaný organizmus na území Únie alebo, ak členský štát vymedzil oblasť s ohľadom len na jeden poddruh alebo viaceré poddruhy špecifikovaného organizmu podľa článku 4 ods. 1 druhého pododseku, že sú vnímavé na tento poddruh alebo tieto poddruhy;
- c) ‚špecifikované rastliny‘ sú hostiteľské rastliny a všetky rastliny určené na výsadbu, s výnimkou semien, ktoré patria do rodov alebo druhov uvedených v prílohe I.“

2. Vkladá sa tento článok 3a:

„Článok 3a

Pohotovostné plány

1. Každý členský štát vypracuje k 31. decembru 2016 plán, v ktorom sú uvedené akcie, ktoré sa majú prijať na jeho území v súlade s článkami 4 až 6a a článkami 9 až 13a v prípade potvrdenej prítomnosti alebo podozrenia na prítomnosť špecifikovaného organizmu (ďalej len ‚pohotovostný plán‘).

⁽¹⁾ Pracovná skupina EFSA pre zdravie rastlín (EFSA PLH Panel), 2015. Scientific opinion on hot water treatment of *Vitis* sp. for *Xylella fastidiosa*. Vestník EFSA (EFSA Journal) (2015) 13(9):4225, 10 s doi:10.2903/j.efsa.2015.4225.

2. Pohotovostný plán obsahuje aj tieto informácie:
 - a) úlohy a povinnosti orgánov zapojených do týchto akcií, ako aj ústredného orgánu;
 - b) jedno laboratórium alebo viacero laboratórií schválených špeciálne na testovanie špecifikovaného organizmu;
 - c) pravidlá, podľa ktorých sa o týchto akciách komunikuje medzi zainteresovanými orgánmi, ústredným orgánom, príslušnými profesionálnymi prevádzkovateľmi a verejnosťou;
 - d) protokoly, v ktorých sú opísané metódy vizuálnych preskúmaní, odberu vzoriek a laboratórneho testovania;
 - e) pravidlá odbornej prípravy personálu orgánov zapojených do uvedených akcií;
 - f) minimálne prostriedky, ktoré sa majú dať k dispozícii, a postupy, v rámci ktorých sa majú dať k dispozícii dodatočné prostriedky v prípade potvrdenej prítomnosti alebo podozrenia na prítomnosť špecifikovaného organizmu.
 3. Členské štáty svoje pohotovostné plány podľa potreby vyhodnotia a preskúmajú.
 4. Členské štáty oznamujú svoje pohotovostné plány na požiadanie Komisie.“
3. Článok 4 ods. 1 sa nahrádza takto:

„1. Ak sa potvrdí prítomnosť špecifikovaného organizmu, príslušný členský štát bezodkladne vymedzí oblasť v súlade s odsekom 2, ďalej len „vymedzená oblasť“.

Odchyľne od prvého pododseku môže príslušný členský štát v prípade, že sa potvrdí prítomnosť jedného konkrétneho poddruhu alebo viacerých konkrétnych poddruhov špecifikovaného organizmu, vymedziť oblasť s ohľadom len na tento poddruh alebo tieto poddruhy.“

4. Článok 5 sa nahrádza takto:

„Článok 5

Zákaz vysádzania hostiteľských rastlín v zamorených zónach

1. Hostiteľské rastliny sa nesmú vysádzať v zamorených zónach, okrem plôch, ktoré sú fyzicky chránené pred zavlečením špecifikovaného organizmu jeho vektormi.
 2. Odchyľne od odseku 1 môže príslušný členský štát povoliť v súlade s podmienkami stanovenými v smernici Komisie 2008/61/ES (*) vysádzanie hostiteľských rastlín na vedecké účely v uzavretej oblasti uvedenej v článku 7 mimo oblasti uvedenej v článku 7 ods. 2 písm. c).
- (*) Smernica Komisie 2008/61/ES zo 17. júna 2008 ustanovujúca podmienky, na základe ktorých môžu byť určité škodlivé organizmy, rastliny, rastlinné produkty a iné predmety uvedené v prílohách I až V k smernici Rady 2000/29/ES dovezené do Spoločenstva alebo premiestňované v Spoločenstve alebo v určitých chránených zónach Spoločenstva na pokusné alebo vedecké účely a na prácu na selekcii odrôd (Ú. v. EÚ L 158, 18.6.2008, s. 41).“
5. Článok 9 sa mení takto:
- a) Vkladá sa tento odsek 4a:

„4a. Odchyľne od odsekov 1 a 4 sa môžu rastliny *Vitis* v dormantnom štádiu určené na výsadbu, s výnimkou semien, presúvať v rámci Únie, v rámci vymedzených oblastí alebo z nich, ak sú splnené obidve tieto podmienky:

- a) rastliny boli vypestované na ploche, ktorá je zaregistrovaná v súlade so smernicou 92/90/EHS;

- b) rastliny v čo najkratšom čase pred presunom, ako bolo z praktického hľadiska možné, podstúpili vhodnú termoterapiu v ošetrovateľskom zariadení, ktoré na ten účel schválil a nad ktorým má dohľad zodpovedný úradný subjekt, pri ktorej sa rastliny v dormantnom štádiu v súlade s príslušnou normou EPPO (*) ponoria na 45 minút do vody zohriatej na 50 °C.

(*) EPPO (Európska a stredoziemná organizácia pre ochranu rastlín), 2012. „Hot water treatment of grapevine to control *Grapevine flavescence dorée* phytoplasma“ (Ošetrovanie viniča horúcou vodou na kontrolu fytoplazmy *Grapevine flavescence dorée*). Bulletin OEPP/EPPO Bulletin, 42(3), 490 – 492.“

- b) Dopĺňa sa tento odsek 8:

„8. Hostiteľské rastliny, ktoré sa ešte nikdy nepestovali vo vymedzených oblastiach, sa môžu premiestňovať v rámci Únie len vtedy, ak je k nim priložený rastlinný pas vyhotovený a vystavený v súlade so smernicou 92/105/EHS.

Bez toho, aby bola dotknutá časť A prílohy V k smernici 2000/29/ES, rastlinný pas sa nevyžaduje na presun hostiteľských rastlín k akejkoľvek osobe, ktorá nekoná v rámci svojej obchodnej, podnikateľskej alebo profesijnej činnosti a ktorá tieto rastliny získava na svoje vlastné použitie.“

6. Vkladá sa tento článok 13a:

„Článok 13a

Kampane na zvýšenie informovanosti

Členské štáty sprístupnia širokej verejnosti, cestujúcim, profesionálnym a medzinárodným dopravcom informácie o hrozbe, ktorú špecifikovaný organizmus predstavuje pre územie Únie. Túto informáciu zverejnia vo forme cielených informačných kampaní na príslušných webových stránkach zodpovedných úradných subjektov alebo iných webových stránkach určených týmito subjektmi.“

7. Prílohy sa menia podľa prílohy k tomuto rozhodnutiu.

Článok 2

Adresáti

Toto rozhodnutie je určené členským štátom.

V Bruseli 17. decembra 2015

Za Komisiu
Vytenis ANDRIUKAITIS
člen Komisie

PRÍLOHA

Prílohy sa menia takto:

1. V prílohe I sa v abecednom poradí vkladajú tieto rastliny:

Asparagus acutifolius L.

Cistus creticus L.

Cistus monspeliensis L.

Cistus salviifolius L.

Cytisus racemosus Broom

Dodonaea viscosa Jacq.

Euphorbia terracina L.

Genista ephedroides DC.

Grevillea juniperina L.

Hebe

Laurus nobilis L.

Lavandula angustifolia Mill.

Myoporum insulare R. Br.

Pelargonium graveolens L'Hér

Westringia glabra L.

2. Príloha II sa vypúšťa.
-

ROZHODNUTIE KOMISIE (EÚ) 2015/2418**z 18. decembra 2015,****ktorým sa mení rozhodnutie 1999/352/ES, ESUO, Euratom, ktorým sa zriaďuje Európsky úrad pre boj proti podvodom (OLAF)**

EURÓPSKA KOMISIA,

so zreteľom na Zmluvu o fungovaní Európskej únie, a najmä na jej článok 249,

so zreteľom na nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (EÚ, Euratom) č. 966/2012 z 25. októbra 2012 o rozpočtových pravidlách, ktoré sa vzťahujú na všeobecný rozpočet Únie, a zrušení nariadenia Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002 ⁽¹⁾, a najmä na jeho články 65 a 197,

keďže:

- (1) Podľa článku 65 nariadenia (EÚ, Euratom) č. 966/2012 je Komisia zodpovedná za určenie zamestnancov, na ktorých deleguje svoje povinnosti, rozsahu delegovaných právomocí a obmedzení týkajúcich sa delegovania povoliujúcimi úradníkmi. Komisia by pritom mala riadne zvážiť svoju celkovú politickú zodpovednosť za hospodárenie s rozpočtom Únie.
- (2) V súlade s článkom 15 ods. 8 nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (EÚ, Euratom) č. 883/2013 ⁽²⁾ by sekretariát dozorného výboru mal naďalej zaisťovať OLAF v úzkej spolupráci s dozorným výborom a generálny riaditeľ úradu OLAF by naďalej mal byť povoliujúcim úradníkom vymenovaným delegovaním pre všetky s ním súvisiace rozpočtové prostriedky. Generálny riaditeľ úradu OLAF je oprávnený subdelegovať tieto právomoci na zamestnancov podliehajúcich Služobnému poriadku úradníkov Európskej únie alebo Podmienkam zamestnávania ostatných zamestnancov Únie.
- (3) Vzhľadom na potrebu zabezpečiť účinný systém vnútornej kontroly v súlade s článkom 32 nariadenia (EÚ, Euratom) č. 966/2012 a s cieľom vyhnúť sa prípadnému zasahovaniu Európskeho úradu pre boj proti podvodom do povinností členov dozorného výboru by sa mal vymedziť vhodný rámec pre plnenie rozpočtových prostriedkov týkajúcich sa členov dozorného výboru. Najmä delegovanie právomocí povoliujúceho úradníka týkajúce sa členov by malo byť organizované takým spôsobom, aby sa predišlo prípadnému zasahovaniu.
- (4) Toto rozhodnutie by sa malo začať uplatňovať 1. januára 2016 spolu s novou prílohou I k vnútorným pravidlám. Preto by malo nadobudnúť účinnosť čo najskôr.
- (5) Rozhodnutie Komisie 1999/352/ES, ESUO, Euratom ⁽³⁾ by sa preto malo zodpovedajúcim spôsobom zmeniť,

PRIJALA TOTO ROZHODNUTIE:

Článok 1

V článku 6 rozhodnutia 1999/352/ES, ESUO, Euratom sa odsek 3 nahrádza takto:

„3. S výnimkou plnenia rozpočtových prostriedkov, ktoré sa týkajú členov dozorného výboru, generálny riaditeľ je povoliujúcim úradníkom vymenovaným delegovaním v prípade plnenia rozpočtových prostriedkov zahrnutých do

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ L 298, 26.10.2012, s. 1.

⁽²⁾ Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (EÚ, Euratom) č. 883/2013 z 11. septembra 2013 o vyšetrovaniach vykonávaných Európskym úradom pre boj proti podvodom (OLAF), ktorým sa zrušuje nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 1073/1999 a nariadenie Rady (Euratom) č. 1074/1999 (Ú. v. EÚ L 248, 18.9.2013, s. 1).

⁽³⁾ Rozhodnutie Komisie 1999/352/ES, ESUO, Euratom z 28. apríla 1999, ktorým sa zriaďuje Európsky úrad pre boj proti podvodom (OLAF) (Ú. v. ES L 136, 31.5.1999, s. 20).

prílohy týkajúcej sa úradu v oddiele všeobecného rozpočtu Európskej únie týkajúcom sa Komisie a rozpočtových prostriedkov zahrnutých v rozpočtových položkách určených na boj proti podvodom, na ktoré má poverenie na základe vnútorných pravidiel pre plnenie všeobecného rozpočtu. V súlade s uvedenými vnútornými pravidlami je oprávnený subdelegovať svoje právomoci na zamestnancov podliehajúcich Služobnému poriadku úradníkov Európskej únie alebo Podmienkam zamestnávania ostatných zamestnancov Únie.“

Článok 2

Toto rozhodnutie nadobúda účinnosť prvým dňom po jeho uverejnení v *Úradnom vestníku Európskej únie*.

Uplatňuje sa od 1. januára 2016.

V Bruseli 18. decembra 2015

Za Komisiu

predseda

Jean-Claude JUNCKER

ODPORÚČANIA

ODPORÚČANIE (EÚ) 2015/2419

zo 16. marca 2015

týkajúce sa vykonávania programu pridruženía medzi EÚ a Ukrajinou

RADA PRE PRIDRUŽENIE MEDZI EÚ A UKRAJINOU,

so zreteľom na Dohodu o pridružení medzi Európskou úniou a Európskym spoločenstvom pre atómovú energiu a ich členskými štátmi na jednej strane a Ukrajinou na strane druhej, a najmä na jej článok 463,

keďže:

- (1) Podľa článku 463 Dohody o pridružení medzi Európskou úniou a Európskym spoločenstvom pre atómovú energiu a ich členskými štátmi na jednej strane a Ukrajinou na strane druhej ⁽¹⁾ (ďalej len „dohoda“) má Rada pre pridruženie právomoc vydávať odporúčania, ktoré považuje za vhodné na účely dosiahnutia cieľov dohody.
- (2) Podľa článku 476 dohody o pridružení prijímú zmluvné strany všetky všeobecné alebo osobitné opatrenia potrebné na splnenie záväzkov, ktoré im vyplývajú z dohody o pridružení.
- (3) Do nadobudnutia jej platnosti sa dohoda predbežne vykonáva v súlade s rozhodnutím Rady 2014/294/EÚ ⁽²⁾, rozhodnutím Rady 2014/668/EÚ ⁽³⁾ a rozhodnutím Rady 2014/691/EÚ ⁽⁴⁾.
- (4) Zmluvné strany sa dohodli na znení programu pridruženía, ktorého cieľom je pripraviť a uľahčiť vykonávanie budúcej dohody o pridružení prostredníctvom vytvorenia praktického rámca, ktorý má pomôcť dosiahnuť hlavné ciele politického pridruženía a hospodárskej integrácie.
- (5) Program pridruženía má dvojaký cieľ: stanoviť konkrétne kroky s cieľom zabezpečiť, aby si zmluvné strany plnili svoje povinnosti, ktoré im vyplývajú z dohody o pridružení, a poskytnúť širší rámec pre ďalšie posilnenie vzťahov medzi EÚ a Ukrajinou s cieľom dosiahnuť významný stupeň hospodárskej integrácie a prehĺbiť politickú spoluprácu v súlade s celkovými cieľmi dohody o pridružení,

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ L 161, 29.5.2014, s. 3.

⁽²⁾ Rozhodnutie Rady 2014/295/EÚ zo 17. marca 2014 o podpise v mene Európskej únie a o predbežnom vykonávaní Dohody o pridružení medzi Európskou úniou a Európskym spoločenstvom pre atómovú energiu a ich členskými štátmi na jednej strane a Ukrajinou na strane druhej, pokiaľ ide o jej preambulu, článok 1 a hlavy I, II a VII (Ú. v. EÚ L 161, 29.5.2014, s. 1).

⁽³⁾ Rozhodnutie Rady 2014/668/EÚ z 23. júna 2014 o podpise v mene Európskej únie a o predbežnom vykonávaní Dohody o pridružení medzi Európskou úniou a Európskym spoločenstvom pre atómovú energiu a ich členskými štátmi na jednej strane a Ukrajinou na strane druhej, pokiaľ ide o jej hlavu III (okrem ustanovení týkajúcich sa zaobchádzania so štátnymi príslušníkmi tretích krajín, ktorí sú na území druhej zmluvnej strany legálne zamestnaní ako pracovníci) a hlavy IV, V, VI a VII, ako aj súvisiace prílohy a protokoly (Ú. v. EÚ L 278, 20.9.2014, s. 1).

⁽⁴⁾ Rozhodnutie Rady 2014/691/EÚ z 29. septembra 2014, ktorým sa mení rozhodnutie 2014/668/EÚ o podpise v mene Európskej únie a o predbežnom vykonávaní Dohody o pridružení medzi Európskou úniou a Európskym spoločenstvom pre atómovú energiu a ich členskými štátmi na jednej strane a Ukrajinou na strane druhej, pokiaľ ide o jej hlavu III (okrem ustanovení týkajúcich sa zaobchádzania so štátnymi príslušníkmi tretích krajín, ktorí sú na území druhej zmluvnej strany legálne zamestnaní ako pracovníci) a hlavy IV, V, VI a VII, ako aj súvisiace prílohy a protokoly (Ú. v. EÚ L 289, 3.10.2014, s. 1).

PRIJALA TOTO ODPORÚČANIE:

Jediný článok

Rada pre pridruženie odporúča zmluvným stranám vykonať program pridruženia medzi EÚ a Ukrajinou ⁽¹⁾ do tej miery, do akej takéto vykonanie smeruje k dosiahnutiu cieľov Dohody o pridružení medzi Európskou úniou a Európskym spoločenstvom pre atómovú energiu a ich členskými štátmi na jednej strane a Ukrajinou na strane druhej.

V Bruseli 16. marca 2015

Za Radu pre pridruženie
predseda
A. YATSENYUK

⁽¹⁾ Pozri dokument st 6978/15 na <http://register.consilium.europa.eu>.

ISSN 1977-0790 (elektronické vydanie)
ISSN 1725-5147 (papierové vydanie)



Úrad pre vydávanie publikácií Európskej únie
2985 Luxemburg
LUXEMBURSKO

SK